

المكتبة  
التاريخية

# الدولة والإمبراطورية

في  
العصور الوسطى



تأليف

تاريخ

ج. باراكلاف

ل. م. هارتمان

ترجمة وتعليق

دكتور

جوزيف نسيم يوسف

كلية الآداب - جامعة الاسكندرية

١٩٦٦



دار المعارف











# الدولة والإمبراطورية

في  
العصور الوسطى

تأليف

ج. باراكلاف

ل. م. هارتمان

مكتبة

مركز دراسات محمد القطب طبلية

فيديو مكتبة شارع محمد قطب

المعادي

ترجمة وتعليق

دكتور

جوزيف نعيم يوسف

رقم التسجيل

كلية الآداب - جامعة الاسكندرية

١٢ مايو ١٩٧٤



دار المعارف



الطبعة الاولى  
١٩٦٦



تلفون ٣٣٤٩١ - مكتبة



# الدولة والامبراطورية

في

العصور الوسطى

كلمة المترجم ... .. ١ — ٥٥

البحث الأول .. ... ٥٧ — ١٧١

هارتمان (ل.م) : الدولة في العصور الوسطى المبكرة:

بيزنطة — ايطاليا والغرب .

البحث الثاني ... .. ١٧٣ — ٢٨١

باراكلاف (ج) : الامبراطورية في العصور الوسطى:

فكرة وحقيقة :

المراجع ، والخرائط ، والفهرس العام ، والمحتويات ... .. ٢٨٣ — ٣٢٩







الدولة والإمبراطورية  
في  
العصور الوسطى







## كلمة المترجم

يحتوي هذا الكتاب على بحثين قمت بنقلها إلى العربية : الأول عنوانه « الدولة في العصور الوسطى المبكرة : بيزنطة — إيطاليا والغرب » تأليف ل. م. هارتمان ، والثاني باسم « الامبراطورية في العصور الوسطى : فكرة وحقيقة » تأليف ج. باراكلاف.

والبحث الأول كان أصلاً محاضرة حولها هارتمان إلى مقالة بعد أن زودها بالمراجع والهوامش اللازمة : وكان عنوانها في طبعتها الأولى التي صدرت سنة ١٩١٣ « فصل عن الدولة في أواخر العصر القديم وأوائل العصر الوسيط » . وقد قام ه. ليبشيتز (١) بنقلها إلى الإنجليزية ، مقدماً لها بكلمة سريعة عن المؤلف ، ومجال دراسته ، وإنتاجه العلمي ، مع اختصار بعض الفقرات الواردة في النص الأصلي ، وإضافة إيضاحات أخرى موجزة سواء في المتن أو في الهوامش السفلية . ونشرها في السلسلة العامة لطبوعات الجمعية التاريخية الإنجليزية بلندن سنة ١٩٤٩ ، وهي الطبعة التي اعتمدنا عليها في ترجمتنا هذه :

والمؤلف لودو موريتز هارتمان غني عن التعريف : فهو من كبار المؤرخين الغربيين المعنيين بالتاريخ الوسيط وحضارته . تتلمذ على تيودور

---

(١) له عدة بحوث ومقالات ، من أهمها H. Liebeschütz ،

“Kosmologische Motive in der Bildungswelt der Frühscholastike,” Vorträge ( 1923 — 24 ) der Bibliothek Warburg, Leipzig, 1926 ; idem, Medieval Humanism in the Life and Writings of John of Salisbury, London, 1950.



ممن (١) . وخلف لنا الكثير من الكتب والبحوث والمقالات ، من أهمها مؤلفه الضخم المعروف باسم « تاريخ إيطاليا في العصور الوسطى » *„Geschichte Italiens im Mittelalter“* في أربعة مجلدات ؛ ويتناول الفترة من عصر ثيودوريك إلى عصر هنري الثاني . والكتاب في مجموعته مصدر ثقة في تاريخ إيطاليا الوسيطة . ويستوعب البحث الذي بين أيدينا خلاصة المادة الغزيرة الواردة في الأجزاء الثلاثة الأولى من الكتاب المذكور . ويعتبر الجزء الأول منه من أفضل ما كتب عن القوط الشرقيين . وقد ظهرت له طبعة مستقلة في جنوفا سنة ١٩٢٣ باسم « الملكية في إيطاليا » *„Das italienische königreich“* . ومن إنتاجه كذلك كتابه المعنون « دراسات في تاريخ الإدارة البيزنطية في إيطاليا ( ٥٤٠ — ٧٥٠ ) » *„Untersuchungen zur Geschichte der byzantinischen Verwaltung in Italien ( 540 — 750 )“* . وكذلك كتاب « سيادة آل اوتو » *„Die ottonische Herrschaft“* .

وتكشف كتابات هارتمان عن تخصصه في التاريخ الإيطالي الوسيط . كما يكشف البحث الذي قمنا بنقله إلى العربية في هذا الكتاب ، عن أوجه الخلاف بين الامبراطورية البيزنطية في الشرق من ناحية وبين مملكتي الفرنجة واللمباردين في الغرب من ناحية أخرى . وكذلك شكل الدولة في كل من الغرب الجرمانى والشرق البيزنطى في القرون الوسطى المبكرة . ففيه دراسة

---

(١) من أهم مؤلفات ممسن والبحوث والمراجع التالية : T.E. Mommsen, *„ Ostgotische Studien,“ Neu s Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde, XIV (1889), 223 - 49, 451 — 544, XV (1890), 181 — 86 ; idem, „ Apollinaris Sidonius und seine Zeit, Reden und Aufsätze, Berlin, 1905 ; idem, Medieval and Renaissance Studies, ed. by E. F. Rice, Ithaca, 1959.*



ممنوعة مركزة في الأسس الاجتماعية والاقتصادية لأوجه النشاط السياسي خلال تلك الفترة من الزمن ، مع تمييز دقيق بين كل من الاقتصاد « النقدي » والاقتصاد « الطبيعي » ، أو « الاقطاعي » ، وبين كل من البيروقراطية بشقيها المدني والعسكري والاقطاعية المحلية ؛ وایضاح السبب في أن كلا من الشرق والغرب قد نهجا نهجا مختلف عن الآخر . كل هذا يعرضه المؤلف في أسلوب علمي يحوى زبدة بحوثه ودراساته ، والاستنتاجات التي توصل اليها ، والتي استغرقت السنين الطوال من العمل المتواصل المستمر : ولا شك أن معرفته بالعصر الكلاسيكي والتراث اللاتيني القديم قد أفادته كثيراً في هذا الشأن .

يمهد هارتمان لحديثه عن شكل الدولة في كل من الشرق والغرب في العصور الوسطى المتقدمة ، بكلمة عن نظم الحكم كما عرفها التاريخ القديم . فيبدأ بأرسطو ونظريته السياسية التي تقوم أساساً على شكل واحد من أشكال الدولة ، وهو نظام المدينة اليونانية الحرة أو دولة المدينة التي كانت تتمتع باكتفاء ذاتي ، وتكون وحدة سياسية مستقلة عند الاغريق القدماء : وكانت هذه المدينة الحرة أو « البوليس » تتكون من عدد من القرى ، وكل قرية تتكون بدورها من اجتماع عدد من الأسر والأسرة عندهم هي الوحدة الأساسية التي يقوم عليها المجتمع الانساني ؛ ويكون مثل هذا النظام السياسي مثالياً إذا ضمن للمدينة الحرة الاكتفاء الذاتي ؛ ويستعرض المؤلف بعد ذلك مراحل التطور في نظام المدينة اليونانية الحرة التي نادى بها فيلسوف اليونان الكبير ، وهي الملكية والارستقراطية والديموقراطية . ويرى أن روما في تاريخها القديم قد مرت بنفس هذه المراحل الثلاث ، دون حدوث تغيير جوهري في جهاز الحكم والأسس التي

يرتكز عليها ، وهى تقسيم العمل بين المحاربين الأحرار والعمال الكادحين ؛ ولكن روما لم تلبث أن تخطت الحدود الضيقة لنظام دولة المدينة . وكان ذلك خلال القرنين الأخيرين من تاريخ الجمهورية . فلم يستمر وجودها كمدينة حرة بعد التوسع فى عملية تحرير العبيد ، ومنحهم حقوقا سياسية لم تكن تمارس إلا داخل روما ذاتها .

وامتد هذا التطور الذى طرأ على النظم السياسية والادارية حتى شمل نظام الخدمة العسكرية . فتحوّلت الفرق التى كانت تعمل فى خدمة الامبراطور ، والمعروفة باسم « ميليشيا » ، إلى جيش نظامى مدرب . وكانت الامبراطورية الرومانية هى الحاتمة الطبيعية لهذا التطور . فأبطلت نظام دولة المدينة ، وأوجدت تنظيما جديدا يتفق والأوضاع السياسية والاجتماعية والاقتصادية السائدة وقتذاك . فانهى نظام الحكومة الذاتية ، وفقدت المجالس البلدية وظائفها الادارية ، وأصبح المجتمع أكثر تعقيدا وتشابكا ؛ كما زال التقسيم القديم بين أفراد هذا المجتمع ، وغدت المهن والحرف متوارثة . كل هذا مهد لظهور طبقة جديدة لم تكن معروفة من قبل هى البيروقراطية الرومانية بوظائفها ودرجاتها ومراتبها ورتبها ، والتى تمثل تطورا كاملا فيما يتعلق بمركزية الحكم والادارة . ولم تكن تلك البيروقراطية مستمدة من نظام دولة المدينة ؛ ولكنها تمثل فى الواقع ظاهرة جديدة فى المجتمع الرومانى تتميز بأساسها الهلينيستى القائم على الاقطاعات الكبيرة من الأرض يديرها جهاز من الإداريين الأرقاء (١) . وأخذ هذا الشكل الجديد

(١) تعرض الامتاز م . روستشترزف فى كتابه « التاريخ الاجتماعى والاقتصادى للعالم الهلينيستى » لهذه الناحية فى شيء من التفصيل . وأشار هارتمان إلى ذلك فى الفصل الأول من بحثه المترجم فى هذا الكتاب . انظر أيضا

H. St. L. B. Moss, The Birth of the Middle Ages (1937), 1—37.



للتنظيم السياسى فى النمو خلال القرون الثلاثة الممتدة من عهد أوغسطس إلى عهد دقلديانوس . هذا ، ويكشف الصراع الذى قام فى أخريات التاريخ القديم بين البيروقراطية الرومانية والدولة الاقطاعية ، عن الشكل الذى كانت عليه الدولة فى كل من الشرق والغرب خلال العصور الوسطى المتقدمة .

فإذا نظرنا إلى بيزنطة — وريثة روما القديمة وحضارتها — نجد أنها كانت بيروقراطية الصبغة والطابع . إذ تميزت بجهازها الحكومى المركزى الضخم المعقد الذى يدير شئون الحكم فى الداخل والخارج . وكان على رأسه الامبراطور ، فالأعيان ، فالموظفون مرتبين ترتيبا دقيقا وفقا لمنزلتهم ودرجاتهم . وقد اشتهرت بعداثها الشديد للاستقلال المحلى واتجاهها نحو المركزية . ويقول هارتمان إن الضرائب كانت القاعدة الاقتصادية المتينة التى قامت عليها تلك الدولة . ونراه يوجه عناية خاصة إلى هذه الناحية لما لها من أثر فعال على تكييف شكل الدولة ونظام الحكم فيها . ولسنا بحاجة للدخول فى تفاصيل النظام الضرائبى فى بيزنطة . فمصادر التاريخ البيزنطى ومراجعته تحوى نبذ وإشارات عديدة متنوعة فى هذا الصدد . ويكفى أن نعرض له هنا عرضا موجزا . يقول ستيفن رنسيان إن الضرائب كانت على نوعين : مباشرة وغير مباشرة . والضرائب المباشرة بدورها نوعان : ضرائب الأرض وضرائب الرؤوس أو الأفسراد : والأولى تقدر تبعا لقيمة الأرض . وكانت جميع الممتلكات بما فيها الضياع الامبراطورية ملازمة بدفع الضرائب . كما كانت تفاصيل التقديرات تدون فى سجلات فرعية بعواصم المقاطعات ، وفى السجل الرئيسى الكامل المحفوظ بدار الحكومة المركزية . وكانت هذه الضرائب تدفع فى أول الامر عينا ، ثم أصبحت تدفع نقدا فيما بعد . وكان نظام جبايتها متغيرا وفقا للظروف

والأحوال بين النظام المسمى بالضرائب الجماعية ونظام الالتزام التضامني :  
هذا عن ضريبة الأرض ، أما ضريبة الرؤوس فمعلوماتنا عنها قليلة ويكتنفها  
الغموض : وهناك ضرائب إضافية على المنازل والبهائم والبضائع والآلات  
وغيرها ، كان يستخدم معظمها في الأغراض الحربية . وأما الضرائب غير  
المباشرة فتتكون من مكوس الموانئ والأسواق والعشور ورسم التمغنة  
ورسوم الجمارك وهي أهمها ، ونغني بها رسوم التصدير والاستيراد التي ضمنت  
موردا ضخما لخزانة الدولة .

ويضيف رنسيان بأن هذا النظام الضرائبي المحكم كان يمّون  
الإمبراطور بفيض لا ينقطع من المال الذي يدفع نقدا ، الأمر الذي مكّنه من  
مواصلة العمل دون توقف بهيئة موظفيه المركزية الضخمة ، مع الاحتفاظ  
بجيش دائم ثابت قوى ، وأسطول بحري كبير على أهبة الاستعداد لأي  
طارء (١) .

كل هذا جعل الدولة البيزنطية — وفقا لرواية هارتمان — في مركز  
أقوى بكثير من مركز أي دولة جرمانية في الغرب . كما كان نفوذ  
الإمبراطور البيزنطي يفوق نفوذ أي حاكم جرمانى .

هكذا أرتبط النظامان الإدارى والمالى فى بيزنطة إرتباطا وثيقا بقيام  
جيش وأسطول لهما من الكفاية والخبرة والاستعداد ما يمكنهما من حفظ  
البلاد من أى عدوان خارجى أو ثورة داخلية . والأمثلة على ذلك عديدة

---

(١) أنظر S. Runciman, Byzantine Civilisation (1948), 96—100

وترجمته العربية « الحضارة البيزنطية » ، ( ١٩٦١ ) ، ص ١٠٨ — ١١٢ .

راجع أيضا N. H. Baynes and H. St. L. B. Moss (eds.) Byzantium



نستمدها من تاريخ بيزنطة الطويل : (١)

لقد جعلت هذه الظروف من الامبراطورية البيزنطية المكان الوحيد طوال العصور الوسطى الذى كانت تدرس فيه وسائل الحرب وفنون القتال والخطط والتكتيكات الحربية . كما أسهمت فى اخراج عدد من الكتاب العسكريين الاكفاء ، ومن الحكام والقادة العسكريين : ووجه كثير من مؤرخيها عنايتهم إلى الشؤون العسكرية ، مثل المؤرخ بروكوبيوس الذى عاصر الامبراطور جستنيان ووضع مؤلفه المعروف باسم «التاريخ السرى» .

ويزودنا رنسيان ببيان واف بالكتاب والأباطرة الذين أولوا الشؤون العسكرية اهتمامهم ، والذين تكشف كتبهم عن تطور تاريخ العسكرية البيزنطية ، وما يتصل بفنون الحرب والقتال من خطط وتكتيكات وأجهزة ومعدات ، وما يتعلق بالجيش وفرقه وكتائبه وعلمده وعتاده ورواتبه ولوازمه : وإذا كان الجيش قد حظى بعناية البيزنطيين ، فإنهم لم يغفلوا كذلك أمر الأسطول الذى أثبت كفايته وقدرته فى الكثير من المناسبات :

---

( 1 ) N H = 293 , 9 — 282, 288 — 4 . 81 , 69 , 58 . 56 ( 1953 ) ; Baynes , The Byzantine Empire ( 1939 ) , 99 — 131 ; idem , Byzantine Studies and other Essays ( 1960 ) , 59 — 66 , 77 , 85 — 6 ; G. Ostrogorsky , History of the Byzantine State ( 1956 ) 167 , 120 — 1 , 60 , 37 f. — ويجد القارئ فى كتاب استروجورسكى اشارات أخرى عديدة عن الضرائب مبعثرة فى صفحاته .

( ١ ) فيما يتعلق بالجيش والأسطول ونظم الخدمة العسكرية فى بيزنطة ، أنظر C. W. C. Oman , The Art of War in the Middle Ages ( 1960 ) , 12 — 4 , 31 , 56 ; Baynes , The Byzantine Empire , 132 — 49 ; idem , Byzantine Studies , 62 — 6 , 173 — 85 .

وتلقى النتف المبعثرة في المصادر البيزنطية بعض الضوء على السفن وأنواعها وأسلحتها وعددها ، والدور الذي قامت به في مواجهة أساطيل الأعداء ، والمعارك البحرية التي خاضتها :

وخلاصة القول ان نجاح البيزنطيين في تنظيم جيشهم وأسطولهم ، فضلا عن جهازهم الدبلوماسي النشط اليقظ ، وحكومتهم البيروقراطية المركزية - كل هذا مكن دولة الروم من الصمود أكثر من ألف عام أمام الهزات العنيفة التي تعرضت لها (١) ويرى هارتمان أن الفضل الأول في ذلك يرجع إلى نظامها المالي المتين القائم على سياسة الاقتصاد « النقدي » : وهذا ما يؤكد شارل ديل في كتابه « بيزنطة : عظمتها وإنحلالها » (٢) .

ويقودنا الحديث عن بيزنطة وجهازها البيروقراطي وحكومتها المركزية، إلى الحديث عن رأس هذه الحكومة والشخصية الأولى فيها ، ونعني الامبراطور : فقد حرصت تلك الدولة على ألا تبقى السلطة في قبضة حكام ضعاف يسيثون إليها ، بل أن تكون في قبضة رجال أشداء أقوياء يتمتعون بشخصيات بارزة ، ويعرفون كيف ينهضون بها . ولم يكن هذا التنظيم وليد يوم وليلة ، ولكنه إرث من الأنظمة الرومانية القديمة ، تناوله المشرعون

---

(١) أنظر Runciman , op.cit . , ch. VI, 136—62 ، وترجمته العربية

« الحضارة البيزنطية » ، ص ١٥٨ - ١٩٣ . راجع أيضا E. Barker (ed.), Social and Political Thought in Byzantium (1957), 123ff., 199ff.; Baynes and Moss (eds.), op. cit. , 72 f , 294 ff .

(٢) أنظر C. Diehl, Byzance : grandeur et décadence (1919), ch.V, 87 — 103 .



عبر القرون الطويلة بالتعديل والتبديل ، والصقل والتهذيب ، والحذف والإضافة ، حتى يتلاحم ومطالب الدولة الجديدة : لقد كان الإمبراطور البيزنطي هو الحاكم الفرد . وكان يلقب في العهد المبكر بإسم « إمبراطور » أو « أوغسطس » . ثم حل لقب « الحاكم الاوتوقراطي » تدريجيا محل لقب إمبراطور ، عندما أصطبغت الإمبراطورية بالصبغة الشرقية الهلينية ، وأصبح الإمبراطور منذ أيام هرقل يلقب عادة بإسم « باسيلئوس » ، وهو الإسم الإغريقي القديم لملك الملوك . وكانت واجبات الإمبراطور ومشاغله ومهام الحكم وأعباءه تلتهم كل وقته . وكان في العادة جنديا محاربا . وهو أيضا رأس الكنيسة منذ أن أترف قسطنطين الكبير بالمسيحية في مستهل القرن الرابع (١) . وهكذا تحدد منذ البداية موقف الدولة من الكنيسة باعتبارها جزءا لا يتجزأ منها : ولقد رفع كل هذا من مقام الإمبراطور ومكانته ، وجعله حارس أبواب السماء ، وراعى القطيع مثل بطرس كبير الرسل حسبما ادعى الإمبراطور ليو الثالث الأيسورى . كما حال دون قيام صراع مكشوف حول الأمور الدنيوية بين الأباطرة ورجال الدين وعلى رأسهم البطارقة ، بعكس الحان في الغرب اللاتينى الذى يعتبر من أبرز خصائصه ذلك الصراع العنيف الذى قام بين البابوية والإمبراطورية حول المسائل العلمانية . لقد كان البطريق البيزنطي يدين بالولاء للإمبراطور ، فهو الذى يقوم بتعيينه ، وبوسعه أن يخلعه من منصبه ، وأن ينتخب رجل دين آخر يخضع لإرادته ومشئته . وكانت المحاولات الهادفة إلى فصل الكنيسة

---

Runciman, op. cit., 61 ff., cf also Baynes, The Byzantine (١) Empire , ch.IV, 59 ff .

عن سلطة الدولة مقضيا عليها بالفشل (١) .

وإذا خرجنا عن دائرة الامبراطور والسلطة الضخمة التي كان يتمتع بها ، نجد أنه كانت توجد في بيزنطة عائلات ارستقراطية كونت ثروات كبيرة مستثمرة في الأرض . وكان كل من ينضوي في سلك الجندية يكافأ بمنحه هبات من مزارع ضخمة تميز له أن يؤسس أسرة نبيلة . ومع ذلك فقد سعى الأباطرة إلى الحد من هذه العطايا ، والعمل على ألا تزيد رقعة المزارع التي كانت آخذة في النمو حتى لا تكون مصدر خطر عليهم . وكانت آسيا الصغرى بصفة خاصة موطناً للعائلات الإقطاعية الكبيرة التي وصل بعضها إلى الوظيفة الإمبراطورية . كذلك كان يشغل المناطق الريشية مجتمعات قروية من الأرقاء أو الأحرار . وكان القروى الرقيق مرتبطاً بالأرض ، وأبناءؤه أرقاء مثله . كما كان سيده مالك الأرض يدفع الضرائب للدولة . وهناك مزارعون مستأجرون في كثير من مزارع الأغنياء ، وهم من الأحرار

---

Runciman, cit., 108 f., 112 ff. ; cf. also Baynes, The (١) Byzantine Empire, 75 ff. ; idem, Byzantine Studies, 48 -- 53, 70 -- 75, 302 -- 5, 368 -- 6 . وهناك حالات فردية معدودة وقع فيها الخلاف بين بعض الأباطرة والكنيسة البيزنطية . ولكن لا يجوز اتخاذها كمقياس ثابت لاتجاه معين . مثال ذلك عندما عارض البطريرق نيقولا ميستيكرس زيجة رابعة للامبراطور ليون السادس لمخالفتها للقانون الكنسى . وانتهزت الكنيسة البيزنطية هذا الحادث لتحقيق استقلالها على حساب الامبراطور . أنظر Barker ( ed. ) . op. cit., 9; J. M. Hussey, The Byzantine World ( 1957 ) , 132 . ونجد مثلاً آخر في موقف الكنيسة البيزنطية وهيئة رجال الدين بها من الحركة اللا أيقونية والأباطرة اللا أيقونيين . أنظر Ostrogorsky, op. cit. , 179



وبدفعون الايجار نقدا أو عينا : وإلى جانب العبد الرق والمزارع المستأجر يوجد القروى الحر : وكل هؤلاء كانوا مرتبطين بالأرض الزراعية . وقد عملت الدولة جاهدة على أن يبقوا مرتبطين بها ، وعلى ألا ينادروها إلى المدن حتى يتسنى استمرار تزويد العاصمة بالطعام والقوت الضرورين . (١)

لقد كانت الظروف التي تطور فيها التنظيم الزراعى فى بيزنطة تختلف تماما عن تلك التي تطور فيها فى الغرب . فلم يتمتع كبار ملاك الأرض فى الشرق باستقلال ذاتى مثلما تمتع السادة الإقطاعيون فى الغرب . فحضارة الغرب فى تلك الحقبة من الزمن حضارة ريفية زراعية بحتة ، واقتصادها اقتصاد اقطاعى طبيعى ، والمحلية ضاربة أطنابها فى كل شىء . بينما حضارة الشرق حضارة مدنية ، إذ ظلت المدن فيها هي العمود الفقرى للتنظيم الاجتماعى . ولم يكن يخشى على سيادة الدولة من كبار ملاك الأرض وأصحاب المزارع الشاسعة الذين ظلوا دائما تحت رقابتها ونفوذها . وترتب على ذلك عدم قيام نظام اقطاعى أصيل فى بيزنطة حتى أواخر القرن الثانى عشر الميلادى تقريبا . وهو الوقت الذى كان فيه الاقطاع فى الغرب قد بلغ ذروة نضجه وكماله وتماحه .

وإذا كانت الدولة البيزنطية قد تشكلت وفقا للظروف التي ألت بها ، فقد كان للدول الجرمانية فى الغرب وضعهما الخاص . ففي أخريات القرن الخامس سقطت روما فى أيدي الجرمان البرابرة . وبسقوطها انتهت الامبراطورية

---

(١) Runciman, op. cit. 196 f., 206 ff. - راجع أيضا الترجمة العربية لكتاب رنسيان « الحضارة البيزنطية » ، ص ٢٣٥ - ٢٢٦ و ٢٤٨ - ٢٥٠ . وكذلك الفصل السادس من كتاب نورمان بينز ، وعنوان الفصل المذكور « ملاك الأرض والضرائب » Baynes, The Byzantine Empire, 99 ff.

الرومانية القديمة بنظمها وحضارتها ، وتنهال جحافل الجرمان في جوفها ،  
وتؤسس ممالك على أنقاضها ، لها تقاليد وعاداتها ونظمها السياسية والاقتصادية  
والاجتماعية الخاصة بها :

ونستهل القول بأن البرابرة لم يكن لهم هدف عام أو سياسة مرسومة لها  
أغراض يسعون إلى تحقيقها ، عندما تحركوا فيما وراء نهري الدانوب والراين  
لهدم الامبراطورية الرومانية وتجزئتها فيما بينهم ، ولم يكونوا يحقدون على  
روما أو يكرهونها . فقد نزلت القبائل الجرمانية بكامل عددها تنشد وطنها  
جديدا لها ، أملا في التخلص من الضغط الشديد الذي جاء في مؤخرتها من  
أجناس أخرى أشد بربرية منها هي القبائل السلافية والأجناس المغولية :  
وكان الجرمان أثناء ارتحالهم يعلمون تمام العلم حالة الدولة الرومانية عن طريق  
استخدام أباطرة الرومان - وبخاصة في عهدهم الأخير - عددا كبيرا منهم  
كجنود مرتزقة . وقد فتح هذا أعين الجرمان إلى ما تحويه الإمبراطورية من  
تراث ورخاء وثروة ومدنية . كما تعرفوا على نقط الضعف والقوة فيها ،  
في وقت كانوا يستعدون فيه للنزوح داخل حدودها . لقد بهرت المدينة  
الرومانية أعين الجرمان ، حتى أنهم عندما دخلوا فيها لم يقصدوا في بادئ  
الأمر هدمها والقضاء على حضارتها ؛ بل كانوا يرغبون في أن يجدوا لهم  
مكانا أميناً بين ظهرانيتها ، كي يتمتعوا بما فيها من نظام وحضارة مزدهرين .  
وكان القوط هم أول الشعوب الجرمانية التي نزلت بالامبراطورية الرومانية  
المنهارة . وهم ينقسمون إلى قسمين : القوط الشرقيون والقوط الغربيون .  
وقد اتجه الأولون غربا نحو الأدریاتيك ، وأسسوا في أواخر القرن الخامس  
مملكة لهم في ايطاليا بفضل ملكهم ثيودريك الذي اشتهر في التاريخ  
وبقي اسمه على صفحاته إلى اليوم . وما يذكر عنه أنه واصل التقاليد

الرومانية القديمة قدر استطاعته ، مع احتفاظه بشيء من عنف النظام المتبرز .  
فقد كان ينظر إلى الحضارة الرومانية كشئ أعلى يجب أن يحتذيه . ولم  
يظل ملك القوط الشرقيين طويلا ، إذ انهار على يد جستنيان سنة ٥٣٧ :  
والقسم الثاني هم القوط الغربيون ، وقد انتهى بهم الأمر إلى تأسيس مملكة  
لهم في أسبانيا عاشت قرابة قرنين من الزمان إلى أن قضى عليها طارق بن  
زياد سنة ٧١١ .

وفي نفس الوقت الذي ظهر فيه القوط ، ظهر عنصر آخر هو الوندال  
الذي دخل الامبراطورية متأخراً بعض الشيء . وقد استولى الوندال على  
شمال افريقية سنة ٥٢٩ ، حيث أسسوا بها مملكة جديدة تمتد من المحيط  
الاطلسي إلى حدود مصر تقريبا . وانهار ملكهم سنة ٥٣٥ على يد بلانزار يوس  
قائد جستنيان المشهور .

تلك هي أهم القبائل التي غزت أوروبا عقب سقوط الامبراطورية ، ولم  
ترك أثرها الدائم على المناطق التي اكتسحتها . ولكن هنالك عناصر متأخرة  
أتت فيما بعد ، وثبتت في اماكنها الجديدة التي غزتها ، وتركت طابعها  
عليها ؛ وأهمها قبائل اللومباردين في شمال ايطاليا و قبائل الفرنجة في فرنسا  
والمانيا . واللومبارديون من الأجناس الجرمانية التي قدمت من المناطق  
الشمالية ودخلت ايطاليا سنة ٥٦٨ . إذ قادم ملكهم المدعو البوين Alboin  
عبر الألب إلى سهول ايطاليا الشمالية التي سميت باسمهم إلى اليوم : وقد  
اختلفوا عن القبائل الجرمانية الأخرى في طريقة معيشتها وحياتها في المزارع  
والقرى الصغيرة . فقد كان اللومبارديون يفضلون الحياة في المدن على الإقامة  
في السهول المنزرعة ، وذلك على غير عادة القوط والجرمان عموما . وبمرور



الوقت زال ملكهم ، وكان ذلك في أواخر القرن الثامن .

كذلك كان للفرنجة أهميتهم التاريخية الفاتكة ، لأنه بدخولهم في حظيرة الدول الأوروبية قامت حكومات جديدة في أوروبا لها طابعها وكيانها ومقوماتها . وعلى هذا الأساس قامت دولة فرنسا ودولة ألمانيا ، اللتان كان لهما شأن عظيم في تاريخ العصور الوسطى وفي التاريخ الحديث حتي يومنا هذا . لقد استقر الفرنجة غربا في غالة ، وأسسوا لهم مملكة ثابتة الدعائم . ومن أبرز ملوكهم مؤسس دولتهم المسمى كلوفيس Clovis : ومن أهم ما اتخذته من إجراءات ، اعتناقه هر ورجاله المسيحية على المذهب الكاثوليكي الروماني سنة ٤٩٦ ، وهدفه من ذلك أن تكون هذه الوحدة الروحية التي تجمع بين شقي الشعب الروماني والجرماني ، أساساً وطيد الأركان لتلك الدولة التي كان يحاس عليها . وساعد على تدعيم سلطانه أن أنعم عليه الإمبراطور البيزنطي سنة ٥٠٨ بلقب : حاكم غالة الرومانية ، فكان هذا إيذاناً بتأسيس الدولة الميروفنجية وعلى رأسها كلوفيس : ولكن جاء بعده عدد من الملوك الضعاف في وقت أشد فيه ساعد أمراء القصر ، إلى أن انتهى الأمر بزوال الأسرة الميروفنجية في أواسط القرن الثامن ، وانتقال التاج إلى أسرة جديدة هي الأسرة الكارولنجية ، وعلى رأسها شارل العظيم أو شارلمان (١) . وبتأسيس هذه الأسرة وما ارتبط

---

(١) فيما يتعلق بالجرمان البرابرة وغزواتهم والممالك التي أقاموها على

أنقاض الامبراطورية الرومانية ، أنظر المراجع التالية J. L. La Monte, The World of the Middle Ages (1949), 36 — 50, 70 — 3, 152—5 ; N.F. Cantor (ed.). The Medieval World ( 1963 ), 69 — 81 ; R.E. Sullivan, Heirs of the Roman Empire (1960), 10, 12—3, = 17, 31, 37—42, 48—50, 63 — 6, 73, 101, 104, 107; S. Katz,

بها من إحياء الامبراطورية الرومانية المقدسة في الغرب ، يدخل التاريخ الأوروبي في مرحلة جديدة من أبرز صفاتها النزاع الذي قام بين الإمبراطورية الغربية من جهة وبين كل من الدولة البيزنطية في الشرق والبابوية في روما من جهة أخرى .

وإذا نظرنا نظرة فاحصة مدققة إلى الدول التي أقامها الجرمان على أنقاض الامبراطورية الرومانية في الغرب ، نجد أنها تختلف في شكلها وطابعها عن الدولة البيزنطية . فقد زالت مع الزمن البيرقراطية الرومانية ، واندثرت الطبقة الرومانية القديمة صاحبة الأرض ، وأخذ النظام الاقطاعي في الظهور والنمو ، وهو نظام عرفه الجرمان في مواقعهم الأصلية حتي قبل نزولهم في جوف الامبراطورية ، وأساسه العلاقة بين السيد والمسود أو التابع والمتبوع وقوامها الأرض وما تغله من خيرات . وساد تبعاً لذلك نظام الاقتصاد الطبيعي بدلا من الاقتصاد النقدي الذي كان طابع الإمبراطورية الرومانية في قرونها الأخيرة . (١) ونما الاتجاه نحو المحلية والبعد عن

---

The Decline of Rome and the Rise of Medieval Europe (1960), = 88 — 9, 91 — 2, 99, 100, 104 — 5, 108 — 10, 112, 114 — 5, 118, 135; Moss, Birth of the Middle Ages, 38 — 78; S. Dill, Roman Society in the Last Century of the Western Empire (1958), 287 — 91, 309, 332 ff., 349; M. L. W. Laistner, Thought and Letters in Western Europe (1957), 15 — 25, 169 — 71, 189 — 90, 269 — 71; H. O. Taylor, The Mediaeval Mind (1959), I, 110 ff.; N. Machiavelli, Florence and the Affairs of Italy to the Death of Lorenzo the Magnificent (1960), 1 — 6, 10 — 2 .  
راجع أيضا ديفيز (هـ . و . ك) : أوروبا في العصور الوسطى (١٩٥٨) ، ص ٢٧ — ٥٧ .

(١) فيما يتعلق بالتحول من نظام الاقتصاد النقدي ، أو الاقتصاد =

مركزية الحكم: وغدا الملك هو الأول بين أقرانه ، *primus inter pares* ، فحسب : فالسادة الاقطاعيون ملوك في دوائر اقطاعاتهم ، حتى لقد اعتبروا أن الملك ليس في الواقع إلا واحدا منهم قدموه على أنفسهم . كما عاد الى الظهور التقسيم القديم بين طبقتي المحاربين الأحرار والعمال الكادحين غير الأحرار : ونجد مثلا واضحا لذلك في مملكة اللباردين : واختفى نظام

---

== المال ، *money ' economy* ، الذي ميز الامبراطورية الرومانية في أخريات عهدها ، الى نظام الاقتصاد « الطبيعي » *' natural ' economy* في العصور الوسطى المبكرة ، انظر : G. Mickwitz, Geld und Wirtschaft im römischen Reich des 4 Jahrh. n. Chr., Helsing fors, 1933; H. Geiss, Geld-und naturalwirtschaftliche Erscheinungsformen im staatlichen Aufbau Italiens während der Gotenzeit, Stuttgart, 1931; A. Dopsch, Natural — und Geldwirtschaft, Vienna, 1930 - وينفى دوبش في ص ١١٠ من كتابه سالف الذكر الرأي القائل بأن الجرمان قضوا تماما على سياسة الاقتصاد « النقدي » التي ميزت الامبراطورية الرومانية في قرونها الأخيرة ، وأنهم أحلوا محلها سياسة الاقتصاد « الطبيعي » التي تتفق مع احتياجاتهم ومطالبهم البدائية . والحقيقة أن استخدام المال كوسيلة لدفع الغرامات والضرائب وما إليها استمر بصفة عامة في عصر كل من المايروفنجيين والكارولنجيين ، وبوجه خاص في جنوب فرنسا وإيطاليا . إلا أن عدم وجود حكومة منظمة ، فضلا عن عدم انتظام التجارة عقب انهيار الامبراطورية الرومانية في الغرب وقيام البرابرة بغزواتهم - كل هذا أدى تدريجيا إلى تكوين مجتمعات محلية تعتمد في معيشتها على سياسة الاكتفاء الذاتي . وكانت المة - ايضه هي وسيلة التعامل الرئيسية السائدة بينها . كذلك لم تكن المكافآت على الخدمات التي تؤدي تدفع نقدا . انظر Moss, Birth of the Middle Ages, 270; H. Pirenne, G. Cohen and H. Focillon, La civilisation occidentale au moyen âge (1941), 72 — 39-5, 104.



الضرائب المباشرة ، وانعدم الجند المرتزقة الذين تدفع لهم الدولة أجورهم ورواتبهم ، وابت الجيش اقطاعيا في تكوينه . فضلا عن عدم وجود جهاز إدارى متكامل يتولى دقة الحكم فى البلاد ، والعمل على استتباب الأمن وفرض النظام وإقامة العدالة . فقد كان الجهاز الإدارى المتشابك والنظام المالى المعقد اللذين عرفهما الرومان القدماء ، وورثهما عنهم البيزنطيون ، فسوق طاقة الجرمان وعقيلتهم وتصورهم (١) .

كذلك كانت الكنيسة الرومانية مستقلة عن الدولة ، وليست جزءا منها كما كان الحال فى بزنطة . لقد كانت بمثابة دولة داخل الدولة . ويزيد جورج جوردون كولتون الأمر وضوحا ، فيقول إن الكنيسة كانت الوريثة الشرعية للامبراطورية الرومانية القديمة (٢) . ولهذا القول مغزاه ودلالته . إذ قامت تلك الكنيسة برعاية أرواح أنبائها فى فترة القلق والاضطراب التى صاحبت غزوات البرابرة على الامبراطورية وأعقبته . وكان رجال الدين أنفسهم هم المحتكرين للعلم ، وأدت بهم الظروف إلى أن أصبحوا من كبار

---

(١) ج.ج. كولتون : عالم العصور الوسطى فى النظم والحضارة (١٩٦٤) ، ص ٣ - هذا ولم يكن شكل الدولة قد تحدد بصورة واضحة فى تلك الفترة المبكرة من التاريخ الوسيط . فلم تكن توجد - وفقا لرأى فيجيز - فكرة واضحة عن الدولة ومقوماتها ومنهزمها . كما لم يوجد حاكم أو ملك بالمعنى الدقيق المفهوم من هذا الاصطلاح . ففى ظل الاقطاعية لا يوجد قانون عام ، كما أن الحقوق بجميع أنواعها هى فى الواقع حقوق خاصة بما فى ذلك تلك التى يتمتع بها الملك أنظر J.N. Figgis, Political Thought from Gerson to Grotius (1960), 12-3.

(٢) كولتون : المرجع السابق، ص ٦٣ .

ملاك الأرض . فكانوا يقتنون العبيد ، ويتصرفون فيهم بالبيع والشراء ، ويتبادلونهم ويقتسمونهم فيما بينهم ، شأنهم في ذلك شأن غيرهم من الحكام العلمانيين (١) . وقد تعرض هارتمان لذلك بشيء من التفصيل والتحليل .

لقد كان الخلاف واضحاً بين الغرب الألمانى والدولة البيزنطية ، وترك أثره على كافة النواحي الأخرى ، وبخاصة المجال العسكرى فلم تكن سياسة الاقتصاد الطبيعى ، التى سادت فى الدول الألمانية لتسمح بتكوين جيش قائم منظم مدرب ، وإقامة استحكامات عسكرية ، وإنشاء أسطول بحرى ، مما يهيء للدولة الأمن والسلامة . بينما كان بوسع بيزنطة التى أخذت بسياسة الاقتصاد «النقدى» ، الإبقاء على جيش ثابت وأسطول كبير ، والعمل على صيانتها ، فضلاً عن إنشاء الحاميات والاستحكامات ، مما ساعدها على البقاء قرابة أحد عشر قرناً ، والصمود أمام الهزات والأزمات العنيفة التى كانت تتعرض لها بين وقت وآخر .

ويتناول هارتمان بعد ذلك سياسة الأباطرة الغربيين حىال ايطاليا ، موضحاً أسباب ضعف النفوذ الامبراطورى فيها ، قائلاً إنه لم تكن هناك رقابة فعالة أو إدارة حازمة من قبل شارلمان وخلفائه . ولم يكن بوسع أى امبراطور ألمانى ممارسة سلطة فعلية فى ايطاليا إلا عندما يكون هو شخصياً مقيماً فيها ، وتحت إمرته جيش ثابت مستعد لمواجهة أى طارئ . ولم يكن هذا الأمر ميسوراً بصفة دائمة ، ذلك أن الجيش الاقطاعي لم يكن جيشاً قائماً منظماً ، كما أنه ليس بوسع الامبراطور البعد عن عاصمته لفترات طويلة . وهذا يعنى أنه كانت هناك فترات قصيرة من الرقابة اليقظة فى ايطاليا ،

---

(١) نفس المرجع السابق . ص ٦٤ وما بعدها و ص ٧٩ وما بعدها .

تتبعها فترات طويلة من التكاسل والتراخي . وكان للظروف التي طرأ عليها الاقتصاد الطبيعي ، أثرها الواضح في ذلك (١) .

ويعرض المؤلف بعد ذلك لموقف إيطاليا حيال كل من البابوية والدولة البيزنطية . فإذا نظرنا إلى الأجزاء الإيطالية الخاضعة لبيزنطة ، نجد أنها كانت تختلف عن مثيلاتها في الغرب : ففيها سمات مجتمع قائم على أساس بيروقراطي مندمج مع نظام خاضع للاقتصاد الطبيعي ، ولم يكن الاتصال بين تلك الأجزاء وبين الحكومة المركزية في بيزنطة قويا في يوم من الأيام . كما لم يكن بوسع بيزنطة إعادة البيروقراطية المدنية والعسكرية في إيطاليا إلى نفس المستوى الذي كانت عليه في الامبراطورية الشرقية نفسها . وعندما أعيد تأسيس الإدارة البيزنطية في جنوب إيطاليا أيام الامبراطور نقفور الثاني فوكاس (٩٦٣ — ٩٦٩) ، سعى إلى إعادة التوازن بين البيروقراطية وطبقة ملاك الأرض . وأما فيما يتعلق بالجهات الخاضعة للتنفيذ للمباردي ، فقد تركت دون مساس . وكانت معفاة من الضرائب المباشرة ، ولو أن الألقاب البيزنطية وجدت طريقها إليها (٢) .

وأما عن المناطق الواقعة وسط إيطاليا ، فقد كانت البابوية هي وريثة الإدارة البيزنطية فيها . ويتضح هذا في نوع الإدارة البابوية واختصاصاتها ، وفي المحكمة البابوية ، وفي انزلاق البابوية إلى الاقطاعية ،

---

(١) تعرض باراكلاف لهذه الناحية بشيء من التفصيل في الفصل الثالث من بحثه المترجم في هذا الكتاب .

(٢) أنظر الفصلين الثاني والثالث من بحث باراكلاف . راجع أيضا

Moss, op. cit., 125 — 131.



وفي الكفاح في سبيل السلطة والنفوذ بين البيروقراطية البابوية وطبقة ملاك الأرض من العلمانيين . والواقع أن البابوات قد أهتموا منذ البداية بتكوين ملك دنيوى لهم وسط إيطاليا . ونجحوا في ذلك نتيجة للظروف التي تتعلق بنهاية التاريخ القديم وبداية العصر الوسيط : وكان ملكهم يشمل بصفة عامة المنطقة الواقعة بين البحرين الأبيض والأدرياتيكي ، وتدخل في نطاقه عدة مدن من أهمها روما واربينو وبزوجيا واسيسى وانكونا . ويلاحظ أن حضارة تلك المدن كانت حضارة زراعية ، ولم تشارك غيرها فيما بعد في نشاطها التجارى أو الصناعى : وبقى النظام الاقطاعى قويا في الدويلات البابوية حتى بعد أن انتهى من معظم أنحاء الغرب : ويرجع ذلك إلى موقف الكنيسة الجامد من التجارة النامية في أوروبا في أواخر العصور الوسطى ، فضلا عن عوامل أخرى عديدة : (١)

ويعدد هارتمان في خاتمة بحثه أوجه الخلاف بين هذين النموذجين للدولة في كل من الغرب والشرق ، مؤكدا أن أوجه الخلاف ترجع في المكانة الأولى الى سياسة الاقتصاد الطبيعى ، التي سادت في الغرب ، في الوقت الذى أخذت فيه بيزنطة بسياسة الاقتصاد النقدى . ثم ينتقل إلى بيان النتائج

---

(١) أنظر عن ذلك المراجع التالية : M. W. Baldwin, The Medieval Church ( 1953 ) , 46 — 58; G. G. Coulton, Medieval Panorama (1955), 25 ff., 34 , 125 , 131 , 151, 172 , 643 655; idem, Medieval Village, Manor, and Monastery (1960), 491-5; La Monte, op. cit., 392-4 - راجع أيضا كولتون : عالم العصور الوسطى في النظم والحضارة ، ص ٨ ، ٢٩ و ٨٢ و ١٨٨ و ١٨٩ و ٢٣٠ و ٢٣٩ وما بعدها .

المرتبة على ذلك في كافة المجالات الأخرى من سياسية واجتماعية وثقافية وعسكرية وغيرها . وقد ظل الحال في الغرب بصفة عامة على ما هو عليه . فلم يتغير شكل الدولة إلا في المناطق الإيطالية التي تطورها فيها البنيان الاقتصادي إلى اقتصاد « نقدي » ، مثل البندقية واما لفي وفلورنسا ودولة النورمان بجنوب إيطاليا . وكان ذلك في أخريات القرون الوسطى :

هذا عن هارتمان وكتيبه ، أما جوفري باراكلاف فقد تعرض لموضوع يعتبر في الواقع امتدادا لموضوع زميله وتمة له ، وهو « الامبراطورية في العصور الوسطى : فكرة وحقيقة » . وكان هذا البحث في الأصل محاضرة أقيمت في الاجتماع السنوي للجمعية التاريخية بلندن في ٦ يناير سنة ١٩٥٠ . وحولت إلى مقالة بعد إدخال تعديلات بسيطة عليها . وباراكلاف مؤرخ له مكانته بين مؤرخي العصور الوسطى . ومن أهم مؤلفاته كتابه المعنون « أصول ألمانيا الحديثة » ، " The Origins of Modern Germany " ، ومؤلفه « ألمانيا في العصور الوسطى » ، " Medieval Germany " ، وبحثه عن امبراطورية العصور الوسطى الذي قمنا بنقله الى العربية في هذا الكتاب .

والموضوع الذي تعرض له باراكلاف من الموضوعات الصعبة الشائكة المعقدة ، ويحتل مكانة بارزة في التاريخ الأوروبي الوسيط . ولم يظهر فيه باللغات الأجنبية سوى عدد قليل من الكتب . نذكر منها تأليف فيشر Fisher ، وجيركه Gierke ، وميتلاند Maitland ، وجيزيرشت Giesebrecht ، وهان Hahn ، ورايت Wright ، وتسويمر Zeumner ، وتسيدل Zeydel ، وبريس Brice . (١) فضلا عن بعض المؤرخين المعنيين

---

(١) أنظر قائمة المراجع المذيل بها الفصل الاول من بحث باراكلاف :

بتاريخ الفكر السياسي مثل كارليل Carlyle ، وايفارت لويس Ewart Lewis .  
ولؤلف برايس المعنون « الامبراطورية الرومانية المقدسة » أهمية كبيرة فيما  
نحن بصددده : ذلك أن ما كتبه ، وما توصل اليه من نتائج واستنتاجات ،  
يتفق إلى حد بعيد مع ما توصلت اليه أحدث البحوث التاريخية في هذا  
الشان :

يتناول باراكلاف في الفصل الأول من بحثه كتاب جيمس برايس  
بالدراسة والنقد والتحليل . وهو يثنى على برايس ومنهاجه ومؤلفه ، وذلك  
على الرغم من اختلافه معه في كثير من الآراء والنظريات المتعلقة بالفكرة  
الامبراطورية في القرون الوسطى . فهو يرى أن فكرة برايس عن الامبراطورية  
فكرة غامضة غير واضحة قد تبعث في ذهن القارئ انطباعات غير دقيقة :  
فالامبراطورية في نظر برايس عبارة عن « مملكة عالمية » ، وانها هي  
والبابوية تكوينان « رأس العالم المسيحي والمركز المعترف به في هذا العالم » .  
ويستطرد برايس قائلًا بأنه يتعين اعتبار عام ٨٠٠ بداية « الامبراطورية  
الرومانية المقدسة » في الغرب . ويختلف معه باراكلاف في الرأي . ويقول إن  
أول مرة ظهر فيها اسم « الامبراطورية الرومانية المقدسة » لم يكن عام ٨٠٠  
ولمّا عام ١٢٥٤ . وكانت الامبراطورية قبل ذلك التاريخ تعرف في الغرب  
بأشياء أخرى . ففي سنة ١٠٣٤ كانت تعرف باسم « الامبراطورية  
الرومانية » ، وفي سنة ١١٥٧ كان يطلق عليها اسم « الامبراطورية المقدسة » .  
وبحاول المؤلف بعد ذلك تعريف الامبراطورية الغربية في القرون الوسطى  
وبيان طابعها وماهيتها . ويجد نفسه وجها لوجه أمام السؤال التقليدي التالي :  
ماذا كانت تلك الامبراطورية إن لم تكن « الامبراطورية الرومانية المقدسة » ؟



وهل يجوز تسميتها « الامبراطورية الغربية » أو « امبراطورية العصور الوسطى »؟ ويزى أن هاتين التسميتين مضللتان بعيدتان عن الدقة والصواب . ذلك أن العالم الوسيط قد عرف عددا غير قليل من الامبراطوريات التي أطلق عليها الاصطلاح المذكور . كما أن اصطلاح « الامبراطورية الغربية » لم يرد ذكره إلا مرة واحدة فقط في الوثائق الرسمية ، وكان ذلك في الخطاب الذي بعث به شارلمان إلى ميخائيل الأول سنة ٨١٢ : ويخلص باراكلاف من تحليله ودراسته بأن امبراطورية العصور الوسطى لم تكن حدثا واحدا فقط ، وإنما هي سلسلة من الأحداث تختلف باختلاف الزمان والمكان ، وأن « قصتها قصة متقطعة غير متصلة » ، إذ عنت « أحداثا مختلفة وقعت في أزمنة مختلفة » . فامبراطورية القرن الرابع عشر مثلا تختلف عن امبراطورية القرن العاشر ، وامبراطورية القرن العاشر كانت بدورها شيئا مغايرا لامبراطورية شارلمان ، وهكذا . وذلك بخلاف وجه نظر برايس الذي كان يرى في تاريخ الامبراطورية منذ بداية القرن التاسع حتى أوائل القرن التاسع عشر وحدة متصلة لا تنقسم . ويحاول المؤلف في الفصول التالية بيان الأدوار الرئيسية التي مرت بها تلك الامبراطورية منذ عام ٨٠٠ حتى مجيء آل هابسبورج . ويطالب بإعادة معالجة الموضوع معالجة واعية شاملة على ضوء ما استجد من أحدث البحوث التاريخية .

وهذا يقودنا إلى العودة قليلا إلى الوراء ، وبالتحديد إلى ما قبل انهيار الامبراطورية الرومانية القديمة . لقد تعرضت تلك الامبراطورية اعتبارا من القرن الثالث لأزمات عنيفة هدت كيائها وقوضت بنيانها . فهدد الفساد شتى النواحي من اجتماعية واقتصادية وعسكرية ودينية وإدارية : وعاث

البرابرة على حدود الدانوب والراين ، وكثرت إغاراتهم على تلك الحدود . وفقدت روما معظم قوادها الأكفاء في المعارك التي خاضتها . ولم تعد الولايات التابعة لها تعتمد على حماية جيوش الامبراطورية لها ، بل على أهلها ، وانتخبت قوادا وحكاما من بين رجالها دفاعا عن نفسها . وهكذا بات المجتمع الروماني مهددا بالتفكك والانحيار من الداخل والخارج ، مما كان له أكبر الأثر في التفكير في نقل العاصمة من روما القديمة التي لم يعد بوسعها الوفاء بمطالب العصر ، وإنشاء عاصمة جديدة تكون بمثابة « روما ، ثانية أو « روما ، جديدة » . وهذا ما حدث بالفعل عندما أسس قسطنطين الكبير عاصمته القسطنطينية في أوائل القرن الرابع عند التقاء البسفور ببحر مرمرة . وانتقل الاباطرة الرومان إلى عاصمتهم الجديدة تاركين روما لمصيرها المرتقب (١) :

أخذت روما تسير بخطى سريعة نحو الانحيار ، حتى إذا كانت سنة ٤٧٦ أعلن جندي من المتبربرين يسمى ادواكر القضاء على ظل الامبراطورية في الغرب في شخص آخر أباطرتها الضعاف وهو روميلوس اوجستولوس ، وأرسل شارات تلك الامبراطورية من روما إلى الجالس على عرش بيزنطة وقتذاك وهو الامبراطور زينو (٤٧٤-٤٩١) . وإن دل ذلك على شيء ، فهو يدل على انتهاء الامبراطورية الرومانية القديمة من ناحية ، وعلى أن شخصا

---

C.Diehl, Histoire de l'Empire Byzantin(1920), 1 ff.; idem, (١) Byzance, 4 ff.; Runciman, op. cit. , 11-29; A. H. M. Jones, Constantine and the Conversion of Europe (1961), ch. I, 1-16  
راجع أيضا جوزيف نسيم يوسف : العرب والروم واللاتين في الحرب الصليبية الأولى (١٩٦٣) ، ص ٩٩ .

مثل ادواكر من أصل جرمانى لم يستبح لنفسه اغتصاب لقب الامبراطورية الذى كان فوق طاقة الجرمان وعقليتهم . كما أنه يدل على أن النفوذ الادبى للامبراطورية الرومانية فى الشرق قد امتد إلى الغرب (١) .

وقد راودت فكرة إحياء الامبراطورية الرومانية القديمة عددا من الأباطرة البيزنطيين : فنجد الامبراطور جستنيان (٥٢٧-٥٦٥) يحاول إحياء تلك الامبراطورية باستعادة الأراضي التى انتزعها البرابرة منها . وتمكن بفتوحاته الكبيرة فى الغرب من إعادة مجد الامبراطورية القديمة باسترداد مقاطعاتها الضائعة . ففضى على مملكة الوندال فى افريقية الشمالية ، واستعاد ايطاليا من القوط الشرقيين . كما قضى على ملك القوط الغربيين فى أسبانيا ، واقتطع الجزء الجنوبي الشرقى من مملكتهم وضمه الى بيزنطة : ولقد اجتذبت هذه الامبراطورية التى أسسها جستنيان الأنظار إليها . واعتقد المعاصرون له أن الامبراطورية الرومانية القديمة تم إحيائها من جديد . وكيف لا وقد تمكن من غزو افريقية وأجزاء من أسبانيا ، بينما انهارت مقاومة القوط الشرقيين فى ايطاليا ، (٢) وأصبح البحر المتوسط مرة ثانية بحيرة رومانية على حد قول المؤرخ ستيفن رنسيان (٣) .

---

(١) أنظر La Monte, op. cit., 38 ff.; Cantor, op. cit., 9 ff.

Katz, op. cit., 92 ff.

(٢) أنظر P. N. Ure, Justinian and his Age (1951), II ff., 17 ff.; Ostrogorsky, op. cit., 63 ff. ; Baynes and Moss, op. cit., 7 ff., Moss, op. cit., 95-107

Runciman, Byzantine Civilisation, 36.

(٣)





ولكن الباحث المدقق في مجريات الأمور والأحوال يدرك على الفور أن هذه الامبراطورية ، مع كل عظمتها ، لم تكن في واقع الأمر إلا شبحاً ضعيفاً للامبراطورية الرومانية القديمة التي كانت قد أنهت فعلاً في أواخر القرن الخامس بنزول البرابرة في جوفها ، وتأسيس ممالكهم على أنقاضها ؛ فسرعان ما زالت امبراطورية جستنيان من الوجود بعد موته . اذ انكشفت حدودها الشرقية الى آسيا الصغرى والبلقان ، واستولى اللمبارديون على إيطاليا سنة ٥٦٨ ، وبات ممثل الامبراطور البيزنطي في الغرب مجرد شبح لا حول له ولا طول . هذا بينما قامت الدولة العربية الفتية في أوائل القرن السابع بفتوحاتها الواسعة أيام الامبراطور هرقل ( ٦١٠ — ٦٤١ ) بهدف تأمين حدودها ونشر رسالتها ، ووضعت يدها على مصر والشام وشمال افريقية فالأندلس كلها . وهذا يعني أن المحاولات المستميتة اليائسة التي بذلها جستنيان في سبيل إعادة مجد الامبراطورية الرومانية القديمة لم تؤت ثمارها . فقد أنهارت امبراطوريته بعد موته بفترة وجيزة : وسار كل من الشرق البيزنطي الهليني والغرب اللاتيني الجرمانى في طريق مغاير : ولم يكن هناك بد من ذلك (١) .

لقد دل هذا على أنه منذ أواخر حكم جستنيان لم يعد هناك أمل في إحياء الدولة الرومانية القديمة التي قضى البرابرة عليها وعلى معالمها وحضارتها .

---

(١) أنظر Hussey, op. cit., 18—27; La Monte, op. cit., 53 ff., 65 ff.; E. Atiyah, The Arabs (1958), 32 ff.; Barker (ed.), Social and Political Thought in Byzantium, 27 — 8.

وكذلك جوزيف نسيم يوسف : المرجع السابق ، ص ١١٩ والهامية .

ورأت الدولة الرومانية في الشرق أن تنهج نهجاً جديداً يرتبط بالوضع الجغرافي للجزء المتبقى من الامبراطورية الرومانية ؛ أى أن تتجه اتجاهها شرقاً بيزنطياً هليينياً طبقاً لمقتضيات الظروف، وليس اتجاهها غرباً لا تينياً .  
وفعلاً نرى الأباطرة الذين جاءوا بعد جستنيان يتركون الغرب وشأنه ، وينصرفون الى الاهتمام بدولتهم الجديدة . اذ لم يعد باستطاعتهم - الجحري وراء السياسة المتعلقة بإعادة توحيد الدولة الرومانية . هذا باستثناء أمثلة فردية قليلة لا يصح اتخاذها كمقياس ثابت لاتجاه معين .

ويستمر الجفاء بين الغرب وبيزنطة ، وهو الذى بلّرت بذوره منذ أوائل القرن الرابع الميلادى ، إلى أن يقوم ليوالثالث الأيسورى ( ٧١٧ - ٧٤١ ) بحركته المعروفة ضد الأيقونات . وقد ترتبت عليها آثار بالغة الخطورة فى إيطاليا ؛ إذ ضعفت سلطة الامبراطورية البيزنطية فيها ، وأصبح ممثل الامبراطور فى روما مجرد شبح لا يملك نفعا أضرراً . ولم يتسن تدعيم السلطة الامبراطورية فيها بعد ذلك لقد أغتنت بابوية روما هذه الفرصة لتثبيت نفوذها واستقلالها على حساب القسطنطينية . فقاوم البابوات حركة تحطيم الصور والتماثيل . وبلغ بهم الأمر أن تحالفوا مع اللمباردين فى سبيل طرد الحاميات البيزنطية من جنوب إيطاليا . وتطور الأمر عندما أصدر البابا جريجورى الثانى ( ٧١٥ - ٧٣١ ) قراراً بحرمان الامبراطور اللا أيقونى . ورد ليو على قرار حرمانه بحرمان بابوية روما من حقوقها وأملاكها فى صقلية وجنوب إيطاليا كما فصل عنها جميع الكراسى الاسقفية ، وحولها إلى بطريق القسطنطينية . وكانت هذه الخطوة من جانبها عاملاً يضاف الى العوامل السابقة . (١)

(١) أنظر Ostrogorsky, op. cit., 142 ; 146-7 ; Hussey, op. cit., 28 ff.



أخذت الامبراطورية البيزنطية تتباعد تدريجيا عن الغرب الجرمانى ، فى الوقت الذى أخذت فيه الحواجز الحضارية واللغوية والمادية والمذهبية ، فضلا عن التباين الاقتصادى والاجتماعى ، تتعدد بين الجانبين ، حتى بات كل قسم ينظر إلى الآخر على أنه عدوه اللبود (١) .

وتزداد هوة الخلاف بين شقي العالم المسيحى اتساعا . وفى أواخر القرن الثامن يحدث تطور جديد فى الغرب له مغزاه وخطورته . إذ آلت مملكة الفرنجة فى ذلك الحين إلى الكارولنجيين وعلى رأسهم شارلمان . ويعتبر حكمه الذى امتد من سنة ٧٦٨ إلى سنة ٨١٤ من الفترات الهامة الهاشمة فى التاريخ الغربى الوسيط . فمن أهم مميزاته المزج التدريجى البطيئ الذى تم بين التراث الرومانى القديم وبين حضارة الجرمان المتبربرين ، لانتاج مدينة جديدة لها طابعها الخاص . فضلا عما يرتبط بحكمه من إحياء الامبراطورية الرومانية المقدسة . وكان لشخصيته أثرها فيما حققه من نجاح يتضح فى اتساع رقعة دولته من ناحية ، وفى اقضاء على البقية الباقية من نفوذ بيزنطة ومثلها فى الغرب من ناحية أخرى :

كان هدف شارلمان أن ييسط سيطرته على الغرب الأوروبى كله ، وأحرز فى ذلك نجاحا كبيرا يتمثل فى مد نفوذه غربا على فرنسا وشرقا على أواسط أوروبا . كما وصل نفوذه الأدبى إلى جنوب إيطاليا . فضلا عن حروبه المعروفة ضد العرب فى أسبانيا . وليس من السهل تتبع تاريخ حروب شارلمان بالتفصيل ، لأنه أمر يطول شرحه . ولكن إذا استعرضنا

---

(١) Barker . op cit., 27-8 - راجع أيضا جوزيف نعيم يوسف : المرجع

جانبا منها بإيجاز ، نجد أن من أهمها الحملة التي قام بها سنة ٧٧٣ تلبية لاستغاثة البابا أدريان الأول (٧٧٢ — ٧٩٥) ضد ملك اللمباردين الذي كان قد استولى على بعض المدن الواقعة في وسط إيطاليا، والتي كانت تخضع للبابوية منذ أيام بن القصير . وقد سارع شارلمان لإغاثة البابا أدريان . فاجتاز جبال الألب ، ونزل بسهول لمبارديا وشتت شمل القوات اللمباردية . وانتهى الأمر بعزل ملك اللمباردين نفسه ، وتقل ملكية أجزاء واسعة من سهول لمبارديا التي كانت تخضع للملك المعزول إلى حكمه . كما أعطى البابا جزءاً من تلك البلاد عند ما قام بزيارته في روما . وحدث في تلك الأثناء أن تخاض البابا أدريان من التدخل الواهن لبيزنطة في إيطاليا عندما أعلن طاعة روما ، ولو من الناحية الشكلية النظرية ، لشارلمان بدلا من ممثل الامبراطور البيزنطي . واقتصر حكم بيزنطة في الغرب على الطرفين الجنوبيين من إيطاليا، وهما أبوليا وكالابريا ، بالإضافة إلى صقلية .

وعلى أية حال ، فقد كان لنجاح شارلمان في حروبه واتساع رقعة أملاكه أثره في التفكير في إنشاء الامبراطورية الرومانية المقدسة في غرب أوروبا . وسنحت له الفرصة عندما دعاه البابا الروماني ليو الثالث (٧٩٥ — ٨١٦) إلى روما في أواخر سنة ٨٠٠ ليفصل بينه وبين منافسيه حول المساحات التي كانت تخضع للبابوية دينيا ودنيويا . وسارع شارل بإجابة البابا إلى طلبه والحكم في صالحه ضد جميع خصومه . واعترافا من البابا بجميل شارلمان عليه ، فقد ألبسه التاج في ليلة عيد الميلاد من السنة المذكورة . وهكذا تم إحياء الامبراطورية الرومانية الغربية المقدسة ، وأصبح

شارلمان بموافقة البابا ومباركته خليفة القياصرة الأقدمين (١) . وثم ذلك في فترة حكم الامبراطورة البيزنطية إيرين (٧٩٧ - ٨٠٢) ، فكان إيدانا بفصم الارتباط الواهن الذي ظل قائماً بين روما والقسطنطينية منذ أيام الامبراطورية القديمة . ومنذ ذلك الحين أصبحت توجد امبراطورية غربية بجانب الامبراطورية الرومانية الشرقية ، أو الامبراطورية البيزنطية بمعنى أدق وأوضح في التعبير (٢) .

وإذا تعمقنا في الأمور سوف ندرك أن تتويج شارلمان إنما يرجع إلى ظروف عديدة بعضها مباشر وبعضها غير مباشر . فمن الأسباب المباشرة حروبه الناجحة ، وتوسعه الكبير في أوروبا ، وتأسيسه امبراطورية عظيمة لم يكن يحمل حاكمها لقب الامبراطور فيها . وكذلك تدخله في شؤون ايطاليا ، ومساندته البابا ضد منافسيه : أما عن الأسباب غير المباشرة فردها الامتزاج التدريجي المستمر بين العنصر الروماني القديم والعنصر التيوتوني الجديد ، ذلك الامتزاج الذي نتج عنه تلك الامبراطورية التي كانت رومانية وجرمانية في نفس الوقت :

وجدير بالذكر أنه نشأت حول تأسيس امبراطورية شارلمان نظريات عديدة معقدة . منها تلك التي تقول بأن شارلمان كسب تاجه بالانتصارات

---

(١) انظر هـ . و . ك . ديفز : شارلمان (١٩٥٩) ، ص ١٦٨-١٨١ ، وكذلك :

La Monte, op cit., 155—8 ; N. Downs (ed. ), Basic Documents in Medieval History (1959) , 26—27.

(٢) انظر رنسيان : الحضارة البيزنطية ، ص ٤٤ ، جوزيف نسيم يوسف :

المرجع السابق ، ص ٩٧ .



الجرية التي أحرزها في الغرب ، ومصدر هذه النظرية هو الحزب  
الامبراطوري . وهناك نظرية أخرى تقول بأن البابا بوصفه خليفة القديس  
بطرس في شئون الدين والدنيا ، قد مارس حقه في عزل ممثل الامبراطور  
البيزنطي في الغرب ، وفي منح تاج الامبراطورية الغربية الى شارلمان .  
ومصدر هذه النظرية بطبيعة الحال هو الحزب البابوي . بينما يقول فريق  
ثالث بأن شعب روما هو الذي استعمل حقه القديم في انتخاب شارلمان  
امبراطورا . ولعل أقرب هذه النظريات الى الصحة والواقع هي النظرية  
الأولى القائلة بأن شارل العظيم كسب تاجه بسيفه . وهذا صحيح ، إذ تمكن  
بالسيف من نشر نفوذه على المقاطعات الرومانية القديمة من بحر الشمال الى  
البحر المتوسط ، ومن حدود البرابرة في شرق أوروبا الى المحيط الأطلسي في  
الغرب (١) . والخلاصة أن اعتلاء شارلمان عرش الامبراطورية ، وتتويجه  
لييلة عيد الميلاد من سنة ٨٠٠ ، هو خاتمة طبيعية لنشاطه الفائق وفتوحاته  
الواسعة . وكان تدخل البابا وقتذاك تدخلا روحيا فحسب ، وذلك حتي  
يضمن على حكم شارلمان الديوى صبغة شرعية دينية .

لم يتعرض باراكلاف لهذه التفاصيل التي لا يتسع لها حيز المقال ، مكتفيا  
بإبراز النتائج المترتبة على تتويج شارلمان . لقد أثار هذا الحدث الكثير من  
الجدل والخلاف بين المؤرخين والمعنيين بالفكر السياسي وفلسفته في العصور  
الوسطى . فاعتبره برائس بداية الامبراطورية الرومانية المقدسة . واختلف  
باراكلاف معه في الرأي ، قائلا بأنه لم تكن هناك آنذاك سوى امبراطورية

---

E. Lewis, *Medieval Political Ideas* (1954) II. 432, 435, (١)  
438 , 440 , 453 , 460 — 2 , 467 — 8 , 500 — 2 , 509 : La  
Monte, op. cit., 155 ff. ; Cantor , op. cit. , 133 ff.

واحيدة . فقط هي الامبراطورية الرومانية التي كانت قديمة فعلا ،  
والمقصود بها الدولة البيزنطية . ولم تكن هناك أى فكرة تتعلق بتأسيس  
امبراطورية جديدة في الغرب ، منذ سقوط الامبراطورية الرومانية القديمة  
وقيام ممالك الجرمان . وكان كل الذى حدث هو انتخاب امبراطور آخر  
في ذات الامبراطورية القائمة .

وكيفما كان الأمر ، فقد ترتب على إحياء الامبراطورية في الغرب قيام  
المنافسة والعداء بينها وبين الامبراطورية الرومانية في الشرق : ذلك أن  
الفكرة الامبراطورية كانت تقوم من الناحية النظرية على وحدة الامبراطورية ،  
أى على وجود امبراطورية واحدة . تلك هي الامبراطورية الرومانية في  
الشرق وريثة روما القديمة . ولكن الذى جرى هو أن تأسست امبراطورية  
أخرى في الغرب ، مما أدى إلى إثارة عوامل الحقد والبغضاء بين الامبراطوريتين  
بسبب تشابك مصالحهما ، وبخاصة في الجنوب الايطالى . ويتضح هذا بجلاء  
في المفاوضات التي دارت بين الطرفين أيام شارلمان وخلفائه من أجل إيجاد  
تسوية سلمية للمشكلة ، وفي تردد الرسل والمبعوثين بين القسطنطينية وآخن .  
لقد كانت بيزنطة تنظر إلى المنافس الغربى في أنفه وازدراء وكبرياء . فهو ،  
في نظرها ، دون الامبراطور البيزنطى مكانة . بل هو ليس امبراطورا ،  
ولا هو رومانيا ، وإنما مجرد ملك جرمانى .

ولعله من المفيد إلقاء نظرة سريعة على موقف الحكومة البيزنطية من  
الامبراطورية الغربية وقتذاك : لقد تجاهل تقفور الأول ( ٨٠٢ - ٨١١ ) تماما  
ادعاء شارل العظيم في اللقب الامبراطورى ، ولم يعترف به وأبدى عدا  
صرى له . حبال منافسه الحاكم الكارولنجى والبابوية التي ساندته وأيدته .

هذا بينما كانت قوة شارلمان آخذة في الازدياد والنمو حتي امتدت إلى عدد من المقاطعات البيزنطية . فأخضع استريا وبعض مدائن دلماشيا . وطراً على سياسة بيزنطة في عهد ميخائيل الأول ( ٨١١ - ٨١٣ ) كثير من التغيير . لقد كانت حكومة ميخائيل على استعداد للاعتراف بسلطة شارلمان الامبراطورية مقابل استعادة جانب من الأراضي التي استولى عليها . والواقع أنه وجدت اعتباراً من عام ٨١٢ امبراطوريتان مستقلتان عن بعضهما تماماً ، احدهما شرقية والأخرى غربية : مع ملاحظة أن الامبراطور الغربي كان يعرف حتي ذلك الحين باسم « امبراطور » فحسب ، وليس « الامبراطور الروماني » . وقد التحاشي شارلمان نفسه بأن يلقب بـ « امبراطور الرومان » . هذا بينما أصر البيزنطيون على أنهم هم فقط أصحاب الحق الشرعي والقانوني في هذا اللقب : كما أصرّوا على وجود فارق بين الامبراطور الغربي وبين الامبراطور الأوحده للرومانيين المقيم في القسطنطينية . إذا كان الارتباط بروما شرطاً أساسياً وجوهرياً فيما يتعلق بذكر العصور الوسطى عن الامبراطورية . لقد اعتبرت بيزنطة نفسها امبراطورية رومانية . وبالمثل كانت الامبراطورية الغربية مرتبطة بروما عن طريق البابوية ، ولو أن هذا الارتباط لم يتأكد بصفة نهائية إلا أيام أوتو الكبير وخلفائه . لكل هذا اعتبر إحياء الامبراطورية أيام شارلمان بمثابة تحدٍ واضح للحق الذي كانت تتمتع به الامبراطورية البيزنطية في الارث الروماني . ولكن تفكك امبراطورية شارلمان بعد موته ، وتجدد اطماع بيزنطة ، جعل بوسع حكام القسطنطينية المتأخرين تجاهل الاعتراف البيزنطي بامبراطورية الغرب الذي تم سنة ٨١٢ .

وجدير بالذكر أن رفض نقفور الأول الاعتراف بشارلمان ، ثم اعتراف ميخائيل الأول به يناقض بذلك سياسة سلفه ، لا يرجع إلى الاختلاف الواضح



بين هاتين الشخصيتين فحسب، وإنما يعزى إلى الظروف التي استجذت على مسرح الأحداث نتيجة لكارثة سنة ٨١١ . إذ جعلت مشاكل البلقان من الصعب على الدولة البيزنطية مواصلة كفاحها ضد الغرب . فقد نالت الهزائم المتكررة التي حلت ببيزنطة على أيدي البلغار ، من مكانة الامبراطور ميخائيل وهيبته . فكان على استعداد لتغيير السياسة البيزنطية حيال منافسه الغربي ، وتقديم بعض التنازلات في هذا الشأن (١) .

لقد تناول باراكلاف هذه المشكلة المعقدة بالبحث والتحليل . فيقول إن أحداث عام ٨٠٠ قد تمت داخل نطاق الامبراطورية الرومانية القائمة في الشرق ، وانحصر الخلاف وقتها في شخص الامبراطور دون الامبراطورية، ويحلل تلك الأحداث تحليلاً دقيقاً، مبيناً الدور الخطير الذي قامت به البابوية، وموقف كل من بيزنطة وشارلمان حيال الآخر خلال السنوات القليلة التي أعقبت حفل التتريج . ويخلص من ذلك أن شارلمان لم يكن امبراطوراً رومانياً ، ولم يكن الامبراطور الأوحده ، ولم يؤسس الامبراطورية الغربية في القرون الوسطى ، وأن الدولة التي شيدها قد ذهبت معه إلى القبر ، مستبدلاً على ذلك بسلسلة الأحداث التي كان الغرب مسرحاً لها بعد موته :

لقد أخذت امبراطورية شارلمان في التصدع بعد موته سنة ٨١٤ ، بسبب العودة إلى التقاليد الجرمانية القديمة الخاصة بتقسيم الملك أنصبه بين أبناء الملك باعتباره إرثاً شخصياً له يوزع على ورثته من بعده . وخلف شارلمان ابنه

---

(١) Ostrogorsky, op. cit., 175-7 وفيما يتعلق بالفكرة الامبراطورية وآثارها، انظر ديفز: شارلمان، ص ١٨٢ - ١٩٣، وكذلك Lewis, op. cit., II ch. VII, 430-505 ; Moss, op. cit., 222 ff.

لويس الصالح ( ٨١٤ - ٨٤٠ ) الذى قسم دولته عام ٨١٧ بين أبنائه الثلاثة . وكثيرا ما كان يحاجي ابنه الأصغر على حساب أخويه الكبيرين ، حتى أنه بعد موته نشبت حرب دامية بين الاخوة الثلاثة انتهت بمعاهدة فردان سنة ٨٤٣ التي انقسمت الامبراطورية بمقتضاها إلى ثلاثة أقسام : القسم الغربى ويشمل فرنسا ، والشرق ويشمل ألمانيا ، والقسم الثالث عبارة عن ممر طويل بينهما يشمل مقاطعات فريزيا ولوثارنجيا وبرجنديا وبروفانس ولبارديا وبقية ايطاليا من بحر الشمال إلى البحر المتوسط . ويحمل الاولى على هذا القسم الأخير ، وهو لوثير حفيد شارلمان ، لقب الامبراطور . وتنقرض مع الزمن أسرة لوثير ، وتذهب أملاكها إلى ممثلى الأسرتين الباقيتين . وتظل الامور غير مستقرة فترة من الوقت إلى أن تقوم أسرة كاييه بفرنسا ( ٨٨٨ - ١١٣٧ ) وأسرة السكسون بألمانيا ( ٩١٩ - ١٠٥٦ ) . وبقيام الأخيرة تنبعث الفكرة الامبراطورية من جديد فى وقت اشتد فيه ساعد البابوية . وينتقل ميدان الكفاح مع بيزنطة والبابوية من أبناء شارلمان إلى خلفائه السكسون :

ويتبع باراكلاف فى بحثه تاريخ اللقب الامبراطورى منذ وفاة شارلمان حتى تجديد الامبراطورية أيام أوتو الكبير . فيقول إن اللقب المذكور لم يكن له أى أهمية بالنسبة للفرنج ، وإن المنصب الامبراطورى كان مجرد منصب شخصى ، وإن فكرة وجود امبراطورية فرنجية أو كارولنجية إنما هى خرافة نابعة من خيال المؤرخين الحديثين ، ولا مكان لها فى الحقائق التاريخية . ويرى أن الحروب المتوالية والمنازعات والمنافسات بين أعضاء البيت الكارولنجى ، والتقسيمات العديدة فى امبراطورية شارلمان ، كان لها أثرها الواضح فى انكماش رقعة الأرض التي يحكمها الامبراطور الألمانى ، وبالتالى فى تضائل اللقب الامبراطورى نفسه ، حتى انتهى الأمر باندثاره سنة ٩٢٤ ،

و لخلوه من القوة الدافعة ومن التعبير عن أى مبدأ فعال، وأخيرا فى سيطرة البابوية على هذا اللقب ، وما ترتب على ذلك من إعادة تجديد الصلة بين الامبراطورية وروما .

وكيفما كان الأمر ، فقد كان أول ملوك الأسرة السكسونية هو هنرى الأول الصياد (٩١٩ - ٩٣٦) . ولتاريخه أهمية خاصة ، لأنه واضع أسس السياسة الألمانية فى الميدانين الداخلى والخارجى ، التى سار عليها أبناؤه من بعده ، ولقد ظل هنرى طيلة حكمه ملكا وليس امبراطورا ، وكان من نتيجة السياسة التى اتبعها استتباب الأمن والسلم بالمانيا ، مما هيا الظروف لابنه أوتو الكبير للعمل على تجديد امبراطورية شارلمان .

لقد جنى أوتو الأول (٩٣٦ - ٩٧٣) ثمار جهود أبيه ، وتابع سياسته بنجاح . وكان أهم حدث فى تاريخه هو تجديده للامبراطورية الرومانية المقدسة التى أسسها شارلمان . وتم ذلك ، كما تم فى عهد شارلمان ، عن طريق التدخل فى الشؤون الايطالية ، ذلك أن أديليد Adelaide وارثة عرش برجنديا ولبارديا بايطاليا طلبت من أوتو مساعدتها ضد عدوها برنجمار مركزى فريولى . وكانت هذه فرصة طيبة أتاحت له إذ نزل فيما وراء جبال الألب جنوبا ، وقضى على سلطان برنجمار . ثم تزوج من أديليد ، وبذلك ضم أملاكها فى ايطاليا إلى أملاكه الألمانية ، وأصبحت له قدم فى ايطاليا الشمالية . وهو أمر كان يسعى حثيثا إلى تحقيقه .

أما المناسبة الثانية فكانت عندما طلب البابا يوحنا الثانى عشر (٩٥٥-٩٦٤) ورجال الدين من الامبراطور الألمانى التدخل بينهم وبين برنجمار الذى أخذ فى مضايقتهم . ولبي أوتو الدعوة ، كما لبي شارلمان دعوة البابوية من قبل ، وتوجه مسرعا إلى روما التى دخلها ظافرا سنة ٩٦٢ . وكانت مكافأته أن



توجه إليه البابا يوحنا شاكرا مهنتا عارضا عليه تاج « الامبراطورية الرومانية المقدسة » التي أسسها شارلمان . وقبل أوتو التاج شاكرا . وهكذا تجددت الامبراطورية تحت اسم « الامبراطورية الرومانية المقدسة الغربية المجددة » .

وكما ثارت النظريات حول امبراطورية شارلمان ، كذلك قامت نظريات عديدة مماثلة حول امبراطورية اوتو المجددة وغير خاف أن تجديد الامبراطورية كان نتيجة لنشاط اوتو الكبير ، وتدخله في ايطاليا لصالح البابوية . وكان منح البابا التاج له مجرد إجراء شكلي قصد به إضافة صبغة دينية على حكمه العلماني (١) .

وكما مر باراكلاف سريعا على الأحداث التاريخية والسياسية التي أدت إلى إحياء الامبراطورية أيام شارلمان ، كذلك فعل بالنسبة لامبراطورية اوتو المجددة . فهو يترك كل هذا ليبدل بدلوه مرة أخرى في مشكلة الفكرة الامبراطورية وآثارها . يقول إن الامبراطورية عاشت بعد موت شارلمان وانهيار دولته كفكرة في أذهان الناس ، وإن هذه الفكرة هي في الحقيقة الحلقة التي ربطت بين امبراطورية شارلمان في القرن التاسع وامبراطورية اوتو المجددة في القرن العاشر . ولقد عمل اوتو منذ البداية على إضفاء معنى وغاية على الامبراطورية واللقب الامبراطوري . ولهذا قامت سياسته على أن يضمن لنفسه ولأسرته من بعده نصيب الأسد في المملكة الكارولنجية المشتتة . ومع ذلك لم تكن امبراطورية اوتو رومانية ، وكان لقبه التقليدي هو الامبراطور

---

(١) أنظر 5 — 170 ، 6 — 161 ، La Monte , op. cit.,

العظيم ، دون أن يرد في ألقابه ذكر لروما : كما لم تؤد جهوده الى توحيد أراضيها في وحدة اقليمية واحدة . إذ ظل اوتو بعد تنويجه عام ٩٦٢ ملكا على المانيا ولبارديا فحسب . ولكن كان من أهم النتائج التي ترتبت على تدخله في الشؤون الايطالية ، هو أن أصبح وجهها لوجه أمام البابوية في روما :

لقد ظل اوتو الأول « الامبراطور العظيم » . ولكن خليفته اوتو الثاني سعى سعيا حثيثا الى « أرومة » الامبراطورية الغربية ، وأصبح لقبه « الامبراطور الروماني » . أما اوتو الثالث فقد تميزت سياسته الرومانية بحمقها . ومع كل ذلك لم تكن الامبراطورية « رومانية » بالمعنى الضيق المفهوم من هذا الاصطلاح . وكان ذكر اسم « الامبراطورية الرومانية » في أى استخدام رسمى في عهد خلفه هنرى الثاني يعنى المنصب الامبراطورى فحسب . وفي عهد كونراد الثاني ظهر اسم « الامبراطورية الرومانية » في المراسيم باعتباره اصطلاحا يتعلق بالأراضي الواقعة تحت حكمه : وهو يدل على رسوخ الامبراطورية في شكل كتلة اقليمية ، وعلى ارتباط اللقب الامبراطورى بالأرض نفسها . وفعلا نجد أنه منذ عام ١٠٣٤ يصبح اسم « الامبراطورية الرومانية » هو الاسم الرسمي الذى يطلق على الأراضي الخاضعة لحكم الامبراطور ، وهى المانيا وبرجنديا وابطاليا . وفي عام ١٠٤٠ يظهر اللقب الجديد « ملك الرومان » مرتبطا بالأرض نفسها . ويمثل حكم هنرى الثالث ، بصفة خاصة ، مرحلة حاسمة في هذا الشأن : لقد أصبحت الامبراطورية تعبر عن وحدة اقليمية محددة واضحة المعالم : واستمرت هكذا حتى نهاية حكم أسرة هوهنشتاوفن سنة ١٢٦٨ . وجدير بالذكر أن الامبراطورية أصبحت منذ عهد فردريك الأول تعرف باسم « الامبراطورية المقدسة » :

ولكن ذلك يرجع في الواقع لأسباب دبلوماسية تتعلق بتعزيز موقف  
الامبراطورية في نزاعها المعروف ضد الكنيسة والبابوية . ولقد صدق  
باراكلاف عندما وصف الامبراطورية بأنها كانت « رومانية » في معناها  
الضيق ، و « المانية » في حقيقتها وجوهرها .

سبق أن ذكرنا أن من أهم آثار تجديد الامبراطورية في عهد اوتو الكبير ،  
هو اهتمام السياسة الألمانية بالشئون الإيطالية، ومحاولة الباطرة الألمان تدعيم  
سلطانهم على إيطاليا مما أدى إلى اصطدام ألمانيا بالدولة البيزنطية . كذلك  
ترتب على تجديد الامبراطورية اصطدام مصالح ألمانيا بمصالح الكنيسة  
والبابوية في إيطاليا ، ذلك الصدام الذي يميز بداية الكفاح المرير بين البابوية  
والامبراطورية في سبيل السيادة العلمانية .

وليس هنا مجال الدخول في تفاصيل هذا الكفاح الذي شغل أكثر من  
ثلاثة قرون من الزمان . وإنما يكفي القول أنه مر بعدة مراحل رئيسية ،  
كانت أولها عندما أذل البابا جريجورى السابع ( ١٠٧٣ - ١٠٨٥ )  
الامبراطور هنرى الرابع ( ١٠٥٦ - ١١٠٦ ) في حادثة كانوسا الشهيرة سنة  
١٠٧٧ . وتتميز المرحلة الثانية بعقد اتفاقية ورمز سنة ١١٢٢ بين الامبراطور  
هنرى الخامس ( ١١٠٦ - ١١٢٥ ) والبابا كاليكستس الثانى ( ١١١٩ - ١١٢٤ )  
لحل مشكلة التقاليد العلمانية . وتنتهى المرحلة الثالثة باذلال البابا اسكندر الثالث  
( ١١٥٩ - ١١٨١ ) للامبراطور فردريك الأول بارباروسا ( ١١٥٢ - ١١٩٠ )  
سنة ١١٧٧ . وتصل البابوية ذروة قوتها أيام البابا انوسنت الثالث ( ١١٩٨ -  
١٢١٦ ) الذى يعتبر من أقوى شخصيات العصور الوسطى . ففي عهده

بلغت البابوية أوجها ، وأصبحت الامبراطورية هي والقوى العالمية الأخرى في الغرب تحت رحمتها ونفوذها ويستمر هذا الصدام خلال القرن الثالث عشر بين الامبراطور فردريك الثاني ( ١٢١٢ - ١٢٥٠ ) والبابوية في عهد كل من جريجوري التاسع ( ١٢٢٧ - ١٢٤١ ) وانوست الرابع ( ١٢٤٣ - ١٢٥٤ ) (١). وقد صدق أحد المؤرخين الغربيين الحديثين ، وهو هارولد لامب (٢) ، عندما أطلق على هذه الفترة المضطربة من تاريخ أوروبا لفظ « السنوات السوداء » لما تخللها من حوادث رهيبة دامية اهتر لها كيان العالم الاوروبي في ذلك الحين : لقد كان هذا الكفاح مثارا للكلام المتكلمين وفلسفة المتفلسفين من مفكرى العصور الوسطى : ونشأت حوله نظريات عديدة معقدة روجها أصحاب المصالح من دعاة البابوية لتكون سنداً لتدعيم سلطانها في نظر الناس ليس فقط

---

(١) حول الصراع بين البابوية والامبراطورية ؛ أنظر : S. Mathews, *Select Mediaeval Documents* (1900), 122—9, 132—41 ; A. E. McKillem, *A Chronicle of the Popes* (1912), 308—9; W. Stubs, *Germany in the Early Middle Ages* (1908), 220—1, 223 ; idem, *Germany in the Later Middle Ages* (1908) 38—40 , 44 ; T. F. Tout, *The Empire and the Papacy* (1909) , 367—9 ; La Monte, *op. cit.*, 257—74 , 391—4 ; Cantor , *op. cit.*, 186—98; Baldwin, *op. cit.*, 85—9 ; Lewis, *op. cit.*, I. 165—8, II. 509—15, 558-66, Downs, *op. cit.*, 57—71 .

H. Lamb, *The Crusades* (1931) , 283 —4. (٢)



على أساس ديني ، وإنما على أساس علمي وقانوني كذلك (١).

ومن أهم هذه النظريات « نظرية الوحدة » « Theory of Unity » التي تنص على أن العالم المسيحي عبارة عن وحدة اجتماعية كبرى لها دين واحد هو الدين المسيحي على مذهب روما الكاثوليكي ، ولها لغة رسمية واحدة هي اللغة اللاتينية ، وكنيسة واحدة هي كنيسة روما ، وحكومتها العليا واحدة ، ويأخذ بناصية الدين في هذا المجتمع البابا ، بينما يقوم الامبراطور بملك الدنيا . وكل من العاهلين يسهر مع الآخر للعمل على مصلحة العالم المسيحي . ولاكن لما كان الدين في هذه الوحدة الكبرى هو الأول والأساس ، لذا يكون الامبراطور في مركز يلي البابا من حيث القوة والنفوذ ، وتكون البابوية في مرتبة أسنى من الامبراطورية .

---

(١) فيما يتعلق بالمصادر والمراجع التي تبحث في الفكر السياسي في العصر الوسيط ، انظر L. J. Paetow, A Guide to the Study of Medieval History (1931), 517—24 . هذا ونجد دراسات قيمة عن الفكر الوسيط وفلسفته ، والنظريات التي قامت حول الكفاح بين البابوية والامبراطورية في المراجع العربية والمعرّبة التالية : سعيد عاشور : اوربا العصور الوسطى ، ج ١ ( ١٩٥٨ ) ، ص ٢٥٩ وما بعدها وج ٢ ( ١٩٥٩ ) ص ١٨٤ وما بعدها ، سعيد عاشور ومحمد أنيس : النهضة الاوربية في العصور الوسطى وبداية الخديثة ( ١٩٦٠ ) ، ص ٢٠٠ وما بعدها . ديفز : اوربا في العصور الوسطى ، ص ٥٨ وما بعدها ؛ هـ . ل . فشر : اوربا في العصور الوسطى ، ج ١ ( ١٩٥٠ ) ، ص ١٣٩ وما بعدها ؛ ج . سباين : تطور الفكر السياسي ، ج ٢ ( ١٩٦٤ ) ، الفصول من ١٢ إلى ١٦ ، ص ٣٢٠ — ٤٥٥ ، والفصول مذيّلة بقوائم بالمراجع الهامة في الموضوع ، ابراهيم احمد العدوى : المجتمع الاوربي في العصور الوسطى ( ١٩٦١ ) ، ص ٩١ وما بعدها ؛ وهيب ابراهيم سمعان : الثقافة والتربية في العصور الوسطى ( ١٩٦٢ ) ، ص ١١ وما بعدها .

وهناك نظرية ثانية تعرف باسم « نظرية السيفين » Theory of the Two Swords . وخلصتها أن الله سبحانه وتعالى له ملك الدين والدنيا ، ويده سيفان مسلولان ، أحدهما يمثل سلطانه على الأرواح ، والآخر يمثل سلطانه على الأبدان . أى أن أحد السيفين يقوم على الحكومة الدينية Sacerdotium ، بينما يقوم الآخر على الحكومة العالمية أو الزمنية Regnum . وبعد انتشار المسيحية في روما على يد القديس بطرس أحد تلامذة المسيح ، سلمه الله كلا هذين السيفين . فأعطى بطرس سيف الأرواح للبابا ، وسيف الأبدان للامبراطور . ولما كانت الروح تفوق الجسد في تلك الأزمان ، التي هيمنت فيها الكنيسة في الغرب على مصائر الناس ومقدراتهم فقد ترتب على ذلك تفوق البابوية على الامبراطورية :

ومن ابتداءات ذلك العصر النظرية التي تعرف باسم « هبة قسطنطين » Donation of Constantine . وتتلخص في أن بعض المتحمسين للبابوية ذكروا أن الامبراطور قسطنطين الكبير (٢٠٥-٣٢٧) قد ابتلى بمرض الجذام الذي لم يشف منه إلا بصلوات البابا سلفستر الأول (٣١٤-٣٣٥) . فكافأه قسطنطين على نعمته بإصدار قانون يبيح للبابا لبس التاج واستعمال الصولجان كالأباطرة تماما . كما منح الأساقفة وكبار رجال الدين في روما نفس الامتيازات التي كان يتمتع بها شيوخ الامبراطورية القديمة . وحتى لا تتأثر سيطرة البابا بوجود شخص الامبراطور في روما ، فقد تركها قسطنطين للبابوات ، وشيد لنفسه عاصمة جديدة في الشرق عند التقاء البسفور ببحر مرمرة ، ألا وهي القسطنطينية . ثم عهد للبابوات بحكم روما وإيطاليا كلها .

وجدير بالذكر أن البابوات الأولين أمثال جريجورى الكبير قد تجاهلوا الهبة المذكورة باعتبارها خرافة لا تمت إلى الحقيقة بصلة : إلا أنها أصبحت

بعد ذلك في مأمّن من الطعن فيها حتي أواخر القرون الوسطى حين ثبت زيفها واختلاقها : فقد قام بتفنيدها تفنيدا علميا دقيقا شخص يدعى لورنسو فالّا Lorenzo Valla سنة ١٤٤٠ : وثبت تاريخيا أن هجر روما وتأسيس القسطنطينية في أوائل القرن الرابع لا شأن له إطلاقا بتلك الهبة المزيفة : إنما هو يرتبط ارتباطا وثيقا بعوامل انهيار الامبراطورية الرومانية وسقوطها ، والتي تنحصر في التفكك الإداري والفوضى المالية والتدهور الاقتصادي وانغماس الرومان في حياة الترف والملذات ، مما حدا بالأباطرة إلى التفكير في نقل العاصمة إلى مكان آخر يكون أكثر أمنا وسلاما ، بل يكون بمثابة روما جديدة تحل محل روما القديمة الواقعة في منتصف البروز الايطالي ، والتي لم تعد تفي بمقتضيات العصر (١) :

---

(١) فيما يتعلق بهذه النظريات أنظر كولتون : عالم العصور الوسطى ، ص ٢٠٠-٢٠١ ؛  
W. Ullmann, Principles of Government and Politics in the Middle Ages (1961), III n. 1, 112 n. 3; La Monte, op. cit., 177, 254; Lewis, op. cit., I. 262, II. 435, 438, 444, 447, 453, 463, 513, 517, 532, 561, 619 n. 10 — ومن أهم المجموعات التي تضمنت مثل هذه المراسيم البابوية التي ثبت زيفها فيما بعد مجموعة الراهب الروماني ديونيسيوس اجريجيوس حوالي سنة ٥٠٠ ، ومجموعة ايزيدور ميركاتور ، ومجموعة جراسيان ، ومجموعة البابا جريجوري التاسع . ومن أشهر من قام بتحليل تلك الوثائق المزيفة ونقدها نقدا علميا سايبا العالم لورنتيوس فالّا المتوفى سنة ١٤٥٧ ، والفيلسوف نيقولا اوف كيبوز المتوفى سنة ١٤٦٤ . وللمزيد من المعلومات انظر كولتون : نفس المرجع السابق ، ص ٢٠٠-٢٠٤ .

وثمة نظرية أخرى روج لها دعاة الحزب البابوي ومصلحتها كتاب « مدينة الله » *De Civitate Dei* « للقديس أوغسطين أوفهيبو ، الذى بدأه سنة ٤١٣ و فرغ منه سنة ٤٢٦ . ويعتبر هذا الكتاب كلاسيكيا بالنسبة للفكر السياسى فى القرون الوسطى : لقد ألغى عقب الكارثة التى حلت بروما على يد الاريك القوطى سنة ٤١٠ . وفيه يقول اوغسطين إنه إذا جاز أن تتحطم مدينة الانسان المبنية على القوة المادية ، فإن مدينة الله لا تزال بخير : وإذا كان بوسع البشر قتل الجسد ، فان الروح لا قدرة لهم على المساس بها ، وقد خصص المؤلف القسم الأول من الكتاب للرد على الذين قالوا بأن المسيحية هى سبب تدهور الامبراطورية الرومانية وسقوطها ، مبينا أن الوثنية هى سبب الكارثة : ويخلص من ذلك أن المدينة الأرضية تفنى كما يفنى جسم الانسان ، أما مدينة الله فإنها تدوم مع الروح : ويلاحظ أن القديس أوغسطين قد بالغ فى كتابه فى موضوع عنصر الازدواج فى المسيحية : ولعل ذلك يرجع إلى أنه كان فى بداية حياته مانويا ، نسبة إلى المذهب المانوى الفارسمى القائل بوجود إلهين فى الكون أحدهما للخير والآخر للشر . فالحياة فى نظره صراع بين الجسد والروح وبين الظلام والنور :

تلك هى أهم الآراء التى تضمنها كتاب « مدينة الله » الذى ظهر فى أوائل القرن الخامس الميلادى : وقد أدى الصراع بين البسابوية والامبراطورية فى الحقبة الوسيطة من التاريخ الوسيط ، إلى تحديد معالم الفكر السياسى فى القرون الوسطى بصفة تكاد أن تكون نهائية : وكانت الخطوط الرئيسية لهذا الفكر وفلسفته قد وضحت فعلا فى كتاب « مدينة الله » : فاعتمدت عليه البابوية لتأييد مطالبها وادعاءاتها ضد الامبراطورية . إذ اكتشفت فيه



العديد من الحجج والأسانيد التي ارتكزت عليها لابرار تفوق مدينة الله أى الكنيسة وعلى رأسها البابا على مدينة الانسان أى الدولة وعلى رأسها الامبراطور .

هكذا وضع أوغسطين أوف هيبو فى مؤلفه فلسفة سياسية لأوروبا فى القرون الوسطى : وظلت هذه الفلسفة قائمة حتى القرن الثالث عشر . وكان البابوات يعتمدون عايتها لتبرير تفوق سلطانهم على القوى العلمانية فى الغرب وعلى رأسها الامبراطورية . وخلاصتها من وجهة نظر البابوية أن الكنيسة الرومانية من عمل الله فى حين أن الدولة من عمل الانسان . وعلى هذا تكون ساطة البابا وهو الحاكم الدينى وممثل الله على الأرض وخليفة القديس بطرس ورأس الكنيسة المسيحية الكاثوليكية ، فى مرتبة أعلى من تلك التى يتمتع بها منافسه الامبراطور وهو الحاكم العلمانى ، فى عصر كانت فيه الروح فوق الجسد . ويترتب على ذلك خضوع الدولة للكنيسة ، وخضوع الامبراطور وغيره من الحكام الزمانيين للبابا (١) .

وإلى جانب النظريات التى أسلفنا الإشارة إليها ، توجد نظريات أخرى نذكر منها « هبة بن القصير » « Donation of Pepin » : ومؤداها أن بن

---

(١) أنظر بحث نورمان بينز فى سلسلة مطبوعات الجمعية التاريخية الانجليزية، وعنوانه N. H. Baynes, The Political Ideas of St. Augustine's De Civitate Dei (1962), 3—17 - والبحث مزيل بقائمة بالمصادر والمراجع المتعلقة بالقديس أوغسطين وكتاب « مدينة الله » - راجع أيضا يوسف كرم : تاريخ الفلسفة الاوربية فى العصر الوسيط (١٩٥٧) ، ص ١٥ - ٤٩ ، عبد الرحمن بدوى : فلسفة العصور الوسطى (١٩٦٢) ، ص ١٥ - ٢١ =

هذا قد وهب البابوية ، بالإضافة الى كيانها الروحي ، جميع ايطاليا لتكون ملكا لها . وذلك اعترافا منه بفضلها عليه في تأسيس البيت الكارولنجي . وما يقال عن هبة ببن ، يقال أيضا عن هبة كل من شارلمان وأوتو الكبير إلى البابوية (١).

وقد باغ هذا النوع من التفكير أقصى مداه في العبارات الصريحة التي فاه بها بعض البابوات . فنجد بابا مثل نيقولا الأول ( ٨٤٨ - ٨٦٧ ) يقول إنه إذا عجز الحاكم العلماني عن المحافظة على السلام ، وجب على الكنيسة أن تتدخل في الأمر وأن تتولى الحكم . بينما طالب جريجوري السابع بأن تكون الدولة التي أسسها المسيح لها السيطرة على تلك التي أسسها قايين . ويضيف أن من حق البابا تعيين الأمراء في مناصبهم الدينية والدنيوية على السواء ومن حقه أيضا عزلهم منها . وبلغت هذه المبادئ المنطرقة ذروتها في عهد انوسنت الثالث صاحب النظريات الحاسمة في هذا الصدد . فالبابا في نظره خليفة الله والقديس بطرس على الأرض . وهو تلميذ المسيح ، ويده وحده

---

= ٣٧ - ٣٩ ، كولتون : عالم العصور الوسطى ، ص ٢١٧ - ٢٢٣ ، La Monte, op. cit., 78 ; Dill, op. cit., 64-5 ; Laistner, op. cit., 70-3; H. O. Taylor, The Classical Heritage of the Middle Ages (1957) , 217-9 ; idem, The Medieval Mind, I. 64-5, 81-2 ; T. E. Mommsen, Medieval and Renaissance Studies (1959) , 265 ff.

(١) La Monte, op. cit., 155, 156 ، ديفز: شارلمان، ص ٧٨-٨٢.

راجع أيضا ص ٢١-٢٢ و ٣٨ من هذا الكتاب .

مفاتيح السماء : وقال ذات مرة بأن البابا أقل من الله وأكبر من الإنسان (١) : وهذا يعنى فى المصطلح السياسى أن انوسنت كان يعتبر نفسه الامبراطور الحقيقى الوحيد . وكان يعتبر مدينة روما التى هى مقر البابوية عاصمة العالم الحقيقية ، وأما الأباطرة والملوك وغيرهم من الحكام العلمانيين فى دولهم وممالكهم ليسوا إلا عمالا للبابوية يدينون لها بالطاعة والولاء ، وكتب مرة فى إحدى رسائله بأن الله خلق الشمس والقمر ليستضيء النهار بالشمس ، وليخفف القمر من ظلام الليل . وأنه عز وجل خلق فى الكنيسة العالمية ساطتين أولاهما سلطة البابوية لتشرف على رعاية أرواح اتباعها ، وثانيتها الملكية لتحكم فى الأجساد . ولكن سلطان الأولى يفوق بكثير سلطان الثانية . فكما يستمد القمر ضوءه من الشمس ، كذلك تستمد الملكية قوتها من البابوية . ومن الذى يجرؤ على وضع الجسد فوق الروح فى تلك العصور التى عرفت فى التاريخ باسم عصور الإيمان ، والتي هيمنت فيها الكنيسة الكاثوليكية بيد من حديد على مصائر الناس ، وعلى حياتهم الخاصة والعامة ، حتى أن كل من كان يخرج على تعاليمها وقيودها كان يعرض نفسه لأشد أنواع العقاب ، وما أكثر أسلحة الكنيسة التى كانت ترهب بها معارضيهما ، من حرمان ونقمة ولعنة وقطع .

وتسيطر هذه الأفكار على البابوات . فتجد فى القرن الرابع عشر بابا مثل بونيفاس الثامن ( ١٢٩٤ — ١٣٠٣ ) يقول بأن الخضوع للبابا الرومانى شرط ضرورى لخلاص جميع البشر . وقد ورد هذا رأى

---

• *medius constitutus inter Deum et hominem*, • cf. Ullmann, (١)

في المنشور المقدس المعروف باسم " *Unam Sanctam* " الذي صدر سنة ١٣٠٢ (١).

تلك هي أهم النظريات السياسية التي قامت حول الكفاح بين البابوية والامبراطورية ، هذا الكفاح الذي أضر بكليهما في وقت بدأت فيه العصور الوسطى بمثلها ومبادئها وفلسفتها وتعاليمها وقيودها وتقاليدها تنواري تدريجيا لتفسح المجال لعصر جديد : إذ بدأت شخصية الفرد في الظهور ، وقامت المدن والممالك الناشئة التي وقفت في وجه السيادة الألمانية ، ولم تعد الامبراطورية تعبر عن وحدة إقليمية أو عن الحكم والسلطان ، وإنما أصبحت مجرد لقب شخصي فحسب : وبدأ الناس يتشككون في الكنيسة وتعاليمها بعد أن دب فيها الفساد : وأخذ نجم البابوية في الأفول : ويتمثل

---

(١) حول آراء البابوات في السيادة العالمية ، وتفريق سلطانهم على القوى الزمنية ، أنظر كولتون : نفس المرجع السابق ، ص ٢٢٤ - ٢٢٥ ، Baldwin, op. cit., 85-9 ; Lewis, op. cit., 144, 219, II. 359, 380, 399, 439, 450, 510, 523-6, 528 , 535 , 619 n. 10, 626 n. 51 ; Figgis, op. cit., 25, 206 ; Downs, op. cit., 163-5; Cantor, op. cit., 261-4 ; F. Heer, *The Medieval World : Europe 1100-1350* (1961), 275-7 ; D. Hay, *The Italian Renaissance and Its Historical Background* (1961), 16 الثالث في كتاب : C. R. Cheney and W. H. Semple (eds.), *Selected Letters of Pope Innocent III Concerning England* London, 1953 (1198-1216) . هذا وقد تعرض والتر اولمان لآراء البابوات في أكثر من موضع في كتابه « أسس الحكم والسيادة في العصور الوسطى » .



هذا في إذلال فيليب الرابع ملك فرنسا ( ١٢٨٥ - ١٣١٤ ) للبابا بونيفاس الثامن دون أن يجد هذا الأخير من يقف إلى جانبه أو يدافع عنه . ويجد فيليب الرابع داعية نشطا في شخص بطرس ديبوا الذي يعتبر من كبار المؤيدين للملكية الفرنسية ، والذي كان يأمل في أن ينتخب ملك فرنسا امبراطورا ، والذي طالب باخضاع البابا الروماني للنفوذ الفرنسي . وحوالي ذلك الوقت هاجم مارسيلْيوس أوف بادوا ( ١٢٧٠ - ١٣٣٤ ) البابوية في شدة وعنف في مؤلفه المسمى « المدافع عن السلم » *Defensor pacis* . فهو يقول إن البابوات أثاروا في أوروبا الحروب أكثر مما عملوا على منعها . ويذكر أن العهد الجديد لا يتضمن أى تأكيد في صالح السيادة البطرسية في العصور الوسطى . وتصل نظرياته الثورية ذروتها فيما نادى به من أنه ليس للبابا أى ضرورة في المسيحية ، وفي وقوفه الصريح إلى جانب الامبراطورية (١) . وحذا حذو بطرس ديبوا ومارسيلْيوس أوف بادوا كثير من الكتاب

---

(١) أنظر كولتون : المرجع السابق ، ص ٢٢٦ — ٢٣٣ ، راجع أيضا :  
A. S. Atiya, *The Crusade in the Later Middle Ages* (1938), 9, 47—52, 303 n. 1; Figgis, *op. cit.*, 31—4; Lewis, *op. cit.*, I.20, 25—8, 30, 69—78, 155, 158—60, 184—90, 206, 222, 235, 255-8, 296, II. 365, 368, 392—8, 457—9, 540—5, 590—606; Ullmann, *op. cit.*, 268 ff.; Heer, *op. cit.*, 280-1, 284-5; Hay, *op. cit.*, 16-7  
وللمزيد من المعلومات عن مارسيلْيوس أوف بادوا وآرائه ، أنظر كتاب :  
A. Gewirth, *Marsilius of Padua, the Defender of Peace*, 2 vols., New York, 1956 . ويتحدث المؤلف في الجزء الأول من الكتاب عن مارسيلْيوس وفلسفته السياسية في العصر الوسيط ، ويتناول في الجزء الثاني كتاب مارسيلْيوس المسمى « المدافع عن السلم » .

والمتحجرين الذين عاصروا فترة الانتقال من العصر الوسيط إلى عصر النهضة .

وأخذت عجلة الأحداث تسير في طريقها ، بينما كانت البابوية تسير هي الأخرى من سيء إلى أسوأ ، في وقت كان فيه العالم الغربي في تغير تدريجي مستمر . ويترك البابوات روما إلى المنفى في أفنيون لمدة سبعين سنة أو يزيد ( ١٣٠٥ - ١٣٧٨ ) . وينقسم رجال الكنيسة على أنفسهم فيما يعرف بالقطعة الدينية الكبرى في الغرب ( ١٣٧٨ - ١٤١٨ ) . وقد أدى هذا إلى ارتفاع الأصوات الحرة الجريئة المناهضة بضرورة الإصلاح الشامل فيما يسمى بحركة المجالس الدينية ( ١٤٠٩ - ١٤٤٩ ) . ويهيمن منها بصفة خاصة مجلس كونستانس ( ١٤١٤ - ١٤١٨ ) الذي أصدر مرسومه الشهير الخاص بتفوق سلطة المجالس العامة على ساطان البابوات ، « فأحال بصفة مؤقتة حكما مطلقا دام عدة قرون إلى حكومة دستورية » . ولكن حدث رد فعل في مجلس بازيل ( ١٤٣١ - ١٤٤٣ ) ترتب عليه أن شهدت السنوات الأخيرة من القرون الوسطى في الغرب أوتوقراطية نامية في كلا المجالين الديني والديني (١) .

لقد انتهت امبراطورية العصور الوسطى في الغرب، كما بدأت، باعتبارها

---

(١) كولتون : نفس المرجع السابق ، ص ٢٣١ - ٢٣٢ ، وكذلك ،

Lewis, op. cit., II. 374; Figgis, op. cit., 51—3, 59 ff.; M. Mckisack, The Fourteenth Century (1959), 145—6, 256, 272, 274, 277—9, 281, 293, 405; W. T. Waugh, A History of Europe from 1378 to 1494 (1932), 120 ff., 171 ff., 191 ff., 219 ff.; Ullmann, op. cit., 288 ff. ; Machiavelli, op. cit., 28 ff., 39 ff.

مجرد لقب أجوف ، بعد أن تفتت اتحاد المانيا - برجنديا - ايطاليا . ويستعرض باراكلاف بإيجاز الأدوار التي مرت بها الامبراطورية بعد ذلك ، موضحا كيف حاول آل هابسبورج الألمان إحياءها من جديد . ومع ذلك لم يكن هناك وجه شبه بين امبراطورية آل هابسبورج وامبراطورية العصور الوسطى في الغرب التي سعت جاهدة إلى ربط مصيرها بروما وايطاليا وفي سبيل ذلك اصطدمت بكل من الامبراطورية الرومانية في الشرق والبابوية في روما . ولم يكن باراكلاف مغاليا حينما قال بأن امبراطورية آل هابسبورج لاهي وريثة امبراطورية العصور الوسطى ولا هي ظالها منذ أن انتهى أمر الاتحاد مع روما ، وبأنها تتميز بطابعها الخاص الذي هو من ثمار عصر النهضة وحركة الإصلاح الديني المضادة ، أو هي تطوير وتحوير لامبراطورية العصور الوسطى حتي تأخذ شكلا يتناسب ومطالب العصر ومقتضياته . وما يقال عن أسيرة هابسبورج يقال كذلك عن أسيرة هوهنزولرن التي تم في عهدها توحيد المانيا ، والتي سقطت في أعقاب الحرب العالمية الاولى .

ويختتم المؤلف بحثه بتقييم امبراطورية العصور الوسطى في الغرب ، وتحديد مكانها الصحيح بين الأسطورة والتاريخ ، وبين الفكرة والواقع ، وبين المثالية والحقيقة ، مع إبراز طابعها وماهيتها وخصائصها ومقوماتها وكيانها ، وأثرها على المجتمع الغربي الوسيط ، وعلى تاريخ الحضارة الأوروبية ليس في القرون الوسطى فقط وإنما في التاريخ الحديث أيضا .

وبعد ، فهذه كلمة سريعة رأينا أن نمهد بها لبحثي هارتمان وباراكلاف ، دين الدخول في تنصيلات قد تبعد بنا عن الموضوع الأصلي لهذا الكتاب . فالمدخول في دقائق وتنصيلات الدولة ومفهومها ، والفكرة بالامبراطورية وآثارها ،

والامبراطورية الرومانية ومدى شرعيتها ، والامبراطورية لمثالية، والقانون الروماني وما يعنيه بالنسبة للحق الامبراطوري، ودولة الكنيسة في العصر الوسيط، والفكر السياسي وفلسفته، والنظريات السياسية وأصولها ودعاتها والسياسة وفلسفتها - كل هذا إنما يحتاج إلى دراسات أخرى طويلة وعميقة ليس هنا مجالها . فهي تخص رجال القانون واللاهوت وفلسفة السياسة ومؤرخي الفكر وأصحاب النظريات السياسية أكثر من غيرهم :

ولما كان عنوان بحث هارتمان هو « الدولة في العصور الوسطى المبكرة »، وعنوان بحث بارا كلاف هو « الامبراطورية في العصور الوسطى » - لذا رأينا أن يكون عنوان هذا الكتاب على الوجه الذي صدر به .

وهو أول كتاب معرب يحوى بين دفتيه أهم الآراء والأفكار المتعلقة بتاريخ كل من الدولة والامبراطورية ، في أوروبا في القرون الوسطى ، لاثنتين من كبار المشتغلين في هذا الميدان . ومن حسن حظ المكتبة العربية أنها أصبحت عامرة بالعديد من الكتب العربية والمعرّبة في تاريخ العصور الوسطى الأوروبية وحضارتها ، وتاريخ الدولة البيزنطية وحضارتها . وقد عاجلت في بعض فصولها وأبوابها شكل الدولة في كل من الشرق والغرب : كما أشار بعضها إلى الفكرة الامبراطورية وما يتعلق بها من آراء ونظريات : فمن المراجع المؤلفة نذكر كتاب « أوروبا العصور الوسطى » للدكتور سعيد عبد الفتاح عاشور ، و « النهضة الأوروبية في العصور الوسطى وبداية الحديثة » للدكتور سعيد عاشور والدكتور محمد أنيس ، وكتابي « المجتمع الأوروبي في العصور الوسطى » و « المسلمون والجرمان » للدكتور ابراهيم أحمد العدوي ، و « الثقافة والتربية في العصور الوسطى » للدكتور وهيب



ابراهيم شمعان : وفي التاريخ البيزنطى نذكر كتاب « الدولة البيزنطية »  
للدكتور السيد الباز العريني ، و « الامبراطورية البيزنطية والدولة الاسلامية »  
و « الامويون والبيزنطيون » للدكتور ابراهيم العلوى :

ومن الكتب المعربة نذكر كتاب « أوروبا في العصور الوسطى » تأليف  
ه. و. ك. ديفز ترجمة الدكتور عبد الحميد حمدى محمود ، و « تاريخ أوروبا في  
العصور الوسطى » تأليف ه. ا. ل. فشر ترجمة الدكتور محمد مصطفى زيادة  
والدكتور السيد الباز العريني والدكتور ابراهيم أحمد العلوى ، و « عالم العصور  
الوسطى في النظم والحضارة » تأليف ج. ج. كولتون وقد قمنا بنقله إلى العربية  
ومن المراجع المعربة المتخصصة في زاوية من زوايا التاريخ الوسيط نذكر كتاب  
« الاقطاع والعصور الوسطى في غرب أوروبا » تأليف ج. و. كوبلاند  
و ب. فينوجرادوف ترجمة الدكتور محمد مصطفى زيادة ، و « البندقية  
جمهورية ارسقراطية » تأليف شارل ديل ترجمة الدكتور احمد عزت عبد  
الكريم والأستاذ توفيق اسكندر ، و « شارلمان » تأليف ه. و. ك. ديفز  
ترجمة الدكتور السيد الباز العريني ، و « تطور الفكر السياسى » تأليف  
جورج سباين ترجمة الأستاذ حسن جلال العروسي . ومن مراجع التاريخ  
البيزنطى المعربة نذكر كتاب « الامبراطورية البيزنطية » تأليف نورمان بيتز  
ترجمة الدكتور حسين مؤنس والأستاذ محمود يوسف زايد ، و « الإمبراطورية  
البيزنطية » تأليف شارل أومان ترجمة الدكتور مصطفى طه بدر ،  
و « الحضارة البيزنطية » تأليف ستيفن رنسيمن ترجمة الأستاذ عبد العزيز  
توفيق جاويد ومراجعة الأستاذ زكى على ، و كتاب بعنوان « بحوث  
في التاريخ الاقتصادى » وهو يتضمن خمس مقالات في تاريخ بيزنطة  
الاقتصادى قام بترجمتها الأستاذ توفيق اسكندر : فضلا عن بعض المراجع

والموسوعات العامة المعربة مثل « موسوعة تاريخ العالم » التي أصدرها ولیم لانجر وأشرف على نقلها إلى العربية الدكتور محمد مصطفى زیادة : هذا إلى جانب عدد من المقالات المؤلفة والمعربة المنشورة في المجلات والدوريات التاريخية . ففي هذه المراجع والبحوث معلومات لها وزنها وقيمتها التي لا تنكر فيما يتعلق بتاريخ الدولة والامبراطورية في أوروبا في القرون الوسطى .

ولقد اقتضي نقل بحثي هارتمان وباراكلاف إلى العربية تزويدهما ببعض البيانات والمعلومات والخرائط والفهارس التي لم ترد في النص الأصلي لكل منهما . من ذلك الكلمة التي مهدنا بها للبحثين ، والتي لم يكن النص الأصلي ليتسع لها . وكذلك التعليقات في الهوامش السفاية ، ومعظمها خاص بأسماء الأعلام والوقائع والأحداث والمصطلحات . وقد أضفنا كلمة « المترجم » بعد كل هامش من تلك الهوامش تمييزاً لها عن هوامش المؤلفين . واستلزم ذلك تذييل الكتاب بقائمة بأسماء المراجع العربية والمعربة والأجنبية التي اعتمدنا عليها في الكلمة التمهيدية وفي التعليقات بالهوامش : وفي آخر كل فصل من فصول البحث قائمة بأهم المراجع الأجنبية الخاصة به التي يمكن لكل من يبغي التعمق في البحث الرجوع إليها . وبالإضافة إلى ما تقدم ، فقد زودنا الترجمة بعدد من الخرائط الإيضاحية ، كما ضمناها فهرساً تفصيلياً بعنوانين الفصول ومحتوياتها ، فضلاً عن فهرس أبجدي عام بأسماء الأعلام والأماكن والأحداث والمصطلحات ، وما إليها .

والله ولي التوفيق

جوزيف نسيم يوسف

الاسكندرية في يناير سنة ١٩٦٦



## البحث الأول

### الدولة في العصور الوسطى المبكرة

بيزنطة - إيطاليا والقرب



هذه ترجمة البحث التالي :

L. M. Hartmann, The Early Mediaeval State :  
Byzantium, Italy and the West, [Translated with  
Notes by H. Liebeschütz [ Historical Association  
Pamphlet No. G 14, London, 1949 ] .

## مقدمة

بقلم

هـ . ليبشيتز

كان لودو موريتز هارتمان ( ١٨٦٥ — ١٩٢٤ ) مدرس تاريخ العصور القديمة والحديثة في جامعة فيينا، تلميذا لثيودور مومسن Theodor Mommsen في الحقبة الأخيرة من حياته . وكان مومسن أستاذ الدراسات الرومانية قد وجه في ذلك الوقت اهتمامه الرئيسي الى فترة الانتقال من التاريخ القديم الى العصر الوسيط : ولم يقم بتنظيم البحوث الأثرية عن ألمانيا الرومانية فحسب، بل أشرف كذلك على طبع المصادر المكتوبة عن غزوات « البرابرة » للإمبراطورية . وفي هذه المدرسة تعلم هارتمان أن يرى في العصر الكلاسيكي والعصر الذي يليه وحدة واحدة ، بينما كانا عادة موضوع أنظمة مختلفة . ويقوم مؤلفه الأساسي وهو « تاريخ ايطاليا » ، في كامل أجزائه التي تتناول الفترة من عهد ثيودوريك إلى عهد الإمبراطور هنري الثاني ، على بحث ناقد في ثلاثة مجالات دراسية هي : التاريخ اللاتيني القديم ، والدولة البيزنطية ، والتاريخ السياسي والدستوري للعصور الوسطى : وكل تعميماتنا المثبتة في المقال المترجم في هذا الكتيب ، مبنية على أسس من المادة الغزيرة التي تمويها الأجزاء الثلاثة الأولى من مؤلفه المذكور : وأبرز مزايا هذه المحاضرة التي كان عنوانها في الطبعة الأصلية التي صدرت سنة ١٩١٣ ( والتي تفدت منذ زمن بعيد ) « فصل عن الدولة في أواخر التاريخ القديم وأوائل العصر

الوسيط، (١)، هي نظرة شاملة للفترة موضوع البحث، ومنهج موضوعي للمقارنة بين نظم الحضارات المختلفة .

وتمثل تلك المقالة قطرة صغيرة في قائمة كتابات هارتمان : ولسكنها ليست في الحقيقة إنتاجا فرعيا : ذلك أن هارتمان ، في بحثه كمؤرخ ، لم يسمح لنفسه قط أن يتجاوز عن التفاصيل الصغيرة ، وعن الوقائع الفردية التي لا حصر لها والتي يتكون منها كل حدث سياسي عظيم : ولربما كانت أقوى دوافع هارتمان في إنتاجه الذي كرس حياته له ، هو رغبته في الكشف الكامل عن ميكانيكية النظام الاجتماعي التي كانت أساس التاريخ ، والتي شكلت ، في اعتقاده ، مصير الجنس البشري . وقد عاش والد هارتمان عشرين عاما في المنفى ، لمشاركته في ثورة الأحرار ضد آل هابسبورج عام ١٨٤٨ : أما الابن الذي قام بمهنة التدريس خلال تسع وعشرين سنة في فيينا الامبراطورية ، فقد رأى في الحركة الاشتراكية بشري للنصر النهائي : وفي هذا الصدد كان هارتمان يتميز بطابع خاص انفرد به بين المؤرخين المحترفين . وكان يشاركه في الاهتمام بالأساس الاجتماعي والاقتصادي لأوجه النشاط السياسي أساتذة كبار من معاصري جيله : وكان الطابع الاقتصادي للحضارة القديمة ، ومكانه من تطور الأشكال الرأسمالية للمجتمع ، موضع نقاش في نهاية القرن التاسع عشر بصفة

---

(١) عنوان البحث بالألمانية "Ein Kapitel vom spätantiken und frühmittelalterlichen Staate" وقد قام بنشره و . كولايمر W. Kohlhammer بشتوتجارت سنة ١٩١٣ . واليه يرجع الفضل في الإذن بإصدار تلك الترجمة .

خاصة . ويمكن تتبع موقف هارتمان من هذه المناقشات الأكاديمية بسهولة في هذا المقال .

وقد اختصرنا النص الأصلي حيثما بدت صيغ المؤلف خاضعة لمناقضات فات وقتها ، أو تبدو الآن عديمة الأهمية إذا قيست بالمؤلفات الكبرى ووجدت عبارات من هذا النوع ، وبخاصة في الفقرات التمهيدية عن نظام دولة المدينة في التاريخ القديم . هذا من جهة ، ومن جهة أخرى فقد أضفنا بعض الايضاحات الموجزة إلى آراء هارتمان ، وهي داخل أقواس مربعة تميزها لما عن النص الأصلي . كما راجعنا صفحة المراجع في هوامش هارتمان في ضوء مزيد من المؤلفات المستجدة المستحدثة ، مع إضافة شيء من النقد هنا وهناك ، لتوضيح موقف المؤلف من المناقشة التاريخية في زمانه .

ه . ليبشيتز





## الفصل الأول

### نهاية نظام دولة المدينة والامبراطورية الرومانية

لتحديد نظام دولة ما ، لا يزال أصحاب النظريات والمؤرخون يأخذون بمراحل التطور التي نادى بها أرسطو وهي الملكية والارستقراطية والديموقراطية (١).

(١) يستمد أرسطو نظريته السياسية من واقع التاريخ اليوناني القديم ، وبصفة خاصة من تطور النظم السياسية في أثينا . وقد سادت تلك النظم على النحو التالي : إذ ابتدأت بالملكية حتي القرن التاسع قبل الميلاد . ثم انهار النظام الملكي ، وساد مكانه النظام الارستقراطي أو حكم الاشراف الذي يعتمد على طبقة تتميز بالنسب العريق وملكية الأرض . وتطور هذا النظام إلى ما عرف بالاوليجاركية ، وذلك بعد الثورة التجارية والصناعية وقيام طبقة من التجار وأصحاب السفن الذين كونوا ثروات كبيرة عن طريق التجارة الخارجية ، واختلطوا بفضل ثرائهم بالطبقة الارستقراطية . وأصبحت الطبقة الجديدة المكونة من الارستقراطية القديمة والثرية الجديدة تكون الطبقة الحاكمة التي عرفت الآن باسم حكم الأقلية أو الاوليجاركية . وحدث بعد ذلك صراع طبقي بين هذه الطبقة السائدة والطبقات الشعبية الفقيرة ، مما أدى إلى أن يتزعم الطبقات الفقيرة أحد الأفراد الأقوياء ، وكثيرا ما كان من الارستقراطيين أنفسهم ، وأقام نفسه حاكما . وعرف في النظم اليونانية باسم طاغية « tyrannos » . وكانت التجربة الشعبية السياسية بعد ذلك قد نضجت . وقام حكم العامة الذي يعرف اصطلاحا باسم النظام الديموقراطي ، ووصل أوجه في القرن الخامس قبل الميلاد ، وفي عصر بركليس بصفة خاصة . وقد استغل ارسطو هذا التطور التاريخي في صياغة نظرياته السياسية : إذ قال إن نظم الحكم تنقسم إلى ثلاثة انواع هي : النظام القائم على حكم الفرد ، والنظام القائم على حكم الأقلية ، والنظام القائم على حكم الأكثرية . وكل =

ولهذا المنهاج حدود واضحة : فما لا شك فيه أن السلطة العليا — سواء أكانت لفرد أم لأقلية أم لأغلبية ما — لا تكفي بذاتها لقيام دولة . ونعرف كذلك أن فكرة مقابلة الملكية والأرستقراطية والديموقراطية القديمة ، بمثلاتها في التاريخ الحديث ، والتي صادفت رواجاً خلال القرن الثامن عشر ، لا تؤيدها الوقائع التاريخية . فضلاً عن أن نظرية أرسطو السياسية كانت مبنية على شكل واحد من أشكال الدولة ، وهو نظام المدينة اليونانية الحرة (١) أو دولة المدينة

---

== من هذه الأنواع الثلاثة له وجهين أحدهما صالح والآخر فاسد . فحكم الفرد الصالح هو الحكم الملكي ، والفاسد هو حكم الطاغية . وفي حالة حكم الأقلية يكون الحكم الصالح هو النظام الأرستقراطي ، والفاسد هو النظام الأوليجاركي . وفي حالة حكم الأكثرية يكون النظام الصالح هو الديموقراطي والفاسد هو الديماغوجي : أنظر عن ذلك المراجع التالية : Aristotle, Politics (1961), Book 111, 92 ff., Book V, 214 ff.; J.B.Bury, A History of Greece (1951), 833 ff.; R. H. Barrow, The Romans (1955), 66-7; T. R. Glover, The Ancient World (1953), 257; Barker, op. cit., 136—141. لكتاب أرسطوطاليس : السياسة (١٩٤٧) ، الكتاب الثالث ص ١٨١ وما بعدها والكتاب الخامس ص ٢٨٧ وما بعدها ؛ يوسف كرم : تاريخ الفلسفة اليونانية (١٩٥٣) ، ص ٢٠٥-٢٠٨ ، سباين : تطور الفكر السياسي ، ج ١ (١٩٦٢) ، ص ١١٦ وما بعدها ؛ محمد عبد المعز نصر : الدولة والمواطن (١٩٥٢) ، ص ٣٥-٤١ : المترجم :

(١) يرى أرسطو في كتاب السياسة ، أن الأسرة هي الوحدة الأساسية التي يقوم عليها المجتمع الانساني . ويرى أن القرية تتكون من اجتماع عدد من الأسر ، ومن اجتماع عدد من القرى تتكون المدينة ؛ وهي النظام السياسي المثالي للدولة عنده . ويقول إن اجتماع هذه القرى في شكل دولة يكون مثالياً إذا ==

المعروفة باسم « بوليس » ، polis ، (١) : وقد كانت هذه المدينة على وجه التحديد تتمتع باكتفاء ذاتي . وكان ارسطو يعتبر الزواج بين مواطنين مع مختلف المدن الحرة خروجاً على العرف السائد :

وكانت هناك نظم قانونية تختص بالمدينة الحرة في مرحلة تالية فيما وراء الحدود لم يعترف بها إلا باتفاق خاص . كذلك وجد أحد أدنى « للقانون الدولي » تعيش بموجبه إحدى المدن الحرة على الأخرى ولم يكن ثمة حقوق

---

= ضمن لها الاكتفاء الذاتي : ويرى كذلك أن المدينة المثالية لكي تحيا حياة سياسية صالحة يجب ألا يزيد عدد المواطنين فيها عن القدر الذي يسمح لكل واحد منهم أن يعرف الآخر . أنظر عن ذلك المراجع التالية :

Aristotle, op cit., Book I, 1. ff.; cf. also W. G. de' Burgh, The Legacy of the Ancient World (1955), I, 206 ff ; A. T. Toynbee, Hellenism(1959), 37,45 ff.; H.D. Kitto, The Greeks(1954), 65 ff.; M. Rostovtzeff, Rome (1960),320-1; Baynes, Byzantine Studies,3-5

راجع كذلك ارسطوطاليس : المرجع السابق ، الكتاب الاول ، ص ٩١ وما بعدها ؛ يوسف كرم : المرجع السابق ، ص ٢٠١-٢٠٤ : المترجم

(١) « بوليس » كلمة يونانية تعني دولة سياسية أو حكومة المدينة أو دولة المدينة . ولكن نظراً لأن الاغريق القدماء لم يعرفوا في تجربتهم التاريخية وحدة سياسية أكبر من المدينة ، فقد أصبح هذا الاصطلاح قاصراً على دولة المدينة المستقلة كما عرفها الاغريق . أنظر عن ذلك :

M. I. Finley, The Ancient Greeks (1963), 45-88; Kitto, op. cit., 64 ff., 120 ff.; Glover, op. cit., 113-8; Burgh, op. cit., chs.IV-VI, 96-224; Cambridge Ancient History, vol. VII, ch. IV, 22-32.

هذا وقد وردت الإشارة إلى المدن الدول في مواضع متفرقة من كتاب توينبي: تاريخ الحضارة العالمية - القاهرة ١٩٦٣ . المترجم .



تحمي أسرى الحرب الذين كانوا يعاملون كالأغنام . وتبعاً لذلك اعتبر الرق، وهو وجود رجال محرومين من حقوقهم ومجردين من صفتهم كمواطنين، أمراً مسلماً به كقانون طبيعي . وكان هذا التمييز بين المواطنين وغير المواطنين هو الأساس الذي بنيت عليه المدينة اليونانية الحرة . وكان غير الأحرار هم المتجرون للطعام . أما الأحرار فهم الذين كانوا يمارسون وحدهم النشاط السياسي ، إذ كونوا طبقة المحاربين . وكان الطابع المميز للجمهوريات القديمة هو أن مجالس الأحرار إنما يمثل السلطة العليا . واقتصرت المواطنة الكاملة على الرجال حاملي السلاح (١) . وكان ذلك نتيجة للتمييز القانوني بين طبقة المحاربين وبين الشعب الكادح .

وقد ظل هذا التقسيم الأساسي قائماً طالما كانت هناك مدينة حرة . ولم تكن تلك المدينة قد تغيرت فعلاً بالتحول من الملكية إلى الأرستقراطية ، ومن الأرستقراطية إلى الديمقراطية . وتمثل آراء أرسطو فيما يتعلق بالملكية ، و « الأرستقراطية » ، و « الديمقراطية » في الواقع مجرد ثلاث مراحل متفق عليها تاريخياً في تطور نظام المدينة اليونانية الحرة . أما عن المرحلة الأولى فهي خاصة بالملكيات المبكرة في عصر هوميروس (٢) . وأعقبها فترة كانت

---

(١) Otto Hirschfeld, Die kaiserlichen Verwaltungsbeamten bis Diokl-tian (1905), 486.

(٢) العصر الهومري نسبة إلى هوميروس . وقد أبدى البعض في وقت ما شككهم في حقيقة وجود هذا الشاعر . وحتى في العصور القديمة لم يكن البعض يتصور أنه إنسان عادي يستطيع تنظيم كل تلك الأشعار والقصاصات المنسوبة إليه . ولكنهم تخيلوه كهلاً كفيف البصر ، ينشد أو يلقى مقطوعاته . =

تنشأ فيها الدول بطريق الغزو : فكان ثمة جماعة من الدوريين (١) ، أو أسر أخرى محاربة يحتمل أنها كانت لاتزال من الرحل ، وقد أقامت في مراكز جديدة بات أهلها الفلاحون من الخاضعين الأذلاء ، بعد أن جعلتهم أتباعا لها بصورة

---

== وهناك سبع مدن على الأقل كانت تنسب اليها ، وتزعم أنها سقطت رأسه : وعلى أية حال يكاد يكون من المتفق عليه الآن أن هوميروس عاش في القرن التاسع قبل الميلاد . وسرعان ما نال شهرة واسعة في وقت كانت فيه الحضارة اليونانية قد بدأت في النضج . وازدادت شهرته في القرن السادس والخامس قبل الميلاد وما تلا ذلك من عصور . وأهم ملحمتين له هما «اللياذة» و «الأوديسية» . وتتكلم «اللياذة» عن حرب طروادة في مرحلتها النهائية ، بينما تصف الثانية رحلة اوديسيوس ، أحد أبطال اليونان ، وهو في طريق عودته إل وطنه : أنظر يوسف كرم : نفس المرجع السابق ، ص ٢ - ٤ ، محمد صقر خفاجة : هوميروس - القاهرة ١٩٥٦ ، حيث يعرض الدكتور خفاجة للشاعر وعصره عرضا دقيقا ممتعا . انظر أيضا Bury, A Hist. of Greece, 50-3, 68-9; Kitto, op. cit., 44-64; E. H. Blakeney (ed.), A Smaller Classical Dict. (1949), 267-8 - المترجم

(١) الدوريون قبائل متبربرة غزت العالم اليوناني منذ نهاية القرن الثاني عشر قبل الميلاد حتي القرن العاشر قبل الميلاد . وكان لهذه الغزوات تأثير كبير على تغيير مجرى التاريخ اليوناني . إذ قضت على مراكز الحضارة القديمة التي ازدهرت فيها الحضارة الميكينية نسبة الى مدينة ميكيني : وكانت أهم مراكز استقرارهم في العالم اليوناني هي اسبرطة وكريت وشبه جزيرة البليوبونيز بصفة عامة . أنظر عن ذلك المراجع التالية :

N. G. L. Hammond, A History of Greece to 322 B. C. (1959), 72 ff.; W. Ridgeway, The Early Age of Greece (1931) I, ch. III, 293-336; Toynbee, op. cit., 28 f., 35; Kitto op. cit., 15 ff., 88 ff.; Bury, op. cit., 61-2 - المترجم

أو بأخرى : على حين أعد الغزاة الفاتحون أنفسهم على أن يكونوا ملاكاً للأرض ومحاربين : وكانت هذه هي مرحلة « الارستقراطية » كما حدثت فعلاً في التاريخ ، والتي قامت على أساس تقسيم العمل بين المحاربين والعاملين . واستمرت تلك الارستقراطية فترة طويلة من الزمن في عدد من الدول [ مثل اسبرطة وكريت ] غير أن مدناً حرة أخرى ، ولو أنها قامت على نفس الأسس ، إلا أنها تطورت تطوراً سريعاً تحت تأثير عوامل اقتصادية مختلفة ومغايرة - فضلاً عن أسباب التغيير في التكتيكات الحربية ، التي ترتب عليها اتساع نطاق الخدمة العسكرية حتي شملت أفراد الشعب المحكومين . وما أن سمح للفلاحين بأداء الخدمة العسكرية ، حتي استتبع ذلك تحريرهم بحكم الضرورة . إذ أصبحوا محاربين أحراراً . وبهذه الطريقة بدأت الفترة التي أطلق عليها « الديمقراطية » .

وبهذا الخصوص نستهل القول بأن روما نفسها قد مرت تماماً بنفس مراحل التطور التي مرت بها المدن اليونانية الحرة . وتحت ضغط الأحداث حولت حركة تحرير العبيد ( ١ ) الاتباع المحكومين إلى فلاحين أحراراً ،

---

(١) كانت العبودية منتشرة في المجتمع القديم كله . وأمر حرية العبيد موكول آخر الأمر لسيده . وقد عرف الع لى يوناني القديم طريقتين للتحرر ، منها أن الدولة أو الحاكم كان يملك سلطة إصدار قوانين لتحرير أعداد كثيرة جداً من الرقيق في المدينة . وكانت هذه القوانين تصدر عادة في ظروف الأزمات الحادة حين تكون الحاجة ماسة لمساعدة العبيد العسكرية : والطريقة الثانية هي أن السيد نفسه هو الذي يعتق العبد إما بمحض رغبته الشخصية ، أو أن يشتري العبد حريته من سيده بما أمكنه جمعه من مال . =

وللى طبقة البروليتاريا والجنود : ولأزم هذه الفترة فى تاريخ طبقة المحاربين صراع أهلى وأزمات اجتماعية . وأعقب ذلك قيام طبقة متوسطة بمجرد أن حصلت روما على كفايتها من الأرض ومن الرقيق العاملين لاحتياجات الفلاحة :

وتم الانتقال فى روما ، كما كان الحال فى بلاد اليونان ، من مرحلة « الأرستقراطية » إلى مرحلة « الديموقراطية » دون حدوث أى تغيير جوهرى فى الجهاز الحكومى أو فى الأسس التى يرتكز عليها . واستقرت كل من « الأرستقراطية » و « الديموقراطية » على نفس أسس تقسيم العمل بين المحاربين والعمال الكادحين . وكان الفارق الوحيد هو أنه بعد تحرير الفلاحين أجبر الرقيق على القيام بالعمل المنتج الذى أصبح مسند ذلك الحين هو عمل الفلاح . واستمرت الأجهزة السياسية والإدارية تحت كلا النظامين تشغل عن طريق الانتخاب، وفقا للمبدأ القائل بأنه يجب على كل مواطن حر أن

---

== وكانت هذه الوسيلة منتشرة فى روما وفى اليونان على حد سواء . ومن المعروف أن معبد أبولو فى مدينة دلفى كانت له شهرة كبيرة باعتبارها مركزا لتحرير العبيد ، وجدير بالذكر أن ثورات العبيد قايلة فى التاريخ عموما . ولعل من أشهرها فى التاريخ القديم هى ثورة العبيد ضد روما فى بداية القرن الأول قبل الميلاد . وكان من أشهر زعمائها الشخصية المشهورة باسم سبارتاكوس . انظر توينبى : تاريخ الحضارة الهلينية ( الترجمة العربية ) ، ص ٢٠١-٢٠٢ ، وكذلك : W. L. Westermann, The Slave Systems of Greek and Roman Antiquity, Philadelphia, 1955; W. W. Fowler, Rome ( 1957 ), 92 ff.; Glover, op. cit., 125-7 — المترجم .



يؤدي بصفة شخصية الخدمات المدنية في أوقات السلم ، كما يتعين عليه تأما القيام بحمل السلاح أثناء الحرب .

ومعروف جيدا كيف تخطت روما النطاق الضيق لنظام دولة المدينة أو المدينة الحرة . إذ أصبحت الجمهورية الرومانية خلال القرنين الأخيرين من تاريخها بناء غير متجانس بأية صورة كانت . ولم يستمر وجودها كمدينة حرة . وظل الكثير من بين المدن الحرة ، التي كانت تكون التحالف الإيطالي غربية بحكم القانون ، بحيث أنه في الفترة المبكرة من تاريخ الامبراطورية كان لا يزال ميسورا نفى المواطنين إلى إحدى مدن الأقاليم الإيطالية ، فضلا عن أن استقرار الأقاليم بسكانها التابعين المحكومين لم يكن يتفق مع طابع المدينة الحرة ، كما هو الحال في شأن التوسع في عملية التحزير التي منحت حقوقا سياسية للمقيمين في الجهات النائية لم تكن تمارس إلا في روما ذاتها :

وقد سار في نفس هذا الاتجاه تحول الجيش من نظام الميليشيا (١)

---

(١) ذكر الأستاذ جوتز في الجزء الأول من مؤلفه الكبير «الامبراطورية الرومانية المتأخرة» أن لفظ «ميليشيا» يعنى عموما العمل في خدمة الإمبراطور في أى صورة كانت . ولكن هناك فارق أساسي بين «ميليشيا» في معناها الضيق الذي يتعلق بالخدمة العسكرية أو الخدمة المدنية ، وبين المناصب العليا العسكرية والإدارية التي كانت تسمى *administraciones* أو *honores* أو *dignitates* : وأهم فارق بينهما هو أن الميليشيا عبارة عن وظيفة دائمة ثابتة تمتد عادة مدى الحياة . أما الوظيفة الثانية فكانت قاصرة على المناصب العليا ولفترات قصيرة فقط . كما أنها كانت متوقفة على مدى رضا الإمبراطور على شاغلها : أنظر A.H.M. Jones, The Later Roman Empire (1964) 1.377-8 المترجم

**militia** المكون من المواطنين المدربين ، إلى قوة من النظاميين ذوي الخدمة الطويلة . وكانت الامبراطورية هي الخاتمة الطبيعية لهذا التطور . وأصبح واجبها هو إبطال نظام المدينة الحرة أو دولة المدينة بصفة نهائية، عن طريق إيجاد شكل جديد من التنظيم السياسى . وقد شغل هذا الإجراء المعقد، نتيجة تغيرات اقتصادية واجتماعية عميقة الجذور ، الثلاثمائة سنة (١) الممتدة من عهد أوغسطس (٢)

(١) يحلل روستوفتروف بداية ونهاية المرحلة التى مرّت بها تلك العملية فى الفصل الثانى من كتابه *M. Rostovtzeff, Social and Economic History of the Roman Empire* . وعنوان الفصل المذكور «أوغسطس وسياسة الإصلاح والتجديد - ص ٣٨ - ٧٥» ، وكذلك فى الفصل الثانى عشر من نفس الكتاب ، وعنوانه «استبداد الشرق ومشكلة انهيار الحضارة القديمة - ص ٤٤٩ - ٤٨٨» - المؤلف - راجع أيضا الفصل الذى كتبه روستوفتروف عن الأحوال الاقتصادية والاجتماعية السائدة فى الامبراطورية الرومانية خلال القرنين الأول والثانى، فى مؤلفه *Rostovtzeff, Rome, 248-65* المترجم .

(٢) حكم أوغسطس ٤٥ سنة ، من ٢٧ ق م الى ١٤ م . وكان لقب تمجيده هو «أوغسطس» "Augustus" أى العظيم . وكان يلقب أيضا «امبراطور» "Imperator" باعتباره قائدا أعلى . غير أن الصفة الوحيدة العامة التى كانت تطلق عليه هي «الرئيس» "princeps" : وكانت السلطات المخولة له محدودة زمنيا من الوجهة الرسمية ، ويتحتم طلب تجديدها . وقد شارك أوغسطس السناتو أى مجلس الشيوخ فى الاضطلاع بمهام الحكم ، ولو أن السيادة كانت لاوغسطس نفسه الذى يعد العضو الأول فى المجلس المذكور ، ومن صفاته أنه كان وديعا متواضعا لا يحب الظهور بمظاهر العظمة والآبهة والسلطان . أنظر م.ب. تشارلز وورث: الامبراطورية الرومانية (١٩٦١) ، ص ١٩ و ٢٠ ، وكذلك *J. B. Bury, A Hist. of the Roman Empire (1913), 12 ff.*; *M. Cary, A Hist. of Rome (1938), 495 ff.* المترجم .

إلى عهد دقلديانوس (١) : وكانت النتيجة مغايرة لنظام دولة المدينة من كثافة الوجوه : وانتهى كذلك نظام الحكومة الذاتية الذي كانت تمارسه الطوائف المدنية : وفقدت المجالس البلدية وظائفها الإدارية ، وتحولت إلى هيئات من أشخاص تنحصر مسئوليتهم في دفع الضرائب : وغدا المجتمع أكثر تعقيدا . وأختفى التقسيم القديم بين أعضاء المجتمع ذوى النشاط السياسي

(١) تربع دقلديانوس على عرش الامبراطورية الرومانية في الفترة من سنة ٢٨٤ إلى سنة ٣٠٥ . وقد بادر بسن عدد من الاصلاحات لمنع الانهيار البادى في الدولة الرومانية . وشملت اصلاحاته النواحي الإدارية والعسكرية وشئون الحكم : كما اهتم بالناحية المالية ، وعمل على إعلاء كلمة الامبراطور حتى أصبح شبه إله . وقام بتقسيم الامبراطورية نظريا إلى قسمين ، بعد أن أدرك بأن امبراطورا واحدا لا يمكنه تحمل أعباء الحكم ومسئوليته بمفرده في تلك الدولة المترامية الأطراف ، وتحت ظل الظروف الجديدة التي طرأت على مسرح الأحداث بقيام البرابرة بغزواتهم وظهور الديانة المسيحية : وفي سنة ٣٠٥ تنازل دقلديانوس عن العرش ، ولم يقدر لامبراطوريته التي أعاد تنظيمها البقاء طويلا بعده . وحل محله في المنصب الامبراطورى قسطنطين الكبير الذى ترك له أمر القيام بتلك المهمة الشاقة . أنظر عن ذلك رنسيان : الحضارة البيزنطية ، ص ١٤-١٩ ، ن . بينز ، الامبراطورية البيزنطية (١٩٥٠) ، ص ٣-٥ ، تشارلز وورث : المرجع السابق ، ص ١٩٤ - ٢٠٠ ، راجع أيضا

Ostrogorsky, op. cit., 31 ff., 37 ff.; Baynes and Moss, op. cit., 280 ff.; Barker, op. cit., 32-3; Rostovtzeff, op. cit., 279 ff.; Jones, Constantine and the Conversion of Europe, 12-4, 17-28; Baynes, Byzantine Studies, 173 ff.; H. M. D. Parker, A Hist. of the Roman World from A. D. 138 to 337 (1958), 223-39,

وبين الشعب العامل . وهذا ما يمكن أن يقال عند المفارقة بين المواطنين وغير المواطنين : إذ حل محل الرق في معظم الحالات أشكال من التبعية في كل من التجارة والزراعة ، [ حيث حل محل جماعات الرقيق المكلفين بأعمال الزراعة جيش من صغار المستأجرين ] . ونظمت كافة المهن والحرف في شكل طوائف متوارثة ، كل منها يقوم بخدمة الدولة فيما تخصص فيه من نشاط وكفاية : وأصبحت أوجه النشاط السياسي التي مارسها كافة المواطنين في دولة المدينة ، شأنها شأن الأوامر العسكرية والإدارة المدنية ، تمثل مزايا لطبقة جديدة ، هي طبقة البيروقراطية الامبراطورية التي كانت أعلى درجاتها مخصصة لأعضاء الأرستقراطية المالكة للأرض [ والتي لم يعد بقاؤها مرتبطا بالحياة في المدينة ] . ومن ثم قام نظام دقلديانوس وخلفائه على أساس مزدوج ؛ أول شقيه هو حكم الطبقة الأرستقراطية المالكة للأرض ، والشق الثاني هو التنظيم البيروقراطي : وشاهدت هذه الحقبة من الزمن تطورا كاملا فيما يتعلق بعملية إدارة دفة السياسة الحكومية وظلت جميع خصائصها الهامة ؛ ونعني بها تقسيم العمل ، وانفصال الطبقات ؛ ومشروع سلم تصاعدي للسلطات الإدارية ؛ وتعيينات وترقيات ضمن نظام مدروس بعناية للرتب والاجور تشرف عليه الحكومة المركزية بمن فيها من البكتبة العديدين في كافة المراتب (١) .

---

(١) فيما يتعلق بالنظام البيروقراطي في روما أنظر كتاب L. Homo, Roman Political Institutions from City to State, London, 1929. وكذلك تشارلز وورث : المرجع السابق ، وبخاصة الفصل الأول الذي يتحدث عن شخص الامبراطور ومركزه ومعاونيه (ص ١٨-٣٧) ، والفصل =



ولا يمكن القول بأن هذا الشكل من البيروقراطية [ الذى نما خلال القرون الثلاثة الممتدة من عهد اوغسطس إلى عهد دقلديانوس ] مأخوذ عن نظام دولة المدينة ، بمجرد عملية اقتباس تتفق مع ضروريات عالم متغير : وإنما يمثل هذا الشكل من البيروقراطية فى الغالب ظاهرة جديدة فى المجتمع اليونانى والرومانى صيغت جزئيا وفقا لنموذج الاقطاعات الكبيرة فى العالم الهلنستى (١) ، وبخاصة فى مصر التى تم الاستيلاء عليها بوصفها جزءا من الدومين الامبراطورى : ولم يكن من الميسور إدارة الاقطاعات الشاسعة من الأرض إلا بمعرفة جهاز مختص من الاداريين الأرقاء : وكان البلاط الامبراطورى يدير شئون الامبراطورية بنفس الطريقة : وقد أنشئ مركز جديد للإدارة الامبراطورية يتكون أساسا من رجال الامبراطور الذين تم تحريرهم : ولا تزال توجد آثار لهذا الأصل حتى بعد أن تغير الطابع الاجتماعى لهيئة الموظفين . وكان الموظفون الجدد تابعين شخصا للامبراطور الذى أصبح ، بصفته مالكا أو سيدا « dominus » ، يمثل السلطة الوحيدة المهيمنة على الدولة . كما استحالت الطابع

---

الثانى ويتناول الجيش والأسطول (ص ٣٨-٦٠) . أنظر أيضا بحث الدكتور لطفى عبد الوهاب يحى وعنوانه « مقدمة فى نظم الحكم عند اليونان والرومان - دراسة فى حضارة البحر الأبيض » الاسكندرية ١٩٥٨ : راجع قائمة المراجع المذيل بها هذا الفصل . المترجم :

(١) فيما يتعلق بالأساس الهلنستى للنظم الامبراطورية ، انظر كتاب

روستوفتسكى وخاصة خاتمة M. Rostovtzeff, The Social and Economic History of the Hellenistic World (1941), II, 1307-10

المؤلف :

وجدير بالذكر أن هناك فارق بين العالم الهلنستى والعالم الهلنستى . فالأول =

الذى يميز الماجيستر (١) « *magistrato* » ، وهو من كبار موظفى الجمهورية الرومانية إلى ما عرف بالسلطة أو السيادة « *imperium* ». أما البيروقراطى فقد كان رجل « عمل وخدمات » :

ولقد كان شكل الدولة وطابع عملها المعقد بمثابة التمهيد الأولى لقيام هذه البيروقراطية ؛ بينما أدى تعدد أوجه نشاط الدولة إلى المركزية . كما يسر الاقتصاد النقدى قيام بيروقراطية أخصائية مأجورة ، حيث أصبح تركيز

---

= اصطلاح يطلق على العالم اليونانى وحضارته منذ الغزو الدورى حتى الاسكندر الأكبر . أى اعتبارا من القرن التاسع قبل الميلاد حتى سنة ٣٣٦ ق . م . أما ما بعد الاسكندر فيطلق عليه العالم الهلينستى الذى شمل بلاد اليونان والممالك الشرقية بعد فتح الاسكندر لها . أنظر عن ذلك كتاب A. Toynbee, Hellenism : The History of Civilization, London, 1950 . وكذلك ترجمته العربية : توينبى : تاريخ الحضارة الهلينية - ترجمة رمزى عبده جرجس - مراجعة الدكتور محمد صقر خفاجة - القاهرة ١٩٦٣ ، و . لانجر : موسوعة تاريخ العالم ، ج ٢ ( ١٩٥٩ ) ، ص ١٩٤ - ٢٢٠ . المترجم .

(١) هو من كبار الموظفين فى روما ، ووظيفته كانت أصلا نوعا من وظيفة القنصلية ، كما لو كان شاغلها قنصلا ثالثا أنظر - Smaller Classical Dict. nary, 410. وذكر ستيفن رنسيان أن لقب « ماجيستر » ظهر كذلك فى الدولة الرومانية الشرقية فى القرن العاشر . وقد تزايد عدد هؤلاء السادة الذين اطلق عليهم لفظ *magistri* زيادة كبيرة . واندثر اللقب المذكور قبل عصر آل باليولوجس . انظر رنسيان : الحضارة البيزنطية ، ص ٩٢ - ٩٤ . المترجم .

العديد من الوظائف في يد شخص واحد هو الطابع المميز لوظيفة الما جيستر في دولة المدينة : وهناك اتجاه مضاد قلما يكون أقل أهمية في مجالات أخرى معينة في عهد دقلديانوس : وقد ثبتت دعائم الاقطاعات الشاسعة في هذا العصر بصورة مطردة بوصفها وحدات لها كفاية ذاتية تهدف إلى إقامة حاجز بين صغار المستأجرين والسلطات العامة . ومن ثم تحددت دائرة العمل الديموقراطي (١) : ويعتبر النزاع بين هذين العنصرين في التنظيم الاجتماعي

(١) مر هارتمان في هذه الفقرة مرورا سريعا على العامل الحاسم للتخلف الاقتصادي الذي تحكم في مصير التطور بعد نهاية القرن الثاني . أنظر Cambridge Ancient History, vol XII, cap. 41, 232—81 راجع كذلك كتاب Rostovtzeff, Roman, Empire, 302 ff. - وليس بوسعنا فهم نظام دقلديانوس البيروقراطي دون أن نأخذ في الاعتبار أن النظام المذكور إنما يمثل محاولة هدفها إرساء الكيان السياسي على قاعدة اقتصادية شديدة التنظيم . وليس إغفال هارتمان لذلك مجرد عملية المقصود منها التبسيط . بل يحتمل أن يكون قد نتج عن وضعه وموقفه من مناقشة طابع الاقتصاد القديم : وهو يقف إلى جانب ك. بيشر k. Bücher الذي صنف الاقتصاد القديم كله باعتباره اقتصادا يمت بصلة إلى مرحلة التطور البدائية : كذلك يقف إلى جانب اد . ماير Ed. Meyer الذي كان يعتقد أن الأحوال الاجتماعية في العالم القديم قد بلغت درجة من التقدم الاقتصادي توازي تقدم أوروبا الحديثة قبل اختراع الآلات البخارية في نهاية القرن الثامن عشر : ولم يسلم هارتمان بمثل هذه النهاية للمشروع الرأسمالي في الحقبة الهلينية وفي عهد أوغسطس . وهو يرجع بعض عناصره فقط إلى نهاية التاريخ القديم ، وذلك لتوضيح وضع المجتمع البيزنطي الفريد في نوعه في القرون الوسطى المبكرة : ويبدو أن أفضل تحليل للمشكلة ، من وجهة نظر التاريخ =

المفتاح الذى يؤدى بنا إلى إلى التعرف على الدولة فى العصور الوسطى المبكرة :  
ولقد كان أحدهما أو الآخر هو الغالب والمتسلط وفقا للزمان والمكان :  
وثمة سلسلة كاملة من الخلافات بين البيروقراطية الصميمة والدولة الاقطاعية  
البحثة : وعلى العموم ، فقد تم تطبيق هـ — الذين النظامين فى كل من الشرق  
والغرب :

---

== العام، إنما يوجد فى الفصل الذى كتبه ماكس وير Max Weber عن دور  
المدينة فى تطور الحضارة. أنظر (1925) Wirtschaft und Gesellschaft  
vol. II, cap 8, 514-601 (هـ . ليشيتز)



## بعض المراجع للفصل الأول

---

Albertini, E., L'empire romain. Paris, 1929.

Ashby, T., The Roman Campagna in Classical Times.  
London, 1927.

Barrow, R. H., The Romans. Aylesbury and London, 1955.

Burgh, W. G. de, The Legacy of the Ancient World. 2 vols.  
London and Tonbridge, 1955.

Carcopino, J., Daily Life in Ancient Rome. Aylesbury, 1956.

Cary, M., A History of the Greek World from 323 to 146  
B. C. London, 1932.

Cary, M. and Haarhoff, T. J., Life and Thought in the  
Greek and Roman World. London, 1942.

Coulanges, Fustel de, La cité antique. Paris, 1910.

Cruickshank, A. M., Christian Rome, New York, 1911.

Dill, S.,

1 — Roman Society from Nero to Marcus Aurelius.  
London, 1937.

2 — Roman Society in the Last Century of the Western  
Empire. New York, 1960.

Duruy, V., Histoire des Romains depuis les temps les

plus reculés jusqu'à l'invasion des Barbares. 7 vols.  
Paris, 1882—1900.

Finlay, G., A History of Greece from its Conquest by the  
Romans to the Present Time (B. C. 146 to A. D. 1864).  
New ed. by H. F. Tozer. 7 vols. Oxford, 1877.

Fowler, W. W.,

1 — Social Life at Rome in the Age of Cicero  
London, 1908.

2 — Rome. Revised by M. P. Charlesworth.  
London, 1957.

Gardner, E. A., Ancient Athens. New York, 1907.

Glitz, G., The Greek City and its Institutions London, 1929.

والكتاب مزود بقائمة قيمة بالمصادر الأصلية والموسوعات والمراجع  
العامة.

Glover, T. R., The Ancient World. London, 1953.

Grote, G., A History of Greece from the Time of Solon  
to 403 B. C. ed. by J. M. Mitchell and M. O. B.  
Gaspari. London, 1930.

Hartmann, L.M., Ein Kapitel vom spätantiken und frühmittel-  
alterlichen Staate. Stuttgart, 1913.

وهو العنوان الأصلي لبحث هارتمان الذي قمنا بنقله إلى العربية في هذا  
الكتاب. وفيه عرض دقيق لأوجه الخلاف بين الامبراطورية البيزنطية  
في الشرق وبين مملكتي الفرنجة والليباردين في الغرب :

Hirschfeld, O., Die kaiserlichen Verwaltungsbeamten bis Diokletian. 1905.

Holmes, T. R., The Roman Republic and the Founder of the Empire. 3 vols. Oxford, 1923.

Homo, L., Roman Political Institutions from City to State. London, 1929.

وهو من المراجع الهامة فيما يتعلق بالأنظمة السياسية عند الرومان :

Jardé A., The Formation of the Greek People. London, 1926.

Jones, A. H. M.,

1— The Greek City from Alexander to Justinian. Oxford, 1940.

2— The Later Roman Empire. 3 vols. & maps. Oxford, 1964.

Kaemmer, O., Rom und die Campagna. Leipzig, 1902.

Kitto, H. D. F., The Greeks. London, 1954.

وقد قام بترجمته الى العربية تحت اسم « الاغريق » عبد الرازق يسري،  
وراجعه الدكتور محمد صقر خفاجة ( القاهرة ١٩٦٢ ) :

Leclercq, A. B., Manuel des institutions romaines. Paris, 1931.

Lot, F., La fin du monde antique et le début du moyen âge. Paris, 1927.

Marsh, F. B., A History of the Roman World from 146 to 30 B. C. London, 1934.

Michelet, J., Histoire de la république romaine. Paris, 1866.

Myers, J. L., Who were the Greeks? California, 1930.

Niebuhr, B. G., *The History of Rome*. 5 vols. London, 1837—44.

Paul—Louis, *Ancient Rome at Work: An Economic History of Rome from the Origins to the Empire*. London, 1927.

Ridgeway, W., *The Early Age of Greece*. 2 vols. Cambridge, 1931.

Robinson, C. E., *A History of Greece*. London, 1945.

Rostovtzeff, M.,

1— *The Social and Economic History of the Roman Empire*. Oxford, 1926.

2— *The Social and Economic History of the Hellenistic World*. 2 vols. Oxford, 1941.

3— *A History of the Ancient World*. Trans. from the Russian by J. D. Duff. 2 vols. Oxford, 1935—38.

Sanders, J., *Aristotle's Constitution of Athens*. London, 1893.

Seaford, H. H., *A History of the Roman World from 753 to 145 B. C.* London, 1935.

Shogren, G., *Eternal Rome: The City and its People from the Earliest Times to the Present Day*. 2 vols. New Haven, 1924.

Syme, R., *The Roman Revolution*. Oxford, 1939.

Tomassetti, G., *La Campagna romana antica, medioevale e moderna*. 4 vols. Rome, 1910—26.



**Tucker, T. G.,**

1— **Life in Ancient Athens.** London, 1907.

2— **Life in the Roman World of Nero and St. Paul.**  
London, 1910.

**Whibley, L., Greek Oligarchies: Their Character and  
Organisation.** Cambridge. 1913

## الفصل الثاني

### الدولة البيزنطية

تكشف المصادر التي تحت أيدينا، اعتباراً من وثيقة التعريف بالرتب، (١) *Notitia dignitatum* التي ترجع إلى أوائل القرن الخامس، حتى كتابات الامبراطور قسطنطين بورفيروجينيتوس (٢) في القرن العاشر، عن تطور الدولة

---

(١) هذه الوثيقة غير معروف تاريخها بالضبط. وهي تتحدث عن نظام الأقاليم في الامبراطورية البيزنطية بعد عصر دقلديانوس. ويمكن القول بأنها عبارة عن قائمة رسمية بوظائف البلاط وغيرها من الوظائف والرتب المدنية والعسكرية. كما أنها تشمل بياناً بالأقاليم المختلفة. وهي تشير إلى التغييرات التي طرأت على نظام إدارة الأقاليم الذي أدخله خلفاء دقلديانوس، وكذلك عدد الأقاليم، مع سرد للوقائع والأحداث في أوائل القرن الخامس. ومن هنا يرى البعض أن تاريخ الوثيقة المذكورة يرجع إلى القرن الخامس. أنظر A. A. Vasiliev, *Hist. of the Byzantine Empire* (1961), I, 63. وقد قام الأستاذ جونز بنشر هذه الوثيقة مع دراستها والتعليق عليها في كتابه: A. H. M. Jones, *The Later Roman Empire* (1954), vol. III, Appendix II, 347-80 المترجم.

(٢) يعرف باسم قسطنطين السابع. شغل الوظيفة الامبراطورية في بيزنطة من سنة ٩١٣ إلى سنة ٩٥٩ وكان في السابعة من عمره عندما توفي أبوه ليوس السادس، فتولى شؤون الدولة أثناء قصوره مجلس من الأوصياء. وكانت

البيروقراطية في بيزنطة (١) إلى أن بلغت ذروتها . فأن يكون امبراطور ما مؤلفا غزير المادة وحجة رائدة في هذا الميدان ، إنما هو دلالة واضحة تمام

---

= البلاد في فترة الوصاية التي امتدت من سنة ٩١٣ إلى سنة ٩٤٤ مسرحا للفوضى والاضطرابات ، عندما انصرف المتآمرون إلى تدبير المؤامرات للوصول إلى الحكم . وتسلم قسطنطين الحكم اعتبارا من سنة ٩٤٤ . ولكنه لم يكن صالحا للوظيفة الامبراطورية ، إذ انصرف إلى الكتابة والتأليف تاركاً أمور الدولة لزوجته الامبراطورة هيلانة . وما يذكر عنه أنه وجه اهتماما كبيرا إلى شئون العلم والتعليم ليس في القسطنطينية فقط ، وإنما في الأقاليم كذلك . ومن مؤلفاته التي خلفها لنا « كتاب الأقاليم » ، أو « المناطق العسكرية » ، و « كتاب تنظيم الإدارة في الامبراطورية » ، وآخر عن حياة جده بازيل المقدوني ، و « كتاب باسم « مراسم القصور » ، انظر عن ذلك : Baynes and Moss, op. cit., 230—1; Hussey, op. cit., 169—70; Diehl, L'empire byzantin, 94. — وكذلك السيد الباز العريني : الدولة البيزنطية ( ١٩٦٠ ) ، ص ٣٤٤ وما بعدها : المترجم :

(١) المقصود بالبيروقراطية البيزنطية الجهاز الحكومي الضخم الذي كان يتولى إدارة شئون الامبراطورية في الداخل والخارج ، مع تهيئة وسائل الأمن والاستقرار لها ، وتنظيم سبل الدفاع عنها . وكان هذا الجهاز معقدا متشابكا محكما ، باهظ النفقات ، يستلزم إيرادا ضخما للدولة . وكان على رأسه الامبراطور الذي استغرقت راجباته ومهام الحكم ومسؤولياته كل وقته . ويليه أعيان الامبراطورية وموظفوها مرتبين ترتيبا دقيقا حسب منزلتهم ودرجاتهم . وكان بالامبراطورية ألقاب غير وراثية تمنح حامليها أسبقية في المجتمع ولا تحمله واجبات . وهنالك أيضا ألقاب تشريفية . هذا بينما كانت معظم الوظائف الكبرى في الدولة تحمل معها رتبة معينة =

الوضوح على الطابع الذي تميزت به الحضارة البيزنطية (١) :

وقد أدرج قسطنطين في كتيبه الخاص بإدارة الدولة أسماء الموظفين التابعين  
لسلطة أعلى في كل قسم من الأقسام تحت عنوان « تحت الطلب »  
"sub dispositione" . وتدل هاتان الكلمتان على جوهر تلك القوى  
في الامبراطورية البيزنطية ، التي تميزت بعنائها الشديد للاستقلال المحلي . وقد

---

== ولم تظل هذه الرتب والوظائف ثابتة ، ولكنها كانت تتغير على مر القرون  
التي عاشتها الامبراطورية . وهناك ثلاث وثائق تاريخية معاصرة للعصر  
البيزنطي أمكن عن طريقها تكوين فكرة إجمالية عن النظام الإداري  
البيروقراطي في بيزنطة ، إحداها من القرن الخامس وهي الوثيقة المعروفة  
باسم « التعريف بالرتب » ، والثانية ترجع إلى أوائل القرن العاشر وعنوانها  
« كليتيولوجيوم Cletorologium » ، من تأليف فيلوثيروس ، والثالثة ترجع  
إلى القرن الرابع عشر وهي خاصة بالوظائف « de officiis » وتنسب  
خطأ إلى كودنيوس . وكيفما كان الأمر فقد كان الطابع الغالب على  
الامبراطورية هو جعل الوظائف الرسمية مناصب شرف ، مع العمل على  
صبغ الإدارة بصبغة بيروقراطية والمزيد من التفاصيل عن النظام الإداري  
وعن الوظائف والألقاب وما يتبعها ، انظر رنسيان : الحضارة البيزنطية  
ص ٨٨ وما بعدها ؛ وكذلك Baynes & Moss, Byzantium, 280 ff.  
الترجم .

(١) يتناول كتاب Byzantium: An Introduction to East Roman  
Civilization, edited by Norman H. Baynes and H. St. L. B.  
Moss (1948) ، مختلف مظاهر تلك الحضارة . وهو مذيّل بالمراجع النافعة  
المفيدة . المؤلف - انظر كذلك قائمة المراجع المذيل بها هذا الفصل . المترجم



كشفت عن نوع من التفكير الذى ربط الدولة بنظام سلم تصاعدى للموظفين الرسميين . وكانت القاعدة الاقتصادية للدولة البيزنطية هى الضرائب التى حلت منذ إصلاح دقلديانوس (١) محل اللومين الامبراطورى بوصفها المصدر الرئيسى للدخل العام . وكانت الدولة تحصل على الدخل من الرسوم، وعن طريق نظام للضرائب يختلف تبعا لنوع العمل والحالة الاقتصادية للمواطنين فى المدن والبلدان (٢) . ولقد جندت الدولة جيشا نظاميا ، وجهازه بكل ما يلزمه من عدة وعتاد . كما شيدت حصونا واستحكامات دائمة ، وقامت بالمحافظة عليها . وشيدت كذلك سفنا حربية ، وأبقت عليها فى حالة جيدة ، وزودتها بأطقم من البحارة . وتم بهذه الوسيلة إرساء كل الخدمات

(١) وجه دقلديانوس اهتماما خاصا إلى الناحية الاقتصادية المتدهورة فى الامبراطورية ، فعمل على تثبيت العملة . ولكن محاولاته فى هذا الصدد لم تصادف النجاح المأمول . فلم يستطع إرجاع قيمة العملة إلى ما كانت عليه أيام الامبراطور اوغسطس وأدى إسراره فى محاولاته إصدار عملة خالصة العيار <sup>هارد دقلديانوس</sup> <sup>تجديد الاعمال الاقتصادية له</sup> إلى ارتفاع الأسعار \* ولواجهة هذا الموقف أصدر دقلديانوس عام ٢٠١ قانونه المشهور الذى يحدد ثمن كل سلعة على حدة ولم يصادف هذا القانون هو الآخر أى نجاح . وترك لخلفه قسطنطين الكبير مهمة وضع عملة الامبراطورية على أثاث ثابت . أنظر تشارلز وورث : الامبراطورية الرومانية . ص ١٩٨ ، Ostrogorsky, op. cit., 34, 37—8; Runciman, Byzantine Civilisation, 22; Jones, Constantine and the Conversion of Europe, 4—5, 24—5 — المترجم :

(٢) يتعرض اندريه م . اندرياديس André M. Andreadès فى كتاب Baynes and Moss, op. cit., 71—86 ، للمالية العامة وتتناول العملة والمصروفات والايادات العامة والميزانية :

العامّة ، من حيث الكم والكيف ، على قاعدة شبه دائمة ، وأصبحت في غنى عن أية معاونة عارضة كما كان يحدث في الغرب عندما يهب الرعايا لتلبية نداء السيد اللورد عند الضرورة (١) . وكثيرا ما يبدو للزائر القادم من الغرب كما لو أن الامبراطور البيزنطي قد احتكر التجارة كلها ، وجمع كل الأرباح الناتجة عنها في خزائنه الخاصة . ومع أن تقرير البرت الآخى (٢) Albert of Aachen القائل بأن خزانة الامبراطور لا سييسل إلى تفريغها مهما بلغت

---

(١) يتصل هذا بالنظام الاقطاعى الذى ساد أوروبا في العصور الوسطى : وهو يرتبط بالأرض ، وحضارته حضارة زراعية ريفية ، وقوامه العلاقة بين السيد والمسود . وكان التابع يتعهد لسيد المتبوع بالقبضام بواجباته الإقطاعية بعد أن يحلف بين يديه يمين الطاعة والولاء ، حيث يعد بطاعته وحمايته والدفاع عنه ، وتلبية نداءه ، ومساعدته بالقتال في صفوفه ضد أعدائه ، والاجتماع به من وقت لآخر للتشاور معه في كل ما يهم السيد اللورد من الشئون ، مثل إعلان الحرب أو السلم أو عقد المعاهدات ، وهكذا . فضلا عن الالتزامات والقيود وواجبات التبعية العديدة المقررة على الفلاح أنظر ج : و . كوبلاند و : ب فينو جرادوف : الاقطاع والعصور الوسطى في غرب أوروبا (١٩٤٨) ، ص ٦٤-٦٥ ، سعيد عاشور : أوروبا العصور الوسطى ، ج ٢ ، ص ٤٣-٦٢ ، ابراهيم العبدوى : المجتمع الأوروبى في العصور الوسطى ، ص ١١١-١٤٢ ، جوزيف نسيم يوسف : العرب والروم واللاتين ، ص ١٩١-١٩٢ ح ١ ، راجع أيضا : C. Stephenson, Med. Feudalism (1912), 18-9 ; Downs, op. cit., 48 ff.; Heer, op cit., 17-20 — المترجم .

(٢) البرت الآخى هو مؤرخ حملة جودفرى دوق اللورين السفلى من زعماء الحرب الصليبية الأولى . وكل ما نعرفه عنه أنه من مدينة اكس لاشابل (آخن) الألمانية . ويعتبر كتابه الذى ألفه باللاتينية تحت اسم =

النفقات (١)، إنما كان ضرباً من المبالغة، إلا أنه كثيراً ما كانت حالة بيزنطة المالية سيئة مرتبكة. وعلى الرغم من ذلك فقد كانت الحقيقة ماثلة، إذ مكنت هذه المقدرة في التنظيم المالي الإمبراطورية الشرقية من البقاء ألف عام في مواجهة هجمات السلاف والعرب (٢). كما أكد هذا التنظيم وذلك المركز المالي تفوق السياسة

= « تاريخ بيت المقدس » من أفضل الوثائق التي كتبت عن الحملة الأولى وتاريخ مملكة اللاتين في الأراضي المقدسة من سنة ١١٠٣ إلى إبريل سنة ١١٢٠. أنظر عن ذلك جوزيف نسيم يوسف: المرجع السابق، ص ١٠-١١ والحواشي، السيد الباز العريني: مؤرخو الحرب الصليبية (١٩٦٢)، ص ٦٦-٩٨، M. Michaud, Bib. des Crois, ( 1822 ), I, 50 ff.; C. Cahen, La Syrie du Nord a l'époque des Crois. (1940), 12-3 & notes; S. Runciman, Hist. of the Crusades (1954), I, 331 - 2, 336, 340 المترجم.

(١) Alberti Chronicon Hierosolymitanum De bello sacro, II, 16 وقد وضع هذا التاريخ عن الحروب الصليبية في النصف الأول من القرن الثاني عشر. وينتش ر. س. لويز R. S. Lopez في مقالته « صناعة الحرير في الامبراطورية البيزنطية » "Silk Industry in the Byzantine Empire", Speculum XX, (1945), 1-42 بوضوح طابع السياسة الاقتصادية في بيزنطة نظراً لأهميتها التصديرية الفائقة.

(٢) عمرت بيزنطة قرابة ألف عام بعد زوال الإمبراطورية الرومانية القديمة. ولهذا أسبابه التي أدت إليه، ومن أهمها حصانة بيزنطة نفسها ومناعة عاصمتها القسطنطينية بصفة خاصة. ثم تميز أباطرتها بالدهاء والحكمة وبعد النظر. ويتضح هذا في موقفهم من اللاتين والعناصر الجرمانية والعرب خلال القرون المتعاقبة التي عاشتها الإمبراطورية. كذلك استنادت =

البيزنطية على ممالك الغرب الجديدة ، مع السماح لها بالتغلب على الكوارث والمحن التي حلت بها ، وبأن تضمن لنفسها لفترات طويلة مركزا مسيطرا في عالم البحر الأبيض المتوسط . وقد عمد المؤرخون إلى تجاهل هذا التفوق ، لأنهم ركزوا اهتمامهم على تطور الغرب . ومع ذلك فقد كانت المفارقة في الكيان السياسي بين كل من الشرق والغرب هي الصفة الغالبة في القرون الوسطى المبكرة . ويمكن لغز الدولة البيزنطية ، التي ظلت قوة عظمى على الرغم من كل خسائرها الإقليمية ، في تنظيمها الاقتصادي والاجتماعي ،

---

== الدولة البيزنطية من الأخطاء التي وقعت فيها الامبراطورية الرومانية القديمة ، فاستخدمت عناصر مختلفة في جيوشها ضمانا لعدم توحيد كلمة الجيش تحت إمرة قائد واحد مما يعرض سلامة الدولة للخطر مثلما حدث في الغرب . يضاف إلى ذلك عدم انغماس حكام بيزنطة في اللهو والترف والملذات ، وتوجيه كل همهم إلى النهوض بدولتهم . وكان الدستور البيزنطي ، ونظامها الإداري المحكم ، وسياساتها المالية المتينة القائمة على الاقتصاد النقدي — أثره النفع في الابقاء على الدولة طيلة هذه المدة . يضاف إلى ما تقدم عدة عوامل أخرى من أهمها شخصية الأباطرة البيزنطيين أنفسهم ، ووجود نظام ثابت للوراثة والوصاية في الكرسي الامبراطوري ، وتركيز السلطة الدينية والديوية في شخص الامبراطور . كل هذه العوامل وغيرها أدت مجتمعة إلى بقاء الدولة أكثر من عشرة قرون من الزمان . أنظر عن ذلك Runciman, Byzantine Civilization, 14 ff ; Diehl, L'empire byzantin, 1-5; Hussey, op. cit., 11 ff. التاريخ البيزنطي من الإشارة في أحد أبوابه أو فصوله إلى أسباب قوة بيزنطة وصمودها أكثر من عشرة قرون أمام المحن والهزات التي تعرضت لها . المترجم :



إذ استطاع أقصى توسع اقتصادي بلغته بيزنطة تغذية شعب أكثر عددا. هذا بينما كان تنظيمها قادرا على جمع موارد الدخل ووضعها تحت تصرفها بصورة أقوى مما كان في مقدور دول الغرب التي اعتمدت في ذلك على الاقتصاد الطبيعي. وتحفل حوليات بيزنطة بالأخبار التي تتناول الدسائس التي كان يدبرها رجال البلاط، والثورات التي كان القصر مسرحا لها بيد أنه فيما يختص بالحياة في بيزنطة، فقد ظل النظام الإداري ساريا دون أن ينقطع (١). ولم تمس عوامل الاضطراب هذه الدولة المركزية إلا بصورة سطحية. وسارت عجلة الإدارة دون توقف، بغض النظر عن الفريق الذي يدير دفة الحكم في وقت من الأوقات. ولم تطرد الدولة نسمة واحدة من الحياة خارج دائرة نشاطها. وكان ذلك كله ميسورا مع مراعاة الإبقاء على سياسة الاقتصاد النقدي وما يترتب عليها، ونعني بذلك تقسيم العمل. إذ لم يكن بوسع الإدارة الامبراطورية القيام بأي عمل إلا في شكل وحدة نزيهة منصفة. ذلك أن العمل الفردي لم يؤد إلى أية نتيجة مثمرة.

وتميزت الكنيسة البيزنطية، التي ظلت دائما جزءا من الدولة، بوضعها الخاص، على الرغم من أهميتها الاقتصادية والثقافية. وكان من المتعذر قيامها بحركة إستقلالية. فقد تدخلت أجهزة الدولة في كل شيء، ولم يكن

---

(١) للمزيد من التفاصيل عن النظام الإداري في الدولة البيزنطية، أنظر Runciman, Byzantine Civilization, 81 — 107; Baynes & Moss, Byzantium, 268 — 307; Diehl, Byzance, 67 — 86. انظر أيضا الترجمة العربية لكتابي رنسيمان: الحضارة البيزنطية، ص ٨٨ - ١٢٢، ن. بينز: الامبراطورية البيزنطية (١٩٥٠)، ص ١٤٥ - ١٦٦. المترجم

ثمة مكان للإستقلال الكنسي : وكانت تلك الوظائف المدنية التي تولتها الكنيسة في غير هذا المكان (١) ، تحتفظ في الدولة البيزنطية بطابع الخدمات العامة (٢) . أما الاقطاعات الشاسعة وطبقة كبار ملاك الأرض ، فقد قاما في الحقيقة بدور هام في الشرق . وكانت هذه الظاهرة تقدر في بيزنطة بميزان المحافظة على طبقة الفلاحين التي نجحت [ بفضل تشريع الحكومة المركزية ] في التمسك [ لعدة أجيال ] (٣) باستقلالها عن رقابة صاحب الأرض ، وذلك على الرغم من صراع مرير طويل من أجل البقاء . وإلى جانب الشعب الريفى وسكان المدن الآهلة الذين يعملون في التجارة ، احتفظ كبار ملاك الأرض لأنفسهم دائما ببعض الأهمية . فاذا طبقنا اصطلاح « الاقتصاد الاقطاعى » *manorial economy* ، على تلك الجهات التي سادت فيها الاقطاعات الكبيرة ، وجب إدراك أهمية الفوارق بين أشكالها في كل من الشرق والغرب . إذ تطور التنظيم الزراعى في كلا الشقين ، منذ البداية ، في ظروف مختلفة متباينة . ففي الشرق المملينستى استمرت المدن بصفة دائمة العمود الفقرى للتنظيم الاجتماعى . هذا ، بينما ظلت المسافات بين المدن *civitates* في الغرب اللاتينى واسعة ، بحيث كان ثمة متسع لتنمية اقتصاد زراعى بعث :

---

(١) يقصد المؤلف الغرب . المترجم

I. M. Hussey, Church and Learning in the Byzantine (٢)

116 — 22 ( 1937 ) , Empire, 867 — 1185 - ويأق هذا الكتاب ، على

أقل تقدير ، بعض الضوء على الطابع العلمانى الجوهري للنعائم العالى :

(٣) يقدم ج . استروجورسكى تحليلا لشخص متخصص في هذا الكفاح

في مقالته G. Ostrogorsky, " Agrarian Conditions in the Byzantine Empire " , The Cambridge Economic History, vol, I, 204-23.

ولم تحقق الاقطاعات الضخمة في الشرق مثل هذه الدرجة الكبيرة من العزلة الاقتصادية والاكتفاء الذاتي ، ولم تخصص لها وظائف عامة كما كان الحال في الغرب ( ١ ) . وقامت بالتزاماتها العامة عن طريق دفع الضرائب ، وكان قيام موظفي الامبراطورية بتحصيل الضرائب ، ولو أنهم لم يتصلوا اتصالاً مباشراً بالمستأجرين من صاحب الأرض ، كافياً لنفي ادعاء الموظفين العموميين الذي يحصل بموجبه ملاك الأرض في الغرب على قسط من السلطة العامة . وتبعاً لذلك تأجل قيام نظام اقطاعي أصيل في بيزنطة . ولا يمكن تتبع آثاره فيها إلا إلى ما قبل الحرب الصليبية الأولى ( ٢ ) .

وللتأكد من ذلك ، يبدو أن هناك أوجه شبه سطحية بين الاقطاع في الدول الجرمانية وبين النظام العسكري في الامبراطورية الشرقية . ففي كلا الحالتين ، كانت القوة الضاربة في الدولة تقوم من الناحية الاقتصادية على تملك الأرض . هذا وبإقامة قوات الحاميات في الشرق عند حدود الأقاليم بدأ التطور الذي

---

( ١ ) أنظر عن ذلك كولتون : عالم العصور الوسطى ، ص ٣٧ - ٥٨ ، كوبلاند وفينوجرادوف : الاقطاع والعصور الوسطى في غرب أوروبا ، ص ١٢٦ وما بعدها . المترجم .

( ٢ ) Carl Neumann, La Situation Mondiale de l'Empire avant les Croisades, Paris, 1905 — وكان قد صدر الأصل الألماني للكتاب المذكور سنة ١٨٩٤ ، وهو يصف اصطدام النصر النهائي للاقطاع بالوضع العسكري والسياسي في الدولة البيزنطية - المؤلف . انظر أيضاً البحث القيم الذي كتبه هـ . كنتوروفيتش H. Kantorowicz وعنوانه « الاقطاع في الامبراطورية البيزنطية » في كتاب R Coulborn (ed.), Feudalism in History (1956), 151-166 . المترجم .

استمر في عهد جستنيان (١) ، [ وقام هرقل (٢) باستكمال بهناية في منتصف

(١) حكم جستنيان من سنة ٥٢٧ إلى سنة ٥٦٥ . وتميز عهده بمحاولاته إحياء الدولة الرومانية القديمة ، وذلك باستعادة الأراضي التي كانت قد استولت عليها قبائل البرابرة في الغرب . وقد تمكن فعلا من ضم معظم الممالك الجرمانية إلى حكمه ، حتي أن المعاصرين له اعتقدوا أن الامبراطورية القديمة قد تم إحيائها من جديد . ولكن الحقيقة أن امبراطورية جستنيان لم تكن إلا شبحا للدولة القديمة التي كانت قد زالت فعلا في أخريات القرن الخامس . ولعل أهم الآثار التي خلدت جستنيان ليست امبراطوريته ، وإنما مجموعة القوانين الرومانية التي قام بجمعها وتسجيلها . فضلا عن عنايته بالبناء والتعمير ، وأمور العلم والتعليم . أنظر ش . أومان : الامبراطورية البيزنطية (١٩٥٣) ، ص ٥٢ - ٨٨ ، السيد الباز العريني : الدولة البيزنطية (١٩٥٣) ، ص ٥٦ وما بعدها ، وكذلك ، Diehl, L'Empire Byzantin, 21 ff.; Ostrogorsky, op. cit., 63 ff.; Barker, op. cit., 54 ff. المترجم

(٢) جلس هرقل على العرش البيزنطي من سنة ٦١٠ إلى سنة ٦٤١ . وكانت الامبراطورية وقت توليه الحكم مرتعا لنفوشي والفساد في الداخل والخارج : ففني الداخل كانت بيزنطة قد اقترت تماما ، أما في الخارج فقد كانت الأخطار تهددها من ناحية الآفار والسلاف والفرس . ويتميز حكمه بالكفاح العنيف بينه وبين الفرس الذي انتهى بفتح الفرس للشام ومصر ؛ ثم الحروب المضادة التي قام بها هرقل داخل بلاد الفرس وانتصاره عليهم . ولم يقسدر لهذا النصر أن يدوم طويلا ؛ إذا قام العرب بفتوحاتهم في أواسط القرن السابع ، وانتهى الأمر بالاستيلاء على الشام ومصر من الدولة البيزنطية . وفي مارس ٦٤١ توفي هرقل ؛ وبموته انكمشت بيزنطة في آسيا الصغرى والبلقان وولاية افريقية وصقلية . أنظر ابراهيم العدوي : الامبراطورية البيزنطية =



القرن السابع [ (١) : وعلى هذا الأساس قامت الوحدة الإدارية الجديدة تحت اسم « ثيماتا » ، (٢) أى الولايات الثغرية أو المناطق الإدارية العسكرية .

---

== والدولة الإسلامية ( ١٩٥١ ) ، ص ٣٦ وما بعدها ، السيد الباز العرينى :  
المرجع السابق، ص ١٠٢ وما بعدها . راجع أيضا Ostrogorsky, op. cit.,  
49-54; Diehl, op. cit., 24-6; Hussey, op. cit., 83-100 المترجم

(١) يبدو أن البحث الحديث قد حدد تاريخ هذا الإصلاح العظيم في  
الناحيتين الاجتماعية والإدارية ، مما جعل عودة الأيسوريين أمرا ممكنا ،  
كما كان الحال في القرن السابع . انظر Ostrogorsky, Cambridge Economic  
History, I, 196-204 - وقد أوضح هذا التحول ، للمرة الأولى والأخيرة ،  
أن بيزنطة كانت في العصور الوسطى أكثر من بقاء وامتداد للعالم القديم .  
(٢) يعرف نظام « الثيماتا » بنظام الولايات الثغرية أو المناطق الإدارية  
العسكرية أو ألوية الثغور . ويرجع هذا النظام الى أواخر القرن السادس  
وخلال القرن السابع عندما أصبحت بيزنطة مرتعا للقوضى والاضطرابات ،  
مما استلزم البحث عن تنظيم جديد لها . وكان جستنيان قد فكر من قبل في  
منع السلطات العسكرية لحكام المقاطعات ، حتى أنه عندما أعاد فتح افريقية  
عين لها رجلا يجمع بين السلطة العسكرية وسلطة حاكم الولاية . وبالمثل  
كان الوالى الذى عينه فى إيطاليا موظفا عسكريا له سلطات مدنية وعلى أية  
حال ، فإن تعيين مثل هؤلاء الموظفين الذين كانوا يجمعون فى قبضتهم  
السلطتين المدنية والعسكرية ، كان يتم بالنسبة للمقاطعات المعرضة لخطر الحرب  
أو الغزو . وقد أثبتت حروب بيزنطة مع كل من الفرس والعرب فى القرن  
السابع أنه لم تعد هناك مقاطعة واحدة بمنأى عن الخطر . وعلى هذا فقد كان من  
الضرورى أيضا جعل آسيا الصغرى ، باعتبارها قلب الامبراطورية فى حالة دفاع  
دائم . وأصبح مألوفا انزال ألوية معينة من الجند فيها . وهى التى عرفت  
باسم « ثيماتا » ، وذلك بصفة دائمة فى أقاليم معينة . وكان قائد ==

ولما كان كبار القادة الذين يتمتعون بالسلطة والنفوذ على الجند الفلاحين يتقاضون أجورا مرتفعة ، كما كان يسمح لهم بمغادرة العاصمة ، فقد أصبحوا في الحال حكاما اقليميين ، يشرف كل منهم على أحد الأقاليم . وليس هناك ما هو أفضل من ذلك في التعبير عن الدور الحيوى الذى أداه التنظيم العسكرى فى الإدارة المدنية . وليس لهذا التطور أى دلالة عند المقارنة بين كل من النظم البيزنطية ونظم الغرب الجرمانى ، ولم يكن الفلاحون المجندون ، المدونة اسمائهم ومتعلقاتهم فى سجلات رسمية ، على صلة بالاقطاعيات الكبرى : إذ حرم كبار ملاك الأرض ، من حيث المبدأ ، من الانخراط فى سلك الجندية . أما الجندى وأسرته ، فقد كانوا يعيشون بطبيعة الحال على ما تغله مزرعتهم : وكان الجندى يتقاضى فى فترات الخدمة العسكرية مبالغ إضافية نقدا ، كما كان يأخذ معاشا من الدولة . وهكذا ، لم تشكل الكتائب الإقليمية التابعة للامبراطورية البيزنطية [ وهى عبارة عن كتائب مدربة على التقشف والحشونة بمعرفة جماعة من الجند المحترفين مقابل أجر يتقاضونه على عملهم ] جماعات من الجند المرتزقة الذين ظلوا فى الواقع يتمتعون باستقلالهم فى بيزنطة

---

== اللواء يمنح سلطات مدنية على سكان الناحية التى يتولى شئونها : وبمرور الزمن تحول الاسم ، فأصبحت الأقاليم نفسها تعرف فى مجموعها باسم « ثيمات » أى الأولوية بمعنى المناطق العسكرية . وصارت كل منها تحمل اسم فرقتها الخاصة النازلة بها . أنظر رنسيان : الحضارة البيزنطية ، ص ٩٧ وما بعدها ؛ ن . بينز : الامبراطورية البيزنطية ، ص ١٧١ — ١٧٤ ، شارل اومان : الامبراطورية البيزنطية ، ص ١٣١ — ١٣٢ ، وكذلك Baynes, *Byzantine Studies*, 62-3; Ostrogorsky, *op. cit.*, 74, 87 ff.

المترجم .

[وبخاصة بوصفهم حرس امبراطورى حول العاصمة ]: ولم تشكل تلك الكنائس كذلك « شعبا تحت السلاح » ، كما أنها لا تمت بصلة إلى تجمع رجال لأداء واجب الخدمة الاقطاعية . (١) ولم تؤد الرقابة العسكرية في الاقاليم ، والتي جاءت كنتيجة للتنظيم الإدارى الجديد ، إلى قيام نظام اقطاعى ؛ وإنما كانت تعنى أنها مجرد خطوة نحو تحقيق التوازن بين الفرعين المدنى والعسكرى [ أو البحرى ] لبيروقراطية واعية . هذا ، وقد ظل طابع الادارة المركزية كما هو دون أى مساس . (٢)

---

(١) فيما يتعلق بنظام الجيش والاسطول ، أنظر Steven Runciman.

Byzantine Civilization (1932), 136-55.

(٢) يحتوى كتاب فرديناند لوت على مائة من تلك الاحداث جدير بالاطلاع

عليه . أنظر F. Lot, The End of the Ancient World, The Beginning of the Middle Ages (1931).

## بعض المراجع للفصل الثاني

---

**Aussaresses, F.**, L'armée byzantine à la fin du VI siècle, d'après le Stratégicon de l'empereur Maurice. Bordeaux, 1909.

**Bailly, A.**, Byzance. Paris, 1939.

**Barker, E. (ed.)**, Social and Political Thought in Byzantium from Justinian to the Last Palaeologus. Oxford, 1957.

**Baynes, N. H.**,

1— The Byzantine Empire. London, 1939.

2— Byzantine Studies and Other Essays. London, 1960.

**Baynes, N. H. and Moss, H. St. L. (eds.)**, Byzantium : An Introduction to East Roman Civilization. Oxford, 1953.

**Bloy, L.**, Constantinople et Byzance. Paris, 1917.

**Boak, A. E. R.**, The Master of the Offices in the Later Roman and Byzantine Empires. New York, 1919.

**Bréhier, L.**, Le monde byzantin. 3 vols. Paris, 1947—50.

يتناول لويس برييه في الجزء الأول تاريخ بيزنطة السياسي ، وفي الجزء الثاني  
النظم البيزنطية ، وفي الجزء الثالث الحضارة البيزنطية .

**Bury, J. B.**,

1— A History of the Later Roman Empire (395-800 A.D.).

2 vols. New York, 1889.



- 2— The Constitution of the Later Roman Empire. Cambridge, 1910
- 3— The Imperial Administration System in the Ninth Century, with a Revised Text of the Kletorologion of Philotheos. London, 1911.
- 4— A History of the Eastern Roman Empire from the Fall of Irene to the Accession of Basil I ( A. D 802—867 ). London and New York, 1912.
- 5— History of the Later Roman Empire from the Death of Theodosius I. to the Death of Justinian. 2 vols. London, 1923.

Diehl, C.,

- 1— Etudes sur l'administration byzantine dans l'exarchat de Ravenne ( 568—751 ). Paris, 1888.
- 2— Justinien et la civilisation byzantine au VI<sup>e</sup> siècle. Paris, 1901.
- 3— Etudes byzantines. Paris, 1905.
- 4— Dans l'orient byzantin. Paris, 1917.
- 5— Byzance: grandeur et décadence. Paris, 1919. English Trans. Byzantium: Greatness and Decline, 1957.
- 6— Une république patricienne, Venise. Paris, 1916.
- 7— Histoire de l'empire Byzantin. Paris, 1920.

8— *Figures byzantines*. 2 vols. Paris, 1925, 1927. Translated by H. Bell as "Byzantine Portraits", New York. 1927.

9— *Les grands problèmes de l'histoire byzantine*. Paris, 1943.

تعتبر مؤلفات كل من بيوري وشارل ديل من أفضل ما كتب عن العصر  
البيزنطي وحضارته .

Dölger, F., *Beiträge zur Geschichte der byzantinischen Finanzverwaltung, besonders des 10 und 11 Jahrhunderts*. Leipzig—Berlin, 1927.

Dunlap, J. E., *The Office of the Grand Chamberlain in the Later Roman and Byzantine Empires*. New York, 1924.

Finlay, G., *History of the Byzantine Empire, from DCCXVI to MLVII*. New York, 1906.

Foord, E. A., *The Byzantine Empire: The Rearguard of European Civilization*. London, 1911.

وهو كتاب غير واف بالغرض المطلوب منه .

Göke, H., *Byzantinische Kulturgeschichte*. Tübingen, 1909.

Gfrörer, A. F., *Byzantinische Geschichten*. 3 vols. Graz, 1872—77.

Grenier, P., *L'empire byzantin, son évolution sociale et politique*. 2 vols. Paris, 1904.

Guerdan, R., Byzantium. 1949. .

Harrison, F., Byzantine History in the Early Middle Ages.  
London, 1900.

Hesseling, D. C., Essai sur la civilization byzantine. French  
Trans. with a Preface by G. Schlumberger. Paris,  
1907.

Hussey, J. M.,

1— Church and Learning in the Byzantine Empire,  
867-1185 London, 1937.

2— The Byzantine World. London, 1957.

Hutton, W. H., The Church in the sixth Century. London.  
1897.

Krumbacher, K , Geschichte der Byzantin. 1958

Le Beau, C , Histoire du Bas—Empire. New ed. by St.  
Martin. 1 vols. Paris, 1824—36.

Macri, C. M , L'organisation de l'économie urbaine dans  
Byzance sous la dynastie de Macédonie, 867—1057  
Paris, 1925.

Neumann, C., Die Weltstellung des byzantinischen Reiches  
vor den Kreuzzügen. Leipzig, 1894.

توجد له ترجمة بالفرنسية في مجموعة « R.O.L., X, 1905 »

Oman, C , Story of the B zantine Empire. New York, 1892.

Ostrogorsky, G., History of the Byzantine State. Trans. by J. Hussey Oxford, 1956.

والكتاب مقدم له بقائمة قيمة خاصة بمصادر ومراجع ودوريات التاريخ البيزنطي.

Pargoire, J , L'église byzantine de 527 à 847. Paris, 1905.

Rambaud, A., Etudes sur l'histoire byzantine. Paris, 1912.

Roth, K , Geschichte des byzantinischen Reiches Leipzig, 1904.

Runciman, S., Byzantine Civilisation. London, 1948.

Schlumberger, G.,

1 — L'épopée byzantine à la fin du dixième siècle.

3 vols. Paris, 1896—1905. New ed. of vol. I, 1925.

2 — Recits de Byzance et des croisades. Paris, 1917.

3 — Un empereur byzantin au Xe Siècle: Nicéphore Phocas. Paris, 1923.

Sesau, V., Kirche und Staat im römisch—byzantinischen Reiche seit Konstantin dem Grossen bis zum Falle Konstantinopels. Czernowitz, 1911.

Stewart, C., Byzantine Legacy. London, 1959.

Stöckle, A., Spätrömische und byzantinische Zünfte. Leipzig, 1911.

Tozer, H. F., The Church and the Eastern Empire. London and New York, 1904.

Vasiliev, A. A., History of the Byzantine Empire. 2 vols, Madison, 1961.



**Woodward, E. L., Christianity and Nationalism in the Later Roman Empire. London, 1916.**

انظر أيضا الجزء الرابع من « تاريخ كمبريدج للعصور الوسطى » ، ففيه قوائم ممتازة بمراجع التاريخ البيزنطي .

## الفصل الثالث

### الدول الجرمانية في الغرب

للدول الجرمانية في الغرب كيائها الذي يختلف اختلافا تاما عن الدولة البيزنطية . وهناك شكل واحد للدولة وهو نتاج غير ثابت لهجرات البرابرة ، ويتمثل هذا الشكل أصدق تمثيل في دولة القوط الشرقيين أيام ثيودوريك (١) :

(١) في أخريات القرن الخامس الميلادي سقطت الامبراطورية الرومانية القديمة اثر هجمات البرابرة عليها ، وتأسيس ممالك لهم على أنقاضها . وقد استقر القوط الشرقيون في ايطاليا عندما نزلوا فيها سنة ٤٨٩م بقيادة ملكهم المعروف ثيودوريك . وكانت ايطاليا آنذاك تحت حكم جندي آخر من المتبربرين اسمه ادواكر Odoacer . ولم يلبث أن تخلص ثيودوريك من منافسه ، وانفرد دونه بالحكم . وحكم ثيودوريك ٣٣ سنة ( ٤٩٣ - ٥٢٦ ) . وكان متسامحا محبوبا من الجميع . وما يذكر عنه أنه سمح للتقاليد الرومانية القديمة بالبقاء جنبا إلى جنب مع نظم الجرمان المتبربرين . إذ كانت الحضارة والأنظمة الرومانية في نظره بمثابة مثل أعلى يجب الاقتداء به . واستخدم كثيرا من الرومانيين في إدارة شئون الحكم . ومن أهم من استوزرهم الفيلسوف بيوثيوس والمؤرخ كاسيودورس . وبعد موته تربع على عرش ايطاليا عدد من الأمراء الضعاف الذين لم يستطيعوا الاحتفاظ باستقلال مملكتهم المتبربرة الناشئة أمام كنانة الدولة البيزنطية التي بعث بها الامبراطور جستنيان في النصف الأول من القرن السادس بقصد استعادة ايطاليا وضمها الى أملاك امبراطوريته . وهكذا انتهى الأمر بانهار دولة القوط الشرقيين في ايطاليا =

[illegible]

وقد احتفظت كل من طبقة المحاربين الجرمان وطبقة المدنيين الرومان بنظامها الخاص بها . وبقيت البيروقراطية الرومانية على حالها دون تغيير . كما بقي القوط الشرقيون كجند مرتزقة ، ولم يؤثر وجودهم على الكيان الاجتماعى أو السياسى القائم . وقد أدى ذلك إلى وجود نوع من الحياة يماثل طريقة الحياة عند الرومان . هذا من جهة ، ومن جهة أخرى فقد أهملت الرواية المتعلقة بالبرابرة المستقرين في الغرب بوصفهم جندا مرتزقة في الامبراطورية . ولم يلبث أن اتخذ نظام الدولة شكلا جديدا يختلف تماما عما عرف من قبل . وفي هذه الحالة كنا نشاهد الشعب المنتصر ، كما هو الحال بالنسبة للمبارديين في ايطاليا (١) وهو ينتزع أملاك الطبقة الرومانية الحاكمة ؛ أو كما فعل الفرنجة

---

== بعد حوالى ٦٠ سنة من تأسيسها . انظر لانجر : موسوعة تاريخ العالم ، ج ٢ ، ص ٣٩٨ - ٤٠٠ ، Cantor ، 45-6, 53-7 ; La Monte. op. cit., 73-6; Katz. op. cit., 110, 114, 115, 135 المترجم .

(١) اللمبارديون من الأجناس الجرمانية اتوافدة من المناطق الشمالية والتي نزلت في عهد متأخر داخل حدود الدولة الرومانية القديمة . ففي سنة ٥٦٨ قادم ملكهم المسمى البوين Alboin عبر الألب إلى سهول ايطاليا الشمالية . وقد بدا الخلاف واضحاً بينهم وبين القبائل المتبربرة الأخرى التي سكنت في تلك الجهات مثل القوط الشرقيين والجرمان عموماً . فقد كان اللمبارديون يفضلون المعيشة في المدن على الإقامة في السهول المنزرعة . وبمرور الزمن زال ملكهم ، واندجت البقية الباقية منهم في أهل البلاد . وسهل عملية الامتزاج هذه اعتناقهم المذهب الكاثوليكي ، فاحتضنتهم البابوية وكنيسة روما اللاتينية . وما يذكر أن اللمبارديين قد تركوا اسمهم على سهول ايطاليا الشمالية حتى اليوم . وقد دام ملكهم قرابة قرنين من الزمان (٥٦٨ - ٧٧٤) ، وكان أول ملوكهم هو البوين وآخرهم يدعى فزبدريوس ==



في حالة (١) وهم يتمثلون ببقايا الارستقراطية القديمة صاحبة الأرض ، وفي كلا الحالتين حل محل الدولة الرومانية غرس جديد (٢) . أما البيروقراطية

C. G. Crump & E. F. Jacob, *The Legacy of Desiderius of the Middle Ages* (1951), 442; Katz, *op. cit.*, 118; Sullivan, *op. cit.*, 64—6; Shorter *Camb. Med. Hist.* (1952), I, 201—2 المترجم .

(١) الفرنجة جنس جرمانى كانوا يعيشون أصلا في أواسط أوروبا . وعندما اشتد الضغط عليهم من الشرق نزحوا من أوطانهم ، وعبروا نهر الراين حيث استقروا غربا في غالة ، وأسسوا لهم ملكية ثابتة استمرت من أخريات القرن الخامس حتى أواسط القرن الثامن ، وعلى أساسها قامت دولة فرنسا التى كان لها شأن عظيم ليس في التاريخ الوسيط فقط وإنما في التاريخ الحديث أيضا . ومن أشهر ملوك الفرنجة كلوفيس Clovis (٤٨١ - ٥١١) مؤسس الأسرة الميروفنجية في أوائل القرن السادس . ولكن تعاقب على الحكم بعد موته عدد من الحكام الضعاف ، الأمر الذى ترتب عليه اشتداد ساعد وزراء القصر في العهد الميروفنجي ، وقيام المنافسة فيما بينهم على السيادة والسلطان . وكان على رأس هؤلاء شارل مارتل وبن القصير الذى يادر في أواسط القرن الثامن بنقل التاج من آخر الملوك الميروفنجيين العاطلين إلى الأسرة الكارولنجية . انظر لانجر : نفس المرجع السابق ، ج ٢ ، ص ٤٠٣-٤٠٧ وكذلك La Monte, *op. cit.*, 38—9, 46—7, 65-6, 153—5; Sullivan, *op. cit.*, 39—42; Katz, *op. cit.*, 108 - المترجم .

(٢) حول انهيار المدنية القديمة والأسباب التى أدت إليه ، انظر

Rostovtzeff, *Rome*, 309—24 - المترجم .

الرومانية فقد انهارت [ أو تفككت ] (١) . ولم يكن هناك أى تدخل رسمى يعوق نمو الإقطاعيات أو تطورها فى المستقبل (٢) . ولم تمس هذه الإقطاعيات ، حتى أنها شكلت الوحدة الأساسية للنظام الاقتصادى والاجتماعى : فقد أقيمت الدولة الجديدة على أساس اقتصادى طبيعى بدائى : إذ عاد إلى الظهور التقسيم القديم بين المحاربين الأحرار وبين الشعب العامل غير الحر . وتقدم لنا مملكة اللومباردين مثلاً طيباً لذلك . فقد كان كل لومباردى رجلاً حراً وصاحب أرض : فضلاً عن أنه كان يعيش من اقطاعاته الخاصة ، حتى فى أثناء الخدمة التى يؤديها للدولة كجندى أو فى أى عمل آخر : ولم يكن ثمة مكان للمرتزقة : لأنه كان لزاماً على كل رجل حر أداء الخدمة العسكرية . ولم تكن الحكومة فى مركز يسمع لها بأن تدفع للجند النظاميين من خزينتها . هذا ، وقد زالت ضريبة الأرض القديمة التى كانت أساس المالية الرومانية ، والتى

---

(١) H. Pirenne, Mohammed and Charlemagne (1939), 136-39, 265 ff. وبحل بيرين فى كتابه المذكور الوسائل التى أدت إلى اختفاء طبقة الإداريين العلمانيين فى أواخر العصر الميروفنجى . ( المؤلف ) . انظر بحث روبرت س . لوبيز الذى تناول فيه كتاب بيرين المذكور بالنقد والدراسة والتحليل ، وعنوان البحث : محمد وشارلمان : إعادة نظر ، نشر فى مجلة Speculum ، العدد ١٧ ، سنة ١٩٤٣ . وقد قام الاستاذ توفيق اسكندر بترجمته إلى العربية ضمن مجموعة بحوث قام بتعريبها فى كتاب باسم : بحوث فى التاريخ الاقتصادى ، القاهرة ١٩٦١ ، ص ١٠١ - ١٤١ المترجم .

(٢) انظر بحث جوزيف ر. سترابر Joseph R. Strayer عن الاقطاع فى غرب أوروبا فى كتاب Coulborn (ed.), Feudalism in Hist., 15-25 المترجم :

استمرت في مملكة القوط الشرقيين . لقد اعتبر المحارب الجرمانى الضريبة المباشرة أمرا مخالفا لوضعه السابق كرجل حر . وكان ذلك هو الواقع لحياة تخضع لظروف اقتصادية طبيعية ، حيث كانت مثل هذه الضريبة أبعد ما يكون عن التفكير فيها (١) . ولذلك ظلت هذه الخدمات الرومانية العسكرية قائمة فقط حيث كانت الحاجة ماسة الى خدمات فردية ، من قبيل العمل الاجبارى فى إقامة الاستحكامات وتشديد الطرق أو الكبارى . وإذا كانت رسوم الأسواق والجارك قد ظلت هى الأخرى قائمة ، فذلك لأن الأعمال الاقتصادية التى تعكسها كانت تنطوى على مخالفة صريحة ، بالنسبة للكفاية الذاتية للاقتصاد الخاص بشئون الاقطاعيات . ومن ثم كان على الدولة ، أى كان على الملك أن يعيش بصفة أساسية على إقطاعاته الخاصة مثلما فعل فى العصر الهومرى (٢) . وينطبق ذلك على مملكة الفرنجة . كما يتضح بصفة خاصة فى الحقيقة المتعلقة بإعادة تأسيس مملكة اللمباردين عام ٥٨٤ ، بعد أن أصبح الغزو ميسورا بسبب تنازل الدوقات عن الاقطاعيات لصالح الملك الجديد . فقد كان البلاط الملكى هو الإدارة العامة الوحيدة التى ظلت قائمة . وكان على البلاط أن يعد القاعدة الاقتصادية التى تقوم عايتها سيادة الدولة ،

---

(١) F. D. Fustel de Coulanges, Histoire des institutions politiques de l'ancienne France المذكور وعنوانه « تحول الملكية » Les Transformations de la monarchie (1892) ، فصل هام عن النباين بين عادات الجرمان وعقليتهم وبين نظام يقوم على أساس من الضرائب المالية .

(٢) أنظر ما سبق ص ٦٦-٦٧ ح ٢ من هذا الكتاب — المترجم .

سواء أكان ذلك في شكل مزيد من السلطة العامة أم في شكل اقطاعيات ملكية . وكان من الجائز أن تختلف حيازة الملك في الحجم عن اقطاعيات كبار رجال الدولة . ولكن مثل ذلك لم يكن متاحا لأي فرد في أية مناسبة أخرى . كما كانت ممارسة السلطة الملكية مشروطة بضرورة حيازة ممتلكات في الجهة المختصة . ولم يكن بوسع الملك أو أعوانه ممارسة أو مباشرة عمل ما في أية مقاطعة بدون هذا الأساس . ومن ثم كان الفرنجة ، ومن بعدهم الملوك الألمان المتأخرون ، يرحلون من قصر إلى آخر مصحوبين برجال حاشيتهم ، مستهلكين نتاج اقطاعياتهم ، ومقيمين العدالة . ولنفس هذا السبب اتخذ ملوك المبارديا ، الذين كانوا غير راضين عن أملاك الدومين (١) الأصلية حول بافيا سياسة هدفها الحصول على اقطاعيات جديدة عبر ايطاليا المباردية ، حتى يتسنى لهم ممارسة نفوذ مباشر في أقاليمهم الخاصة .

---

(١) أوضح الاستاذ كوبلاند في بحثه عن الاقطاع الذي قام بترجمته الدكتور محمد مصطفى زيادة ، الأركان الثلاثة في بناء المجتمع الاقطاعي وهي بقايا الجماعات القروية ، وآثار نظام الدومين ، وأحوال عصر النمو الاقطاعي ، والدومين ، وهو العنصر الثاني في تكوين الاقطاع ، يعنى في مصطلح العصر الوسيط أملاك السيد الاقطاعي من ضواح وأراض وأبعاديات وغيرها وكان السيد الواحد يمتلك عددا كبيرا من تلك الأراضي المبعثرة . وتدل الوثائق التي عثر عليها في أوروبا في الفترة من سنة ٤٥٠ إلى سنة ٧٥٠ ، أن عصر الفرنجة قد كثر فيه كبار الملاك والممتلكات الواسعة المساحات . كما تكشف هذه الوثائق أن القرية كانت يد مالك dominus أو سيد lord . ويتلخص نظام الدومين في أن الأرض الزراعية كانت تنقسم الى قسمين رئيسيين ، يتنفع المالك =





« خلعمة نبيلة » . وكان هذا النبيل في الخدمة هو الوسيلة الوحيدة الممكنة للرقابة على القوى المحلية لصالح الملكية . وكان من الممكن الاحتفاظ بعدد من أولئك الرجال في البلاط الذي يصرف عليهم من نتائج الدومين الملكي . ومع ذلك فإن مثل هؤلاء الرجال الذين كانوا يمثلون الملك في القرى والضواحي ، والذين كان حضورهم الشخصي غير مطلوب بصفة دائمة ، كان يتعين مكافأتهم بعطايا من الأرض بصورة أو بأخرى . ويجوز أن تأخذ مثل هذه العطايا شكل هدايا ، كما هو الحال في عهد الأسرة الميروفنجية (١) ،

---

(١) امتد حكم الأسرة الميروفنجية من سنة ٤٨٦ إلى سنة ٧٥١ . ومؤسسها هو الملك كلوفيس ( ٤٨١ - ٥١١ ) الذي يرجع إليه الفضل في مد حدود الفرنجة غربا حتى ساحل خليج بسكاي والمحيط الأطلنطي ، وجنوبا حتى جبال البرانس . وكان كلوفيس هذا بعيد النظر ، إذا أدرك أن خير وسيلة لضمان الاستقرار التام داخل حدود الدولة الرومانية لن يتأتى إلا بالتقرب من البابوية في روما . ولهذا نراه يعتنق المسيحية على المذهب الكاثوليكي في سنة ٤٩٦ . وحذا حذوه أتباعه ورجال الطبقة الأرستقراطية . وترتب على ذلك الامتزاج بين شقى الشعب ، ونعني البرابرة والرومان المقيمين في غالة . كما أصبحت الوحدة الروحية التي تجمعهما أساساً ثابت الدعائم لدولة كلوفيس . كذلك شجع قيام المصاهرة بين الرومان والفرنجة " *imparia matrimonia* " ، وهدفه أن يجعل من هذين الجنسين المتباينين جنسا واحداً يكون أمة واحدة ، وهذه الأمة تكون مملكة واحدة يكون هو على رأسها . وفي عام ٥٠٨ وقع حدث هام عندما أنعم الامبراطور البيزنطي على كلوفيس بلقب « حاكم غالة الرومانية » ، مما عزز مركزه ، إذ كان اعتراف بيزنطة به بمثابة اعتراف العالم الخارجي بتأسيس دولته الجديدة وهي الدولة الميروفنجية . وكانت هذه الدولة تنقسم إلى قسمين هما القسم الشرقي ويسمى أوسترازيا *Austrasia* =

وأيام المباردين [والانجلوسكسون] (١). كما كان ممكنا تسليم الأرض باعتبارها اقطاعا . وفي كلا الحالين اختلفت قطعا طبيعة العلاقات التي نشأت بين الملك ورجاله عن تلك التي نشأت بين السلطة المركزية ورجالها المدنيين المأجورين . وفيما يتعلق بعملية الدفع النقدي ، فقد كان يتعين موالاة الدفع

---

وتغلب عليه الصبغة الجرمانية ، والقسم الغربي ويسمى نويستريا Neustria ويغلب عليه الطابع الروماني القديم . وكانت عملية التوحيد بين هذين العنصرين بطيئة مستمرة . وقد تولى إدارة كل قسم وزير خاص يحمل لقب « أمير القصر » . وكما توغلنا في التاريخ الميروفنجي كلما اسنا ضعف خلفاء كلوفيس ، واشتداد ساعد أمراء القصر وقيام الحلف والمنازعات بينهما . وانتهى هذا الصراع بتوحيد الوزارة في القسمين سنة ٦٨٧ في شخص رجل واحد هو بين هريستال الذي أخذ يساب الملوك الميروفنجيين الضعاف اختصاصاتهم : وخلفه ابنه شارل مارتل ( ٧١٤ — ٧٤١ ) . وكان آخر وزراء الميروفنجيين هو بين القصير الذي كانت له الكلمة العليا في البلاد ، بينما غدا ملوك الميروفنجيين مجرد العوبة . ولذلك نراه في أواسط القرن الثامن ينقل التاج من آخر الملوك الميروفنجيين العاطلين وهو شيلديريك الثالث ، ويؤسس أسرة جديدة هي الأسرة الكارولنجية . أنظر وهيب ابراهيم سمعان : الثقافة والتربية في العصور الوسطى ، ص ١٧-١٨ ، وكذلك La Monte, op cit., 46-6, 65-6, 153-5; Sullivan, op. cit., 39-42; Dill, Roman Society, 13-4 — المترجم .

(١) تعرضت الجزيرة البريطانية للغزو الانجلوسكسوني في الفترة من سنة ٤٥٠ إلى سنة ٨٥٠ . ولا تمدنا المصادر المعاصرة إلا بالترر اليسير عن عملية الغزو وتفاصيلها . والانجلوسكسون من العناصر الجرمانية التي تقطن عند الساحل الشمالي الشرقي لنهر الراين وفي شبه جزيرة جوتلاند . وقد عبروا =

في فترات منتظمة : ولم يكن للبيروقراطي المأجور أية رقابة شخصية على موارد دخله ؛ إذ كانت الأرض وسكانها تؤول عن طريق الهبات الإقطاعية إلى سيطرة الحائز الجديد ، ولو بصفة مؤقتة على الأقل . ولذلك تدل كافة الهبات التي تمنح في شكل إقطاعيات على الاتجاه إلى سحب تلك الإقطاعيات

== البحر إلى بريطانيا كقراصنة أو مستوطنين بقصد الاستقرار فيها . وساعدتهم الظروف على احتلال الجزيرة عندما انسحبت آخر حامية رومانية منها في أواسط القرن الخامس ، في وقت كان فيه العالم الروماني في طور الاحتضار . ومرت عملية الغزو بدورين رئيسيين : الأول ويمتد من سنة ٤٥٠ إلى سنة ٥٥٠ ، والثاني من سنة ٥٥٠ إلى سنة ٨٥٠ . ونعرف من الوثائق التاريخية أن الوافدين الجدد أسسوا في أول الأمر سبع ممالك في الجزيرة البريطانية هي : كنت وسكس واسكس ووسكس ونورثمبريا ومرسيا وايبست انجاليا . ولكنها أصبحت آخر الأمر ثلاث ممالك فقط هي نورثمبريا ومرسيا ووسكس . ومرت هذه الممالك بعدة عوامل إلى أن توحدت في مملكة واحدة في ظل حكم ملك واحد . ومما يذكر أنه كان لهذا العنصر تنظيمه السياسي والاجتماعي والاقتصادي وحياته وتفكيره وحضارته الخاصة به . ومن أشهر ملوك السكسون الفريد الكبير ملك وسكس الذي تعرضت البلاد في عهده لاغارات الدانين ، وابنه الملك ادوارد الذي وقف هو الآخر في وجه الموجات الدانية المبكرة : وانتهى حكم السكسون سنة ١٠٦٦ بالفتح النورماني للجزيرة البريطانية على يد وليم الفاتح : أنظر عن ذلك نظير معداوى : تاريخ إنجلترا وحضارتها في العصور القديمة والوسطى ( ١٩٥٨ ) ، ص ٢٧ وما بعدها ، ل . ل . راوس : التاريخ الإنجليزي ( ١٩٤٦ ) ، ص ١٧ وما بعدها ، وكذلك D. Whitelock, The Beginnings of English

Society(1954)); G. M. Trevelyan, A Shortened Hist. of England ( 1960 ), 37 ff.; E.L. Woodward, Hist. of England (1957 )

10 ff. - المترجم



بصفة مستمرة من حيازة الملك وسلطته : ومن ثم فإن كل اقتطاع يتم نزع  
يستتبع بالتالى خسارة للسلطة الملكية ، حيث أن الصرف من دخل الضرائب ،  
والذى كان يتجدد بصورة دورية ، لا يضير القوى الجديدة . ولما كانت  
الأرض التى فى حيازة الملك محدودة ، فلا شك أنها استهلكت بعد فترة  
معينة بسبب تلك العطايا . وعندما تحقق ذلك ، أصبح نهاية الأسرة  
الحاكمة والانفصال عن الدولة أمرا لا مفر منه ، مالم تملأ الضرائب من  
جديد الخزانة الملكية :

وتكشف هذه الحقيقة الأساسية عن الصعاب المتتابعة التى أثرت على السياسة  
الخارجية ، والتى أعاقّت التطور الاجتماعى الداخلى للدول الغربية فى القرون  
الوسطى المبكرة . وما أن تم توزيع الأراضي التى تنفق عليها الخزانة الملكية ،  
حتى كان على المملكة الاتجاه نحو غزو خارجى . وكان النجاح فى هذا  
الميدان يؤدى إلى حيازة أراض جديدة يمكن بواسطتها كسب أتباع جدد  
لتعزيز السلطة الملكية . ومن الأمثلة الواضحة على ذلك انهيار الملكية  
الميروفنجية ، أو ما أطلق عليه شارل مارتل (١) « تحويل ممتلكات الكنيسة إلى

---

(١) لم يترك الوزير الميروفنجى بين هريستال عند وفاته سنة ٧١٤ أبناء  
شرعيين يخلفونه فى الوزارة . وكان أحفاده صغرى السن بحيث لم يكن من  
السهل تحملهم أعباء الحكم . وهكذا خلفه ابنه غير الشرعى شارل مارتل .  
وقد واجهته بعض الصعاب فى سبيل تعزيز سلطته . واشتهر فى التاريخ بانتصاره  
على العرب فى موقعة بواتيه سنة ٧٣٢ عندما نجح فى وقف توغلهم فى أوروبا  
إلى ما وراء جبال البرانس . أما عن موقعه من الكنيسة فقد قام بمصادرة  
الكثير من أراضها للإتفاق على حروبه ضد العرب : وبهذا جلب عليه نقمة =

السلطات العلمانية ، وكذلك الدوافع المخفية وراء التقسيم المتكرر للامبراطورية الكارولنجية. (١) وبوسعنا الإشارة إلى القوى التي جاءت بأمرات جديدة في القرن العاشر ، وإلى اهتمام ملوك ألمانيا وفرنسا وإيطاليا بأمر الدومين الملك : وفي الحقيقة أدت تلك السياسة المتعلقة بالدومين إلى معاودة غزو ممالكهم ذاتها . ويعزى إلى نفس هذه الأسباب عودة اللبارديين إلى سياسة توسعية اقليمية تحت قيادة ليوتبراند (٢) Liutprand الطموح ،

---

=رجال الدين . وكان خلال السنوات الأربع الأخيرة من حكمه هو الحاكم الأوحـد بلا منازع : وعند وفاته قسم أراضيه بين ابنه كأي ملك ميروفنجي ؛ فأعطى القسم الشرقى إلى ابنه بين القصير ، والقسم الغربى إلى ابنه كارلمان ؛ ولكن التنافس بين الأخوين هدد أمن الدولة : وفي سنة ٧٤٧ تنازل كارلمان عن صلاحياته لأخيه مؤثرا الحياة داخل الدير : وبذلك أصبح الجو خاليا لأخيه بين القصير : أنظر عن ذلك La Monte, op. cit., 154; Crump & Jacob, op. cit., 467; Tayler, Med. Mind, cit., 162 ff. - المترجم I. 197-8, 209, 332, II. 302; Sullivan, op. cit., 58-9

(١) من أهمها تقسيم فردان Verdun سنة ٨٤٣ وتقسيم ميرزن Meerssen سنة ٨٧٠. انظر La Monte, op. cit., 342 ff.; Shorter Camb. Med. Hist., I, 342 ff.; La Monte, op. cit., 162 ff. - المترجم :

(٢) ليوتبراند هو أحد الملوك اللبارديين : حكم من سنة ٧١٢ إلى سنة ٧٤٣ : وقد استفاد من الحركة اللا أيقونية التي قام بها الامبراطور البيزنطى المعاصر له ليو الثالث الأيسورى ، والتي أدت إلى انقسام صريح بين القسطنطينية والغرب : ذلك أن مدينة رافنا التابعة لبيزنطة ، والتي كانت تعاني من المتاعب لسنوات عديدة بسبب مشكلة الضرائب ، استغلت فرصة النزاع اللا أيقونى وأعلنت استقلالها عن الامبراطورية الشرقية ، وفتحت أبوابها =

بعد فترة طويلة من السلم والظروف المستتية المستقرة. فضلا عن حملات غزو عديدة في ايطاليا بقيادة ملوك الشمال (١) :

وكان أشد ما تفتقر اليه الادارة بكامل عناصرها وأجهزتها هو حاجتها الى الاستمرار وعدم التوقف : وقد وصف العالم الاقتصادي ادولف فاجنر (٢) Adolf Wagner تصرفات الدولة البدائية بأنها مستمدة من مبدأ القمع والضغط . وهو ما ينطبق بصفة قاطعة على القرون الوسطى المبكرة :

---

== للملك ليوتبراند في القرن الثامن : كذلك نجح ليوتبراند في اخضاع بعض الدوقات المستقلين ، وبخاصة دوق سبوليتو ودوق بنيفنتو : ولكن انتصاراته هذه أثارت مخاوف البابا ، حتي لقد اتجهت روما بأبصارها صوب الفرنجة لمعاونتها ضد اللمبارديين . وتمكن الكارولنجيون فعلا من القضاء على مملكة لمبارديا. أنظر عن ذلك La Monte , op. cit., 128, 153; Shorter Camb. Med. Hist., I, 159, 221-2 - وجدير بالذكر أن ليوتبراند هذا غير ليوتبراند أسقف كريمونا المشهور الذي عاش في القرن العاشر الميلادي - المترجم :

(١) تقوم هذه الفقرة كلها بصفة أساسية على تحايل هارتمان للمجتمع اللمباردي. أنظر Geschichte Italiens im Mittelalter, II, 2, cap. I, 1 ff.

(٢) كان ادولف فاجنر استاذا للاقتصاد السياسي ، وحيث أنه تخصص في شرح وتفسير عقائد الدولة الاشتراكية ، فقد تمتع بنفوذ كبير في جامعة برلين في الربع الأخير من القرن التاسع عشر ومستهل القرن العشرين — المؤلف - وله عدة مؤلفات من أهمها : A. Wagner, Die unteritalischen Normannen und das Papstthum, von Victor III bis Hadrian VI ( 1086 — 1156 ) , Breslau, 1887 - المترجم .

فلم يكن بوسع الدولة في هذه الحقبة من الزمن المحافظة بصفة دائمة على القانون والنظام ، لأنه لم يكن ثمة أجهزة متوفرة تستطيع العمل دون توقف في كافة أنحاء البلاد . وكان عمل الدولة قاصرا على التدخل الفردي في بعض الحالات الخاصة التي تتعاقب بجمع الاضطرابات والعمل على إعادة النظام إلى ما كان عليه من قبل . ويلقى التشريع المعاصر لتلك الحقبة الضوء على ذلك بصورة واضحة . ويتضمن هذا التشريع مجموعة كبيرة من مختلف المخالفات والعقوبات الخاصة بها ، بينما كانت القوانين السارية المفعول قليلة نسبيا ، وكانت بعض كتب القانون مجرد قوائم بالغرامات التي توقع على المخالفات التي يقترفها الموظفون المملكون عن قصد أو عن غير قصد ( ١ ) . وتبعاً لذلك لم يكن في الدولة الجرمانية في القرون الوسطى المبكرة قانون منظم لتحقيق العدالة ، كما لم يكن لها حكومة أو إدارة كما هو مفهوم في دولة بيزنطية [ مثل الدولة البيزنطية ] أو كما هو الحال في العالم الحديث . وقد أثبتت أوجه النشاط القضائي الذي قامت به محاكم المائة من القضاء الشعبي في العهد القبلي . وقامت السلطات المحلية بتشكيل تلك المحاكم ، هذا . بينما ظل نفوذ السلطة المركزية محدوداً . ولأسباب سبق تفسيرها ، أصبح الكونت [ الذي تولى الرئاسة بوصفه مندوباً عن الملك ] بمرور الزمن أقل كفاءة ومقدرة باعتباره وكيلاً للسلطة الملكية . وتمت هذه المرحلة بسرعة أكبر بالنسبة لذوى الامتيازات ، واقتصر تدخل الدولة على بعض الحالات الخاصة تطبيقاً لأحكام القضاء في المحكمة الملكية ، أو عن طريق ممثلي السيد المالك *missi dominici* الذين



كانت أوجه نشاطهم التافهة العارضة ، على أية حال ، صورة طبق الأصل لهذا النوع من التدخل (١) .

كان ذلك هو عين النقص في النظام الذي وضعت الدولة ، والذي مكن الكنيسة من القيام بنشاط واسع النطاق تم ممارسته في أوقات مختلفة وبدرجات متفاوتة . فقد كان معروفا أن الكنيسة لم تكن تقل عن الدولة في ارتباطها بالاقتصاد الطبيعي القائم ، وفي خوفها الدائم من خطر ضياع ما تملكه من

---

(١) تحدثنا الكاتبة دوروثي هوايتلوك في مؤلفها « بدايات المجتمع الإنجليزي - عصر الانجلوسكسون » عن نظام القضاء لدى هذا العنصر الجرمانى ، وهو شبيه لما أورده هارتمان : فقد كانت الدعاوى القضائية ترفع أمام هيئة عامة أطلقت عليها القوانين المبكرة اسم محكمة الشعب ، وكانت تجتمع مرة كل أربعة أسابيع برئاسة مندوب من قبل الملك . وأحكامها تستأنف أمام الملك مباشرة باعتباره السلطة العليا في البلاد . وفي القرن العاشر أعيد تقسيم الأرض إلى قطع متساوية سميت كل وحدة منها باسم « مائة » ، ولها محكمة تجتمع مرة واحدة في الشهر . وعرفت تلك المحاكم باسم « محاكم المائة » ، كما وجدت محكمة أخرى أعلى من محكمة المائة ، عرفت باسم « محكمة المقاطعة » ، وهي تنعقد مرتين في العام . وبوسع الفرد استئناف الأحكام التي تصدرها محكمة المائة أمام محكمة المقاطعة . ويحتمل أن محاكم المائة قد حلت محل المجالس الشعبية القديمة ، وورثت عنها وظائفها واختصاصاتها . وأما المحاكم الملكية فقد اقتصرت بالنظر في كافة المسائل والشئون الخطيرة المتعلقة بالأمن العام والسياسة العليا للدولة . واستهدف هذا التنظيم الجديد تنسيق القانون وحسن تطبيقه في البلاد حتى يستتب الأمن وتيسود العدالة . أنظر

الأراضي التابعة لها لصالح صاحب الإقطاعية أو لصالح جيران جشعين أقوياء : وهكذا كان وضع الكنيسة يشبه وضع المملكة نفسها : هذا من جهة ، ومن جهة أخرى فقد استفادت الكاتدرائيات والمدارس الكنسية والأديرة من كافة التطورات التي أيدت السلطات المحلية على حساب الدولة : بينما ظهر رأى ينادى بقيام سلطة عالمية واحدة ، تتضمن ليس مواطني بلد واحد فحسب وإنما كافة شعوب الغرب ، الأمر الذي أوجد تفوقا بارزا على الملك الذي غدت سلطته مقيدة داخل حدود اقليمية ضيقة . أما الكنيسة فقد ازداد مركزها قوة ومتانة ، إذ كانت وظائفها الروحية التي لا يستطيع أى فرد آخر ممارستها ، تعتبر بصفة عامة أمرا لا غني عنه من أجل الحصول على الخلاص . بل كانت تلك الوظائف أكثر ضرورة من وظائف الدولة . ثم أن هذه الخدمات الدينية والثقافية كانت تقوم تقويميا ماديا وفقا لشروط خاصة . وكان الأثرياء من العلمانيين يتهافون على الدفع للكنيسة بسعءاء فى شكل هدايا [ للقديسين حماة الكاتدرائيات والأديرة ] .

ولا شك أن كثيرا من الأباطرة والملوك قد نجحوا فى الحد من سلطة الكنيسة واستقلالها . فضلا عن استخدامهم الكنيسة كقاعدة لحكومتهم الذاتية . وهكذا طاب لهم عجز الجهاز البيروقراطى عن القيام بمهمته . ومع ذلك لم تتمكن أى قوة من القوى العلمانية فى الغرب من الاشراف على الكنيسة بوصفها عضوا فى الدولة ، إلى نفس المدى الذى نجح حكام الشرق فى تحقيقه . (١)

---

(١) للمزيد من التفاصيل عن العلاقة بين الكنيسة والدولة فى كل من الشرق =

وتتضح أوجه التباين والخلاف بين الغرب والدولة البيزنطية في كافة النواحي والمجالات الأخرى . فلم تستطع أية دولة جرمانية في هذه الحقبة الإبقاء على سلسلة من الاستحكامات المخططة تخطيطا دقيقا : إذ لم تتوفر وسائل التمويل وإعداد الحاميات . (١) وهكذا كانت الحال في إيطاليا بعد الغزوات الجرية . فقد كان على السلطات المحلية تشييد استحكامات جديدة وإصلاح أسوار المدن الرومانية والدفاع عنها . وقد ترتب على ذلك تقوية السلطات المحلية على حساب النفوذ الملكي . ويعتبر قصور الدولة عن بناء أسطول بحري أو صيانتها أمرا أكثر وضوحا . فلا تستطيع أية حكومة تعتمد على قاعدة تقوم على الاقتصاد الطبيعي أن تغفل ذلك ، لأنها في حاجة إلى المال للصرف على السفن ودفع أجور لأطقم البحارة الدائمين : وكان أمر الدفاع عن السواحل الذي حاول شارلمان تنفيذه في نهاية حكمه مقضيا عليه بالفشل : ولم يكن من قبيل المصادفة تعذر الدفاع عن ممالك

---

والغرب، أنظر، Cantor, op. cit., 93—7, 112—8; Barker, op. cit., 6 ff., 36—42, 75 — 6, 90, 92; Baynes & Moss, 'op. cit., 3 ff., 112—3, 129—32, 274—8; Ostrogorsky, op. cit., 28 ff., 193; Laistner, Thought and Letters in Western Europe, 110 — 11, 315—21; Shorter Camb. Med. Hist., I. 115—6, 124—7 أنظر أيضا قائمة المراجع المذيل بها هذا الفصل ، وكذلك المراجع المذيل بها الفصل الثالث من بحث باراكلاف — المترجم .

(١) يحتمل أن تكون هذه العبارة مبالغ فيها : وفيما يتعلق باستحكامات وحاميات الملك الفريد، أنظر F. M. Stenton, Anglo-Saxon England 3—261 (1947)؛ وأما عن حاميات واستحكامات هنري الصياد في ألمانيا، أنظر C. Erdmann, Deutsches Archiv (1943) 59—101

الغرب الأوروبي ضد الغزوات الوافدة إليها من البحر ، سواء أكان هذا الغزو قادمًا من جهة الفيكينج (١) في الشمال أو من ناحية العرب في الجنوب. (٢)

(١) يعرف الفيكينج بالشمالين ، وهم يتألفون من الدانين والترويجيين ؛ وكانوا يقطنون في اسكتلندا وجزرهم وبحوض بحر البلطيق ، ويدينون بالوثنية المتعددة الآلهة مثل اليونان القدماء ؛ وقد ولوا وجههم شطر غرب أوروبا ؛ فنزل الدانيون في إنجلترا وفرنسا وفرنيزيا ، بينما هاجم الترويجيون شمال اسكتلندا ونورثمبوريا وإيرلندا . وقد أشاع الفيكينج الفوضى والدمار في أوروبا . وكانت هجماتهم أشبه ما تكون بالقرصنة ، حيث يقومون بحركات سريعة مفاجئة بقصد السلب والنهب ، ثم الهرب بعد ذلك عراكبهم محملين بالأسلاب . ولكن إغارات السلب والنهب تحولت فيما بعد إلى حملات منظمة للغزو والاستقرار في البلاد التي فتحوها . وقد دخل الفيكينج آخر الأمر في الديانة المسيحية ، وتقبلوا الثقافة المرتبطة باللغة اللاتينية بدلا من حضارتهم المرتبطة بالوثنية . انظر ابراهيم العدوى : المجتمع الأوروبي في العصور الوسطى ،

ص ١٠٤ وما بعدها ؛ وكذلك Shorter Camb. Med. Hist., I. 312, 345, 351, 354—5, 360—8, 380—1, 384—5; La Monte, op. cit., 157, 166—9, 185, 196—7, 343; Sullivan, op. cit., 141, 143—5, 153-الترجم .

(٢) يدل المثل الذي قدمه الفيكينج على أنه ، تحت ظل ظروف خاصة ، يستطيع مجتمع من الفلاحين المشاغبين في مرحلة تطوراقتصادى بدائي حاسم . أن يرسل إلى الخارج بشكل منظم أساطيل كبيرة إلى بلاد بعيدة نائية ، وربما تنعدم مثل هذه المقدرة في ظل ظروف أكثر استقرارا ؛ ويتضح العجز في الاستعدادات الحربية في عهد شارلمان ، وهو ما أشار إليه هارتمان . (هـ . ليبشيتز )



## بعض المراجع للفصل الثالث

---

Abdy, J. T., *Feudalism : Its Rise, Progress, and Consequences.* London, 1890.

Aberg, N.,

1 — *Ostpreussen in der Völkerwanderungszeit.* Stockholm, 1919.

2 — *Die Franken und die Westgoten in der Völkerwanderungszeit.* Uppsala, 1922.

3 — *Die Goten und Langobarden in Italien.* Uppsala, 1923.

Adams, G. B., *Civilization during the Middle Ages.* New York, 1914.

Arlt, T., *Germanische Völkerwellen und ihre Bedeutung in der Bevölkerungsgeschichte von Europa.* Leipzig, 1917.

Aschbach, J., *Geschichte der Westgoten.* Frankfurt, 1827.

Binding, C., *Das burgundisch-romanische Königreich von 433 bis 532.* Leipzig, 1868.

Bloch, M., *Feudal Society.* Trans. from the French by L. A. Manyon. London, 1961.

Boissonade, P., *Life and Work in Medieval Europe*. Trans. by Eileen Power. New York, 1927.

Bradley, H., *The Story of the Goths to the End of the Gothic Dominion in Spain*. New York, 1888.

Bühler, J., *Die Germanen in der Völkerwanderung: nach zeitgenössischen Quellen*. Leipzig, 1922.

Bury, J. B., *The Invasion of Europe by the Barbarians*, ed. by F. J. C. Hearnshaw. London, 1928.

Calmette, J.,

1 — *La société féodale*. Paris, 1927.

2 — *Le monde féodal*. Paris, 1937.

Claparède, H. de. *Les Burgondes jusqu'en 443*. Geneva, 1909.

Coulanges, N. D. F. de, *Histoire des institutions politiques de l'ancienne France*, ed. by C. Jullian. 6 vols. Paris, 1905—14.

Coulton, G. G., *Medieval Village, Manor, and Monastery*. New York, 1960.

Cunningham, W., *Western Civilization in its Economic Aspects: Medieval and Modern*. Cambridge, 1900.

Dahn, F.,

1 — *Urgeschichte der germanischen und romanischen*

Völker. 3 vols. Berlin, 1880—89.

2— Die äussere Geschichte der Westgothen. Würzburg, 1870.

3— Die Verfassung der Westgothen. Leipzig, 1885.

Dill, S., Roman Society in Gaul in the Merovingian Age. London, 1926.

Dopsch, A., Wirtschaftliche und soziale Grundlagen der europäischen Kulturentwicklung aus der Zeit von Cäsar bis auf Karl den Grossen. 2 vols. Vienna, 1920—23.

Duby G., L'Economie rurale et la vie des campagnes dans l'Occident médiéval. 2 vols. 1962.

Eichmann, E., Kirche und Staat. vols, I—II ( 750—1350 ). Paderborn, 1912—14.

Eicken, H. von, Der Kampf der Westgothen und Römer unter Alaric. Leipzig, 1876.

Erdmann, C., Deutsches Archiv. 1943.

Eyre, E. ( ed. ), European Civilisation : Its Origin and Development. Vol. III : The Middle Age. London, 1935.

Fongeron, H. P., Les bénéfices et la vassalité au IX<sup>e</sup> siècle. Rennes. 1868.

**Freeman, E. A.,**

1 — **Western Europe in the Fifth Century: An Aftermath.**  
London, 1904.

2 — **Western Europe in the Eighth Century and Onward:  
An Aftermath.** London, 1904.

**Giudice, P. del,** Sulla questione dell'unità o dualità del  
diritto in Italia sotto la dominazione ostrogota.  
Milan, 1913.

**Gummere, F. B.,** Founders of England. New ed. with Notes  
by F.P. Magoun. New York, 1930.

**Gutsche, O. and Schultze, W.,** Deutsche Geschichte von  
der Urzeit bis zu den Karolingern. 2 vols. Stuttgart,  
1894—96.

**Haddon, A. C.,** The Wanderings of Peoples. Cambridge,  
1911.

**Halphen, L.,** Les barbares, des grandes invasions aux  
conquêtes turques du XIe siècle. Paris, 1930.

**Hartmann, L. M.,**

1 — **Geschichte Italiens in Mittelalter.** 4 vols. Leipzig.  
1897-1915

2 — **Das italienische Königreich.** Gotha, 1923.

**Hodgkin, T.,**

1 — **Italy and Her Invaders.** 8 vols. in 9. Oxford, 1880-99.



( 2 nd ed., of vols. I—VI, Oxford, 1892—1916).

على الرغم من عنوان الكتاب المحدد ، فهو يعتبر بمثابة تاريخ عام لاوروبا  
من القرن الرابع الى القرن التاسع .

2 — Theodoric the Goth. London, 1923.

Hofbauer, S., Die Ausbildung der grossen Grundherrschaften  
im Reiche der Merowinger. Vienna, 1927.

Hutton, E., Attila and his Huns. New York, 1915.

Jahn, A., Geschichte der Burgundionen und Burgundions bis  
zum Ende der I Dynastie. 2 vols. Halle, 1874.

Katz, S., The Decline of Rome and the Rise of Medieval  
Europe. New York, 1960.

Kaufmann, G., Deutsche Geschichte bis auf Karl den Grossen.  
2 vols. Leipzig, 1880—81.

Kingsley. G., The Roman and the Teuton. London, 1875.

Knight, M. M., Economic History of Europe to the End of  
the Middle Ages. Boston, 1926.

Kurth, G.,

1 — Etudes franques. 2 vols. Paris, 1919.

2 — Les origines de la civilisation moderne. 2 vols.  
Brussels, 1923.

ويعتمد هذا الكتاب حتى شارلمان.

Laurent, F., Les barbares et le catholicisme. Brussels, 1864.

Lavisse et Rambaud, The Feudal Régime. Trans. by E. W.  
Dow. New York, 1902.

Leclercq, H., L'Espagne chrétienne ( to 711 ). Paris, 1906.

Loncao, E., Fondazione del regno di Odoacre e suoi  
rapporti con l'Oriente. Scansano, 1908.

Lot, F., L'impôt foncier et la capitation personnelle sous  
le bas empire et à l'époque franque. Paris, 1928.

Martroye, F.,

1 — L'Occident à l'époque byzantine : Goths et Vandales.  
Paris, 1904.

2 — Genséric : la conquête vandale en Afrique et la  
destruction de l'empire de l'occident. Paris, 1907.

Medley, D. J., The Church and the Empire, 1003—1304.  
New York, 1910.

Miller, W., Mediaeval Rome. New York, 1902.

Munro, D. C. and Sellery, G. C., Medieval Civilization New  
York, 1907.

Oman, C.,

1 — A History of the Art of War in the Middle Ages.  
2 vols. London, 1924.

2 — The Art of War in the Middle Ages (A. D. 378 —  
1515 ), New York, 1960.

Ortega y Rubio, J., Los visigodos en Espana. Madrid,  
1903.

Pérez Pujol, E., Historia de las instituciones sociales de  
la Espana goda. 4 vols. Valencia, 1896.

Petrie, W. M. F., Migrations. London, 1906.

و يمتاز هذا الكتاب بأنه يتضمن مجموعة قيمة من الخرائط .

Pfeilschifter, G., Die Germanen im römischen Reich :  
Theodorich der Grosse. Mainz, 1911.

Pirano, S., Stato e chiesa, 888—1015. Turin, 1908.

Pirenne, H.,

1 — Mohammed and Charlemagne. 1939.

2 — Medieval Cities. Trans. from the French by F. D.  
Halsey. Princeton, 1948.

3— Economic and Social History of Medieval Europe.  
Trans. from the French by I. E. Clegg. London,  
1961.

**Ponchielli, A.,** Commento all'editto di Teodorico. Milan, 1923.

**Prou, M.,** La Gaule mérovingienne. Paris. 1897.

**Richter, G.,** Annalen des fränkischen Reiches im Zeitalter der Merovinger. Halle, 1873.

**Romano, G.,** Le dominazioni barbariche in Italia, 395-1024. Milan, 1909.

**Roth, P.,**

1 — Geschichte des Benefizialwesens von den ältesten Zeiten bis ins zehnte Jahrhundert. Erlangen, 1850.

2 — Feudalität und Unterthanenverband. Weimar, 1863.

**Salvioli, G.,** Sullo Stato e la popolazione d'Italia primo e dopo le invasioni barbariche. Palermo, 1900.

**Schmaus, J.,** Geschichte und Herkunft der alten Franken. Bamberg, 1912.

**Schmidt, L.,**

1 — Geschichte der Wandalen. Leipzig, 1901.

2 — Geschichte der deutschen Stämme bis zum Ausgang der Völkerwanderung. Vols. I—II. Berlin, 1904-11.

3 — Allgemeine Geschichte der germanischen Völker bis zur Mitte des sechsten Jahrhunderts. Munich, 1909.

4 — Die germanische Reiche der Völkerwanderung. Leipzig, 1913.



Stenton, F. M., *Anglo—Saxon England*. 1947.

Stephenson, C., *Mediaeval Feudalism*. New York, 1942.

Sullivan, R. E., *Heirs of the Roman Empire*. New York, 1960.

Tardif, J., *Etudes sur les institutions [Politiques et administratives de la France : époque mérovingienne]*. Paris, 1881.

Thierry, A., *Récits de l'histoire romaine au Ve siècle*. Paris, 1860.

Thompson, J. W., *Economic and Social History of the Middle Ages (300—1300)*. New York, 1928.

Villari, P., *The Barbarian Invasions of Italy*. Trans. by Linda Villari. 2 vols. London, 1902.

Waitz, G., *Über die Anfänge der Vassalität*. Göttingen, 1856.

Wart, R., *Essai sur la precaria*. Paris, 1894.

Wietersheim, E. v., *Geschichte der Völkerwanderung*. 2nd ed., by F. Dahn. 2 vols. Leipzig, 1880—81.

Wilser, L., *Die Germanen*. vol. I. Leipzig, 1913.

## الفصل الرابع

### سياسة اباطرة الغرب خيال ايطاليا

ليس بوسعنا أن نفهم فهما تاما الكيان العسكرى للولايات الجرمانية ،  
والمشكلة الكبرى الخاصة بالعلاقة بين ايطاليا والامبراطورية الغربية ، إلا  
عن طريق هذا التحليل للنتائج التى طبعها الاقتصاد الطبيعى على سياسة هذه  
الحقبة من الزمن .

وربما قيل إن كل حملة فردية على روما من قبل أى ملك المانى ، لم تكن  
تعني أقل من غزو جديد لايطاليا . فالواقع أنه لا يوجد أثر لإدارة دائمة  
فعالة فى ايطاليا من جانب الحكومة الامبراطورية . فبعد أن قام شارل  
العظيم بغزو ايطاليا ، أدخل فيها كثيرا من الفرنجة بوصفهم أتباعا وموظفين.  
وحذا خلفاؤه حذوه ونهجوا سبيله . وكان نسل اولئك الفرنجة ، وأتباع  
الملوك الفرنجة والبرجنديين المتأخرين ، هم أسلاف كبار الأسر الذين  
أصبحوا فيما بعد حكام ايطاليا الحقيقيين . ولكنهم فقدوا بهذا التصرف  
صلتهم بوطنهم الأصلى . ووجدوا أنفسهم مضطرين للقدم إلى  
أوطانهم لاثبات أن مصالحهم الخاصة أصبحت ترتبط بممتلكاتهم الجديدة .  
ومن ثم كفوا عن أن يظلوا أداة للملكية التى كانت قد أوقفت عليهم  
المهبات ، وأصبحوا يشكلون قلب المعارضة المحلية .

ولهذا السبب لم يكن يوجد روتين إدارى مستمر . فلم يكن بوسع

الاباطرة ممارسة رقابة ثابتة أثناء تغيبهم في الشمال ، حتى إذا حدث في حالات استثنائية أن نزاعا قانونيا عرض للبت فيه أمام المحكمة الامبراطورية في المانيا ، أو حدث أن أوقف الامبراطور بين وقت وآخر رسلا من قبله مزودين بسلطة تنظيم الأمور في ايطاليا . ومن ثم اضطر الاباطرة ، الذين كانوا في حاجة إلى سلطة تنفيذية منظمة ، إلى تكوين فريق من رجال كانوا يمثلون شكلا أو آخر من أشكال النفوذ المحلي أو الاجتماعي ، ويمكن لغراؤهم بالمجاملات لتكليف أنفسهم وفق السياسة الامبراطورية . وكان مثل هؤلاء الأنصار يجندون أحيانا من طبقة كبار رجال الكنيسة ؛ وأحيانا أخرى من أصاغر النبلاء العلمانيين : ولم يكن الامبراطور في موقف يسمح له بالحكم بصفة فعالة ، إلا عندما يكون هو شخصا في ايطاليا وتحت إمرته جيش من المقاتلين :

وعلى أية حال ، فقد كان من المتعذر ، وفقا للنظام العسكري الاقطاعي ، (١) على أى جيش فرنجي أو ايطالي البقاء في ميدان القتال الا لفترة زمنية قصيرة ، وهي الفترة العادية وقدرها حملة مرسمية واحدة : وترتب على ذلك أن الرقابة الامبراطورية لم تتأكد إلا بصورة متوترة ، في شكل نوبات من تدخل نشط

---

(١) كان الجيش الاقطاعي يتألف من الفرسان وهم من المقاتلين الذين ينحدرون من أصل عريق . وكان يشمل أحيانا فرقا من رماة السهام والمشاة : وكانت شجاعة الفارس نوعا من المغامرة الهوجاء ، وولاؤه هو ولاء التابع للسيد المتبوع . كما كانت مصالحه الخاصة لها اعتبارها ، لا سيما إذا تعلق الأمر بالغنائم والأسلاب وفديات الأسرى . وتميزت الحروب الاقطاعية بأن كل فارس كان يتصرف حسبما يحلو له . وتعتمد النتيجة النهائية على سلسلة من المبارزات التي يحددها عامل الشجاعة الفردية كما تميز القتال في ذلك =

تسبقها وتعقبها فترات من التكاثر والتراخي : وطبق نفس هذا التحديد  
الزمني على حملات الأباطرة ضد الأعداء الخارجيين . إذ بات ممكنا  
كسب المعارك دون الإفادة منها ، ضد عدو بوسعه السيطرة على جيش قائم  
متأهب للقتال (١) :

---

=العصر بشئ الغارات على أراضي العدو بقصد السلب والنهب ، أو قيام  
المناوشات بين جماعات قليلة العدد من الفرسان ، أو المنازلات والمباريات  
الفردية ، أو المعارك المتعلقة بحصار المعاقل والحصون . لذلك كانت  
الحروب بمعناها الواسع المألوف نادرة الوقوع في أوروبا الاقطاعية : وإذا  
ضربنا صفحا عن الفارس الاقطاعي ، فقد كان قوام الجيش الاقطاعي  
وعموده الفقري هم الاتباع الفلاحين الذين يعملون في خدمة السيد اللورد .  
إذ كان هؤلاء الاتباع يؤدون الخدمة العسكرية إذا طلب منهم سيدهم ذلك .  
فيساءلونه بالقتال في صفوفه كلما نشبت حرب بينه وبين غيره من الأعداء .  
ثم يعودون إلى حقوقهم عندما تنتهي الحملة أو الاغارة . وبهذه الطريقة  
كانت تتكون الجيوش الاقطاعية في أوروبا في العصور الوسطى ، انظر  
Stephenson, Med. Feudalism, 27—31, 67—8 — المترجم.

(١) استكمل هارتمان الفكرة التي تقوم عليها هذه الفقرة في المجلد الرابع  
( ١٩١٥ ) من مؤلفه عن تاريخ ايطاليا . إذ تناول في الفصل الثاني ( ص ٢٩-  
٦٧ ) أسس الحكم في عهد اوتو وخلفائه . كما تكشف عباراته عن أهمية  
ايطاليا تحت حكم أسرة اوتو . انظر عن ذلك G. Barraclough, The  
Origins of Modern Germany ( 1946 ) , 57—64 , 69 — 71  
( هـ . ليبشيتز ) .

وقد تعرض باراكلاف في بحثه « امبراطورية العصور الوسطى » لما تقدم  
في شيء من التفصيل والايضاح . انظر الفصل الثالث من بحث باراكلاف  
المترجم في هذا الكتاب - المترجم .



## بعض المراجع للفصل الرابع

---

- Barraclough, G., *The Origins Of Modern Germany*. 1946.
- Bäsel, G., *Die Kaiserkrönungen in Rom und die Römer von Karl dem Grossen bis Friederich II ( 800—1250 )*. Freiburg, 1919.
- Browning, O., *Guelfs and Ghibellines: A Short History of Mediaeval Italy from 1250—1409*. London, 1893.
- Cotterill, H. B., *Mediaeval Italy during a Thousand Years (305—1313)*. London, 1915.
- Hartmann, L. M., *Geschichte Italiens im Mittelalter*. 4 vols. Leipzig, 1897—1915.
- Henderson, E. F., *A History of Germany in the Middle Ages*. London, 1894.
- Kroener, A., *Wahl und Krönung der deutschen Kaiser und Könige in Italien ( Lombardei )*. Freiburg, 1901.
- Lanzani, F., *I comuni, da Carlomagno al Enrico VII*. Milan, 1880.
- Richter, G. and Kohl, H., *Annalen der deutschen Geschichte im Mittelalter von der Gründung des fränkischen Reichs bis zum Untergang der Hohenstaufen*. 4 vols. Halle, 1873—98.

Stubbs, W.,

1 — Germany in the Early Middle Ages ( 476—1250 ) .  
London and New York, 1908.

2 — Germany in the Later Middle Ages. Ed. by A. Hassall.  
London and New York, 1908.

Tout, T. F., The Empire and the Papacy, 918 — 1273.  
London, 1909.

Villari, P., Mediaeval Italy from Charlemagne to Henry VII.  
Trans. by C. Hulton. London, 1910.

يعتبر مؤلف فيلاري من أحسن ما كتب بالانجليزية عن تاريخ ايطاليا في  
العصر الوسيط.

Zeller, J., Histoire d'Allemagne. 7 vols. Paris, 1872—92.

يتناول تاريخ المانيا منذ البداية حتى لوثر . ويهمننا منه الجزء الثالث ، وهو  
عن الامبراطورية الالمانية والكنيسة في العصور الوسطى .



# الفصل الخامس

## إيطاليا بين البابوية والدولة البيزنطية

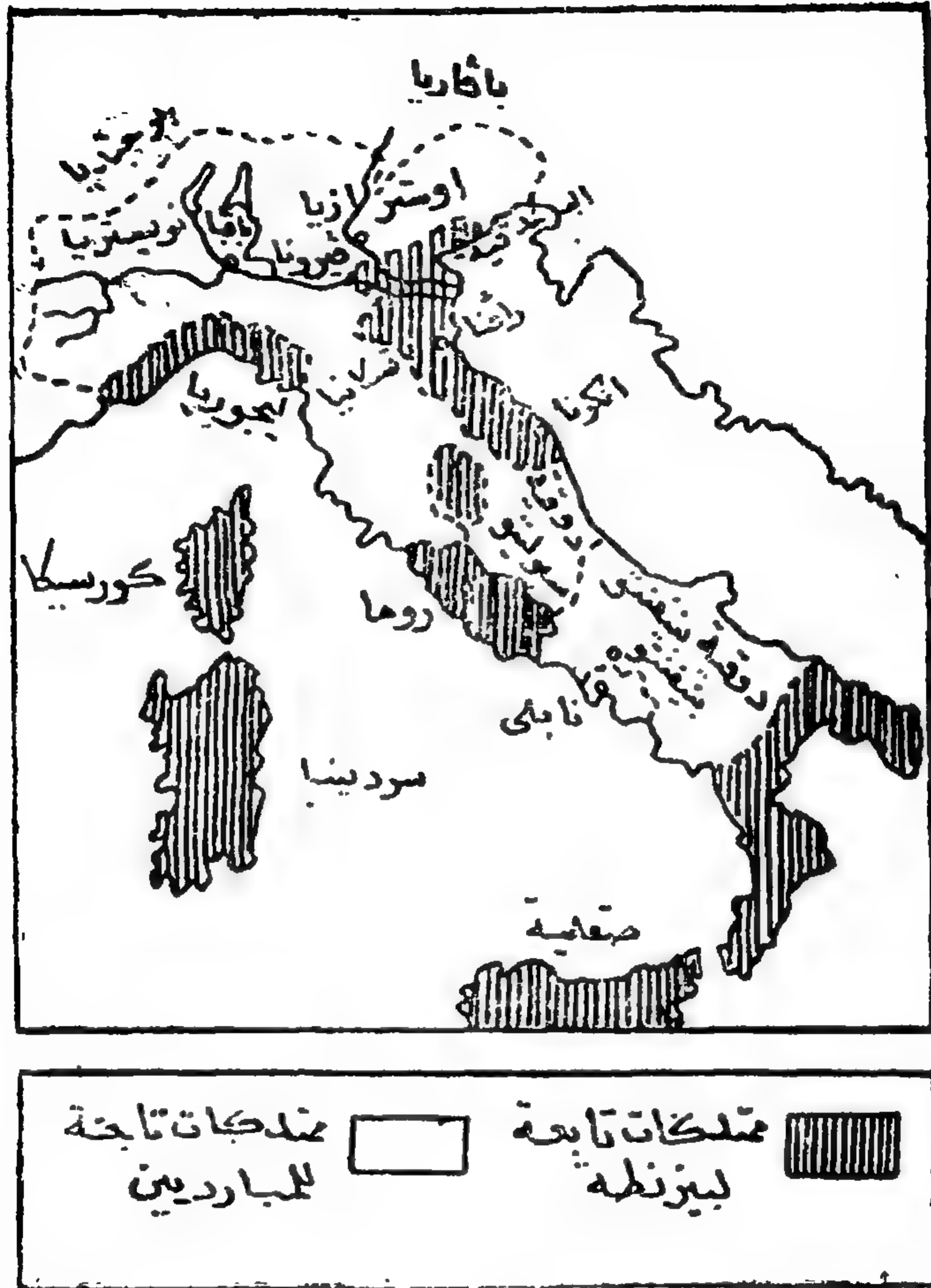
### حد فاصل بين الشرق والغرب

تمدنا الأجزاء الإيطالية التي كانت أقل تأثراً بالنفوذ الجرمانى بصورة واضحة فيما نحن بصددده . فقد وجدت هناك سمات مجتمع بيروقراطى التنظيم مندمج مع معالم نظام يخضع للاقتصاد الطبيعى : وبوسعنا تلخيص التسايرى الإدارى للأقاليم الإيطالية التابعة لبيزنطة ابتداء من القرن السادس حتى القرن الثامن باعتباره تجنيد للمقاطعات الكبيرة وحصر للوحدات العسكرية فى دائرة محدودة : وقد دلت البحوث الأخيرة على أن ذلك كان نتيجة للتراجع الاقتصادى ، واختفاء رأس المال ، ثم قيام حياة اقتصادية نشطة فى هذه الأقاليم الإيطالية . ولم يسفر إعادة فتح جستنيان لإيطاليا (١) عن شيء.

(١) كان جستنيان فى سياسته الخارجية يستهدف إعادة مجد الامبراطورية الرومانية القديمة بفتح إيطاليا وافريقية واسبانيا وكل الولايات التي كانت تدخل فى نطاق تلك الامبراطورية . وقد شجعه نجاح حملته ضد مملكة الوندال فى افريقية الشمالية سنة ٥٣٣ على الاتجاه صوب مملكة القوط الشرقيين فى إيطاليا التي كانت فى حالة ضعف وتفكك ، ويحكمها ملك غير محبوب مع رعاياه يسمى ثيودوهات ( ٥٣٤ — ٥٣٦ ) . وتم ذلك فى سنة ٥٣٥ . هكذا كانت الظروف مهيأة لأن يحرز جيش جستنيان بقيادة بليزارىوس نصرا كبيرا فى إيطاليا . فبعد أن استولى القائد البيزنطى على صقاية عبر البحر إلى إيطاليا ، وسقطت نابلى وروما فى قبضته سنة ٥٣٦ . وفى تلك الأثناء ثار القوط على =



خريطة رقم ( ٤ )



إيطاليا في أواخر القرن السادس

= زعيمهم وذبحوه واختاروا ملكا آخر ايسمي وتجز Witigis (٥٣٦-٥٤٠). فتوجه على رأس جيش قوطي كبير في محاولة فاشلة لاسترداد روما . وكان بليزار يوس قد تلقى مددا جديدا من بيزنطة ، فاتجه بجيشه نحو رافنا عاصمة القوط التي استسلمت له سنة ٥٤٠ ، ووقع وتجز أسيرا في قبضته . واعتقد القائد البيزنطي أنه أتم مهمته في إيطاليا ، وقفل عائدا إلى =

سوى قيام اتصال واهن ضعيف بين تلك البلاد النائية وقلب الامبراطورية البيزنطية . كذلك لم تفلح الحكومة الامبراطورية على الاطلاق في إعادة كل من البيروقراطية العسكرية والبيروقراطية المدنية في الأقاليم التابعة لها في إيطاليا الى نفس المستوى الذى كانتا عاياه في الشرق . وقد أسفرت الثورة الإيطالية ضد بيزنطة في عهد ليو الايسورى (١) (٧١٧ - ٧٤٠) عن التمازج بين ممثلى الادارة البيزنطية المحليين وطبقة ملاك الأرض ، بحيث انحصر

---

= القسطنطينية بعد أن ترك لرجاله مهمة القضاء على آخر بقايا المقاومة القوطية هناك . وكانت بعض المدن لا تزال في قبضة القوط مثل بافيا وفيرونا . وسرعان ما تطورت الأمور لصالح القوط الذين وجدوا لهم ملكاً في شخص يسمى توتيلّا Totila (٥٤١ - ٥٥٢) الذى أحرز عدة انتصارات على قوات جستنيان . وأخذت مدن إيطاليا الوسطى والجنوبية تسقط في قبضة القوط . كذلك وقعت نابلى سنة ٥٤٣ ، وانتهى الأمر بوقوع روما نفسها سنة ٥٥٠ بعد أن عجز الجيش البيزنطى عن انقاذها . ولكن جستنيان جمع جيشاً كبيراً على رأسه قائده المشهور نارسيس Narses الذى تمكن من استعادة روما ثانية من القوط وإعادة إيطاليا إلى حكم الامبراطورية الشرقية . أنظر عن ذلك اومان : نفس المرجع . ص ٦٤-٧١ ، وكذلك Ostrogrosky, 7 — 54 op. cit., 65; La Monte, op. cit., المترجم .

(١) شغل ليو الايسورى الوظيفة الامبراطورية في وقت كانت فيه البلاد مسرحاً للفوضى في الداخل والخارج . وقد بدأ حكمه بصد الهجوم العربى على القسطنطينية سنة ٧١٧-٧١٨ . ولكن عهده اشتهر بصفة خاصة بحملته على الأيقونات سنة ٧٢٥ عندما أمر بإزالة الصور والتماثيل من الكنائس والأديرة في العاصمة البيزنطية . وانقسمت الدولة ما بين مؤيد للحركة ومعارض لها . وعلى العموم فقد كان الجيش والمثقفون في صف ليو . بينما ثار ضده =

نطاق البيروقراطية البيزنطية الأصلية في أضيق الحدود ، شأنها في ذلك شأن شبكة واسعة تنتشر خيوطها المتفرعة فوق أقطار شاسعة : وكانت بعض الوحدات العسكرية فقط تحت رئاسة القائد الأعلى في المراكز الرئيسية ، بمثابة جند عاملين بيزنطيين . بينما جمعت معظم كتائب حاميات الامبراطورية مع القوات غير النظامية [ المجندة من بين المستأجرين التابعين ] تحت رئاسة الترابنة ( ١ ) tribuni الذين غدوا أعضاء في طبقة ملاك الارض الايطاليين . وقد وازنت مختلف المقاطعات على دفع مبالغ محددة لمحصل الضرائب الامبراطوريين الذين كانوا يطالبون بها مرة واحدة في السنة . ومن المحقق أن

---

= العامة ورجال الدين : واستخدم ليو القوة في تنفيذ سياسته ليس في القسطنطينية فقط وإنما في كافة أرجاء الدولة . ووقاومت الولايات الاوروبية ، وبخاصة ايطاليا ، إجراءات الامبراطور . وكان من أهم الآثار التي ترتبت على تلك الحركة في ايطاليا أن ضعفت سيطرة بيزنطة فيها ، وأصبح ممثل الامبراطور البيزنطي في روما مجرد شبح لا قيمة له . واستغلت البابوية في روما تلك الظروف لتدعيم نفوذها واستقلالها على حساب القسطنطينية . فقاومت حركة تحطيم الصور مقاومة عنيفة اتخذت لها أكثر من مظهر يبدو فيما طرأ على العلاقات بين شقي العالم المسيحي وقتذاك ، وكيفما كان الأمر فقد توفي ليو سنة ٧٤٠ بعد حكم دام قرابة ربع قرن ، تاركاً العرش ومشكلة الحركة اللا أيقونية لابنه قسطنطين الرابع . أنظر ابراهيم العدوى : الامبراطورية البيزنطية والدولة الاسلامية ( ١٩٥١ ) ، ص ٦٦ وما بعدها ، السيد الباز العريني : الدولة البيزنطية ، ص ٥٨ وما بعدها ، وكذلك Ostrogorsky, op. cit., 142 — 4, 146 — 7; Sullivan, op. cit., 99—102; Runciman, Byzantine Civilisation, 44 - المترجم

(١) الترابنة هم مندوبو العامة في روما القديمة ، ومجال عملهم مجالس الشعب =

أقاليم وسط إيطاليا لم تسدد أية مبالغ من ضريبة الأرض سواء للطبقة البيروقراطية أو للخزينة البيزنطية . ويبدو أنه قد تم توزيع أقطاعات الدومين الامبراطوري بقصد مساعدة كبار الموظفين الذين احتفظوا بطابعهم البيزنطى .

وكانت البابوية هي وريثة الإدارة البيزنطية في وسط إيطاليا (١) . فقد ضمت إليها بقايا البيروقراطية البيزنطية وهي في مرحلة التدهور والانحيار . وكانت لا تزال هناك وظائف يتم التعيين فيها سنويا عن طريق « أوامر تكليف » ، *praecepta actionis* ، وكانت التزاماتها المالية حيال الخزنة

---

*Comitia tributa* . وكانت وظيفة التربيون مخصصة أصلا للدفاع عن حقوق الشعب . وبمرور الزمن تزايدت قوتها حتى فاقت سلطة الوظائف الأخرى . وهكذا أصبحت وظيفة للشعب الرومانى بأسره لمواجهة مجلس السناتو ، على الرغم من أن الترابنة لم يكن لهم صلة بشئون الحكم والإدارة ولكن كان لهم حق الاعتراض على القوانين والقرارات التي يصدرها أى موظف عام . ولهم كذلك السلطة على جميع المواطنين الرومان . وكانوا دائما يحكم القمانون ، من أفراد الطبقة العامة . وقد كانوا في البداية اثنين ، ثم أصبحوا خمسة . وفي سنة ٤٥٧ ق.م زاد عددهم الى عشرة ، وظلوا هكذا حتى نهاية تاريخ الامبراطورية الرومانية . وأشخاصهم لا يجوز التعدي عليها ، أنظر Cary, Hist. of Rome, 77, 80, 84, 116—7, 119, 121, 246, 291, 340, 364, 368, 390, 739; Smaller Classical Dict , 522 - المترجم

(١) اهتمت البابوية بتكوين ملك دنيوى لها وسط إيطاليا نتيجة للظروف والأحداث الذى أملت بنهاية التاريخ القديم وبداية العصر الوسيط ، وبخاصة غزوات الجرمان التي قضت على الامبراطورية الرومانية والمسيحية التي قضت =



تسوى بمبلغ معلوم ، ويطلق على هذه الطريقة لفظ «حق الانتخاب» (١)  
suffragium : فضلا عن وجود إدارة بابوية تتولى شئون إقطاعات الكنيسة  
إرث القديس بطرس : كما كانت توجد وظائف بالمحكمة البابوية في روما  
مختصة بشئون الإدارة الكنسية . ويمكن تلخيص التاريخ الداخلي للدويلات

---

== على الوثنية وعبادة الامبراطور : وكان ملكها يشمل بصفة عامة المنطقة  
الواقعة بين البحرين الأبيض والأدرياتيكي : ومن أهم المشاكل التي واجهت  
الدويلات البابوية وأدت في نهاية الأمر إلى ضعفها وانهايار حكومتها وتغلغل  
الفساد في جهازها الكنسي ، هو انغماس البابوات في صراع عنيف مع القوى  
الزمنية الأخرى حول المسائل العلمانية ، ومحاولتهم السيطرة على إيطاليا بأية  
وسيلة - كل هذا أضعف من هيبة البابوات ونفوذهم في أواخر العصر الوسيط ،  
وأوجد في شبه الجزيرة الإيطالية حالة من الفوضى والاضطراب ، حتى باتت  
القوى الخارجية ، وبخاصة فرنسا وأسبانيا والنمسا ، تطمع فيها ، الأمر الذي  
أعاق تكوين الوحدة الإيطالية حتى أخريات القرن التاسع عشر . أنظر  
كولتون : عالم العصور الوسطى ، ص ٣٩ ، وكذلك La Monte,  
op. cit., 391-4 ; Baldwin, op. cit., 46-58, 76-81 - المترجم :

(١) استخدمت هذه الطريقة في المقاطعات البيزنطية خلال القرن الخامس  
عندما كان حاكم المقاطعة يشتري منصبه بمبلغ معين من المال يذهب بعضه  
للامبراطور والبعض الآخر للوالى البريتورى . وما أن يتسلم الحاكم مهام  
منصبه الجديد حتي يسعى إلى تعويض ما دفعه بل وأكثر منه ، مما يفتصبه  
من الضرائب المحلية . أنظر Runciman, Byzantine Civilisation, 86  
وترجمته العربية « الحضارة البيزنطية » ، ص ٩٥ - المترجم



البابوية ، بعد أن أدت « هبة بين » (١) Pepin's donation ، إلى تعزيز استقلالها السياسى عن بيرنطة ، بأنه كفاح فى سبيل السلطة بين البيروقراطية البابوية وملاك الأرض الذين احتفظوا لأنفسهم بمراكز

---

(١) تنسب هذه الهبة إلى بين القصير الذى كان آخر وزراء الميروفنجيين وأول ملوك الأسرة الكارولنجية . وكانت كلمة بين هذا هى الكلمة العليا فى الحكومة الميروفنجية ، فى حين كان ملوك الدولة لا حول لهم ولا طول . لذا قرر بين فى أواسط القرن الثامن الاستيلاء على التاج الميروفنجى بالوسائل السياسية والدبلوماسية وليس عن طريق القوة . فأرسل بعثة من قبله إلى الباباز كريا ( ٧٤١-٧٥٢ ) فى روما يستفتيه إن كان من الأصوب أن يظل التاج الفرنجى على رأس من لا قوة له ، أو على رأس من بيده الحل والعقد وإن كان لا يحمل لقب الملك . وكان الباباز كريا سياسيا حكيما ، إذ أدرك أنه لا فائدة ترتجى من التمسك بملوك ضعاف ، خاصة وقد علم أن بين كان عازما فعلا على الاستيلاء على التاج . ووجد أن من الأصوب مما لثته وكسبه إلى جانبه . وكان أن أجابه إلى طلبه . فبادر بين على الفور بنقل التاج من آخر ملوك الميروفنجيين العاطلين وهو شيلدريك الثالث سنة ٧٥١ ، ذلك التاريخ الذى يعتبر بداية الدولة الكارولنجية . وفى سنة ٧٥٤ قدم البابا ستيفن الذى خلف زكريا إلى غالة حيث توج بين ملكا على الفرنجة : وهكذا تم تأسيس البيت الكارولنجى بمساعدة الكنيسة الرومانية ومباركتها . وفى نفس تلك السنة نزل بين فى إيطاليا والحق الهزيمة باللمباردين ، ومنح أرخونية رافنا إلى بابوية روما . وفى هذا الوقت أصدر بين الهبة المعروفة باسمه ، ومؤداها أنه قد وهب البابوية ، بالإضافة إلى كيائها الروحية ، جميع إيطاليا لتكون ملكا لها . أنظر ابراهيم العدوى : المجتمع الأوروبى فى العصور الوسطى ، ص ٧٤ - ٩٧ ؛ وكذلك La Monte, op. cit., 155 - المترجم

هامة في الإدارة الاقليمية . (١) وتمثل إمارة البريك (٢) Alberic في القرن العاشر انتصار طبقة ملاك الأرض : وبقدر ما كانت البابوية سلطة اقليمية في قلب إيطاليا ، شأنها في ذلك شأن جيرانها ، كذلك كان انزلاقها إلى الاقطاعية ، ولكن باعتبارها سلطة عالمية لم يكن نطاق نفوذها وموارد دخلها قاصرين على الدويلات البابوية والأراضي المملوكة فحسب . اذ احتفظت البابوية البيروقراطية لنفسها بإمكانات للعمل في مجال لا سبيل للفكك منه ؛ وذلك عن طريق تطبيق النظام الاقطاعي . وكان هذا المجال يبشر بآمال طيبة للمستقبل .

وقد أدى إعادة تأسيس الادارة البيزنطية في جنوب ايطاليا في نهاية القرن التاسع ، بعد الكارثة التي حلت بلويس الثاني (٣) ، وبعد معاودة الغزو

---

(١) فيما يتعلق بالبيروقراطية والأرستقراطية مالكة الأرض في الدويلات البابوية ، أنظر Geschichte Italiens, III, 2, cap. I, 1-12

(٢) فيما يتعلق بالبريك سناتور روما . أنظر La Monte, op. cit., 174-5  
المترجم .

(٣) بعد موت شارلمان خلفه على العرش الكارولنجي ابنه لويس الأول المعروف باسم لويس الصالح (٨١٤ - ٨٤٠) الذي قسم دولته بين أبنائه الثلاثة سنة ٨١٧ . وبعد موته نشبت حرب دامية بين أبنائه انتهت بمعاهدة فردان سنة ٨٤٣ التي انقسمت الامبراطورية بمقتضاها إلى ثلاثة أقسام : القسم الغربي ويشمل فرنسا ، والشرقي ويشمل ألمانيا ، والثالث عبارة عن ممر طويل بين القسمين الآخرين ويشمل مقاطعات فريزيا ولوثارينجيا وبرجنديا وبروفانس ولبارديا وبقية ايطاليا من بحر الشمال إلى البحر المتوسط .



حدود ممكة لمبارد يا حوالى سنة ٦٠٠  
حدود اكروخية ايلمايا حوالى سنة ٦٠٠  
حدود الدولات البايوية حوالى سنة ٧٩٠

## إيطاليا خلال القرنين السابع والثامن

بقيادة الامبراطور المشهور-تقفور-فوكاس (١) ، أدى إلى قيام نموذج مغاير

وقد حل الحاكم على هذا القسم الأخير وهو لوثير (٨٤٠ - ٧٥٥) نقب  
الامبراطور . وانقسمت بمرته مملكته بين أبنائه الثلاثة لويس الثاني (٨٥٥ -  
٨٧٥) وتركت له ايطاليا ، ولوثير (٨٥٥ - ٨٦٩) وتركت له أراضى  
الشمال حتى الألب أى اللورين ، بينما كانت بروفانس من نصيب شارل  
(٨٥٥ - ٨٦٣) . وقد آل النقب الامبراطورى الى لويس الثمانى .  
وكانت هذه هى فترة تدهور الامبراطورية الكارولنجية وذهاب أملاكها  
الى ممثلى الأمرتين الباقيتين . وتظل الأحوال غير مستقرة بعض الوقت إلى  
أن تقوم أسرة كاييه بفرنسا (٨٨٨ - ١١٣٧) وأسرة السكسون فى  
ألمانيا (٩١٩ - ١٠٥٦) . وبقيسام الأسرة السكسونية تنبعث الفسكرة  
الامبراطورية من جديد فى وقت كان قد اشتد فيه ساعد البابوية . ويكون  
هذا فى الواقع بداية عصر جديد ، يتميز بالكفاح المرير بين البابوية  
والامبراطورية على المسائل العلمانية . أنظر ا.ا. فازياييف : العرب  
والروم ، ص ٢٣١ والحواشى ، وكذلك : La Monte op. cit., 162-6;  
Sullivan, op. cit., 141 — 2; Shorter Camb. Med. Hist., I,  
342 ff. — المترجم.

(١) حكم تقفور فوكاس من سنة ٩٦٣ إلى سنة ٩٦٩ . وقد بارد فور  
نوايه الحكم بالزواج من أرملة سلفه المسماه ثيوفانو حتى يضى على حكمه  
صبغة شرعية . وهكذا أصبح امبراطورا ووصيا على طفلى سلفه القاصرين  
بازيل وقسطنطين . وعارضت الكنيسة أمر زواجه ، فانتقم منها ومن رجالها ،  
ولعل أهم ما يميز حكمه هو حروبه الخارجية ضد العرب . أما عن موقفه من  
الغرب ، فقد رفض الاعتراف بفتوحات امبراطور الغرب أوتو الثانى  
فى جنوب ايطاليا سنة ٩٦٨ . وجدير بالذكر أن تلك الفترة التى تميزت بالتوسع

بقصد إيجاد التوازن بين صُبة ملاك الأرض والصُبة البيروقراطية: وهنا أوجد

==الخارجي للامبراطورية البيزنطية، قد شاهدت كذلك تجديد الامبراطورية الغربية. وكان أن ثارت من جديد عوامل المنافسة بين هاتين الامبراطوريتين: وهي منافسة خا وجهان: أحدهما نظري والآخر سياسى. وإذا تحدثنا مع الناحية النظرية، يمكن القول بأن الفكرة الامبراطورية كانت تقوم على وحدة الامبراطورية، أى على وجود امبراطورية واحدة. ومع ذلك فقد وجدت امبراطوريتان، كل منهما تدعى أنها وريثة روما القديمة. ومن الناحية السياسية يمكن القول بأنه كان لكلا القوتين مصالح متشابكة في جنوب ايطاليا. ففي سنة ٩٦٨ أرسل أوتو الكبير، الذى توج امبراطورا في روما قبل اعتلاء نفقور فوكاس العرش بسنة واحدة، والذى أخضع معظم ايطاليا لحكمه، سفارة إلى القسطنطينية للوصول إلى اتفاق ودى حول موضوع تملك الأجزاء الايطالية التي لم تكن قد خضعت له بعد. وقد عرض مبعوث أوتو، وهو الأسقف ليوتبراند أوف كريتمونا، على الحكومة البيزنطية مشروعاً يقوم على أساس زواج المصاهرة بين ابن أوتو الأول وبين إحدى الأميرات البيزنطيات يكون صداقها أملاك بيزنطة في جنوب ايطاليا. واعتبر هذا العرض في بيزنطة مثارا للسخرية، وتم رفضه باحتقار. وأحس الحسا كم البيزنطى أن مكانة امبراطوريته ومصالحها قد أهينت بسبب تلك الأحداث التي كان الغرب مسرحا لها. وما أثار ضغينته حصول أوتو على التاج الامبراطورى، وسباده على روما، والكنيسة الرومانية، وهيمنته على ايطاليا، وتحالفه مع أميرى كابوا وبنيفنتو، وهما من الأفصال التابعين للامبراطورية البيزنطية. وبلغ به الأمر أن هاجم مدينة بارى البيزنطية. كل هذا أثار حقد الامبراطور البيزنطى الذى أحس أكثر من أى وقت مضى بقوته، خاصة بعد النجاح الباهر الذى حققته عملياته الحربية في الشرق. وعلى أية حال، فإن كل ماخرج به مبعوث أوتو، الذى عومل كسجين في القسطنطينية، هو أن سيده ليس امبراطورا



البيزنطيون وحدتين إداريتين يطلق على كل منها لفظ « ثيماتا » ، (١) *Themata* أى ألوية الثغور. كما أدخلوا نظام البيروقراطية العسكرية بكامل أجهزتها بما فى ذلك المزارع البيئية للجنود الذين تحملوا عبء الخدمة العسكرية . ومع ذلك لم يكن من الميسور الحيلولة دون استثناء قيام طبقة ملاك الأرض بمهام السلطة الإدارية فى المناطق الخاضعة للتنفيذ للمباردى (٢) .

ولم تكن الأقطاعات الكبرى هى وحدها التى تركت دون مساس بوصفها وحدات إدارية فى حوزة الملاك للمباردين ، بل كانت معفاة أيضا من الضرائب المباشرة حسبما تؤكد المصادر التى تحت أيدينا . وكان الموظفون المحليون ، على الرغم من ألقابهم البيزنطية ، ينجسدون من بين صفوف طبقة النبلاء للمباردين ولم يكن كبار القادة « *Stratigoi* » يتقاضون مرتباتهم من خزينة الضرائب الإمبراطورية ، وإنما تركت ضم مهمة تحصيل دخلهم الخاص من الوحدات الإدارية ( «لوية الثغور» ) . وكان ذلك تحولا كبيرا عن مبدأ المركزية . وهذا يعنى أنه كان يتعين عليهم أن يعيشوا بصفة أساسية على الدخل الذى يتقاضونه من أملاك الدومين المحلي .

---

=ولا هر رومانيا ، وإنما مجرد مالك الماني فحسب، وأنه لا مجال للتباحث فى مسألة زواج المصاهرة بين ابن حاكم من البرابرة وبين أميرة بيزنطية. أنظر السيد الباز العرينى : الدولة البيزنطية ، ص ٣٧٦ وما بعدها . راجع أيضا L. Bloy, Constantinople et Byzance (1917), 11-7h; Ostrogorsky, op. cit., 253-9 - المترجم .

- (١) فيما يتعاق بالثيماتا ، انظر ص ٩٤-٩٥ ح ١ من هذا الكتاب - المترجم .  
(٢) وهى الأراضى التى كانت تكون بصفة أساسية دوقية بنيفتو ، ذلك للمباردى الكبير ، وتكتنفها من كل جانب مناطق جنوبى ايطاليا .

هذا من ناحية ، ومن ناحية أخرى فقد كانت الحكومة البيروقراطية أمراً واقعاً في الأراضي التابعة لبيزنطة في جنوب إيطاليا . ويتضح عملها فيما كان يجري من الروتين البيرومي للإدارة المدنية تحت رقابة موظفين مرسلين من قبل القسطنطينية . وقد اقتصت السياسة العسكرية بإقامة الاستحكامات والعمل على صيانتها والحفاظة عليها . كما اقتصت بنشاط الأسطول البحري . كذلك وجدت الألقاب البيزنطية طريقها إلى الإمارات المبارزية السابقة ، ولكن لم تكن توجد فيها إدارة بيزنطية .

لقد كان الإحساس بالتباين والاختلاف بين هذين النموذجين للدولة ، ونعني الدولة الشرقية أو البيزنطية ، والدولة الغربية أو الجرمانية ، شديداً الأثر على الفكر والعمل عندما التقى ممثلو الجانبين . وعبر عن ذلك الأسقف ليوتبراند أوف كريمونا (١) في تقاريره العديدة عن سفارته إلى

---

(١) عشق ليوتبراند أسقف كريمونا في القرن العاشر . وهو من الشخصيات البارزة في إيطاليا . كان أبوه يعمل في السلك الدبلوماسي ، وقد زار العاصمة البيزنطية كمبرث من قبل ذلك هيج . ولم يمض وقت طويلاً على وفاة الأب (حوالي سنة ٩٢٧) ، حتى أرسل ليوتبراند ، وهو لا يزال صبياً صغيراً إلى بلاط بافيا لتلقي العلم . وكان ليوتبراند لا يزال في البلاط بعد سقوط هيج واعتلاء برنجار الثاني العرش . وفي سنة ٩٤٩ أرسله برنجار في مهمة رسمية إلى الإمبراطور البيزنطي قسطنطين السابع . ولكنه تعرض بعد عودته لاضطهاد برنجار وزوجته ويلا Willa ، فلهجاً إلى أوتر الكبير الذي ضمه إلى حاشيته . وفي سنة ٩٦٠ أصبح أسقفاً على كريمونا . وقام بدور بارز في الاتصالات التي تمت بين أوتو والرومانيين . كما قام سنة ٩٦٣ بترجمة الخطبة التي ألقاها الإمبراطور الألماني في روما بعد تنويجه . وفي السنة التالية عكف على تدوين

القسطنطينية. (١) وكان ذلك أيضاً هو سبب الرهبة المشوبة بالاحجاب من جانب العالم الغربي حيال الجمهورية *res publica* في الشرق. (٢) وهو ما أوحى أيضاً بالشعور بالتفوق الذي تميزت به الدبلوماسية الامبراطورية في بيزنطة، فيما يتعلق بمعاملاتها مع الغرب المفلس الذي ساد الاعتقاد أنه من السهل رشوته بالمال؛ بمعنى أنه كان واقعا تحت قوة إغراء المال في القسطنطينية. ولقد واجهه

---

تاريخ رحلة أوتو إلى إيطاليا. وفي سنة ٩٦٨ ذهب ثانية إلى القسطنطينية مبعوثاً من قبل أوتو للاتفاق مع الامبراطور نقفور فوكاس على موضوع زواج المصاهرة بين ابنة الامبراطور المسماة ثيوفانو وبين أوتو الصغير. وبعد حياة حافلة توفي ليوتبراند سنة ٩٧١ أو ٩٧٢. لقد عاش هذا الرجل حياة مليئة بالأحداث الهامة التي عاصرها وكان شاهد عيان لها. كان مثقفاً ثقافة طيبة، يجيد اللاتينية واليونانية إجادة تامة. وكان يستخدم في كتابته أسلوباً روائياً رائعاً جعله محبوباً للقراءة. كما كان على صلة بكبار رجال عصره، وموضع ثقة الكثيرين منهم؛ وأبدى مقدرة هائلة في الشؤون السياسية؛ وقام بتسجيل ذلك كله في عدة كتب وأبحاث منها مؤلفه المعنون «تاريخ أوتو الأول»، وتقريره المشهور عن سفارته إلى بيزنطة سنة ٩٦٨؛ هذا؛ ولا تخلو كتاباته من القدح والدعابات الفكاهية. ونجد مثلاً واضحاً لأهـاجه عندما تعرض لبرنجار في كتابه المسمى «Antapodosis» الذي يتناول تاريخ إيطاليا والامبراطورية الغربية في الفترة من سنة ٨٨٧ إلى سنة ٩٥٠. وأما عن دهاباته وتعليقاته اللاذعة فنجد مثلاً لها في تعرضه لأباطرة بيزنطة وبخاصة ليوبن بازيل. أنظر عن ذلك La Monte, op. cit., 245—6; W. P. kor. The Dark Ages (1955), 180—5 — المترجم:

(١) Relatio de Legatione Constantinopolitana, cap. 53—55  
وقد قام المؤرخ ف. أ. رايت F. A. Wright بترجمة مؤلفات ليوتبراند  
أوف كريمونا — أنظر ص ٢٦٦—٢٦٩.  
(٢) المقصود بذلك الامبراطورية البيزنطية — المترجم.

البيزنطيون نشاط الغرب الذي لا يكل ، كما واجهوا هزائمهم المتكررة ، بشعور من الإباء جدير بهم . وبدأ لهم « امبراطور الرومان الجديد » كما لو كان صورة كاريكاتورية للملك البيزنطي الذي عرف باسم باسيلئوس (١) *basileus* ، أى ملك الملوك ، وليس كشريك الند للند في المفاوضات السياسية الدائرة بين الطرفين . وحتى عندما كانت الاتفاقات تنتهي إلى نتيجة ما ، كانت عادة تنتهي بقيام سوء التفاهم بينهما . هذا وينطوى الخطاب الشهير (٢) الذى وجهه الامبراطور لويث الثانى إلى بازيل الاول ، (٣) والذى دافع فيه عن أصالة الامبراطورية ، على ما يثير الاهتمام . وكان الاسطول البيزنطى قد

---

(١) « باسيلئوس » هو الاسم الاغريقى القديم لملك الملوك : وقد استخدم هذا اللقب لأول مرة كلقب يحمله الامبراطور البيزنطى فى عام ٦٢٩ بعد أن الحق هرقل هزيمة ساحقة بالفرس فى حروبه المضادة ضدهم . فأصبح الامبراطور عادة يلقب منذ ذلك التاريخ باسم « باسيلئوس » . وما يذكر أن بيزنطة رفضت أكثر من مرة منح الاباطرة الالمان هذا اللقب . وقد أطلق اسحق انجيلئوس على الامبراطور فردريك بارباروسا لقب « ملك المانيا » *rex Alamanniae* . وإن دل هذا على شئ . فانما يدل على إصرار اباطرة بيزنطة على أنه ليست هناك سوى امبراطورية واحدة ، يحرسها الله ويرهاها ، تلك هى الامبراطورية الرومانية التى يمثلها الامبراطور البيزنطى . أنظر رنسيان : الحضارة البيزنطية ، ص ٦٤ ، وكذلك Baynes & Moss, op. cit., 273 - المترجم .

(٢) الخطاب المذكور منشور فى مجموعة *Monumenta Germaniae Historica Scriptores*, III, 521-7.

(٣) حكم بازيل الاول من سنة ٨٦٧ الى سنة ٨٨٦ : ولم تكن البلاد هادئة تماما عندما اعتلى العرش ، ومع ذلك فقد عرف كيف يهد لها سبل الاستقرار . وقد

ظهر أمام مدينة باري لمساعدة لويس الذى لم يكن يملك اسطولا يحاصر به تلك المدينة الساحلية المحصنة التي كانت بيد العرب : وحوالى هذا الوقت تم تسريع الجيش الفرنجى - اللامباردى المحاصر للمدينة ، فيما عيدا قوات المراقبة . وكانت الحملة قد طال بها المدى ، بحيث تم ترحيل الجند إلى ديارهم ، طبقا للعرف الجارى : وقد أدت العادة المتبعة الخاصة بتخزين المؤونة ، إلى إعاقة حملة طال مداها . وأما بازيل وقائده ، اللذان اعتادا قيادة القوات النظامية ، فقد اتهما لويس بالخيانة ، وقالا بأنه السبب فى عدم انتظار الجيش الفرنجى لحلفائهم البيزنطيين . وحاول هذا الأخير ، المرة تلو الأخرى ، أن يعلل عبثا أسباب انسحاب القوات حسبما كان يراها من وجهة نظره .

---

= انجبه أول ما اتجه نحو الدولة العربية التي كانت تعاني من الضعف والتفكك وقتذاك . فأحرز عدة انتصارات من كيايكية إلى أرمينية . وترتب على ذلك أن أصبحت جميع المنافذ التي اعتاد العرب الزحف منها إلى آسيا الصغرى فى قبضة البيزنطيين . كذلك صاحب التوفيق بازيل فى غربى البحر المتوسط حيث كان المغاربة قد استولوا على كريت وصقلية وتارنتوم ، وضيّقوا على تجارة بيزنطة فى تلك الجهات . وأصبحت سيادة العرب على البحر المتوسط فى أواخر القرن التاسع سيادة فعلية ، وكانت سفنهم تهاجم أملاك البابوية فى وسط إيطاليا . ولم يكن يوسع البابوية أو الدولة الكارولنجية دفع العرب بسبب المنازعات القائمة فى البيت الكارولنجى وأخطار الشماليين . لذلك لم يتردد كل من البابا الرومانى وامبراطور الدولة الكارولنجية فى طلب المساعدة من بازيل ضد العرب . وكان طبيعيا أن يرحب الامبراطور البيزنطى بشك الفرصة التي اتاحت له لاستعادة النفوذ البيزنطى فى إيطاليا وفى غربى البحر المتوسط ، وهكذا تدخل فى شؤون إيطاليا سنة ٨٧٦ . وأجلى =



وبعد جيل من ذلك التاريخ كانت نظرة الامبراطور ليو العاقل (١) إلى

---

=العرب عن تارنتوم بعد ذلك بأربع سنوات، وأنشأ اقليمين بيزنطيين في أملاك الدولة الكارولنجية التي بادرت إلى مساعدته والانضواء تحت لوائه. وبانتهاء الدولة الكارولنجية وقيام عدة دول مستقلة في الغرب، وهي فرنسا والمانيا وبرجنديا وإيطاليا، خلا الجو لبيزنطة لتحقيق أطامها القديمة في إيطاليا بل وفي أوروبا كلها. هذا عن سياسة بازيل الخارجية، أما فيما يتعلق بسياسته الداخلية فتمد وفق فيها إلى حد بعيد، حتي أنه طلب من لويس الثاني امبراطور الغرب أن تكون هناك امبراطورية واحدة كما كان الحال فيما مضى، وتلك الامبراطورية هي الدولة البيزنطية دون سواها. وقد ترقى بازيل في ظروف أليمة سنة ٨٨٦ دون أن يحقق آماله الواسعة العريضة. أنظر عن ذلك Diehl, L'empire byzantin, 98; Barker, op. cit., 20, 89 ff.; Ostrogorsky, op. cit., 207 ff. - المترجم.

(١) حكم ليو السادس المعروف بابير العاقل من سنة ٨٨٦ إلى سنة ٩١٢. وقد نشأ فقيها يقرض الشعر. ولعل أهم ما يميز حكمه مسألة التنظيم الإداري ومشكلة وراثة العرش. إذ تطورت في عهده مسألة إيجاد وريث للعرش إلى تعزيز الحق الشرعي لأبناء الأباطرة. وهكذا تم ربط أبناء البيت المقدوني بالدولة البيزنطية ربطاً متيناً، بعد أن جعل ليو لمبدأ الوراثة مكانته في التشريع البيزنطي. وقد امتد نشاط ليو إلى أن تأسست في شؤون الدولة وأنظمتها. ومن أهم مؤلفاته كتاب «المختص البيزنطي» وكتاب «البروتوكول الامبراطوري»، وثالث في فن الحرب، وآخر عن النقوشات، ومؤلف عن مستقبل بيزنطة. ونشاطه واضح في ميدان التشريع. إذ أشرف على جمع مجموعة من القوانين الامبراطورية منذ جستنيان. وهي تقع في ستين مجلداً. أنظر عن ذلك Barker, op. cit., 9, 99-100; Hussey, op. cit., 93-4, 121, 132, 148; Baynes & Moss, op. cit., 112, 208 - المترجم.

طابع النظام العسكرى لدى اولئك البرابرة الغربيين تتميز بكونها أكثر عمقا: (١) فقد كشفت تقارير قواده أن قوات الغرب لم تكن مسلحة على نسق واحد ، ولم تكن متجمعة في تشكيلات حربية منظمة . كذلك لم تكن هناك خطط منسقة للقتال ، ولم تكن القوات تحتل مواقع محصنة بالاستحكامات . وكان يتم قيادة تلك القوات دون أى نظام ، ودون بعد نظر . كما كان الجنود يفرقون عندما يطول بقاؤهم تحت السلاح . وأدرك الامبراطور تفوق الاسلوب البيزنطى فيما يتعلق بالتدريب العسكرى والنظام والتكتيكات الحربية ، وفي إعداد استراتيجية جديرة بالتخطيط لها مقدما (٢) : وكان اللامال ، من وجهة نظر الامبراطور ، مزايا إضافية تتمثل في مدى تأثيرة على معنويات العدو ، وفي حيازة اسطول قائم .

---

(١) فيما يتعلق بتكتيكات ليو الحربية، أنظر Migne, Patrologia Graeca, vol. 107, col. 965 D.

(٢) أنظر كلمة المترجم ، ص ٦-٨ من هذا الكتاب — المترجم .

## بعض المراجع للفصل الخامس

Baldwin, M. W., The Mediaeval Church. New York, 1960.

Barry, W., The Papal Monarchy from St. Gregory the Great to Boniface VIII (590—1303). London, 1902.

Blasel, K., Die Wanderzüge der Langobarden. Breslau, 1909.

Bury, J. B., The Naval Policy of the Roman Empire in Relation to the Western Provinces from the Seventh to the Ninth Centuries. Palermo, 1910.

Cantu, C., Histoire des Italiens. French trans. by A. Lacombe. 12 vols. Paris, 1859—62.

Capasso, B., Le fonti della storia delle provincie napolitane dal 568 al 1500. Re-edited by E. O. Mastrjani. Naples, 1902.

Cappelletti, L., Storia d'Italia. Vol. I ( 476—1559 ). Milan, 1917.

Cipollà, C., Pubblicazioni sulla storia medioevale italiana. Venice, 1914.

Cohn, W., Die Geschichte der normannisch-sicilischen Flotte,  
3 vols Breslau, 1910-26.

Dopffel, H., Kaisertum und Papstwechsel unter den  
Karolingern. Freiburg, 1889.

Duchesne, L., Les premiers temps de l'état pontifical.  
Paris, 1912.

Egidi, P., La storia medioevale. Roma, 1922.

ويتضمن هذا الكتاب ما بالوثائق التي طرأت فيما بين عامي ١٠٠٠ و ١٩٢٠،  
والتي تناولت الفترة من منتصف القرن الخامس حتى نهاية القرن  
الخامس عشر.

Freeman, E. A., Historical Essays. 4 Series in 4 vols.  
London, 1871 ff.

Gabotto, F., Storia dell'Italia occidentale nel medio evo,  
395—1313. 1912 ff.

Gay, J.,

1 — L'Italie méridionale et l'empire byzantin, 8٤7—1071.  
Paris, 1904.

2 — Les papes du XIe siècle et la chrétienté. Paris,  
1926.

**Gregorovius, F., History of the City of Rome in the Middle Ages. Trans from the German by Annie Hamilton. 8 vols. in 13. London, 1894—1902.**

**Guldencrone, D. de, L'Italie byzantine. Etude sur le haut moyen-âge, 400-1050. Paris, 1914.**

**Halphen, L., Etude sur l'administration de Rome au moyen âge ( 757—1282 ). Paris, 1907.**

**Hartmann, L. M.,**

**1 — Untersuchungen zur Geschichte der byzantinischen Verwaltung in Italien ( 540—750 ). Leipzig, 1869.**

**2 — Geschichte Italiens im Mittelalter. 4 vols Leipzig, 1897—1915. Cf. Vol. I : Das italienische Konigreich, Gotha, 1923.**

وهو يعتبر حتى الآن أفضل مرجع موثوق به عن إيطاليا في العصر الوسيط .

**Haskins, C. H., The Normans in European History. New York, 1959.**

**Heimbucher, M., Die Papstwahlen unter den Karolingern. Augsburg, 1889.**



Hodgkin, T., Italy and her Invaders. 8 vols. in 9. Oxford.  
1880—99. ( 2<sup>nd</sup> ed., of vols. I—VI, Oxford, 1892-1916).

Jamison, E. M. and others, Italy, Mediaeval and Modern: A  
History. Oxford, 1917.

Manfroni, C.,

1 — Storia della marina italiana dalle invasioni barbariche  
al trattato di Ninfao ( 1261 ). Leghorn, 1899.

2 — Storia della marina italiana ( 1261—1453 ) . 2 vols.  
Leghorn, 1902.

Mathew, A. H., The Beginnings of the Temporal Sovereignty  
of the Popes. London, 1908.

Maycock, A., The Papacy. London, 1928.

Mckilliam, A., A Chronicle of the Popes from St. Peter to  
Pius X. London, 1912.

Moss, H. St. L. B., The Birth of the Middle Ages,  
395—814. London, 1937.

Pace, B., I barbari e i Bizantini in Sicilia : studi sulla  
storia dell'isola dal sec. V al IX. Palermo, 1911.

Schwartz, G., Die Feldzüge Robert Guiscard's gegen das  
byzantinische Reich. Fulda, 1854.

**Sismondi, J. C. L. S. de, History of the Italian Republics in the Middle Ages. English Trans. by W. Boulting. London ( ca. 1905 ).**

وهو عبارة عن تاريخ عام لإيطاليا في العصور الوسطى .

**Tafel, G. L. P., Komnenen und Normannen. Part II. Stuttgart, 1870.**

**Troya, C., Storia d'Italia del medio evo. 17 vols. Naples, 1839-59.**

ويشغل الفترة من سقوط الامبراطورية الرومانية في الغرب حتى نهاية مملكة اللمباردين . والكتاب له أهميته وقيمه من الناحية التاريخية .



## خاتمة

### التطور الاقتصادي والتباين الإداري

لقد ميز هذا البحث بين شكلين للدولة عاشا معا خلال الألف سنة الأولى من المسيحية ، في حضارات تنأف من عناصر اغريقية ورومانية ومسيحية وجرمانية . وكان أحد الشكلين ، وهو الطراز الشرقي ، يتميز باستمراره على العمل في نطاق أجهزته الإدارية . بينما ظل النشاط السياسي في الغرب رهنا بالظروف وفي حالة من التوتر : وكان النشاط الحكومي في الشرق أشد وأقوى مما هو في الغرب : كما كان يتميز بالمركزية . هذا ، بينما أصبح الحائزون على الاقطاعات الكبرى في الغرب ملاكا مستقلين يتمتعون بوظائف عامة : أما في الشرق فقد كانت الإقطاعات الكبرى ، طالما ظلت باقية ، خاضعة للدولة . ومن ثم يعزى ، لاختلاف بين هذين الشكلين للدولة إلى التباين الاقتصادي ، بين اقتصاد اقطاعي ذي كناية ذاتية وبين اقتصاد نقدي . ويمكن استخدام المال كوسيلة للتعامل عندما يكون هناك تخصص في الانتاج . وهذا افتراض مقدم تقتضيه الضرورة ، فضلا عن أهميته بالنسبة لكل نظام ضرائبي يهدف إلى الدفع الفوري .

وليس باستطاعة أي هيئة من المأجورين المتخصصين ومعه المستخدمين المدنيين الموضوعين تحت رقابة دقيقة ، أداء عمل ما إلا على هذا الأساس ؛ بينما كان يتعين على المجتمع في ظل ظروف أكثر بدائية أن يعتمد إما على العمل الاجباري عن طريق سكان يقومون بأداء الخدمات المحلية ، أو على العمل المستقل الذي تؤديه الوظائف العامة بفضيل كبار موظفي الدولة ،

وإن توفر الاقتصاد النقدي يؤدي إلى تمكين الدولة من جمع: للدخول التي تسمح بإقامة جهاز دائم والعمل على صيانتها . وبخاصة ما يتعلق بتسديد الموظفين العموميين ، وتشغيل المستحقات لزودة بحميات مستديمة . وإعداد أسطول بحري يصحبه طاقة مدرب من البحارة . ويمكن مقارنة هذه الأنظمة بالاستثمارات التي تؤدي إلى زيادة الإنتاج عن طريق رأس المال الخاص ، وهو ما لا يتسنى تحقيقه إطلاقاً دون توفر الاقتصاد النقدي .

هذا في الشرق ، أما في الغرب فلم يتغير طابع الدولة إلا تغيراً تدريجياً : وتم هذا التغير ، في المرتبة الأولى ، في تلك الجهات التي تطورها فيها الاقتصاد النقدي . ولقد كانت البندقية ، نظراً لمركزها الجغرافي الخاص [ ولحاجتها إلى الموارد الزراعية ] ، مضطرة إلى الأخذ بنظام الاقتصاد النقدي . ومن ثم جمعت أسطولاً في وقت لم تستطع فيه الإمبراطورية الغربية الاحتفاظ بسفينة واحدة في الخدمة . وقد ظل كل من الأسطول البحري والدولة تحت رقابة الدوج (١) Doge ، طالما كان صاحب هذا المركز الكبير يؤدي دوراً بارزاً

---

(١) الدوج هو حاكم البندقية . والبندقية هي إحدى المدن البحرية الإيطالية التي كان لها نشاط تجاري كبير مع بيزنطة ومع كل من الشرقيين الأوسط والأقصى في الفترة الوسيطة من التاريخ . ويرجع ذلك إلى موقعها الجغرافي الممتاز . فهي تقع على رأس البحر الأدرياتي الذي كان يعتبر أعظم طريق بحرية لتجارة العصور الوسطى . ثم هي في موقع متوسط بين الشرق والغرب ، فضلاً عن كونها ميناء من موانئ البحر المتوسط . كل هذا أكسبها ميزات حسدتها عليها كثير من الدول وقتذاك . وقد لعبت البندقية دوراً هاماً في فترة الحروب الصليبية التي وجدت فيها فرصتها العظيمة للربح =



في التجارة . وبعد ذلك آلت السلطة الفعلية إلى أيدي كبار التجار : وحدث مثل هذا التطور ، على سبيل المثال ، في امالفى .

أما في شمال إيطاليا ، فقد تطورت المدن تحت تأثير التجارة في سهل نهر البو . ومعروف جيدا أنه ظهرت في فلورنسا وكافة المدن الإيطالية أنظمة سياسية جديدة ، في الوقت الذي أخذت فيه الطبقة المتوسطة ، المنظمة

---

=والاثراء ، حتى أصبح حاكمها الدوج بعد الحملة الرابعة على القسطنطينية هو الحاكم المطلق على أربعة بحار هي البحر الأدرياتي والبحر الأيوني والبحر مرمرية والبحر الأسود . فـ... لا عن أن سفنه كانت ترتفع في البحر المتوسط . أنظر عن ذلك كزلتون : عالم العصور الوسطى ، ص ١٦٦ و ١٦٨ و ١٨٩ ، وكذلك ( 1954 ) E. Power, Medieval People 36, 39 — 41, 62, 187 — 8; Heer, op. cit., 56, 57 و يقول المؤرخ شارل ديل إن الدوج كان يرمز إلى أبهة البندقية ، وكان يحسب بمظاهر العظمة في الحفلات باعتباره حاكم الأعلى للجمهورية . وهو يأتي في المكانة والمرتبة بعد البابا والباطرة والملوك . ومن حقه كذلك استقبال السفراء ورئاسة جميع المجالس في البندقية ، وهي المجالس الكبيرة ومجالس الشيوخ ومجلس العشرة ، وتوقيع المراسيم باسمه وضرب النقود برسمه : ومع ذلك فقد كان الدوج في الحقيقة يملك ولا يحكم . إذ كان مستشاروه يراقبون عمله . وكان من الممكن عزله بقرار يصدره مجلس الشيوخ . ويلخص ديل ما سبق بقوله : ولن نجد حكومة دستورية قيسدت رئيسها بأكثر مما فعلت البندقية بدوجها : أنظر ش . ديل : البندقية جمهورية ارسقراطية ( ١٩٤٨ ) ، ص ٨٥ - ٨٦ . المترجم .

خريطة رقم (٦)



النورمان في جنوب ايطاليا وصقلية

فى شكل نقابات تجارية ومهنية (١) ، فى سلب السلطة والرقابة من حشالة الريفين المالكين للأرض : وبففس هذه الطريقة يمكن كذلك ملاحظة عودة الاقتصاد النقدي إلى الظهور على المسرح الأوروبي وراء قيام سلطة ملكية فى دولة النورمان بجنوب إيطاليا، (٢) التى قامت بوصفها امتداد للنظام الإدارى البيزنطى والعربى : وكان المفروض أن يستكمل هذا النظام فيما بعد على يد آل هوهنشتاوفن . وسارت فى نفس الاتجاه محاولات كل من فردريك بارباروسا وفردريك الثانى فى سبيل تحويل حكومة شمال إيطاليا ووسطها نحو السلطة البيروقراطية المركزية. وترجع جلور هذه التطورات فى باقى أجزاء أوروبا إلى تدويب حكم صاحب الأرض عن طريق استخدام الاقتصادى النقدي :

(١) فيما يتعلق بنقابات المهن والتجارة بصفة عامة ، أنظر كولتون : نفس المرجع ، ص ١٥١ وما بعدها ، سعيد عاشور : أوروبا العصور الوسطى ، ج ٢ ، ص ١٠٧-١١١ ، وهيب إبراهيم سمعان : نفس المرجع ، ص ٤٧-٥٢ ، وكذلك : H. Pirenne, *Medieval Cities* ( 1948 ), 85, 133-4; W. Firebaugh, *The Inns of the Middle Ages*, Chicago, 1924; C. Gross, *The Gild Merchant*, 2 vols., Oxford, 1890 ; G. Renard, *Guilds in the Middle Ages*, tr. by G. H. D. Cole, London, 1919; G. Unwin, *The Gilds and Companies of London*, 1908 - المترجم .

(٢) عن دولة النورمان بجنوب إيطاليا ونظمها، أنظر كتابى شارل هومر هاسكينز : C. H. Haskins, *The Normans in European History* (1959), 192 ff.; idem, *Norman Institutions*, New York, 1960. - المترجم .

## بعض المراجع للخاتمة

---

Ady, C. M , A History of Milan under the Sforza. London, 1907.

Arias, G., Il sistema della costituzione economica e sociale italiana nell'età dei comuni. Turin, 1905.

Battistella, A., La repubblica di Venezia. Bologna, 1897.

Bent, J. T., Genoa : How the Republic Rose and Fell. London, 1881.

Brichsen, N., The Story of Pisa. London, 1909.

Brown, H. F.,

1 — Venice : A Historical Sketch of the Republic. London, 1895.

2 — The Venetian Republic. New York, 1902.

3 — Studies in the History of Venice. 2 vols. New York, 1907.

Canale, M. G., Nuova storia della repubblica di Genova. Vols. I—IV ( to 1528 ). Florence, 1858—64.

Capponi, G., Storia della repubblica di Firenze. 3 vols. Florence, 1875—88.

Cardon, R. W., *The City of Genoa*. London, 1908.

Caro, G.,

1 — *Studien zur Geschichte von Genua, 1190—1257*.  
Strasburg, 1891.

2 — *Genua und die Mächte am Mittelmeer, 1257—1311*.  
2 vols. Halle, 1895—99.

Chalandon, F., *Histoire de la domination normande en  
Italie et en Sicile, 1009—1194*. 2 vols. Paris, 1907.

Clarke, M. V., *The Medieval City State. An Essay on  
Tyranny and Federation in the Later Middle Ages*.  
London, 1926.

Cohn, W., *Das Zeitalter der Normannen in Sizilien*. Bonn,  
1920.

Crawford, F. M.,

1 — *The Rulers of the South, Sicily, Calabria, Malta*.  
2 vols. New York, 1901.

2 — *Salve Venetia: Gleanings from Venetian History*.  
2 vols. New York, 1906.

Curtis, E., *Roger of Sicily and the Normans in Lower  
Italy, 1016—1154*. New York, 1912.



Cusani, F., Storia di Milano. 8 vols Milan, 1862-84.

Daru, Le Comte, Histoire de la république de Venice. 10 vols.  
Bruxelles, 1840.

Davidsohn, R., Geschichte von Florenz. 4 vols. Berlin,  
1896—1927.

وهو من أهم المراجع عن تاريخ فلورنسا في العصر الوسيط ، إن لم يكن  
أهمها على الإطلاق . وله ترجمة بالإيطالية :

Delarc, O., Les Normands en Italie, depuis les premières  
invasions jusqu'à l'avènement de S. Grégoire. Paris,  
1883.

Diehl, C., Une république patricienne : Venise. Paris, 1915.

Donower, F., Storia di Genova. Genoa, 1890.

Fanucci, G. B., Storia dei tre celebri popoli marittimi  
dell'Italia, Veneziani, Genovesi e Pisani. 4 vols. Leghorn,  
1853—55.

Formentini, M., Il ducato di Milano. Milan, 1877.

Giannone, P., Storia civile del regno di Napoli. 5 vols.  
Milan, 1844—47.

Giulini, G., Memorie spettanti alla storia di Milano. 7 vols.  
Milan, 1854—57.

والكتاب لا يزال يعتبر حتى الآن من أهم المراجع عن تاريخ ميلان :

**Hazlitt, W. C.,** *The Venetian Republic: Its Rise, its Growth, and its Fall, 409—1797.* 2 vols. London, 1915.

**Heinemann, L. v.,** *Geschichte der Normannen in Unteritalien und Sicilien bis zum Aussterben des normannischen Königshauses.* Vol. I, to 1085. Leipzig, 1894.

**Hoyck, E.,** *Genoa und seine Marine im Zeitalter der Kreuzzüge.* Innsbruck, 1886.

**Hodgson, F. C.,** *Venice in the 13th and 14th Centuries (1204-1400).* London, 1910.

**Kretschmayer, H.,** *Geschichte von Venedig.* Vols. I—II ( to 1516 ). Gotha, 1905—20.

**McClellan, G. B.,** *The Oligarchy of Venice: An Essay.* Boston 1904.

**Meo, A. di,** *Annali critico-diplomatici del regno di Napoli.* 13 vols. Naples, 1758—1819.

**Molmenti, P. G.,** *Venice: Its Individual Growth from the Earliest Beginnings to the Fall of the Republic.* Trans from Italian by H. F. Brown. 6 vols. London and Chicago, 1906—08.

Musatti, E., *La storia politica di Venezia secondo le ultimi ricerche.* Padua, 1897.

Napier, H. E., *Florentine History.* 6 vols London, 1846-47.

Noyes, E., *The Story of Milan.* London, 1908.

Okey, T., *Venice and its Story.* New York, 1910.

Oliphant, M., *Makers of Venice: Doges, Conquerors, Painters, and Men of Letters.* London, 1889.

Perrons, F. T..

1 — *Histoire de Florence jusqu'à la domination des Médicis.* 6 vols. Paris, 1877—84.

وهو أفضل ما كتب باللغة الفرنسية عن فلورنسا في العصر الوسيط .

2 — *Histoire de Florence depuis la domination des Médicis jusqu'à la chute de la république, 1434—1531.* 2 vols. Paris, 1881.

وله ترجمة باللغة الانجليزية .

Richardson, A., *The Doges of Venice.* London, [1914 ].

Staley, E., *The Guilds of Florence.* London, 1906.

Thayer, W. R., *A Short History of Venice.* London and New York, 1905.

**Trollope, T. A., History of the Commonwealth of Florence.**

**4 vols. London, 1865.**

**Varesco, C., Storia della repubblica di Genova. 7 vols. Genoa, 1853-37.**

**Verri, P., Storia di Milano. Florence. 1851 ff.**

**Wiel, A., The Navy of Venice. London, 1910.**





## البحث الثاني

الامبراطورية في العصور الوسطى  
فكرة ومفهوم

هذه ترجمة البحث التالى :

**G. Barraclough, The Mediaeval Empire :**

**Idea and Reality. [ Historical Association**

**Pamphlet No. 17, London, 1959 ].**

## مقدمة

—

—

يحتوي هذا المقال المختصر ، انثى بحساب المستحيل ، على النص الأصلي لمحاضرة أدخلت عليها تعديلات ضئيلة . وقد أعدت المحاضرة وتم تلاوتها في الاجتماع السنوي للجمعية التاريخية بلندن في السادس من يناير سنة ١٩٥٠ : ولم أعمل على طمس معالم الأصل . وسواء أكان هذا الأصل صحيحاً أم مشوباً بالخطأ ، فيبدو أنه ليس هناك جديد يمكن إضافته إليه ، أو أن شيئاً قد انتقص بتحويل المحاضرة إلى مقال .

وسيتضح لجميع القراء أن محاولة نقل مثل هذا الموضوع الهام الكبير إلى مجرد مقال ، يستلزم إحلال الأمور اليقينية الثابتة محل النقاط موضع الخلاف ، مع التجاوز عن كافة المسائل التي لا ضرورة لها في سياق الحديث : وهناك بدون شك اختلاف في الآراء فيما يمكن اعتباره هاماً وضرورياً أو العكس . وإذا كنت قد تغاضيت عن عدد من النظريات الهامة ، فليس هناك داع للقول بأن ذلك لا يرجع إلى عدم معرفتي بها : وأعتقد أنه ستواجه القارئ المتعمق في هذا الموضوع بعض الصعاب لإدراك الأمور الخاصة بمختلف وجهات النظر التي أعربت عنها . وسوف يدرك ، على سبيل المثال ، أنني فيما يتعلق بكافة الملاحظات الشديدة الاقتضاب الخاصة بشارل العظيم ، قد أسهمت بمجهود مع المدرسة الرومانسية : إذ قمت بشرح وتفسير الحجم والاستنتاجات الهامة ، ما ضاق نطاقها وما اتسع ، والتي عبر عنها بصورة دافئة ولهم

سيكل (١) Wilhelm Sickel : ولا يسعني في الوقت الحاضر أن أخطو إلى أبعد من ذلك . ولو كنت قد زودت البحث بهوامش خاصة بالمراجع ، لتضاعف حجمه : وقد يكون مع ذلك ضئيل القيمة : وفي الواقع ربما تكون مثل هذه الحواشي مضللة خادعة ، إذا لم أتناول بالدراسة الواعية أسباب تأييد رأى معين وصرف النظر عن رأى آخر . وأعتقد أنه قد يطول بي الزمن قبل أن أكتب بتفصيل وإسهاب في هذه المشكلة المثيرة للإيماء . ولا شك أنها أعظم مشكلة من نوعها في مجال التاريخ الوسيط قاطبة . وعلى القارىء الذى يجد، لسبب ما ، أنه قد خدع بسبب افتقار المقال إلى الهوامش والمراجع والمناقشات ، عليه أن يترقب ظهور الكتاب الكامل في هذا الموضوع : وأرجو أن يتضمن الكتاب الحجج والأدلة والبراهين التي تعزز وجهات النظر والتأكيدات المعروضة في هذا البحث :

ج. باراكلاف

---

(١) يعتبر البعثان التاليان من أهم ما كتب ولهم سيكل : W. Sickel, " Die Verträge der Päpste mit den Karolingern, " Deutsche Zeitschrift für Geschichtswissenschaft, XI ( 1894 ), 301 — 91, XII (1895), 1—43; idem, " Kirchenstaat und Karolinger, " Historische Zeitschrift, XLVIII (1900), 389 — 409 - المترجم،

# الفصل الأول

## برائيس و « الامبراطورية الرومانية المقدسة »

يحتل موضوع هذا البحث ، باجماع الآراء ، مكانة بارزة في تاريخ أوروبا في العصور الوسطى . وقد تردد القول بأن مصير تاريخ الامبراطورية يرتبط بمصير تاريخ المسيحية الغربية . ومنذ زمن بعيد ، وصف اللورد برايس (١) الامبراطورية بأنها « مملكة عالمية » ، « universal monarchy » ، تحتوي على « حكومة انسانية مثالية في ذروة كمالها » ، مع المحافظة على « شعور الاخاء بين بني البشر » بوصفهم كتلة واحدة شاملة العالم كله ، التي ترفضت وحدته الكبرى عن كل تمييز مهما صغر . وكتب برايس مرة يقول إنه

(١) جيمس برايس من كبار المؤرخين الغربيين الحديثين المعنيين بالتاريخ الوسيط . ومن أشهر مؤلفاته كتابه المسمى « الامبراطورية الرومانية المقدسة » J. Bryce, The Holy Roman Empire, Oxford, 1864 وقد ظهرت له طبعة جديدة مزيّدة ومنقحة (طبع لندن ونيويورك، سنة ١٩٠٤). ولبرايس كذلك مقال تحت اسم « ايساندا البدائية » Primitive Iceland، وهو منشور في كتاب من جزئين بعنوان « دراسات في التاريخ والتشريع » Studies in History and Jurisprudence ، طبع اكسفورد سنة ١٩٠١ . وله أيضا بحثين الأول باسم « الامبراطورية الرومانية القديمة والامبراطورية البريطانية في الهند » والثاني باسم « انتشار كل من القانون الروماني والقانون الانجليزي في العالم » ، طبع اكسفورد سنة ١٩١٤ . ومن محاضراته القيمة المحاضرة التي ألقاها في سومرفيل كوليدج Somerville College باكسفورد في نوفمبر سنة ١٩٤٥ ، وعنوانها « الحضارة الهلنستية وروما الشرق » The Hellenistic Civilization and East Rome . وقامت بنشرها مطبعة جامعة اكسفورد سنة ١٩٤٦ - المترجم .



« منذ أيام قسطنطين (١) حتي أخريات القرون الوسطى، كانت الامبراطورية بالاتحاد مع البابوية يمثلان رأس العالم المسيحي، والمركز المعترف به في هذا العالم، وإذا كانت هذه الكلمات قريبة من الحقيقة والواقع في موضوع ما، فقد يبدو غريباً أن مؤرخاً انجليزياً واحداً لم يحاول منذ أيام برايس كتابة تاريخ الامبراطورية بصفة شاملة. ولا يزال القارىء الانجليزى الذى يريد تكوين فكرة ما عن الدور الذى قامت به الامبراطورية فى التاريخ الوسيط، مضطراً إلى الرجوع إلى كتاب « الامبراطورية الرومانية

(١) قسطنطين الكبير هو مؤسس القسطنطينية عاصمة الامبراطورية الرومانية الشرقية : حكم من سنة ٣٠٦ الى سنة ٣٣٧ . ويتميز عهده باعترافه بالمسيحية كدين رسمى للدولة ، وبكنيستها باعتبارها كنيسة الدولة وعلى رأسها الامبراطور . ولم تعترض المسيحية على هذا الوضع الجديد لما كانت تدين به لقسطنطين من أفضال وتدل تشريعاته وقوانينه على احترامه للنفس البشرية، وعلى رغبته فى الاحتفاظ بوحدة الامبراطورية ، وتنشيط الحالة الاقتصادية فيها . كذلك لجأ إلى عدة إصلاحات فى الناحية المالية بقصد تثبيت العملة المتدهورة ، وفى الميدان العسكرى ، مستهدفاً من وراء ذلك توفير أسباب القوة والمنعة للبلاد ، وحمايتها من الأخطار التى كانت تهددها فى الداخل والخارج وواصل خلال سني حكمه تشجيعه للدين الجديد إلى أن وافته منيته فى ٢٢ مايو سنة ٣٣٧ . وكان قسطنطين يتمتع بشخصية قوية ، وأثبت فى كل عمل أقدم عنده أنه رجل عظيم القدر، شديد الاخلاص، واسع الحيلة والدهاء، رومانى خالص فى قدرته على مواجهة المشاكل والمعضلات وحسم الأمور ، وتوقيت ساعة التحفز والهجوم إذا دعت الضرورة إلى ذلك . أنظر

Jones, Constantine and the Conversion of Europe, ch. VI, 79 ff.; Parker, A Hist. of the Roman World, 238-309; Rostovtzeff, Rome, 289 f.; Ostrogorsky, op. cit., 31-45; Baynes & Moss, op. cit., 169, 274, 280; Hussey, op. cit., 11 ff.

المقدسة ، لبرائس . (١) وهو كتاب له طابعه الكلاسيكي في فن التسليو  
التاريخي : والحقيقة الواقعة أن برائس كان قد تقدم به سنة ١٨٦٣ للحصول  
على جائزة من اكسفورد لأحسن بحث في هذا الموضوع . وقد صدرت النسخة  
الآخيرة المنقحة ، التي ترجع إلى حوالي نصف قرن مضي ، سنة ١٩٠٤ ، (٢)  
وكان اهتمام المؤلف قد تحول في ذلك الحين ، بل ومنذ زمن أبعد من ذلك ،  
إلى مجالات أخرى ، وإلى فترات وعهود أحدث من التاريخ المذكورة وليس  
الهدف نقد كتاب برائس . ومع ذلك فما يثير الدهشة ، في مثل تلك الظروف ،  
أن نجد الكتاب المذكور يقف جنباً إلى جنب مع ما توصل إليه العلم الحديث .  
هذا من ناحية ، ومن ناحية أخرى فإن القارئ لا يهتم بالتفاصيل  
قدر اهتمامه بالفكرة العريضة عن ماهية الامبراطورية والنظام الذي حلت  
محلّه . ويعتبر المنهاج السليم الذي اتبعه برائس في معالجة الموضوع وتفسيره ،  
أكثر أهمية مما تقدم . وهنا يكفي أن نذكر بأنه مهما كانت قيمة الحقائق  
التي أوردها برائس ، لم يعد تفسيره لها يحظى بالقبول العام . ويمكن القول

---

(١) يبدو أن هذه الكلمات تعكس أهمية كتاب H. A. L. Fisher, Mediaeval Empire. 2 vols., 1898 - ولكن هذا ليس ما أعنيه ، كما أنه  
ليس في الواقع لب الموضوع . لقد عالج كتاب فشر مسائل أخرى هي  
« معرفة كيف كان يعمل جهاز الحكم الامبراطوري » في كل من ألمانيا  
وإيطاليا : وأنكر صراحة أي اتجاه في سبيل تتبع « تاريخ الفكرة الامبراطورية »  
أو « الوقوع في الخطأ الذي وضع أساسه السيد برائس »

(٢) يرجع تاريخ الطبعة الإنجليزية التي قمنا بنقلها إلى العربية في هذا  
الكتاب إلى سنة ١٩٥٩ - المترجم :

عن برايس ، كما قيل منذ زمن غير بعيد عن ستبز (١) Stubbs ، إنه توجد « روحان تعيشان في صدره » ، إحداهما روح العالم الذي يلاحظ بدقة الدليل الذي أمامه ، والآخرى روح المثالي الذي يبحث في القرون الوسطى عن دليل ينير له الطريق إلى جيل أنهكه العداء وأرهقته الحصورات القومية المتزايدة. فإذا كانت لدى ستبز « فكرة غامضة عن أصول الدستور الانجليزي » فإن فكرة برايس عن الامبراطورية لا تقل عنها غموضا . ويقول ليفيفر Lefebvre في نقده لمؤلف ستبز إنه « لا يوجد ارتباط بين استنتاجاته الجزئية المبنية على النصوص الأصلية وبين فكرته العامة » . ويمكن تطبيق هذا الرأي دون تعديل على صاحب كتاب « الامبراطورية الرومانية المقدسة » ، ويتميز نفس العنوان الذي أطلقه برايس على كتابه بطابعه الخاص . ومن الواضح أنه اختاره لأنه يلقي الضوء على آرائه التي تنحصر فيما كان يجب أن تكون عليه الامبراطورية في العصور الوسطى . ولكن اختياره لهذا العنوان يتعارض مع الحقائق الثابتة . إذ كتب يقول : « إنه يتعين تأريخ بداية الإمبراطورية الرومانية المقدسة اعتبارا من سنة ٨٠٠ » . والحقيقة أن أول مرة ظهر فيها اسم « الامبراطورية الرومانية المقدسة » لا يرجع إلى سنة ٨٠٠ كما يفترض البعض ، وإنما يرجع إلى سنة ١٢٥٤ عندما كانت الامبراطورية في الواقع قد انتهت لأسباب عديدة متعددة : وقبل ذلك التاريخ كان لدينا اسم « الامبراطورية المقدسة » ، كما كان لدينا اسم « الامبراطورية الرومانية » .

---

(١) يعتبر وليم ستبز من كبار المؤرخين الغربيين الحديثين المتخصصين في تاريخ العصور الوسطى الغربية ، وخاصة تاريخ المانيا . له مؤلفات عديدة منها كتابه « تاريخ القانون الكنسي في إنجلترا » ، و « تاريخ إنجلترا الدستوري » ، و « محاضرات في التاريخ الأوروبي » ، و « المانيا في العصور الوسطى المبكرة » ، و « المانيا في العصور الوسطى المتأخرة » ، و « الأدب والتعليم في بلاط هنري الثاني » - المترجم -

ولكن التسمية الأولى يرجع تاريخها إلى سنة ١١٥٧ فقط ؛ بينما يرجع اسم « الإمبراطورية الرومانية » إلى عهد كونراد الثاني (١) فحسب ، أى إلى سنة ١٠٣٤ على وجه التحديد . وحتى أوتو الثالث (٢) ، الذى كانت « رومانيته » العليقة المحمومة لا تعلم أن تكون أمرا ثانويا في نظر المدرسة القديمة للمؤرخين ، لم يفكر قط في إطلاق اسم « الإمبراطورية الرومانية » على أملاكه .

---

(١) حكم كونراد الثاني في الفترة من سنة ١٠٢٤ إلى سنة ١٠٣٩ . وهو مؤسس الأسرة الفرنكونية أو السالينية التي يعتبرها أوليم لانجر فجر العصر الإمبراطوري العظيم . وقد واصل سياسة سلفه هنري الثاني . كما تشدد في علاقاته مع الكنيسة الألمانية . وكان كلما خلت دوقية من الدوقيات لا يعين عليها أحدا ، وإنما يخلفها على ابنه هنري الذي أصبحت في يده جميع الدوقيات عندما صار إمبراطورا ، فيما عدا دوقيتي اللورين وسكسونيا . كذلك أضعف كونراد الدوقات بتشجيعه مبدأ الوراثة في الاقطاعات ، وضمن تأييد صغار النبلاء له . وبهذا الاجراء أكد تطبيق النظام الاقطاعي بصفة نهائية في المانيا . وما يذكر أن حفلة تتويجه إمبراطورا سنة ١٠٢٧ كانت تعتبر من أفخم حفلات التتويج التي شهدتها روما في العصور الوسطى . انظر لانجر : نفس المرجع ، ج ٢ ، ص ٥٦٥-٥٦٦ ، وكذلك La Monte, op. cit., 178-9 - المترجم .

(٢) حكم أوتو الثالث من سنة ٩٨٣ إلى سنة ١٠٠٢ ، وهو من أباطرة الأسرة السكسونية التي أسسها هنري الصياد . وكان أوتو هذا في الثالثة من عمره عندما خلف أباه أوتو الثاني . وحكمت باسمه في فترة قصوره أمه ثيوفانو باعتبارها وصية عليه في الفترة من سنة ٩٨٣ إلى سنة ٩٩١ ، ثم جدته المسماة أدلheid ومعها فاييجيس رئيس أساقفة ماينز فيما بين عامي ٩٩١ و٩٩٦ . وقد تلقى تعليمه وفقا لما جرت به التقاليد البيزنطية ، وذلك بتأثير من أمه . =



أما والحقائق كذلك ، أليس حتماً أن يضللنا كتاب برايس والكيان الهائل الذي يصوره ، بحيث يبعث أثراً خاطئاً غير دقيق ؟ وليس هناك من شك في أن برايس كان على علم بالحقائق . والواقع أنه جمعها بدقة ، ثم قام بتلويدها في ملحق لكتابه . ولسكنه أثر صرف النظر عنها في الكتاب نفسه . ورأى أن يرسم بدلاً منها صورة باهتة غير واضحة ، إذا ما تناولها الفرد بالدراسة والتحليل بعناية ، يجد اقتباسات على نطاق واسع مستقاة من كتاب أواخر القرنين الثالث عشر والرابع عشر ، الذين كانت فرص معرفتهم بمباهية الامبراطورية ، وما كانت عايه فيما بين عامي ٨٠٠ و ١٢٥٠ ، من الضآلة بحيث تقل عن الفرص المتاحة لنا . وليس هناك داعٍ للتحدث عن افتقارهم إلى المقدرة على النقد ، فضلاً عن الاهتمام بالحقيقة التاريخية .

وفيما يلي السؤال الذي يخطر لنا ، وهو بحق السؤال الوحيد الذي سأتناوله هنا : هذا السؤال هو : ماذا كانت الامبراطورية الغربية في القرون الوسطى ، إن لم تكن هي « الامبراطورية الرومانية المقدسة » ؟ ويجب علينا أن ندرك على الفور أنه لا يمكن فعلاً اعتبار اصطلاح « الامبراطورية الغربية » الذي استخدمته توا ، أو اصطلاح « امبراطورية العصور الوسطى » الذي كان باستطاعتي استخدامه ، أدق من ذلك الذي استخدمه برايس .

---

== وقام أوتو بحملتين في ايطاليا ، الأولى سنة ٩٩٦ والثانية سنة ٩٩٨ ، بهدف القضاء على المناونين له هناك . وفي حملته الثانية عين أوتو مؤدبه المسمى جريزت أورياك بابا باسم سلفستر الثاني . وحرص البابا المذكور على استمرار قيام الاتحاد والتعاون بين البابوية والامبراطورية . ومات أوتو سنة ١٠٠٢ دون أن يترك وريثاً يخلفه في الحكم . أنظر لايجر : نفس المرجع ، ج ٢ ص ٤٤٤-٤٤٥ ، وكذلك 8-176 - La Monte, op. cit. - المترجم .



إذ لا يمكن التحدث حقا عن « امبراطورية العصور الوسطى » ، لأنه كان يوجد عدد من الامبراطوريات خلال تلك الحقبة الوسيطة من الزمن . ففي بداية الأمر كانت هناك الامبراطورية الرومانية ، وكثيرا ما نطلق عليها الامبراطورية البيزنطية . (١) ولكن هذا الاصطلاح يعتبر كذلك غير تاريخي ومضلل . ويستحسن تجنبيه . ويمكن أن نطلق عليها بنوع ما اسم « امبراطورية العصور الوسطى » ، منعسا للخلط بينها وبين الامبراطورية الرومانية . ذلك أن الامبراطورية الرومانية ، ولو أنها ظلت قائمة حتي سنة ١٤٥٣ ، إلا أنه يمكن إرجاعها - بعد كل ما نقام - في تاريخ متصل حتي عهد أوغسطس . ومن ثم لا يمكن وضعها - إذا توخينا الدقة - تحت عنوان « العصور الوسطى » .

ومع ذلك ، فقد عرفت القرون الوسطى عددا من الامبراطوريات الأخرى التي يطلق عليها الاصطلاح المذكور ، ليس كوصف على عدلاته

---

(١) عرفت الدولة البيزنطية باسم الامبراطورية الرومانية الشرقية تمييزا لها عن الامبراطورية الرومانية القديمة التي انهارت في أواخر القرن الخامس الميلادي على أيدي القبائل الجرمانية المتبربرة . وظلت الدولة البيزنطية على قيد الحياة حتي أواسط القرن الخامس عشر عندما استولى عليها الاتراك العثمانيون سنة ١٤٥٣ . أي أنها عاشت مدة تقرب من عشرة قرون ، بعد زوال الدولة الرومانية القديمة وتأسيس البرابرة ممالكهم على أنقاضها في الغرب ؛ وذلك باعتبارها الوريثة الشرعية الوحيدة لتلك الدولة والامتداد الطبيعي لها . ومن هنا أثار إحياء الامبراطورية الرومانية المقدسة في الغرب أيام شارلمان وتجديدها أيام أوتو الكبير ، الكثير من الجدل والنقاش بين الكتاب والمؤرخين المعنيين بالفكر السياسي والفكرة الامبراطورية في القرون الوسطى - المترجم -

فحسب ، وإنما جريا وراء استعمال ديبلوماسى معاصر . ففي الشرق كانت توجد امبراطورية كل من البلقان والصرب . كذلك استخدم اللقب الامبراطورى فى روسيا اعتبارا من القرن الثالث عشر . أما فى الغرب ، فقد كان ملوك قشتالة هم « أباطرة اسبانيا » . وكان ثمة اللقب الامبراطورى الذى يحمله ادجار (١) وغيره فى انجلترا أيام الانجلو سكسون (٢) . وكان يوجد أيضا منذ القرن الثالث عشر « أباطرة » فى اسكتلندا .

ووفقا لذلك ، فإن الفكرة الشائعة عن وجود « امبراطورية غربية » ، كما لو لم يكن هناك سوى امبراطورية واحدة فى غرب أوروبا ، إنما هى

---

(١) بعد وفاة الملك الانجلو سكسونى اثلستان (٩٢٤ - ٩٣٩) خلفه أخويه ادموند (٩٢٩ - ٩٤٦) ثم ادرد (٩٤٦ - ٩٥٥) ولم تأت سنة ٩٥٤ حتى استطاع ادرد ملك وسيكس أن ينادى بنفسه ملكا على جميع انحاء الجزيرة البريطانية من بحر المانش إلى الكليد . وعند موته حكم ولداه ادويج (٩٥٥ - ٩٥٩) ثم ادجار (٩٥٩ - ٩٧٥) الذى بلغت وسيكس فى عهده ذروة مجدها وعظمتها . واستمر حكمه لمدة ستة عشر عاما لم تتخللها أية حروب ، حتى أنه عرف باسم « ادجار المحب للسلام » . وجدير بالذكر أنه خلال الصراع بين الانجلو سكسون والغزاة الدانين تمت تدريجيا عملية التمازج بين هذين العنصرين . وقد قطعت تلك العملية شوطا كبيرا فى عهد الملك ادجار ، وساعد على ذلك الهدوء الذى عم المملكة خلال فترة حكمه . كذلك وجه ادجار عنايته إلى الكنيسة ، فأعاد تنظيمها وإصلاحها ، واعتني بأمر الأديرة وقام بتنظيمها من جديد وكان دنستان Dunstan رئيس اساقفة كانتربرى من كبار مستشارى هذا الملك ومعاونيه . انظر : Whitelock, op. cit., 52 ff. ; Trevelyan, op. cit., 80 ff. - المترجم :

(٢) فيما يتعلق بالانجلو سكسون ، انظر ص ١١٢ - ١١٣ ح ١ من هذا الكتاب - المترجم .

فكرة مضللة حتماً : ويتزايد هذا التضايل إذا أخذنا في الاعتبار أن اصطلاح « الامبراطورية الغربية » « *occidentale imperium* » لم يستخدم قط بصفة رسمية ، اللهم إلا إذا امتنينا مناسبة واحدة عام ٨١٣ سأتناولها بالمزيد من التفصيل فيما بعد : وهكذا يتكرر السؤال : ماذا كانت تلك الامبراطورية التي اعتمد الكتاب عنها ؟ وليست هناك سوى إجابة واحدة ، وهي إجابة قريبة من الحقيقة والصواب : ونعني بذلك أن الامبراطورية لم تكن مجرد حدث واحد على الإطلاق ، وإنما كانت سلسلة من الأحداث تختلف باختلاف العصور والأزمان : وتنطوي معظم الخلافات الظاهرة تحت التغيرات التي ألمت بهذا الاصطلاح الذي أشرت إليه باختصار . ومن الأخطاء الفادحة التي وقع فيها المؤرخ (١) وأخشي أن تكون كثيرة ، أنه كان يرى الاتصال مستمرا ممتدا في كل مكان ، متناسيا — حسبنا لاحظ ذات مرة المرحوم الاستاذ هيرنشاو (٢) Hearnshaw — بأن « الاستمرار ليس هو بحال وجه التاريخ الاكثر وضوحا » . ومن السذاجة أن نرى ، قضاء وقدرًا ، تاريخ الامبراطورية الرومانية المقدسة حتى عام ١٨٠٦ ، وقد كشف عن ذاته في حفل تتويج شارل العظيم في روما عام ٨٠٠ : وفي الحقيقة ان قصة الامبراطورية التي عرفت فيما بعد باسم الامبراطورية الرومانية المقدسة ، إنما هي قصة متقطعة

---

(١) المقصود برايس - المترجم .

(٢) من أهم انتاج هيرنشاو F. J. C Hearnshaw (ed.), *The Social and Political Ideas of Some Great Mediaeval Thinkers*, London and New York, 1923 ; idem (ed.) *Medieval Contributions to Modern Civilization*, London, 1921. وهو يحتوى على سلسلة من المحاضرات التي أقيمت في كينجز كولييدج King's College بجامعة لندن . المترجم .

غير متصلة أو ممتدة : فقد عنت أحداثا مختلفة لرجال مختلفين في نفس الوقت ، وأحداثا مختلفة لرجال في عصور مختلفة . والواقع أنها كانت عبارة عن أحداث مختلفة وقعت في أزمنة مختلفة . وذلك ما حمل برايس على محاولة إبداع صورة متكاملة « لمجموعة من الآراء والأفكار التي ارتكزت عليها الامبراطورية » ، وعدد من « القواعد الأساسية » التي « ظلت في جوهرها على ما كانت عليه طيلة القرون الوسطى » . ومن ثم تعين فشلها ، لأنها بكل بساطة ليست حقيقة أو أمرا واقعا . إن ما « يصدق على القرن العاشر » ، كان يعتبر حقيقيا كذلك « بالنسبة للقرن الرابع عشر » . ولكن على العكس من ذلك ، فقد كانت الامبراطورية في القرن الرابع عشر في جوهرها ومضمونها شيئا يختلف عن الامبراطورية في القرن العاشر ؛ تماما مثلما كانت امبراطورية اوتو الأول (١) أو اوتو الثالث شيئا مغايرا في جوهرها وطبيعتها عن امبراطورية شارل العظيم .

(١) بعد موت هنري الأول أول ملوك الاسرة السكسونية ، حكم ابنه اوتو الأول (٩٣٦ - ٩٧٣) ، وهو المعروف باسم اوتو الكبير . وقد واصل سياسة أبيه في النواحي الداخلية والخارجية والحربية . فأخذ أنفاس الدوقيات الكبرى التي كانت دائمة الثورة على ملوكها . ولكنه أهم حادث في تاريخ اوتو هو تجديده للامبراطورية الرومانية المقدسة التي أسسها شارلمان ، وذلك عن طريق التدخل في الشؤون الإيطالية . وقد ترتب على تجديده الامبراطورية اهتمام الأباطرة الألمان بالشؤون الإيطالية ، واصطدام مصالح المانيا بمصالح الكنيسة والبابوية ، وما أثير من آراء ونظريات قامت حول الكفاح بين البابوية والامبراطورية . أنظر فشر : تاريخ اوربا في العصور الوسطى ، ج ١ ، ص ١٣٩ - ١٤٢ ، وكذلك La Monte, op. cit., 173-5

الترجم .



ومن ثم يبدو أنه من المفيد بيان الأدوار الرئيسية في تاريخ الامبراطورية منذ عام ٨٠٠ حتى مجيء آل هابسبورج (١) باختصار . أى أن نرسم صورة مجملة واضحة للتغير التاريخي ، تساعدنا على أن نزن وأن نتعمق في الاستنتاجات المتعارف عليها عن الامبراطورية في العصور الوسطى . وقد تكون مثل هذه الصورة ، نظرا لضيق المساحة ، حاسمة قاطعة ومبسطة للغاية . ذلك أن امبراطورية العصور الوسطى تعيش اليوم بمثابة قوة في أذهان الناس ، حينما وحينما تجري مناقشات حول الأفكار والمبادئ والمثل السياسية ، وذلك بسبب التعميمات التي قامت حولها . فمن منا لا يستعيد آراء جيركه (٢) Gierke

---

(١) في سنة ١٤٣٨ انتقل تاج الامبراطورية الرومانية المقدسة إلى النمسا التي كانت دولة المانية وإن لم يكن لها حق انتخاب الامبراطور ، وذلك عندما تضافر عدد من الأمراء كانوا يعتبرون الفوضى في الدولة أحسن ضمان لاستقلالهم . وتم انتخاب البرت النمساوي امبراطورا في ذلك العام وكان هذا هو بداية حكم أسرة هابسبورج . وبقي تاج الامبراطورية وراثيا في تلك الأسرة منذ ذلك التاريخ حتى سقوط الامبراطورية الرومانية المقدسة عام ١٨٠٦ عقب معركة اوسترليتز التي انتصر فيها نابليون بونابرت . والواقع أن الأسرة المذكورة لم تخدم سوى مصالحها الخاصة ، دون أن تعمل شيئا لتوحيد المانيا نفسها . وقد تم هذا في عهد أسرة المانية أخرى هي أسرة هوهنزلرن البروسية في أخريات القرن التاسع عشر . أنظر عن ذلك المراجع التالية : R Lodge, A. History of Modern Europe (1885), 15 ; A. J. P. Taylor, The Course of German History (1961), 12ff.; D. Thomson, World History (1958), 23,73 ; Waugh, op. cit., 314 ff. - المترجم .

(٢) من أشهر مؤلفات أوتو جيركه كتابه المعنون : O. Gierke, Das deutsche Genossenschaftsrecht, 4 vols., Berlin, 1868 — 1911 وقد قام ميتلاند بترجمة القسم الخاص بالعصور الوسطى من الجزء الثالث من



اللامعة حسبما ترجمها. وفسرها ميتلاند (١) Maitland ؟ ولكن كم عدد الذين أخذوا بأرائه وطبقوها على نظرية المجتمع وفلسفة التاريخ ، قد كفوا عن تصحيحها في ضوء الحقائق المستقرة بفضل الدراسات التاريخية المفضية ؟

ولقد وضعت مجموعة ضخمة من المؤلفات حول تاريخ الامبراطورية لم تناولها تناولا شاملا ، وذلك منذ أن كتب برايس وجيركه مؤلفيهما . ويمكن القول - إذا لم أكن حقا مخطئا في معلوماتي - ان عددا قليلا من تلك البحوث ، إن وجد واحد منها ، قد تسرب إلى الكتب التي في متناول أيدينا في إنجلترا بقصد الدراسة والتعليم . إننا نشبه رجلا يحاول أن يعمل على ضوء مصباح غاز مضطرب يرجع إلى عهد الملكة فيكتوريا ، في الوقت الذي تتوفر فيه المصابيح الكهربائية : حقيقة إن أحدا لم ينشر ، حسبما أعلم ، تاريخا جديدا عن الامبراطورية يتضمن كل شيء عنها على منوال برايس وطريقته المسهبة . وثمة عيب آخر في الجيل الحالي للمؤرخين ، وهو أنه يكافح في تردد وحذر

---

== مؤلف جيركه سالف الذكر تحت اسم « النظريات السياسية في العصور الوسطى » O. Gierke, Political Theories of the Middle Ages, trans. by F. W. Maitland, Cambridge, 1900 - وهو عرض مختصر للاتجاهات الرئيسية في الفكر السياسي الوسيط : والكتاب مذيّل بقائمة كاملة بالمصادر والمراجع والملاحظات الهامة القيمة - المترجم .

(١) من أحسن إنتاج المؤرخ ف. و. ميتلاند بحثه المعنون « لغة القانون الانجلو فرنسية » ، وه تاريخ القانون الانجليزي قبل عهد ادوارد الأول ، بالاشتراك مع ف. بولوك F. Pollock . فضلا عن ترجمته لقسم من الجزء الثالث من كتاب جيركه المشار إليه في الحاشية السابقة - المترجم .

شديدين أمام الأعمال والمؤلفات الكبرى . وكان من نتائج تقدير تلك الأعمال أنه لم يعد هناك سبب للتساؤل عما يحول دون محاولة معالجة الموضوع معالجة واعية شاملة . لذا فإن ما سأقوم به ، دون الادعاء لنفسي بأراء أصلية ، هو أن أضع أمامكم الحقائق الخاصة المناسبة متضمنة ما أمكن استيعابه من النتائج التي توصل إليها البحث الحديث . وسأحاول ، قدر ما يسمح به حيز هذا المقال ، أن أعرض بعض التعديلات فيما يتعلق بالشروح والتفسيرات التي تشغل أذهاننا ، أو التي تحتاج معرفتنا بالحقائق إليها :

## بعض المراجع للفصل الاول

---

Biot, J., *Le saint empire du couronnement de Charlemagne au sacre de Napoléon*. Paris, 1903.

Bryce, J., *The Holy Roman Empire*. London and New York, 1904.

وهو يعتبر من أفضل المراجع التي تناولت تاريخ الامبراطورية الرومانية المقدسة في العصور الوسطى ، ان لم يكن في الواقع أفضلها على الاطلاق.

Fisher, H., *The Medieval Empire* 2 vols. London, 1898.

ويتناول تاريخ الامبراطورية ابتداء من اوتو الاول حتى نهاية أسرة هوهنشتاوفن .

Ficker, J., *Das deutsche Kaiserreich in seinen universalen und nationalen Beziehungen*. Innsbruck, 1861.

Gibbon, E., *The History of the Decline and Fall of the Roman Empire*. Ed. by J. B. Bury. 7 vols. London, 1896—1900.

Gierke, O., *Das deutsche Genossenschaftsrecht*. 4 vols. Berlin, 1868—1914.

Giesebrecht, W. v., *Geschichte der deutschen Kaiserzeit*. 5 vols. Brunswick and Leipzig, 1855—88.

وقد ظهرت طبعات فردية مستقلة لمختلف أجزاء الكتاب :

Guglia, E., *Die Geburts—, Sterbe— und Grabstätten der römisch—deutschen Kaiser und Könige*. Vienna, 1914.

Hahn, L., Das Kaisertum. Leipzig, 1913.

Stengel, E. E., Den Kaiser macht der Heer: Studien zur Geschichte eines politischen Gedankens. Weimar, 1910.

Wright, R. H., The "Sancta Respublica Romana," A. D. 395—888. London, 1891.

Zeller, J., L'empire germanique et l'église au moyen âge ( Vol. III of "Histoire d'Allemagne" ). Paris, 1884.

Zeumner, K., Heiliges römisches Reich deutscher Nation, Weimar, 1910.

Zeydel, E. H., The Holy Roman Empire in German Literature. New York, 1918.





## الفصل الثاني

### امبراطورية شارلمان

في ليلة عيد الميلاد من عام ٨٠٠ ارتفع الستار في حركة تقليدية عن مشهد لحفل رائع في كنيسة بطرس الرسول في روما . وبرز على الفور السؤال التالي : هل تعتبر نقطة البداية التقليدية هذه صحيحة ؟ وهل حقا كان تتويج شارل العظيم - حسبما كتب برايس - هو بداية « الامبراطورية الرومانية المقدسة » ؟ إن الجواب على ذلك - في اعتقادي - هو الآتي : لاشك أن هذا المشهد التقليدي قد أوجد شريطا متحركا من الأحداث التي ترجع إلى ما قبل التاريخ المذكور . ولقد قيل بحق إن امبراطورية شارل العظيم « قد ذهبت معه إلى القبر » . فهو لم يؤسس الامبراطورية الغربية في القرون الوسطى . كما أن امبراطوريته لم يتم « احيائها » أو « تجديدها » أيام أوتو الأول حسبما قيل مرارا وتكرارا .

ومنذ زمن غير بعيد اعتبر تتويج شارل العظيم « أهم وأعظم أحجية مثيرة للحيرة طوال التاريخ الوسيط » غير أنه بوسعنا أن نقول البرم ، بحق ، بأن تلك الأحجية قد تم حلها وفك رموزها . ونحن نعرف ، د. ب. ن. شك ، أن تتويج شارل كان نتيجة لسلسلة عجيبة من الأحداث والامتناس والخلافات داخل روما ذاتها ، وفي القسطنطينية أيضا ، والتي لا ترجع إلى أبعد من سنة ٧٩٨ . ونعرف كذلك أن أحداث ليلة عيد الميلاد لسنة ٨٠٠ قد جرت ضمن إطار الامبراطورية الرومانية القائمة التي كانت روما لا تزال جزءا أساسيا منها . وهذه الامبراطورية هي التي كثيرا ما نطلق عليها، عرضا واتفاقا، اصطلاح « الدولة البيزنطية » .

إن كل ما اتجهت النية إليه ، وكل ما تم عمله ، هو انتخاب امبراطور جديد في ذات الامبراطورية القائمة . (١) ولم تكن هناك أية فكرة نحوي خلق امبراطورية جديدة في الغرب ، أو « إعادة » أو إحياء السيادة الرومانية هناك ؛ تلك السيادة التي كانت قد انتهت قبل ذلك التاريخ بمدة قرون بقيام الممالك الجرمانية . (٢) ولم يتجه التفكير إطلاقاً نحو نقل ، أو « تحويل » (٣) الامبراطورية القائمة من الشرق إلى الغرب . وانحصر الخلاف كله في شخص الامبراطور دون الامبراطورية . وليس هناك وراء أحداث عام ٨٠٠ أى تفكير أو أية فكرة تتعلق بحمل اللقب الامبراطوري باعتباره « أفضل وأنسب

---

(١) كتبت هذا الكلام قبل معرفتي بالعبارة التي تم اكتشافها في مخطوط  
عثر عليه بمدينة كولونيا . وقد وردت العبارة المذكورة تحت أحداث عام  
٩٨٠ . ونصها . كانت هذه هي نفس السنة . . التي قدم فيها رسول من بلاد  
اليزنات لتسليم السيادة إليه . ر أى إلى الامبراطور الغربي [ . وباللاتينية  
"Ipse est annus. quando missi venerunt de Gracia. ut  
— traderent ei imperium" وهذا الكشف غير المتوقع في حاجة إلى مزيد  
من العناية والاهتمام ، وخاصة فيما يتعلق بمسألة علم شارل نفسه بأحداث ليلة  
عيد الميلاد لسنة ٨٠٠ . وإذا أخذنا تلك العبارة كمصدر ثقة ، فمن الواضح  
أنها تمدنا بمعلومات بالغة الأهمية فيما يخص بوجهة النظر المعروضة في  
النص أعلاه .

(٢) انظر في هذا الكتاب ، الفصل الثالث من بحث هارتمان وعنوانه  
« الدول الجرمانية في الغرب » ص ١٠٣-١٣٠ . المترجم .

(٣) يطبق عليها باللاتينية لفظ *translatio imperii* — أنظر عن ذلك  
Lewis, *Med. Political Ideas*, II, 435, 438 f., 441, 447 f.,  
460 f., 463, 500-2, 517 . المترجم .

تعبير ، عن السلطة « العالمية » التي تمتعت بها مملكة الفرنجة . ولم يكن التاج الامبراطورى - حسبما أكد برايس - هو « الهدف الذى اتجهت إليه سياسة ملوك الفرنجة لعدة سنوات » .

ويبدو بجلاء أن الخطوة الأولى التي اتخذت عام ٨٠٠ قد أتت من جانب البابا . ولم يكن هذا العمل المنظم تتويجا على يد البابا ، بل انتخابا من قبل الشعب الرومانى . (١) وغير صحيح الرأى القائل بأن البابا عندما توج شارل قد خلع المنصب الامبراطورى على الأسرة الكارولنجية ، أو حتى على شارل نفسه فقط . لقد كان التتويج احتفالا جميلا يمتاز بالوقار . كما أنه رفع من قدر الاجراءات والمظاهر الاحتفالية ، وأحاطها بهالة دينية . ولكن هذا التتويج لم يكن بحال ضرورياً لتنصيب امبراطور ما بصورة قانونية . هذا من جهة ، ومن جهة أخرى فإن الانتخاب . ولو أنه أدى إلى منح اللقب الامبراطورى ، إلا أنه لم يؤد إلى نقله إلى أسرة ما . ذلك أن منصب الامبراطور لم يكن قط متوارثا . وعلى الرغم من أن شارل قد أصبح امبراطورا فى عام ٨٠٠ ، إلا أنه لم يكن هناك حق فى أن يخلفه ابنه أو ابناؤه من بعده .

- وبناء على ذلك ، فإن كل ما حدث فى عام ٨٠٠ هو أن شارل ، الذى كان فعلا ملكا على كل من الفرنجة واللومباردين ، قد أصبح امبراطورا رومانيا فى نظر الذين انتخبوه . ولم يصبح بطبيعة الحال الامبراطورا الا وحده . فغالبا ما كان هناك امبراطور آخر يفوقه فى المسكاة والمرتبة فلم يكن ثمة رأى يقول بأن امبراطورا واحدا يستطيع أن يحكم الممتلكات الرومانية فى وقت واحد . ولا شك أنه لم يتمكن من أن يصبح امبراطورا افرنجيا . إذ لم يوجد إطلاقا مثل هذا الشخص ، وليس هناك مثله . وكانت كل من مملكته الفرنجية

---

(١) أنظر كلمة المترجم ص ٣١-٣٢ من هذا الكتاب - المترجم :

واللمباردية . خارجة عن نطاق امبراطوريته وقد بقيتا كذلك . ولم يكن هناك غير هذا الوضع ، لأن الامبراطورية التي طالب شارل بأن يكون امبراطورا عليها إنما كانت الامبراطورية الرومانية (١) القائمة فعلا .

وكانت كل تلك المطالب والادعاءات حسنة جدا . ولكن كيف توضع موضع التنفيذ ؟ كان طبيعيا ان ترفض الحكومة الامبراطورية في القسطنطينية الاعتراف بالامبراطور الجديد ، الذي بدا في نظرها مدعيا ومغتصبا وتافها وسخيفا . وبكلمة مختصرة ، فقد كانت احداث عام ٨٠٠ انقلابا سياسيا فاشلا . وكان شارل نفسه في مأزق مثير للحيرة ، ذلك لأن آخر شيء كان يريده هو معاداة الحكومة الامبراطورية ، مما قد يؤثر تأثيرا سيئا على مركزه باعتباره ملكا على لمبارديا وبوسعنا أن نتبين مدى اضطرابه وارتباكته ؛ ذلك أنه كان لا يزال يستخدم في حرص وحذر لقبه الماسكي القديم ، على الرغم من مضي ثلاثة أشهر على تتويجه . وقد عمد أخيرا ، بعد انقضاء خمسة أشهر على حفل التتويج ، إلى صياغة عبارة مبهمه غير دقيقة ليس لها مثيل . ولاشك أنه كان يأمل ألا تسبب مثل تلك العبارة ضررا ، ما دامت قد تجنبت بحرص تجربة البروتوكول الامبراطوري . فأطلق على نفسه لقب «شارل» ، او غسطس (٢) الشديد

(١) المقصود الدولة البيزنطية - المترجم .

(٢) او غسطس لقب روماني للتشريف ، والمقصود بالعظيم أو المعظم . وكان اول ما خلع في يناير سنة ٢٧ ق . م على جايرس يوليوس قيصر او كتافيانوس . وقد رفع من مركزه وقدره ، لأن لفظ او غسطس كان يعني شيئا خاصا وكرس لخدمة الآلهة ، وليكن معبدا أو آنية خاصة بالطقوس الدينية أو طقسا مقدسا . وبذلك احاطه هذا اللقب بهالة ترتفع به عن مستوى البشر ، إن لم تكن تضيف عليه صفة الألوهية . واستمر اللقب المذكور منذ ذلك الحين يحمله الأباطرة الرومان ليس في عصر الامبراطورية الرومانية القديمة فقط ، وإنما في تاريخ أوروبا الوسيط أيضا . أنظر عن ذلك تشارلز وورث : الامبراطورية الرومانية ، ص ١٨ ، وكذلك كتاب Rostovtzeff, Rome, 283 - المترجم .

الوقار ، المتوج بفضل الله ، الامبراطور العظيم ، المحب للسلام ، حاكم  
الامبراطورية الرومانية . ويبدو أنه قد استمتع حقاً بمنصبه الجديد بعد  
ذلك بأشهر قليلة ، أى فى الفترة من مايو سنة ٨٠١ إلى نهاية سنة ٨٠٢ :  
وربما يكون قد أحس بأن هذا المنصب إنما يعبر عن دعوة إلهية . ولكن لم  
يلبث أن أعقب ذلك خيبة الأمل . فسرعان ما أدرك أنه كان مخطئاً  
عندما اعتقد أنه بتجنبه لقب الحاكم الشرعى سوف يبعد شبهات الحكومة  
الإمبراطورية وشكوكها .

ولن أشغلكم بسرد الأحداث التالية حتى وفاة شارلمان عام ٨١٤ :  
ويكفى القول بأنها استلزمت قيام حربين باهظتي التكاليف فضلاً عن منع عظيمة  
من الأراضى ، وضياح سنوات فى مفاوضات مرهقة ، قبل أن تقرر الحكومة  
الامبراطورية فى بيزنطة بصفة نهائية الاعتراف بلقب شارل الامبراطورى .  
وما كانت فى الواقع لتوافق على ذلك : ولكنها أقدمت على اتخاذ هذه  
الخطوة بسبب ما عانت من هزيمة دامية على أيدي البلغار . فقد اضطرت إلى  
انجاز ارتباطات قليلة الأهمية وبأسرع ما يمكن . حتى يتسنى لها تركيز كل  
جهودها ضد الخطر البلغارى . وإذا كان شاثام (١) Chatham قد فاز  
بالامبراطورية البريطانية على ضفاف الراين ، فقد كسب شارل امبراطوريته  
فى مضائق جبال البلقان الوعرة . وربما كانت الحال كذلك ، فى الغالب ،  
لو كانت معاهدة الصلح التى أبرمها شارل فى الرابع من ابريل عام ٨١٢

---

(١) أنظر عن ذلك Trevelyan, op. cit., 368 - المترجم :



مع الامبراطور ميخائيل الأول (١) قد وضعت موضع التنفيذ : ذلك أن السفراء الامبراطوريين الذين بعث بهم ميخائيل إلى مدينة آخن (٢) في الرابع من ابريل عام ٨١٢ للوصول إلى تسوية ، قد خاطبوا شارل بوصفه امبراطورا وملكاً ، « emperor and basileus » :

ولنا أن نتساءل : على أى شيء كان شارل امبراطورا ؟ والجواب أنه كان امبراطورا على لا شيء . حتماً إن شارل نفسه كتب في عام ٨١٣ خطاباً مفعماً إلى ميخائيل الأول ، يعرب فيه عن اغتيابه بأن السلام قد حل أخيراً بين الامبراطوريتين « الشرقية » و « الغربية » . ولكنه كان في ذلك يجاوز نطاق سلطته : إن فكرة وجود امبراطورية « غربية » لم يكن لها محل في المفاوضات الرسمية . لقد كان مفروضاً ان يكون شارل « امبراطورا وملكاً » ، وهو لقب شخصي . ولكنه لم يكن امبراطورا على بلد ما ، وأبعد

---

(١) الامبراطور ميخائيل الأول من الأسرة الأيسورية ، تولى العرش من سنة ٨١١ إلى سنة ٨١٣ . كان حاكماً ضعيفاً واقعاً تحت تأثير شخصيات أقوى منه . وقد ثارت ضده معظم طوائف الشعب بسبب سياسته السيئة غير الحكيمة . وكان ، بعكس أعضاء أسرته ، من المناوئين لحركة تحطيم الصور والأيقونات التي بدأها مؤسس الأسرة الامبراطور ليو الثالث . ولذلك أثار ضده غضب الجيش البيزنطي والمتقنين من الشعب عندما أبعد أنصار تحطيم التماثيل عن الوظائف العامة ، وعندما أبدى عطفاً على الرهبان . وقد ذهب ميخائيل ضحية ثورة عسكرية دبرها القائد ليو الأرمني الذي اعتلى العرش بعده تحت اسم ليو الخامس . أنظر 8 — 185 Ostrogorsky, op cit., المترجم .

(٢) المقصود مدينة اكس لاشابل الألمانية - المترجم .

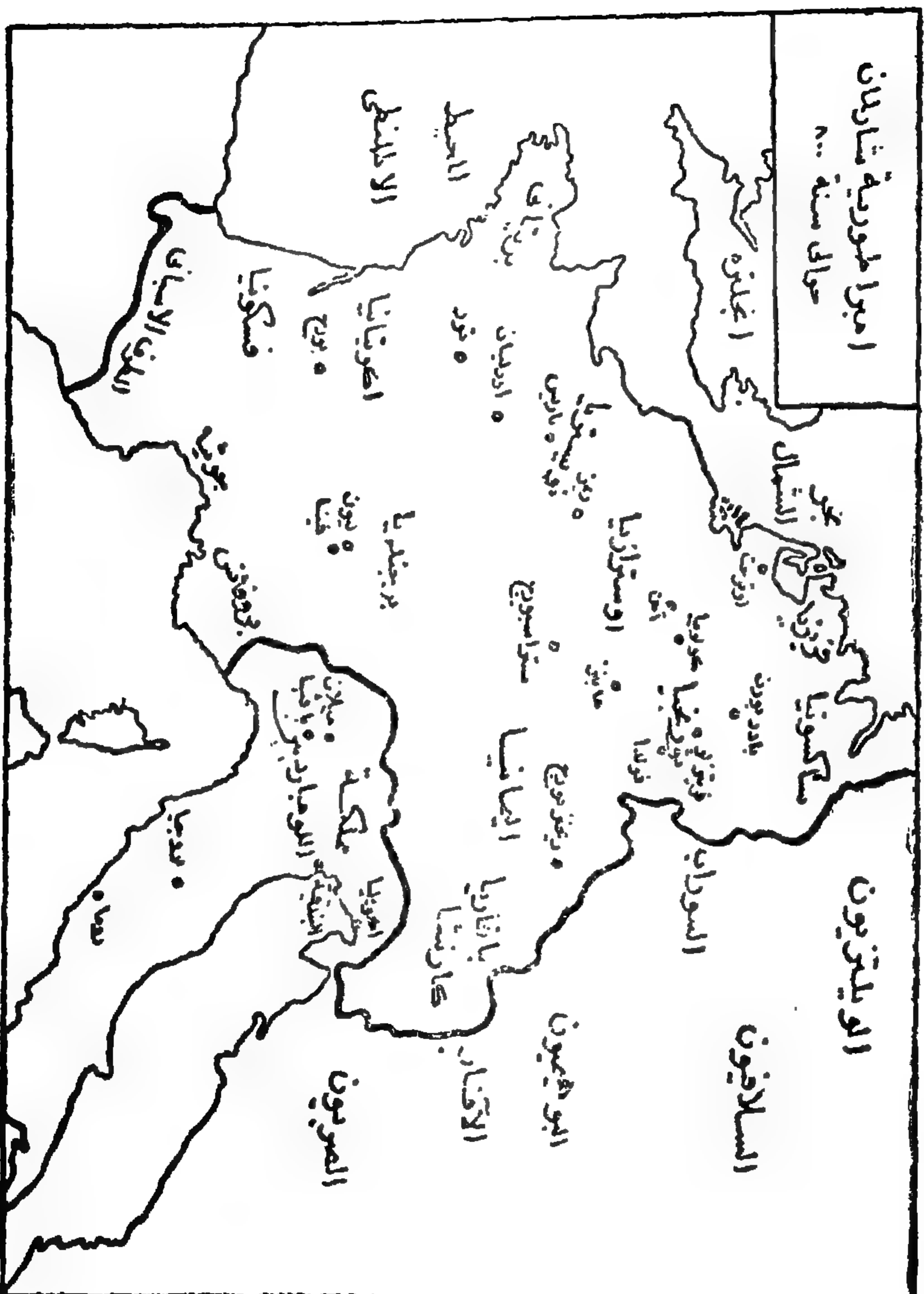
ما يكون امبراطورا رومانيا . ومنذ ذلك التاريخ أسقط هو نفسه ، بحكم طبيعته ، من لقبه الصيغة العجيبة « حاكم الامبراطورية الرومانية » . ومن الواضح أن بعض الثمن قد دفع في سبيل تلك التسوية . ولسنا بحاجة للتدليل على ذلك .

وحتى اولئك المؤرخين الذين أدركوا بحق أن عام ٨١٢ وليس عام ٨٠٠ هو التاريخ الهام ، قد استنتجوا في الغالب أنه اعتبارا من عام ٨١٢ كان يوجد فعلا انقسام في الامبراطورية الرومانية إلى شرقية وغربية ، وأنه ، بعد ذلك التاريخ استمر تاريخ الامبراطورية في الغرب . ولكن الحقيقة خلاف ذلك . فلم يفكر قط أحد من الكارولينجيين - باستثناء حالة لويس الثاني لأشهر قلائل - ، كما لم يفكر اوتوال الأول الذي جاء بعد ذلك - في استخدام لقب « الامبراطور الروماني » Roman emperor ؛ هذا اللقب الذي لم يكن لهم فيه أى حق حسبما كانوا يعلمون جيدا . فلم تكن الامبراطورية الرومانية ملكا لهم . لقد كانت هي الامبراطورية الخاصة لأباطرة الشرق . ومع ذلك فليس هذا كل شيء . لقد غمرت شارل السعادة لما وصلت اليه مفاوضات عام ٨١٢ . لذا بادر على الفور إلى اتخاذ خطوة لم يكن باستطاعته القيام بها من قبل من الوجهة القانونية . ففى عام ٨١٣ انتخب ابنه لويس برصنه شريكا للامبراطور . وكان ذلك أمرا سابقا لأوانه . وعلى اثر سلسلة عجيبة من الأحداث ، التي اعتقد أنه لا يوجد غيرها ، توفي شارل قبل التصديق على معاهدة عام ٨١٢ التي لم توضع في الواقع موضع التنفيذ .

وهكذا لم يصبح شارل قط امبراطورا معترفا به رسميا ، على الرغم من كل ما بذل من جهود وما قد دم من تنازلات . ذلك أن الثمن الذي دفع سنة ٨٠٠ ، والذي كان يهدف بصورة ممتلئة إلى تقليده اللقب الامبراطوري ،

لم يسفر عن أية نتيجة. ولم يبد شارلمان أى اهتمام بذلك. فقد كان يراوده هو نفسه الشعور بالتراجع عن هدفه. ولم تكن مفاوضات عام ٨١٢ مقنعة أو كافية كي تضمن له لقب امبراطور غير روماني . غير أنه لم يلبث ، تحت تأثير سوء فهم حقيقى ، أن وجد ابنه لويس وقد ارتفع إلى العرش ، مما جعله آمنا مطمئنا إلى أن اللقب لن يموت معه . وكان ذلك بطريق الصدفة فى الغالب . وقد انتهت هذه الحلقة كلها ، التى كان شارل راغبا عنها دائما ، الى لا شىء :

(3) 2000



## بعض المراجع للفصل الثاني

---

Abel, S. and Simson, B. v., *Jahrbücher des fränkischen Reichs unter Karl dem Grossen*. 2 vols. Leipzig, 1883-88.

Baxmann, R., *Die Politik der Päpste von Gregor I bis auf Gregor VII*. 2 vols. Elberfeld, 1868-69.

Bréhier, L., *La querelle des images*. Paris, 1904.

Brosien, H., *Karl der Grosse*. Leipzig, 1885.

Bulfinch, T., *Mythology ... Legends of Charlemagne*. New York, 1913.

Cooper, A. J., *Le pèlerinage de Charlemagne*. Paris, 1925.

Davis H W C., *Charlemagne (Charles the Great): The Hero of Two Nations*. London and New York, 1899.

Gasquet, A., *Etudes byzantines : l'empire byzantin et la monarchie franque*. Paris 1888.

Harnack O.,

1 — *Das karolingische und das byzantinische Reich in ihren politischen Beziehungen*. Göttingen, 1880.

2 — *Die Beziehungen des fränkisch-italischen zum*



byzantinischen Reiche unter der Regierung Karls des Grossen und der späteren Kaiser karolingischen Stammes. Göttingen, 1880.

Heldmann, K., Das Kaisertum Karls des Grossen. Weimar, 1928.

Himmelreich, L., Papst Leo III und die Kaiserkrönung Karls des Grossen im Jahre 800. Munich, 1919.

Hodgkin, T., Charles the Great. London, 1897.

Hoffmann, H., Karl der Grosse im bilde der Geschicht—  
schreibung des frühen Mittelalters. Berlin, 1919.

Huykens, A., Karl der Grosse und seine Lieblingspfalz.  
Aachen, 1914.

Kampers, F., Karl der Grosse. Mainz, 1910.

Ketterer, J. A., Karl der Grosse und die Kirche. Munich  
and Berlin, 1898.

Kleinclausz, A., L'empire carolingien: ses origines et ses  
transformations. Paris, 1902.

Lilieafein, H., Die Anschauungen von Staat und Kirche  
im Reich der Karolinger. Heidelberg, 1902.

Macherl, P., Karl der Grosse : ein Lebensbild. Graz, 1912.

**Martin, H., Charlemagne et l'empire carlovingien. Paris, 1893.**

**Mombert, J. I., A History of Charles the Great. New York, 1888.**

**Müntz, E., La légende de Charlemagne dans l'art du moyen-âge. Paris, 1885.**

**Munz, P., The Origin of the Carolingian Empire. 1960.**

**Mystakidis, B., Byzantinisch-deutsche Beziehungen zur Zeit der Ottonen. Stuttgart, 1891.**

**Ohr, W.,**

**1 — der karolingische Gottesstaat in Theorie und Praxis. Leipzig, 1902.**

**2 — Die Kaiserkrönung Karls des Grossen. Tübingen, 1904.**

**Ostermann, A., Karl der Grosse und das byzantinische Reich. Luckau, 1895.**

**Pfister, C., Le personnage et l'oeuvre de Charlemagne. Metz, 1914.**

**Rauschen, G., Die Legende Karls des Grossen im 11 und 12 Jahrhundert. Leipzig, 1890.**

**Servièrè, J. de la, Charlemagne et l'église. Paris, 1904.**

**Tiede, C., Quellenmässige Darstellung der Beziehungen Karls des Grossen zu Ost-Rom Rostock, 1892**

**Vétault, A., Charlemagne Tours, 1908.**

**Wells, C. L., The Age of Charlemagne New York 1898.**

**Weston, J., The Romance Cycle of Charlemagne and his peers. London, 1905.**

أنظر أيضا المراجع المذيل بها الفصل الاول من هذا البحث .



## الفصل الثالث

### الامبراطورية في عهد اوتو وخلفائه

تلك كانت المقدمة . وهي إحدى القصص غير المتوقعة أو المرغوب فيها ، وهي كذلك من القصص بعيدة الاحتمال ، حتي بالنسبة لانشط خيال مبدع . إنها قد تساعد على إيضاح السبب في أن مؤرخا فرنسيا معروفا وصف ذات مرة أحداث عام ٨٠٠ باعتبارها « مسرحية فكاكية مرتجلة بمعرفة حفنة من رجال الكنيسة المتزمتين »

وننتقل الآن إلى الدور الأول الذي دام مائة وعشر سنة كاملة ، وانتهى بمقتل الامبراطور برنيجار (١) عام ٩٢٤ . ولتسائل أن يقول : أليس الامبراطور برنيجار ، الذي هو مجرد نموذج لشخص تافه ، تفسيراً كافياً للمغزى الذي ينطوي وراء تلك الأحقاب الإحدى عشر السابقة ؟ لم تكن هذه الفترة طويلة في عمر الزمن ؛ ولكنها كانت ، مع ذلك ، طويلة المدى بما يكفي للدلالة على أن اللقب الامبراطوري ، الذي كان مجرد لقب دون أن تكون هناك امبراطورية ، والذي منحته شارل لابنه

---

(١) الإمبراطور برنيجار أوف فريولي هو ابن جيزيلا Gisela من زوجها إبرهارد صاحب فريولي Eberhard of Friuli وقد حكم اعتباراً من سنة ٩١٥ ، ومات سنة ٩٢٤ . أنظر La Monte, op. cit., 170, 175 . المترجم .



لويس (١) ، لم يكن له أية أهمية بالنسبة للفرنجة . فضلا عن عجزه وقصوره  
عن أن يستقر ويثبت في أرض فرنجية . ولا شك أن لويس نفسه قد أرسى  
أساسا قويا بفضل منصبه الامبراطوري . وجدير بالذكر أن لويس قد تخلى  
منذ البداية عن اللقبين الملكيين اللامباردي والفرنجي ، اللذين أهتم أبوه  
بالاحتفاظ بهما . واكتفى بأن أطلق على نفسه لقب « الامبراطور العظيم »  
« *imperator augustus* » . ولم يجد السؤال عن مغزى هذا اللقب ودلالته أية  
إجابة . فلم يكن اللقب المذكور رومانيا أو فرنجيا كما رأينا . ثم أن فكرة  
امبراطورية « فرنجية » أو « كارولنجية » ما هي إلا اختلاق وخرافة نابعة  
من خيال المؤرخين الحديثين . وفي الحقيقة ، بدأ الشعراء الكارولنجيون  
ومؤرخو البلاط ورجال الدين والفلاسفة ، في السنوات التي أعقبت عام ٨٠٠ ،  
ينسبون إلى تلك الامبراطورية شتي المعاني المتناقضة ، متأثرين في ذلك  
بعظمة هذا المنصب وجلاله . إلا أنه لم يخرج في الواقع عن كونه مجرد مركز

---

(١) خلف شارلمان ابنه لويس الصالح : وكان حكمه الذي امتد من  
سنة ٨١٤ إلى سنة ٨٤٠ كارثة على كيان الامبراطورية الغربية ، بسبب سوء  
تصرفه مع أهوان أبيه . وفي عام ٨١٧ قرر تقسيم امبراطوريته بين أبنائه  
الثلاثة ، مع اشراك كل منهم معه في حكومة القسم الخاص به . ولم يقف الأمر  
عند ذلك ، بل ارتكب خطأ جديدا تحت تأثير زوجته الثانية عندما ضم بعض  
أجزاء مملكتي ابنيه الأكبرين إلى ملك أبيه الأصغر : وبموت لويس سنة  
٨٤٠ قامت حرب أهلية بين أبنائه الثلاثة استمرت ثلاثة أعوام ، وانتهت بعقد  
معاهدة فردان سنة ٨٤٣ التي انشطرت الامبراطورية بمقتضاها إلى ثلاثة أقسام  
على كل منها ابن من أبناء لويس الثلاثة شارل ولويس ولوثير : أنظر

شخصي . هذا من جهة ، ومن جهة أخرى لم يكن مستغربا أن يحاول لويس الصالح - تحت تأثير التعزيم بعبارات السحر - أن يضيف على هذا اللقب معنى وغاية كان لا يزال في حاجة إليهما . ولا شك أنه كان قد عقد العزم ، حسبما أعتقد ، على تحويل كل أملاكه المشتتة إلى امبراطورية موحدة تقوم على أساس الديانة المسيحية ؛ وذلك تحت ضغط رجال الدين من أمثال أجوبارد الليوني (١) Agobard of Lyons ، والفكرة الكنسية الهادفة إلى إقامة « امبراطورية مسيحية » .

هذا هو فحوى الأمر الامبراطوري *ordinatio imperii* الشهير الصادر عام ٨١٧ ، الذي أشار في سياق الحديث إلى وحدة الامبراطورية . واكتنفا كانت خطوة ثورية جامحة يخشى عليها من الاخفاق . وكان رد الفعل على الأمر الامبراطوري سريعا ، ويشتم منه رائحة العداء . ففي سنوات قلائل كان هذا البناء الشامخ المحس قد انهار من أساسه . وأدت الحروب

---

(١) أجوبارد الليوني من كبار علماء النهضة الكارولنجية التي ارتبطت بشارلمان وشخصيته . وهو من قادة الغرب في الناحية العلمية . وقد اشتهر بنبذه للخرافات والخزعبلات التي كانت منتشرة في عصره . وتوفي سنة ٨٤٠ . وعند الإشارة إلى أجوبارد يجب أن نذكر معه رجال أسهموا بنصيب ملحوظ في تلك النهضة ، أمثال جون سكوتوس اريوجينا John Scotus Eriugena ، ولوبوس أوف فريير Lupus of Ferrières ، وسيلوليوس سكرتوس Sedulius Scotus ، وهنكار الريمي Hincmar of Rheims . أنظر La Monte, op. cit., 160 , 243; Ullmann, op. cit., 238; Laistner, op. cit., 309 ff.; F. L. Cross, The Early Christian Fathers 137 (1960), - المترجم .

الأهلية التي نشبت في القرن التاسع ، والتقسيمات المتوالية في املاك الفرنجة بين أبناء لويس وأحفاده ، إلى انكماش مستمر في الاراضي التي كان يحكمها الامبراطور . واستمر الحال كذلك إلى أن انكمش اللقب الامبراطوري أيام البابا يوحنا الثامن (١) ، حتي غدا حامله يسيطر على مساحات ضيقة تشمل إمارة إيطالية صغيرة .

هذا ، ولم تسفر عن شيء الفكرة العجولة الخاصة باتحاد الامبراطورية مع الأراضي الفرنجية بهدف التوصل إلى نتيجة إيجابية : وكان للحروب الأهلية والتقسيمات نتيجة ثانية لا تقل عن الأولى في مغزاها ودلالاتها . فقد مكنت البابوية من تعزيز سيطرتها على اللقب الامبراطوري ، تلك السيطرة التي لم تتخل عنها إطلاقا فيما بعد . ولم يكن للبابا يد في ارتقاء لويس إلى العرش عام ٨١٣ . كما لم يكن له دخل عندما أعيد انتخاب لويس بعد وفاة والده في عام ٨١٤ . ولم يكن له أيضا أي دور في تنصيب لوثير (٢) أكبر أبناء لويس عام ٨١٧ . ولكن

---

(١) جاس البابا يوحنا الثامن على الكرسي البابوي من سنة ٨٧٢ إلى سنة ٨٨٢ - المترجم .

(٢) لوثير هو ابن الامبراطور الكارولنجي لويس الصالح ، وكان الأخير قد وجد أن وحدة الامبراطورية معرضة للأخطار بسبب انطماع والتنافس بين ابنائه الثلاثة ، فأصدر في سنة ٨١٧ مرسوما يقضي بأن يرث أكبر أبناءه وهو لوثير اللقب الامبراطوري والجزء الأكبر من الامبراطورية ، وأن يحكم ابنه الآخران كل على مملكة صغيرة داخل نطاق الامبراطورية وتحت سيادة لوثير نفسه . وكيفما كان الأمر ، فقد خلف اباه لويس بوصفه امبراطور سنة ٨٤٠ ، وحل هذا اللقب حتي موته سنة ٨٥٥ . وفيما يتعلق بلوثير والصراع بينه وبين أخيه شارل ولويس ومعاهدة فردان سنة ٨٤٣ ونتائجها ، أنظر Sullivan, op. cit., 140-1; Downs, op. cit., 35-6 راجع أيضا ص ١١٥ ح ١ و ١٤٤ - ١٤٦ ح ٢ و ٢٠٨ ح ١ من هذا الكتاب - المترجم .

خريطة رقم (أ) ٨



خريطة رقم (ب) ٨



تقسيم امبراطورية شارلمان

الصراع بين أعضاء البيت الكارولنجي الذين كانوا جميعا بطبيعة الحال ينشدون  
التأييد البابوي ، يسر للبابوات تجديد الصلة بين الامبراطورية وروما ، تلك  
الصلة التي كانت قد انقطعت فيما بين عامي ٨٠٠ و ٨٠٢ واعتبارا من  
عام ٨٢٣ حتي أيام مكسيميليان (١) في مستهل القرن السادس عشر ، لم يحظ  
أحد في الواقع بأن يكون امبراطورا ما لم يكن قد تلقى التاج في روما على يد  
البابا . وهكذا يبدو أن الإمبراطورية ، التي أخفقت في تحقيق معنى وغاية  
لها على أيدي الفرنجة ، كانت منذ حوالي سنة ٨٥٠ في سبيل تكيف نفسها  
كأداة بابوية . والواقع أنه كان قد وضع في تلك السنوات أساس النظرية  
« البابوية » عن الامبراطورية . وهي ، بطبيعة الحال ، نظرية ليست لها أصول  
تاريخية ، ولا أساس لها في الحقائق التاريخية أيضا . وقد قدر لها أن تنتشر على نطاق  
واسع في أواخر القرون الوسطى ، وإن لم تكن عالمية قط . ومضمون تلك النظرية ،  
التي عبر عنها انوسنت الثالث (٢) في شكلها النهائي ، ينحصر في أن البابا هو  
الذي يمنح التاج الامبراطوري ، وله أيضا أن يمنعه إذا ارتأى ذلك مناسبا .

(١) مكسيميليان الأول من أباطرة أسرة هابسبورج : تزوج من ماري  
البرجندية ، وحكم بوصفه امبراطورا من سنة ١٤٩٣ إلى سنة ١٥١٩ .  
أنظر S. R. Brett, Europe since the Renaissance (1956) I, 39, 71 - المترجم .

(٢) يعتبر انوسنت الثالث من أقوى شخصيات العصور الوسطى . شغل  
الكرسي البابوي في الفترة الواقعة بين عامي ١١٩٨ و ١٢١٦ . وهو بحق  
خليفة هيلدبراند الحقيقي . وقد تلقى ثقافة عالية ، وتفوق على كثير من علماء  
عصره في الفلسفة واللاهوت والقانون . وعرف بتمسكه الشديد بحقوق البابوية ، =



ولكن البابوية في أواخر القرن التاسع وأوائل القرن العاشر لم تكن تعرف كيف تتصرف مع الامبراطورية بعد أن وضعتها تحت رقابتها . لقد كانت في حاجة ماسة إلى امبراطور ، كما تكشف عن ذلك تصرفات البابا يوحنا الثامن . ولكن هذه الحاجة جعلتها في مأزق لا سبيل إلى الخروج منه . إذ رأت في امبراطور قوى نذيرا بالخطر . ولكن ما فائدة وجود امبراطور بلغ به الضعف أن غدا عاجزا عن مساعدة البابا على الاحتفاظ باستقلاله ؟ وكان طبيعيا أن يعمل البابوات على ضمان أمنهم وسلامتهم ، وهم يواجهون الاختيار بين أمرين أحلاهما مر . وكانت النتيجة أن جرت البابوية الامبراطورية إلى السقوط والانحيار معها ، وذلك بعد أن عجزت عن تأمين نفسها .

---

==وله آراء ونظريات واضحة وحاسمة في هذا الصدد : ولذلك تميز عهده بتجدد الصراع العنيف بين البابوية والامبراطورية حول المسائل العلمانية . وفي زمنه بلغت البابوية أقصى قوتها بعد انتصاراتها على القوى الزمنية في الغرب وعلى رأسها الامبراطورية . ولكن انغماس البابوية في الشؤون الدنيوية أدى في نهاية الأمر إلى ضعفها وزوال هيبتها وتشكك الناس في قدسيتها ، مما هباً الجر لظهور عصر جديد . أنظر عن ذلك كولتون : عالم العصور الوسطى ، ص ٢٤ ح ٢ و ٢٢٥ و ٢٥٠ ، فشر : تاريخ أوروبا في العصور الوسطى ، ج ١ ، ص ٢٣١ وما بعدها ، وكذلك — Baldwin, op. cit. , 48 — 58, 85—9; Can'or, op. cit., 261—4; La Monte, op. cit., 391 ff., 417 ff. ، راجع أيضا كلمة المترجم ص ٤٧-٤٨ من هذا الكتاب — المترجم.

والواقع أن التدخل البابوي لم يكن على الأقل من بين العوامل التي قللت من قيمة اللقب الامبراطوري حتي انتهى به الأمر إلى الافلاس : وفي أعقاب بابوية كل من نيقولا الأول (١) ويوحنا الثامن ، وقعت البابوية ومعها الامبراطورية تحت سيطرة الأرستقراطية الرومانية . واستتبع ذلك تعاقب أباطرة ضعاف لا حول لهم ولا طول وقد وقع الاختيار على البابوات من بين صفوف طبقة النبلاء الايطاليين ، وأولهم جي اوف سبوليتو (٢) Guy of Spoleto عام ٨٩١ . وفي عام ٩٢٤ ، انتهى أمر اللقب الذي فقدمعناه : فقد قضى عليه بظهور آل كريستينوس (٣) Crescentius الذين وجدوا فيه حجر عثرة في سبيل جهودهم لإقامة إمارة ثم داخل روما وحواليها . لتقديمات اللقب لأنه كان خلوا من أية قوة حيوية دعة ، بل وخلوا من التعبير عن أى مبدأ فعال . وباختفائه في عام ٩٢٤ ، لم يترك أى أثر ينسب إليه . ولم يتم

---

(١) شغل البابا نيقولا الأول الكرسي البابوي في الفترة من سنة ٨٥٨ إلى سنة ٨٦٧ : وفيما يتعلق بآرائه وتصريحاته حول سيادة البابوية على القوى الزمنية في الغرب ، أنظر كولتون : نفس المرجع السابق ، ص ٢٠١ و ٢٢٤ و ٢٢٧ ؛ انظر أيضا ص ٤٧ من هذا الكتاب - المترجم .

(٢) كان البابا فورموزوس Formosus قبل توليه الكرسي البابوي يعرف باسم جي اوف سبوليتو . وقد شغل المنصب البابوي في الفترة من سنة ٨٩١ إلى سنة ٨٩٦ - المترجم .

(٣) نجد مثلاً واضحاً لذلك في تحالف كريستينوس السناتور الروماني مع الامبراطور البيزنطي بازيل الثاني ضد امبراطور الغرب اوتو الثالث في اواخر القرن العاشر : وللمزيد من التفاصيل انظر La Monte, op. cit., 142, 177 f., 180 المترجم .



إنجاز شيء في كافة المجالات المادية والمعنوية ليس بوسع الملكية القيام به ؛  
وليس هناك شيء يجب أن ننسبه إلى بقاء اللقب الامبراطوري  
وحيازته .

ومع ذلك ، فبعد مضي أقل من أربعين عاما ، استحوذ أوتو الأول على  
المنصب الامبراطوري الذي كان قد انتهى فعلا غير مأسوف عليه في عام  
٩٢٤ . وبعد ذلك تعاقب الباباوة طوال ثلاثمائة عام دون انقطاع . ويحق  
أن نتساءل : هل كان أوتو يتطلع الى منصب فارغ لا معنى له ، لو أن  
ما ذكرته كان صحيحا ؟ وردا على ذلك نعود مرة أخرى إلى الوراء ،  
وبالتحديد إلى أواسط القرن التاسع . لقد عرف الفرنجة الشيء القليل عن  
الامبراطورية الرومانية . وكانوا أقل اهتماما بها . إلا أنه كان لهم منذ عام  
٨١٣ امبراطور من بينهم : ولم يكن هناك مناص من السعي إلى اضمحاء معنى  
ومغزى على امبراطوريتهم في عبارات يفهمونها ؛ تماما مثلما فعل لويس  
الصالح في فترة مبكرة ، والبابوات في أيامهم تلك . وبوسعنا أن نتبين وجهة  
نظرهم بوضوح في تلك الفقرات التي حاول فيها كتاب القرن التاسع  
- إرضاء لذواتهم - تفسير المنصب الامبراطوري الذي تمتع به شارلمان ؛  
لقد اعتقدوا أنه كان امبراطورا لأنه كان حاكما على عدد من الشعوب . ولم  
تكن نظريتهم ، بطبيعة الحال ، تستند إلى أسس تاريخية ، شأنها في ذلك شأن  
النظرية البابوية . وباختصار فقد كانت «امبراطوريته» قائمة على الغزو  
والفتح . وقد أوجد التراع بين المدعين الكارولينجيين المتنافسين أرضا خصبة  
لم تلبث أن استقرت فيها مثل هذه الأفكار والآراء .

وقيل إن شارل الجسور (١) كان قد أعلن نفسه «امبراطورا وأوغسطس»

---

(١) شارل الجسور هو ابن لويس الصالح ؛ وقد حكم من سنة ٨٤٣ الى  
سنة ٨٧٧ - المترجم ؛

”emperor and augustus“ عندما غزا مملكة اللورين عام ٨٦٩ ، وكان ذلك قبل تتويجه امبراطورا في روما بست سنوات . والسبب في هذا أنه كان حاكما على مملكتين . ووجه الشبه واضح بين « السيد الأمر » الانجلو سكسوني الذي كان يعرف باسم « برتوالدا » Bretwalda (١) وبين « أباطرة » أسيانيا واسكنديناوه . إنها فكرة عن امبراطورية لا شأن لها بروما على الاطلاق ، سواء أكانت روما القديمة ، أم الامبراطورية الرومانية التي كانت قائمة في القرن التاسع ، أم روما التابعة للبابوية . وعندما انهارت الامبراطورية الفعلية التي سلمها شارل ولويس الخلفائهما ، عاشت تلك الفكرة أولا لأنها كانت قد تأصلت جذورها في أذهان الناس ، وثانيا نتيجة لاستمرار الأحوال والظروف السياسية التي أمدتها بالقوة والثبات . وكانت تلك هي الخلقة التي ربطت بين « امبراطورية » القرن التاسع و « امبراطورية » أوتو الاول . ولم يتخل أوتو الاول في

---

(١) كانت انجلترا حتى الغزو الداني الكبير (٨٦٥-٨٧٨) مقسمة إلى عدة ممالك : وكانت الممالك الواقعة جنوبي الخمبر ، لثترات طويلة متعددة ، تحت حكم سيد أمر عرف ، وفقا لمصادر موثوق به يرجع الى القرن التاسع باسم « برتوالدا » Bretwalda ، أي حاكم بريطانيا . ولم يكن هذا مجرد لقب أجوف . فقد كان أتباعه من الملوك يدفعون له الجزية ، ويحضرون مجالسه من وقت لآخر . كما كان عليهم الحصول على موافقته على الهبات التي يمنحونها من الأرض ، ويحاربون تحت لوائه زمن الحرب أنظر عن ذلك





سياسته قط من الخطوط التي وضع أسسها الكارولنجيون المتأخرون . لقد امتدت سلطته إلى الشرق والغرب والجنوب . وكان كل ما يعنيه ، بصفة أساسية ، هو أن يضمن لنفسه نصيب الأسد في المملكة الكارولنجية المشتتة ، وبخاصة أنقاض مملكة اللورين الوسطي . ولا تقدم سياسته في هذا المجال أى جديد . وهي تطابق سياسة الكثيرين من الملوك الذين كافحوا في سبيل الحصول على منصب « رفيع » ، وهم يجسعون فتات الأراضي الكارولنجية ، ولم يكن حصوله على روما وعلى المنصب الامبراطوري ، سوى قمة سياسية ضمنت له السيطرة على لوثرانجيا وبرجنديا ؛ كما خضعت لمبارديا تحت حكمه . وتم بذل جهد كبير لإيضاح الدور الذي قامت به الامبراطورية في سياسة أوتو . وقيل بحق إن النتيجة الوحيدة لذلك هي إبراز « أن مثل هذا الدور لم يكن له وجود في الواقع » . إن النكرة القديمة (الثالثة بأنه كان يسعى إلى إحياء سيادة شارلمان إنما تخالف الحقيقة . لقد ظل انقسم الغربي من أراضي الفرنجة ، بصنفة دائمة ، خارج نطاق الامبراطورية . ولم يطالب أحد إطلاقا بالسلطة أو السيادة أو حتي بمركز سام على تلك الأراضي . فلم تكن امبراطورية أوتو رومانية من حيث النية أو الواقع . لقد كان لقبه التقليدي هو « الامبراطور العظيم » ، *imperator augustus* ، ولم يرد ذكر روما فيه . وكان هذا اللقب مجرد منصب شخصي فحسب فهو لم يؤد إلى توحيد أراضيها بالمرّة في وحدة واحدة ، بأكثر مما فعله اللقب الامبراطوري الذي تمتع به شارل العظيم في عملية توحيد أراضيها في امبراطورية واحدة . وبعد عام ٩٦٢ ظل أوتو - كما كان من قبله - ملكا على كل من المانيا ولبارديا . وقد أضفي عليه منصبه الامبراطوري احتراماً ، فضلا عن حكم دوقية روما الصغيرة . ولكن ليس هناك ما هو أبعد من ذلك . وما نحن الآن نعود

مرة أخرى ، على وجه التقريب ، حيث كان شارل في عامي ٨١٢ و ٨١٣ .  
ولكن امبراطوريته كانت في هذه المرة على أساس اقليمي أكثر انكماشاً ،  
ولم يكن يدخل في نطاقها القسم الغربي من أراضي الفرنجة وغيرها من الدول  
النامية في غرب أوروبا ووسطها .

ولقد أدى تدخل أوتو الأول في شئون إيطاليا وتنصيبه في روما عام  
٩٦٢ ، إلى نتيجة واحدة بالغة الأهمية . إذ جعله هذا التدخل وجهها لوجه  
أمام الامبراطورية الرومانية . وتم ذلك في وقت كانت فيه الامبراطورية  
الرومانية آخذة في الصعود والاستعداد للتوسع والعودة إلى الغزو تحت قيادة  
تقفور فوكاس (١) وبازيل الثاني (٢) . ويعتبر الصراع الذي

---

(١) أنظر ص ١٤٦-١٤٨ ح ١ من هذا الكتاب - المترجم .

(٢) بعد موت الامبراطور حنا زمسكيس سنة ٩٧٦ ، قام أبناء رومانوس  
الثاني وهما بازيل الثاني وقسطنطين الثامن بحكم الدولة مشاركة . وقد  
اكتفى ثانيهما بأبهة اللقب الامبراطوري ، تاركاً الحكم ومسئولياته لأخيه  
بازيل الذي قضى هذه الطويل ( ٩٧٦ - ١٠٢٥ ) في حروب تكاد لا تنقطع  
ضد جيوش الروس والبلغار والعرب ، والتي كانت تنتهي في الغالب لصالحه .  
وفيما يتعلق بموقفه حيال إيطاليا البيزنطية ، فقد كان موقفاً في إحداث ما  
أراد من تغيير في نظم الحكم بها ، في وقت كانت فيه الامبراطورية الرومانية  
الغربية مشغولة في أواخر القرن العاشر بهجمات العرب عليها ، مما حال بينها  
وبين تحقيق أطماعها الواسعة في إيطاليا على حساب البيزنطيين . ولكن  
واجه مركز بيزنطة في إيطاليا خطر جديد منذ أواخر القرن العاشر فصاعداً ،  
ونعني به الخطر النورماني . وكان النورمان قد وصلوا إلى إيطاليا كجند  
مرتزقة يعملون في خدمة أي أمير مقابل المال الذي يقدقه عليهم . ولم  
يكونوا مصدر خطر على بيزنطة في أول الأمر ، وهي التي كانت تستخدمهم =

ترتب على ذلك حدثا خطيرا في تاريخ الامبراطورية الغربية إذ كانت هناك عوامل أدت إلى ما نحن بصددده . من ذلك المخاوف من التدخل البيزنطى فى السياسة الرومانية ، والمطالب موضوع النزاع بين القوى المتنافسة فى إيطاليا . ثم الرغبة فى انتزاع لقب على الأراضى التى بيد العرب والتى يحتمل معارضة غزوها . كانت هذه هى العوامل التى أدت إلى تحويل الامبراطورية الغربية إلى امبراطورية « رومانية » ، بمعنى « أرومتها » أى جعلها رومانية الصبغة والطابع . ولم يكن أوتو الأول أكثر من « الامبراطور العظيم » ، 'imperator augustus' . ولكى يعزز أوتو الثانى (١) إدعاءاته ضد بازيل الثانى ، فقد غدا « الامبراطور الرومانى » " Roman emperor " . وما أن تقلد اللقب المذكور حتى أصبح ملازما له لا يفارقه .

== فى جيوشها للقضاء على العناصر المتمردة . وكان بازيل الثانى يأمل فى أن يذهب يوما ما إلى إيطاليا للقضاء على أطماع الامبراطورية الغربية فيها ، وإجلاء العرب من البلاد التى استولوا عليها هناك . ولكنه توفى سنة ١٠٢٥ وهو فى الثامنة والستين بعد حكم طويل حافل بالأعمال الكبيرة فى الداخل والخارج ، التى جعلت من بيزنطة دولة عظمى آنذاك . أظن من ذلك Ostrogorsky, op. cit., 264 ff.; Baynes & Moss, op. cit., 23—4; Diehl, L'empire byzantin, 104 ff.; Bloy, Constantinople et Byzance, 151—201 - المترجم :

(١) أوتو الثانى من أباطرة الأسرة السكسونية ، حكم من سنة ٩٧٣ إلى سنة ٩٨٣ : وهو ابن أوتو الأول ابن هنرى الأول الصياد مؤسس الأسرة . وقد خرج عليه أثناء حكمه دوق بافاريا ، وتحالف ضده مع دوق بوهيميا وغيره من الدوقات : ولم يتمكن أوتو من إخماد الثورة إلا بعد خمس

ولتقدير مدى التسالي البيزنطى ، فقد ٢بنى اوتر الثالث (١) ، بالإضافة إلى ما تقدم ، الأفكار السائدة بين صفوف الارستقراطية الرومانية من « نهضة » روما بما يتفق ومصالحه الخاصة : وإن ما نعرفه الآن إنما هو المعنى والغاية العملية لسياسة اوتر الثالث « الرومانية » التى صرف النظر عنها ذات مرة بوصفها سياسة خيالية ضعيفة نابعة من عقلية شاب سريع التأثر سهل الانقياد : ومع ذلك لم تكن الامبراطورية نفسها رومانية حتى فى عهد اوتر الثالث . وفى عهد خلفه هنرى الثانى (٢) ، كنا عندما نجد عبارة

---

= سنوات . ومن أهم ما قام به حملته على جنوب ايطاليا خلال عامى ٩٨١ - ٩٨٢ بقصد اجلاء العرب عنها وإضعاف سلطة بيزنطة فيها . وانتهت تلك الحملة بهزيمة شديدة لحقت به . أنظر لانجر : موسوعة تاريخ العالم ، ج ٢ ، ص ٤٤٤ ، وكذلك La Monte, op. cit., 175-6 المترجم .

(١) أنظر ص ١٨١-١٨٢ ح ٢ من هذا الكتاب - المترجم .

(٢) هنرى الثانى من أباطرة الأسرة السكسونية بألمانيا . حكم من سنة ١٠٠٢ إلى سنة ١٠٢٤ . وهو ابن هنرى رانجلر دوق بافاريا وابن عم اوتر الثالث وحفيد هنرى الصياد . وتم تتويجه امبراطورا فى روم سنة ١٠١٤ . واشتهر بالزهد والورع والتقوى ، كما كان سياسيا حازما . وقد ركز اهتمامه على النهوض بألمانيا وتعزيز سلطته فيها ؛ فأمر بأن تبنى الاقطاعات الكبيرة وراثية . واعتمد على طائفة رجال الدين لامداده بالمستشارين ورجال الادارة . كما تطلع إلى الكنيسة لتقدم له المساعدات الحربية والمالية اللازمة ، ومع ذلك فقد بسط سيطرته وهيمنته عليهما . واهتم أيضا باصلاح الاديرة وصيغها بالصيغة العلمانية . أنظر لانجر : نفس المرجع ، ج ٢ ، ص ٤٤٥ - ٤٤٦ - المترجم .



«الإمبراطورية الرومانية» «*imperium Romanum*» في استعمال  
رسمي ، ندرك أنها إنما تعني المنصب الإمبراطوري فحسب : فليست  
«الإمبراطورية» «*imperium*» أرضا ، ولكنها مجرد وظائف الإمبراطور  
وسلطاته : وفي عهد الحاكم التالي ، وهو كونراد الثاني ، (١) بدأ اسم  
«الإمبراطورية الرومانية» في الظهور في المراسيم بمعنى جديد، أي باعتباره  
اصطلاحاً مجملاً يتعلق بالأراضي الخاضعة لحكم كونراد.

لقد كان ذلك تجديدا عظيما له دلالة في أكثر من ناحية . فهو أولا له  
مغزاه ، لأنه لم يوجد حاكم في سلسلة الأباطرة ، اعتبارا من اوتو الأول  
فصاعدا ، كانت سياسته أكثر حمقا وواقعية من سياسة كونراد الثاني وإن  
تلك التسمية الرومانية التي ظهرت أول ما ظهرت في عهده ، هي في حد ذاتها  
دلالة كافية على أنه لم يتبن تلك السياسة للتعبير عن إحياء ادعاءات ومطالب  
«عالمية» *universal* تتعلق بروما القديمة ، بل من أجل أسباب عملية خاصة  
بالدبلوماسية والسياسة الخارجية : ثم أن تلك التسمية لها مغزاها ، من ناحية  
ثانية ، لأنها تعني أنه منذ عهد كونراد الثاني كانت قد رسخت الإمبراطورية  
أخيرا في شكل كتلة إقليمية . ولم تعد طويلا مجرد لقب أو منصب يمكن انتقاله  
من حاكم إلى آخر حسب الرغبة ، مثلما عرض على ملك فرنسا أولا ، ثم على  
وليم دوق اكويتانيا (٢) بعد وفاة هنري الثاني عام ١٠٢٤ :

وعلى العكس من ذلك ، نجد أنه منذ حوالي عام ١٠٣٤ ، أصبحت تلك هي

---

(١) أنظر ص ١٨١ ح ١ من هذا الكتاب - المترجم .

(٢) عن وليم دوق اكويتانيا ، انظر كتاب La Monte, op. cit., 193, 584

المترجم .

التسمية الرسمية التي تطلق على كافة الأراضي المتعددة الخاضعة لحكم الامبراطور . وهذه الأراضي هي ، المانيا وبرجنديا وايطاليا . ومنذ ذلك الحين أصبحت المانيا وبرجنديا وايطاليا ممالك مستقلة ، لا يربطها ببعضها سوى ذلك الرباط الشخصي لحاكم مشترك لها . وهكذا غدت أجزاء تابعة لامبراطورية واحدة . وكانت هذه الرابطة ، منذ عام ١٠٤٠ ، قد توثقت عراها . وظلت باقية بادخال اللقب الجديد « ملك الرومان » **"King of the Romans"** بوصفه لقب الامبراطور المنتخب قبل تنويجه ، أو من أجل خليفة الامبراطور المعين .

وقد أدى إقامة « ملك على الرومان » إلى تسوية مسألة التعاقب على الحكم بصفة نهائية . وحال هذا دون قيام أى محاولة أخرى لفصم الصلة بين المنصب الامبراطورى والأراضي المرتبطة به منذ عهد اوتو الأول ، مثلما حدث فى عام ١٠٢٤ . لقد ارتبطت الوظيفة الامبراطورية بالأرض للمرة الأولى والأخيرة ، مما أدى إلى جهود خليط من الأراضي وهكذا سجل حكم هنرى الثالث (١) ، فى هذا الخصوص ، كما هو الحال فى كثير من المجالات الأخرى ، مرحلة حاسمة . وللمرة الأولى خلال قرنين ونصف من الزمان ،

---

(١) هنرى الثالث من الأباطرة السالين ، حكم فى الفترة الممتدة من سنة ١٠٣٩ إلى سنة ١٠٥٦ . وهو يعرف باسم هنرى الأسود . وقد بلغت الساطة الامبراطورية أوجها فى عهده . كان مصالحا ، واحتفظ بقبضته الصارمة على الكنيسة . ويعتبر فى الواقع من أقوى الأباطرة الألمان ، بتأكيد السيطرة على بولندا وبوهيميا والمجر ، وكذلك تأكيد الحق الامبراطورى فى التعيين لمنصب البابوية بانتخاب كليمنت الثانى للبابوية . ويعتبر كذلك الأول فى سلسلة من البابوات الألمان المصلحين . انظر لاتجر : نفس المرجع ، ج ٢ ، ص ٥٦٦-٥٦٧ ، وكذلك La Monte, op. cit., 179-81 — المترجم .

يسدل الستار عند نهاية حكمه على عمل قاطع محدد .

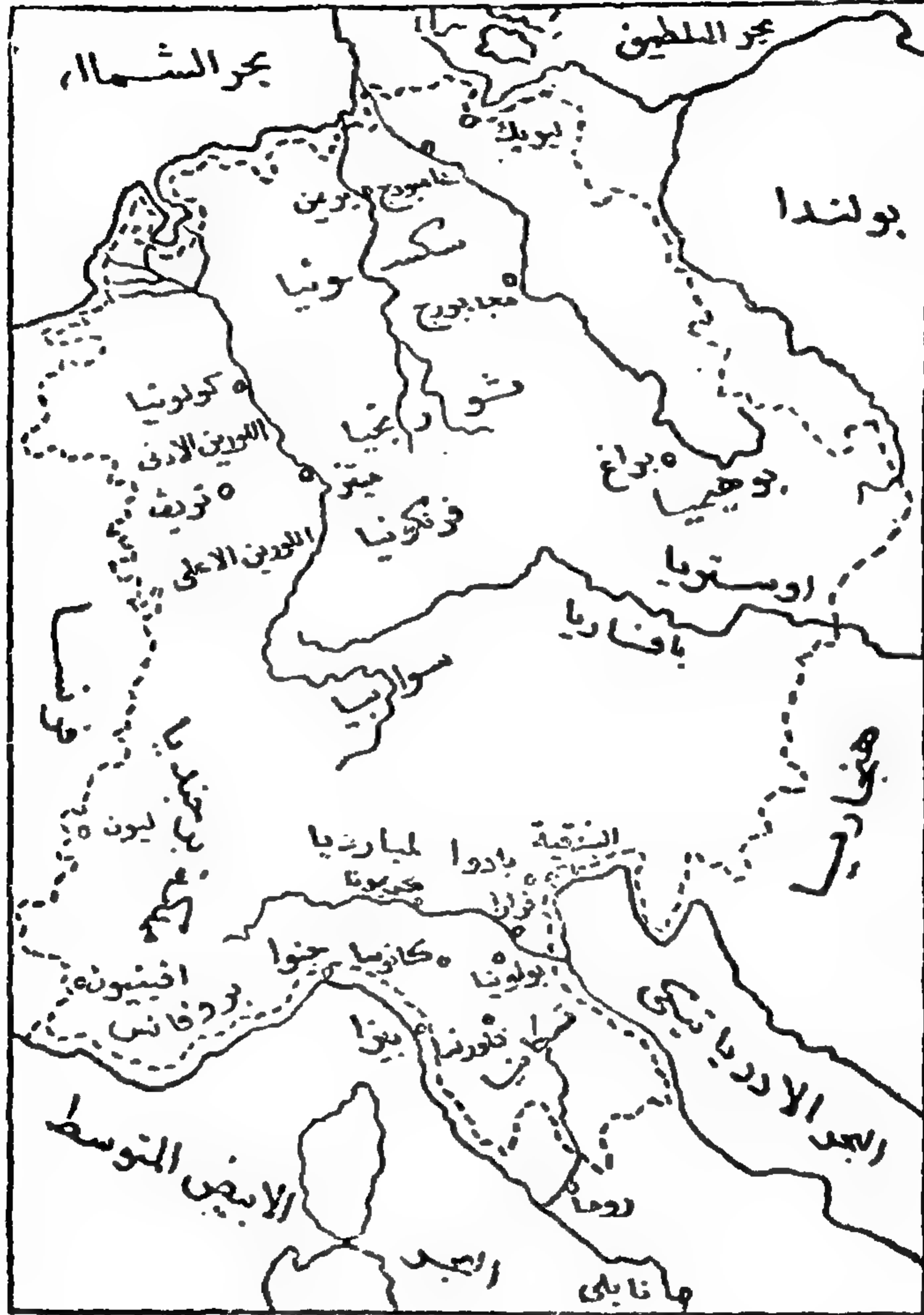
لقد فقدت « الامبراطورية » طابعها المشرش المهزوز ، وحاجتها إلى معنى وغاية محددين ، تركا أثرهما في تاريخها منذ عام ٨١٢ . وكانت قد تكفلت بالمعنى الذي احتفظت به منذ ذلك التاريخ حتي نهاية عهد أسرة هوهنشتاوفن (١) . وأصبح للامبراطورية الآن طابعها المميز . كما أصبح لها سلطة اقليمية حقيقية محددة واضحة المعالم . وهذا هو الوضع الذي لا مزيد عليه . ذلك أنها لم تمتد فيما وراء حدود ألمانيا وبرجنديا وإيطاليا :

---

(١) حكم السكسون ومن بعدهم الساليان ، ثم أسرة هوهنشتاوفن الألمان التي امتد حكمها من سنة ١١٣٨ إلى سنة ١٢٦٨ . وقد عرفت الأسرة بهذا الاسم نسبة إلى شتاوفن وهي قلعتها في سوابيا . وكان آل هوهنشتاوفن هم آخر الأباطرة الذين قاموا بمجهود جدي في سبيل حكم إيطاليا ، وإن لم يصادفهم النجاح الذي كانوا يأملونه . فهم بهذا يعتبرون بحق أول الأسر الألمانية الحاكمة التي أدركت ما يتضمنه التقليد الامبراطوري من الناحية التاريخية ، وما يعنيه القانون الروماني بالنسبة للحق الامبراطوري : وكان لسياستهم أثرها الواضح في قيام النزاع مرة أخرى بين البابوات والأباطرة ، والذي كانت إيطاليا ميدانه . ولكنه كان ، في هذه المرة . صراعا عنيفا بين فكرتين متنافستين ، وهما الفكرة الروحية والفكرة السياسية . انظر عن ذلك لانجر :

نفس المرجع ، ج ٢ ، ص ٤٧٤ ، وكذلك ، Lodge, op. cit., 7; Taylor, op. cit., 5 ; H. A. Fisher, A History of Europe, ( 1960 ) I, 209, 251, 301, 413 - المترجم .

خريطة رقم (١١)



الامبراطورية الرومانية المقلمة

أيام أسرة هوهنشتاوفن

ولست لدينا فكرة عن مسألة الزعامة أو القيادة الأوروبية : ومعلوماتنا أقل من ذلك فيما يتعلق بمسألة السيادة العالمية : كذلك لم يكن هناك شيء مشترك بين الامبراطورية التي تم تشكيلها في موكب التطور التاريخي ، وبين الكومنولث المسيحي أو الامبراطورية المسيحية *imperium Christianum* ، حسبما تصورهما المفكرون الكنسيون ، سوى كرميها في روما .

هذه هي الحقيقة كاملة ، بما لها من أهمية بالغة في تحديد مكان الامبراطورية الجديدة في المجتمع السياسي في العصور الوسطى : ولعل هذه الحقيقة تفسر كذلك سبب عدم استقرار تلك الامبراطورية : ولو كان هناك نظام لم يمتلئ أسسه في صميم طبيعة الأشياء وترتيبها ، لحظى — حسبما قال برايس — بالرضاء العام في أوروبا . وكان ذلك في الغالب نتيجة لسلسلة من الظروف التاريخية الطارئة ، التي لم ترسخ وتستقر بحكم العادة والتقليد العريق . ومن ثم فإنها لم تكد تتكون حتي داهمتها التحديات . ولم يكن لها في نظر الناس خارج حدودها أي دعوى أو مطالبة قدسية . وحتى في داخل حدودها ، فقد عنت الامبراطورية ، بالنسبة للألمان الذين أفادوا منها ، شيئا أهم وأكثر مما هي بالنسبة لأهالي برجنديا وإيطاليا ، الذين لم يرغب عنهم إطلاقا الإحساس الدال على خضوعهم للألمان الغزاة .

لقد كانت الامبراطورية رومانية في معناها الضيق المحدود ، حتي أنه لم توجد أي فكرة تتعاق بتأسيس امبراطورية المانية مستقلة عن روما حسبما كان يرغب الألمان ، لو كان أهالي برجنديا وإيطاليا قد أذعنوا لذلك في سهولة ويسر . ولكنها كانت إمبراطورية المانية في جوهرها ، بمعنى أن تأسيسها يعكس قوة الملكية الألمانية ونفوذها في أوروبا في القرن الحادي عشر . وواضح



أن مثل تلك الامبراطورية إنما كانت إنجازا مبتورا غير متكامل ، إن لم تكن في الواقع عملا سلبيا ، للأفكار المتعلقة بالامبراطورية التي كانت سائدة في الدوائر الكنسية ، والتي حددت بوجه عام اتجاه الرأي السائد . ولقد عكست قدرا كبيرا من السلطة السياسية . لكن ليس هناك من سبب يدعو إلى أن تؤدي الامبراطورية إلى تعبير ميزان القوى الذي مهد لها . وبوسعنا : حقا ان نرى من موقف سوجر أوف ، سانت دنيس (١) Suger of St Denis أن « علوم

(١) سوجر رئيس دير القديس دنيس (١٠٨١ - ١١٥١) من كبار مستشاري لويس السادس ملك فرنسا . واستمر نفوذه خلال حكم لويس السابع أيضا . وتم تنشئته داخل الدير الملكي . وأثبت كفاءة عالية ، كما قدم خدماته للامبراطور قبل توليه رئاسة الدير . وبعد أن أصبح رئيسا للدير سنة ١١٢٢ ، قسم وقته وجهده بين واجبه كرجل دين وواجبه كوزير ملكي . وكان سوجر وصيا على العرش عندما قام لويس السابع بالحملة الصليبية الثانية (١١٤٧ - ١١٤٩) . وهو الذي شيد الكنيسة العظيمة الملحقة بدير القديس دنيس . كما أدخل بعض الإصلاحات في الدير ، وفرض النظام بين الرهبان . وقام في وقت فراغه بتدوين مذكراته عن فترة إدارته للدير ، وتاريخ حياة كل من لويس السادس ولويس السابع . ولا شك أنه يعتبر من كبار الوزراء الكنسيين في فرنسا . كما كان خير سلف لكل من مزارين Mazarin

وريشلييه Richelieu بعد ذلك بعدة قرون . كذلك كان لسوجر الفضل في وضع موسوعة تاريخية هامة عرفت باسم « حوليات فرنسا الكبرى » Grandes Chroniques de France ، التي لقيت الشيوع والرواج في وقتها ، وهي عبارة عن تجميع للمادة المتعلقة بملوك فرنسا ، التي أعدها وحافظ عليها من النضيا ع رهبان دير القديس دنيس . وقد بدى في إعدادها أيام سوجر ، واستمر العمل فيها حتي نهاية القرن الخامس عشر . انظر La Monte, op. cit., 296, 583 f. المترجم :

الألمان الامبراطورية فيما وراء المادة ، لم تعد تجد لها مؤيدين في الغرب ؛ وظلت الفكرة القديمة المعارضة للامبراطورية بوصفها لقباً مستقلاً عن أى مزيج من الأراضي الاقليمية التى يمكن نقلها بحرية من حاكم إلى آخر حسب رأينا ، باقية حتى عام ١٠٢٤ ؛ ولم تختف اختفاء تاما ؛

وقد برزت هذه الفكرة من حين لآخر خلال سنى ١١١٢ و ١١٣٩ و ١١٤١ و ١١٦٣ ، دون أن تكون لها أية نتيجة أو فاعلية أو أهمية ؛ وإنما لتوضح فى الغالب توضيحاً كافياً أن المفهوم « الألماني » عن الامبراطورية باعتبارها وحدة اقليمية ، قد قام بواجبه كاملاً ، وإن كان ذلك فى شيء من التحفظ ؛ وحقيقة الأمر أن الامبراطورية ظلت فى عهد فردريك الثانى (١)

---

(١) : الامبراطور فردريك الثانى هو ابن هنرى السادس وحفيد فردريك بارباروسا امبراطور الدولة الرومانية الغربية المقدسة . امتد حكمه من سنة ١٢١٥ إلى سنة ١٢٥٠ . وامتاز بعلمه وسعة اطلاعه وتحرره من سلطان الكنيسة وقيودها . وقام بتقسيم أملاكه فيما وراء الألب بين أبنائه . واستقر هو نفسه فى جنوب ايطاليا ، حيث عمل على تعزيز سلطته بالقضاء على نفوذ البارونات ومحاولة إضعاف سلطان الكنيسة . ومما يذكر عن فردريك أنه تأثر بالثقافة المتحررة المتنوعة الأصول التى سادت تلك المنطقة من العالم ؛ وكان معجباً بعلم العرب وعاداتهم وأخلاقهم ، متسامحاً ، يحترم جميع الأديان ؛ كما كان بلاطه موثلاً للعلماء من المسلمين والمسيحيين على السواء . كذلك كان على علاقة طيبة بالحكام العرب ، وعلى رأسهم الكامل محمد سلطان مصر الايوبي الذى عقد معه سنة ١٢٢٩ معاهدة سلمية تنازل له فيها السلطان عن مدينة بيت المقدس دون حرب أو قتال . واستمرت تلك العلاقة =

كما كانت في عهد كل من كونراد الثاني (١) وهنرى الثالث (٢) . وفيما عدا ذلك ، لم تكن هناك إطلاقاً فكرة أخرى عن الامبراطورية . أما خارج ألمانيا فقد كان تقبل تلك الفكرة ليس عن طريق الاقتناع ، وإنما عن طريق قبول الأمر الواقع « *de facto* » . وقد صمدت الامبراطورية دون أى تهديدات لسنوات قلائل في أواسط القرن الحادى عشر . وتمتعت بفترة من الاستقرار لمدة لا تزيد عن جيل واحد . ثم وقفت موقف الدفاع عن نفسها خلال قرنين من الزمان دون انقطاع تقريباً ، مع اتخاذ مخرج تكتيكى وهجوم عنيف مضاد ؛ ولكن دون أن تتخطى في الواقع الأسلوب الذى اتبعته . ولم تكن الامبراطورية - حسباً قيل فعلاً - « من القوة بمثل ما ظهرت به » . فقد اختل مركزها عندما تطورت الظروف السياسية وتغير ميزان القوى في أوروبا . ولم يعد بوسعها في نهاية الأمر المحافظة على كيائها إلا بعد بذل جهد مضاعف في مواجهة معارضة البابوية والدول المتضامنة أو المتحالفة معها ، والتي لم تعترف إطلاقاً بنفوذ الامبراطورية وسلطانها .

---

— الطيبة أيام الصالح نجم الدين أيوب . انظر ١ . باركر : الحروب الصليبية ( ١٩٦٠ ) ، ص ١٤٢ وما بعدها ؛ جوزيف نسيم يوسف : العرب والروم واللاتين ، ص ٨١—٨٢ والحواشي . راجع ايضا La Monte, op. cit., 417—9, 476—7, 503—5; Baldwin, op. cit., 89—90, 106—7; C. H. Haskins, Studies in Mediaeval Culture (1929), ch. VI. 124—47 — المترجم .

(١) انظر ص ١٨١ ح ١ من هذا الكتاب - المترجم .

(٢) انظر ص ٢٢٤ ح ١ من هذا الكتاب - المترجم .

وجدير بالملاحظة أن البابوية في عهد أسرة اوتو لم تقم بأى دور في تشكيل الأفكار والآراء المتعلقة بالامبراطورية وتطويرها ، وذلك باستثناء فترة بابوية سيلفستر الثاني فقط (١). وكانت وجهة نظر البابوية عن الامبراطورية، المبينة في جوهرها في عهد نيقولا الأول (٢)، قد كفت — كما رأينا — عن أن تحسب متي وقع الكرسي البابوي تحت سيطرة « السلطة العلمانية » الرومانية . كما فتح إصلاح البلاط البابوي وإحيائه بفضل الأباطرة الألمان في القرن الحادى عشر ، الباب لإمكانات جديدة . وانتقل عنصر المبادأة في غضون سنوات قلائل إلى أيدي البابوات . وكان ذلك منذ وفاة هنرى الثالث . وبوسعنا أن نعتبر الهجوم المضاد التالى في عهد جريجورى السابع (٣)

---

(١) شغل البابا سيلفستر الثانى الكرسي البابوي في الفترة من سنة ٩٩٩ الى سنة ١٠٠٣ - المترجم .

(٢) انظر ص ٢١٤ ح ١ من هذا الكتاب — المترجم .

(٣) ظل البابا جريجورى السابع في الكرسي البابوي من سنة ١٠٧٣ الى سنة ١٠٨٥ . كان راهبا من أصل توسكاني اسمه هيلدبراندا . وكان طموحا عربض الآمال حتي لقد اتهمه اعداؤه بحب السيطرة والسيادة . وفي عهده بدأ الكفاح العنيف بين البابوية الامبراطورية على الأمور الدنيوية . وكان يجلس على العرش الامبراطورى وقتذاك صبي صغير هو هنرى الرابع . فانتهاز جريجورى السابع الفرصة لإعلاء شأن البابوية على منافستها الامبراطورية ، تمشيا مع السياسة التى كان قد رسمها جريجورى الكبير في القرن السادس فيما يتعلق باستقلال البابوية دينيا وسياسيا على حساب الحكام والأمراء العلمانيين في الغرب . وفعلا قام التراع سافرا بين جريجورى وهنرى سنة ١٠٧٥ عندما خلع أتباع هنرى البابا جريجورى وعينوا بابا مناهض له . بينما رد البابا =

بمماثلة رد فعل لما تعرضنا له من موضوعات. ونعني بذلك ثبات الحدود واستقرارها ، وانتظام التعاقب على العرش في المنصب الامبراطورى ، الامر الذى حرم البابا من بسط نفوذه الفعال على شخص الامبراطور ، مثلما كان يمارسه في القرن التاسع . وكان ذلك أيضا نتيجة لتطورات جدوهرية في عالم السياسة . وكان تدهور الامبراطورية الرومانية في الشرق بعد وفاة بازيل الثانى (١) يعنى أن البابا أصبح بوسعه ، بعد أن زال التهديد من هذه الناحية ، أن يتخذ موقفا أكثر استقلالا في معاملاته للامبراطور في الغرب . كما كان ظهور النورمان في البحر الابيض المتوسط عاملا آخر في نفس

---

بحرمان هنرى وأتباعه . وأعقب ذلك نشوب الحرب بين عاهلى المسيحية ، التى انتهت بانتصار البابوية وإذلال الامبراطورية في حادثة كانوسا الشهيرة في تاريخ الكنيسة والبابوية خاصة ، وفي تاريخ اوروبا الوسيط بصفة عامة . ويتقال إن البابا جريجورى السابع كان قد فكر جديا في فترة بابويته في إرسال حملة صليبية من مسيحيي الغرب إلى الشرق بحجة الدفاع عن بيزنطة ضد السلاجقة ، لولا التراجع الذى قام بينه وبين الامبراطور الألماني ، مما حال دون تحقيق هذا المشروع الذى تركه خلفه البابا اربان الثانى أمر إخراجه إلى حيز التنفيذ . انظر عن ذلك جوزيف نسيم يوسف : العرب والروم واللاتين ، ص ١٤٩ - ١٥٠ ؛ والدافع الشخصى في قيام الحركة الصليبية « (١٩٦٣) ، ص ٢٠١ ؛ فشر : نفس المرجع ، ج ١ ، ص ١٤٤ وما بعدها ؛ وكذلك Runciman, A Hist. of the Crusades, I, 198—9; Daniel—Rops, L'église de la Cathédrale et la Crois. (1952), 541—2; Baldwin, op. cit., 36—41. — المترجم :

(١) انظر ص ٢٢٠ ح ٢ من هذا الكتاب - المترجم :



الانجاء . ويعتبر الانشقاق الديني بين الشرق والغرب عام ١٠٥٤ (١) بمثابة نقطة تحول فيما نحن بصددده .

وبعد ذلك بسنوات قلائل استخدم جريجورى السابع ضد أباطرة الغرب

---

(١) يعتبر الانشقاق الدينى الكبير سنة ١٠٥٤ بين الكنيستين الشرقية والغربية من الأحداث الخطيرة التى كان لها أكبر الأثر فى التاريخ البيزنطى ، وفى تاريخ العلاقات بين العالمين اللاتينى والاعريقى ، وفى تاريخ المسيحية كلها . وقد أشار الى هذه القطيعة المؤرخ ستيفن رنسيان باعتبارها وصمة عار فى جبين المسيحية . وسببها أن بطريق القسطنطينية وقتذاك وهوميخائيل كيرولاريوس Michael Cerularius ، كان يسعى أن يكون امبراطورا وبطريقا تشبها ببابا روما . وانتهت أراختر أيام الامبراطور البيزنطى قسطنطين التاسع للقيام بحركته الانفصالية . ذلك عندما أعلن أن البابوية أصبحت أداة مسخرة فى يد الدولة النورمانية الجديدة ، وأنها تحاول إزالة سيادة بيزنطة عن جنوب إيطاليا بتأييدها لأصماع النورمان فى هذه المنطقة . وأنه ضمانا لمصاحبة بيزنطة يحسن أن تكون كنيستها مستقلة بشئونها . وفى سنة ١٠٥٤ أرسل البطريرق البيزنطى الى أساقفته خطابا يهاجم فيه بابوية روما وتناقضاتها واعتبر هذا بمثابة إعلان الحرب على البابوية . وكان يهاجم على الكرومي البابوى وقتذاك البابا ليو التاسع الذى كان يهدف الى إعلاء النفوذ البابوى ، وتقوية مركز البابوية والكنيسة اللاتينية فى الغرب ليكون لها دور فعال فى توجيه السياسة الأوروبية وفى السيطرة على الغرب باسم الدين . ولما كانت مسألة انفصال الكنيسة البيزنطية عن بابوية روما لها بعد صريح لنظرية عالمية البابوية وسيادتها على باقى الكنائس المسيحية ، والمعروفة بنظرية « السيادة البطرسية » ، فقد بادر ليو التاسع بارسال خطاب يعلن فيه أحقية سيادة الكنيسة الغربية على الكنيسة الشرقية . واستطاع البابا الرومانى القضاء على حركة البطريرق البيزنطى ،

الأسلحة التي ابتدعها ليو التاسع . (١) وليس هناك داع لترديد الحديث حول ما يطلق عليه الصراع العلماني . ويكفي القول بأن هذا الصراع قد سجل نهضة قامت على أسس مادية أقوى بكثير من النظرية البابوية عن الامبراطورية . ويرى جريجورى السابع أن الامبراطورية هي ذراع الكنيسة العلماني ، وهذه النظرية لا تقل فاعليتها عما سبق ، بسبب تأثيرها الشديد على سلسلة الوقائع والأحداث التاريخية التي تتبعناها بكاملاها . ولا يقل رد الفعل الذي أثاره الهجوم البابوي عن ذلك في مغزاه ودلالته . وكانت النتيجة هي الضغط على الامبراطور للبحث عن أسس جديدة يواجه بها هذا الهجوم العنيف ، عوضا عن الأسانيد التي كان يركز عليها . فاجأ إلى وسائل دفاع أخرى ، وتشبث بأسلحة جديدة يواجه بها البابوية . وكان القانون الروماني هو السلاح الأول من بين تلك الأسلحة . ولم يتأخر هنري الرابع (٢) في

---

== عندما نجح في استمالة الامبراطور البيزنطي إلى جانبه في دعواه . ولكن العمر لم يمتد بليو التاسع ، فتوفي سنة ١٠٥٤ ، وخلا مركز البابوية لمدة سنة . فانتهر ميخائيل كيروولاريوس هذه الفرصة ، ونجح في اجتذاب كبار رجال الكنيسة الشرقية ، ولا سيما انطاكية إلى جانبه . واضطر الامبراطور البيزنطي إلى الخضوع لآرائه . وأعلن رسميا في مايو سنة ١٠٥٤ بكنيسة سانت صوفيا بالقسطنطينية أن الكنيسة الشرقية أصبحت مستقلة بشؤونها استقلالاً تاماً عن الكنيسة اللاتينية في روما . انظر عن ذلك : Ostrogorsky, op. cit., 296 ff ; Runciman, Byzantine Civilisation, 124; Baldwin, op. cit., 96 - 8 - المترجم .

(١) جلس البابا ليو التاسع ، المعروف باسم البابا الرحالة ، على الكرسي البابوي فيما بين عامي ١٠٤٩ و ١٠٥٤ . أنظر الحاشية السابقة - المترجم .

(٢) هنري الرابع من الأباطرة السالين ، وقد حكم من سنة ١٠٥٦ إلى سنة ١١٠٦ . وكان عمره ٦ سنوات عندما أصبح امبراطورا . وكانت الوصية =

إقامة علاقات مع بطرس كراسوس (١) *Prius Crassus* وغيره من المتخصصين في « مدرسة » رافنا . وترتب على ذلك ظهور فكرة جديدة أكثر سمرا وحامسا عن الإمبراطورية ومعناها . وإن هذه الفكرة التي ترجع أصولها إلى عهد جستنيان مع الاستعانة بكل ما هو نافع ومفيد من موسوعة القانون الروماني (٢) ، إنما تمثل إحدى القوى التي تقف وراء الواجهة الرائعة

== عليه في فترة قصوره هي أمه اجنس اوف بواتو *Agnes of Poitou* . وانتهر كبار العلمانيين والدينيين هذه الفرصة ، فانتزعوا لأنفسهم حقوقا في السيادة دون أن يكون هناك من يكبح جماحهم . واعتبرت هذه بمثابة ضربة قوية موجهة للملكية الألمانية . وفي سنة ١٠٦٢ اختطف انو رئيس أساقفة كولونيا الامبراطور الصغير ، واشترك مع ادالبرت رئيس أساقفة هامبورج — بريمن في الحكم باسمه ، واقتسما الأديرة فيما بينهما . وفي سنة ١٠٦٦ تحرر هنري من ادالبرت ، وكان هذا بداية حكومته الشخصية . وقد عرف عن هنري أنه رجل موهوب ذكي مثور . وقامت سياسته على نفس الأسس التي وضعها اوتو من حيث استغلال الكنيسة كمصدر للدخل . كذلك أخذ في استعادة الاراضي الملكية وتنظيمها ، وخاصة في سكسونيا ؛ وعمل جاهدا على تقوية الملكية في المانيا . وجدير بالذكر أنه قام في عهده النزاع المعروف في تاريخ العصور الوسطى بين البابوية والامبراطورية حول مسألة التقليد العلماني ، والذي انتهى باذلال البابا جريجوري السابع للامبراطور الألماني في حادثة كانوسا الشهيرة . أنظر 60 — 256 *La Monte, op. cit.* - المترجم .

(١) فيما يتعلق ببطرس كراسوس وآرائه ، أنظر *Lewis, Med. Political*

*Ideas, I. 141, II. 512* - المترجم .

(٢) استقر عزم جستنيان على إعادة تنظيم وتنسيق القوانين الرومانية، ==

التي نطلق عليها « امير يالية هوهنتاوفن » . وهذا يفسر لنا مر ثبني فردريك الاول (١) في عام ١١٥٧ للقب المقدس *epithet Sacrum* التالي ، وهو « الامبراطورية المقدسة » ، وتم استخدام العبارات القديمة التي تتميز بجلالها لأهميتها في الدعاية للامبراطورية في نضالها ضد الكنيسة . ومن ثم أصبحت الامبراطورية

== وعمل حصر شامل لما بما يتلائم والظروف الجديدة . فشكل عددا من اللجان برئاسة مشرعه تريبونيان للقيام بهذه المهمة . وأثمر عمل اللجنة عن إصدار مجموعة القوانين المدنية عام ٥٢٩ التي عرفت باسم *Corpus Juris Civilis Justiniani* . وهي تعتبر من الأعمال الخالدة التي تمت في عهد جستنيان ، ومن أهم آثاره وأبقاها . وقد وضعت هذه المجموعة على أساس تشريعات جريجوريانوس وهيرموجينيانوس وثيودوسيوس فضلا عن قوانين الأباطرة المتأخرين ومؤلفات كبار المشرعين القدماء . وهكذا حفظ جستنيان للأجيال التالية آراء الثقات التي تدور حول المبادئ القانونية التي قامت على أساسها الدولة الرومانية القديمة . وتنقسم المجموعة المذكورة إلى ثلاثة أقسام : الأول ويتضمن الأحكام الامبراطورية والمراسيم والقرارات والامتنعومات القانونية الصادرة عن مجلس السناتو « *Senatus consulta* » . والثاني ويعرف باسم « *Institutes* » وهو كتاب مختصر في أصول التشريع الروماني ، والقسم الثالث ويعرف باسم شرح القوانين أو الديجست « *Digest* » ، ويتضمن القوانين المدنية بأكملها وعليها شروح الشراح والمفسرين . وظهرت في هذه المجموعة الأخيرة أصالة جستنيان الحقيقية . إذ تعتبر أكبر الوثائق التشريعية التي تمخض عنها حكمه . كما أنها تعتبر حجة فاصلة فيما يتعلق بكافة المسائل القانونية . ونشر جستنيان قبل موته بعامين مجموعة أخرى عرفت باسم القوانين الجديدة « *Novellae* » وهي عبارة عن ترجمة مختصرة لقوانين جستنيان باليونانية . وتظهر في هذه المجموعة الأخيرة إدماج الروح المسيحية في التشريعات الرومانية الوثنية القديمة . أنظر عن ذلك ، Runciman, op. cit., 74-5; Barker, op., cit., 75-6; Ostrogorsky, op. cit., 51-2, 69-70 . المترجم .

(١) فردريك بارباروسا هو امبراطور الدولة الرومانية الغربية المقدسة . حكم من سنة ١١٥٢ إلى سنة ١١٩٠ . وفيما يتعلق بأعماله وتاريخ حياته ، أنظر فشر : نفس المجمع ، ج ١ ، ص ١٩٣ وما بعدها وكذلك La Monte op. cit., 267-74; Cantor, op. cit., 242-8; Machiavelli, op. cit., 22-4 . المترجم .



هي «الامبراطورية المقدسة» *sacrum imperium* ، حتي يتسني لها الوقوف على قدم المساواة مع الكنيسة المقدسة *Sancta ecclesia* .

ويجب عدم المبالغة في أهمية مثل هذه البدع والأمور المستجدة المستحدثة . كما يجب الا نفترض أن بلاغة رينالد اوف داسل (١) *Rainald of Dasael* أو أشعار اركبويت (٢) *Archipoet* المبالغ فيها ، تعكس المبادئ التي كانت على أساسها تساس الامبراطورية ، بأكثر مما ينبغي أن نفترض أن القانون الروماني كان المصدر الوحيد أو الرئيسي فيما يتعلق بأفكار آل هوهنشتاوفن عن الامبراطورية . وتعتبر الامبراطورية الرومانية الشرقية تحت حكم أسرة كومنين (٣) مثالا له أهميته الكبرى . وبالمثل كان شأن آراء

---

(١) كان رينالد اوف داسل اعتبارا من سنة ١١٥٦ وزيرا ومستشارا للامبراطور فردريك بارباروسا . وقد شغل منصب رئيس أساقفة كولونيا في الفترة من ١١٥٩ إلى ١١٦٧ . وكان يعتبر اليد اليمني للامبراطور الألماني . أنظر *Heer, Med. World , 154; Shorter Comb Med. Hist., I. 564, 566, 569 f.* - المترجم .

(٢) أركبويت هو أحد الشعراء الجليارسارين في العصور الوسطى . وكل ما نعرفه عنه أنه عاش حوالي سنة ١١٦٠ ، وكان من رجال الدين بكولونيا . وما يذكر عن الشعراء الجليارسارين أنهم كانوا يمتدحون في أغانيهم الخمر والنساء والرياضة وحياة التفرغ والترف . كما هاجموا رجال الدين من البابا حتي أصغر كاهن . أنظر عن ذلك *La Monte, op. cit., 557* - المترجم .

(٣) جاءت أسرة كومنين بعد أسرة دو كاس . وقد حكمت بيزنطة من سنة ١٠٨١ إلى سنة ١١٨٥ . ومن أشهر اباطرتها مؤسسها الكسيس الأول كومنين الذي قامت في عهده المجلة الصايية الأولى ، والذي سجلت ابنته انا تاريخ حياته وأهم أحداث عصره في كتاب باليونانية يعرف باسم *الالكسياد* *Alexiada* ، نسبة الى الكسيس - المترجم .



الفرنجة التقليدية التي بنيت على أساسها الحقوق الامبراطورية ، ليس باعتبارها منحة أو هبة من البابا أو الشعب الروماني ، بل على أساس الفتح والغزو (١) . وقد وجه فردريك الأول خطابه إلى ممثلي مجلس الشيوخ الروماني قائلا : « لقد استولى أسلافنا على مدينتكم وعلى الأراضي الإيطالية من الاغريق واللمباردين ، وأدخلوها ضمن حدود الفرنجة . ولم يكن ذلك بمثابة هبة من أيدي أجنبية ، وإنما يعتبر غنيمة حصلوا عليها بمجهودهم الخاص » ، وعندما سئل فردريك ممن حصل على امبراطوريته ، إن لم يكن من البابا نفسه ، أجاب بقوله المأثور : « من الله وحده ! » .

وبعد سنوات قلائل ، وجد هذا الموقف الذي اتخذه فردريك بارباروسا أوضح تعبير له في الحديث القانوني المشهور الذي عبر عنه المشرع الكنسي هوجاشير (٢) Hugaccio ، وتلميذه جوهانس زيميكه o hannes Zimmke فيما يلي « إن الامبراطور الفعلي هو من يقع عليه الاختيار عن طريق انتخاب الأمراء وحدهم ، حتي قبل تثبيته على يد البابا » . وتعكس هذه الفكرة بوضوح العمل الحقيقي للتطور التاريخي منذ عهد كونراد الثاني وهنري الثالث حتي أيام

---

(١) أنظر كلمة المترجم ، ص ٣١-٣٢ و ٢١٦ من هذا الكتاب - المترجم .

(٢) يعتبر هوجاشير من أبرز المشرعين الكنسيين في العصر الوسيط ، شأنه شأن جراسيان . وقد ترك أعمق الأثر على الفكر والقانون الكنسي في زمنه . وتوفي سنة ١٢١٠ . أنظر عن ذلك ، Crump & Jacob , op. cit. , 327, 337, 352, 353, 356 ; Lewis, Med. Political Ideas, II. 390, 526 المترجم .

فردريك نفسه. وتمتاز المناقشات الجديدة المنبثقة عن القانون الروماني بأهميتها . ولكنها لا تسهم مساهمة إيجابية في صالح القضية الامبراطورية . لأنها في حد ذاتها الرد على موقف البابوية . بل هي أكثر من ذلك

وتتشابه النظريات البابوية في طابعها . وردا على المحامين الرومان، أخذ البابوات يطبقون النظرية الارستطالية الجديدة (١) لدحض النظرية القديمة عن الكنيسة والدولة . وقاموا بخلق نظرية أخرى أفضل من ذلك ، تتفق مع مطالبهم وادعاءاتهم الخاصة . وتعتبر مراسيم انوسنت الثالث ، حسبنا أسلفنا، تجربة لنظرية الوحدة التي نادت بها الارستطالية الجديدة بقصد دحض نظرية « السلطتين » (٢) "The two powers" التي سيطرت على الفكر الوسيط حتي عهد البابا انوسنت ؛ ومفادها أن الامبراطورية ترتبط بالبابوية ارتباطا وثيقا لا سبيل إلى انفكاك منه . وطالب انوسنت الثالث بإخفاء الحقائق التاريخية وطمس معالمها ؛ ولكن لم يكن بوسع انوسنت نفسه زعزعة الاعتقاد العام في مذهب سلطتين متعادلتين مستقلتين . ولهذا السبب وحده فشلت نظرياته في كسب الثقة والاحترام ، اللهم إلا في مجال الآراء والأفكار الفلسفية البعيدة الجذباء .

وتمتاز تصريحات البابا وردود فردريك الثاني التي ضمنها التهديد والوعيد بأهميتها من الناحية النظرية ، أكثر مما لها من الأهمية من الوجهة العملية.

---

(١) عن النهضة الارستطالية الجديدة ، انظر عبد الرحمن بدوي : فلسفة العصور الوسطى ، ص ٨٧ - ٩٢ - المترجم .

(٢) فيما يتعلق بنظرية السلطتين ونظرية الوحدة ، وآراء انوسنت الثالث انظر كامة المترجم ص ٤٢ و ٤٧-٤٨ من هذا الكتاب - المترجم .

وفردريك الثانى هو الذى استخدم أساحة انوسنت الثالث ليوجهها ضد البابوية. ولقد دوت أصدائها عبر الأجيال . ولكن النتائج الحقيقية كانت مغايرة تماما : لقد اهتم انوسنت الثالث ، أولا وقبل كل شئ ، بالمسائل العملية ، مثل اتحاد الامبراطورية وصقاية وبعض الاراضى الاقليمية فى وسط ايطاليا. ولم تشكل نظريته عن الامبراطورية طبقا لأصول ومبادئ كونية عاليا ، وإنما صيغت كسلاح عملى لتعزيز سياسته فى تلك المجالات . فضلا عن أنه لم يكن هناك أمل يرتجى فى نجاح نظريته . ومرعان ما سجل والتر Walther احتجاجه فى قوله المأثور ، وهو أن البابوات كانوا يرغبون فى أن يكونوا دائما على حق . ولم تختلف قط الركاثر التى استندت عليها الامبراطورية ، وهى التى تم تأكيدها بفخار فى كل من تصريح سباير (١) Declaration of Speyer ، واحتجاج الحال (٢) Halle protest ، اللذين صدرا فى عامى ١١٩٩ و ١٢٠٢ ؛ والتى قررهما مرة ثانية أيكه فون ريجاو Eike von Repgow فى مجموعة من الوثائق القانونية المعروفة باسم Sachsenspiegel (٣) . وتم الأخذ بهذه النظرية مرة أخرى فى مجلس رينس Diet of Rhens عام ١٣٣٨ ، وكانت السبب فى تسوية المشكلة الامبراطورية التى أثارها

---

(١) فيما يتعلق بتصريح سباير، انظر Cambridge Medieval History,

VI, 53, 57 - المترجم .

(٢) وللمزيد من المعلومات عن احتجاج الحال ، انظر Cam. Med. Hist.,

VI, 59, 62 - المترجم .

(٣) للمزيد من التفاصيل عن مذهب أيكه أوف ريجاو الذى وضعه قبل

سنة ١٢٥٠ بقليل، انظر 436, 115, 110, VI Cam. Med. Hist. - المترجم .

شارل الرابع (١) في هامى ١٣٥٥ و ١٣٥٦ .

ولم يكن نجاح البابوية في المجال العملى لأن نظريتها عن الإمبراطورية قد صادفت قبولا ، بل لقدرتها على القيام بمساعدة الممالك القومية خارج نطاق الإمبراطورية ، وفي مقدمتها فرنسا . وقد جعل اتحاد ألمانيا وإيطاليا وبرجنديا ، من الامبراطورية الكتلة الإقليمية صاحبة السيادة في غربى أوروبا ووسطها . أما الممالك الوطنية ، التي كانت قد وطدت مركزها فى القرن الثانى عشر ، فقد قاومت السيادة الألمانية فى بادىء الأمر ، ثم أخذت تتحداها فيما بعد . ولم تقم تلك السيادة على أية مطالب معينة للسلطة الامبراطورية ، بل على مركز الامبراطورية القيادى فى شئون السياسة الدولية . وجتنى ترجح كفتها فى ميزان القوى بين الطرفين ، فقد استغلت الصراع بين الامبراطورية والبابوية ، الأمر الذى أضر بكليهما . وغدت سياسة تلك الممالك هى العامل الحقيقى الحاسم بعد عام ١١٩٧ ، أكثر من الأثر الذى تركته النظريات التى قامت حول الصراع بين البابوات والباطرة . واستمرت كذلك حتى بعد عام ١٢٥٠ .

---

(١) الامبراطور شارل الرابع من أسرة لو كسمبورج . حكم من سنة ١٣٤٦ إلى سنة ١٣٧٨ . وركز جهوده فى تقديم حكم أسرته فى سيليزيا والبلاينات ولوسانيا وبراندنبورج ، وكذلك فى سبيل تقديم بوهيميا . وأصبحت براج من أهم المدن الامبراطورية فى عهده ، وأنشئت جامعتها سنة ١٣٤٨ . وفى عهده أيضا انتشر الوباء الأسود ( ١٣٤٨-١٣٤٩ ) ، كما استمر العمل فى وضع دستور رسمى للإمبراطورية . أنظر لانجر : نفس المرجع ، ج ٢ ، ص ٨١٤ - المترجم .

وتبلور رد الفعل ضد السيادة الألمانية بعد ضعف الامبراطورية. وتغير ميزان القوى أثناء فترة النزاع العلماني . ولقد أثارت الامبريالية الجديدة في عهود آل هوهنشتاوفن ، وامبريالية كل من رينالد أوف داسل وأركبويت ، رد فعل عدائي في البلاد المجاورة. ولو أنها كانت في حد ذاتها. ردا على مطالب بابوية هيلد براند (١) الكنسية . ويبدو أن رينالد عندما أطلق على ملوك أوروبا باستخفاف وعدم مبالاة لفظ « الملوك الصغار » *reguli* ، إنما كان يعنى التلميح إلى أنهم دون الامبراطورية مكانة وتصدى في الرد عليه جون أوف ساليسبورى (٢) قائلا بلهجة لاذعة : «إذن فمن الذى جعل الألمان قضية على الأمم ؟» وكان هناك إصرار على أن سلطة الملوك والأباطرة

---

(١) نسبة إلى جريجورى السابع ، إذ كان اسمه الأصلي قبل جلوسه على الكرسي البابوى هو هيلد براند . أنظر أيضا ص ٢٣١ ح ٣ من هذا الكتاب .  
المترجم :

(٢) إذا تحدثنا عن جسون أوف ساليسبورى أسقف شارتر ، يجب أن نشير إلى مدرسة شارتر التى كانت أعظم مركز لتدريس العلوم الإنسانية فى القرن الثانى عشر . ففيها وصلت الدراسات الإنسانية ذروتها فى شخص جون المذكور (حوالى ١١١٥ - ١١٨٠) . وهو من أشهر تلامذة الفيلسوف بطرس ابيلارد . وكانت ثقافته الكلاسيكية ومعرفته بالكتاب اللاتين القدامى تسمح له بالاقتباس منهم والإفادة من إنتاجهم . وليس هناك من هو أحق من جون من علماء ذلك العصر بحمل لقب «عالم فى الدراسات الإنسانية» . وقد أنهى حياته باعتباره أسقفا على شارتر حيث تلقى تعليمه ودرسته . وترك عددا من المؤلفات منها كتابه عن رجل الدولة الذى ميز فيه بين الملك الصالح والطاغية المستبد . وكان جون من كبار المدافعين عن السيادة البابوية وعن نظرية « السيفين » . ومع ذلك فقد وجه نقداً مريراً إلى مفاصل



قد انبثقت من نفس المصدر ، وهو أن « الملك امبراطور في مملكته » .  
والواقع أن هذا كان أمرا بديها أوليا . ذلك أن اللقب الإمبراطوري لم  
يدل قط على مطالبة بالسيادة . إلا أنه كان في الوقت نفسه دفاعا ضروريا  
ضد النظريات الجديدة المسعورة المؤيدة للامبراطورية ، والتي كان  
المحامون الرومان يروجون لها . ويلوح أنها كانت ترمز إلى مطالب  
جديدة هامة .

وقد اثارَت سياسة هنري السادس (١) القلقة المغامرة مزيدا من الانزعاج  
فيما بعد . ولم تكن تلك السياسة ، حسبما قيل مرارا ، مجرد محاولة وهمية

---

الكنيسة ومباذنها . أنظر عن ذلك يوسف كرم : الفلسفة الأوربية في العصر  
الوسيطة ، ص ٩٥ - ٩٦ ، ١ . باركر : تراث الاسلام ، ج ١ ( ١٩٢٦ ) ،  
ص ٢٣٥ . راجع أيضا : La Monte, op. cit., 558-9, 565, 577;  
R. A. Browne (ed. ), British Latin Selections ( 1954 ), 57-9;  
Lewis, op. cit., I. 147, 169, 170-2, 197 f., 225, 246 f., 249,  
276 f., II. 521 f.; Figgis, Political Thought, 193; Heer, op.  
cit., 78-9, 90-2 — المترجم :

( ١ ) هنري السادس ابن الامبراطور فردريك بارباروسا من أباطرة  
أمرة هوهنشتاوفن الألمان حكم من سنة ١١٩٠ إلى سنة ١١٩٧ . وتزوج من  
كونستانس ، وتم تتويجه سنة ١١٩١ . وبلغت الإمبراطورية في عهده أوجها  
من ناحية اتساع رقعتها . كان جنديا عالما بالحروب ، مثقفا ، عمليا ،  
وسياسيا ماهرا ، يمتاز بالشدة والصرامة والقسوة ، فضلا عن عقليته الجبارة .  
وقد أمضى الشطر الأكبر من حكمه في حروب تكاد أن تكون مستمرة ضد

لتحقيق فكرة تهدف إلى إقامة « امبراطورية عالمية » universal empire ، أو « دولة عالمية » world-dominion ؛ ولكنها طبقت لتشير ردود فعل معادية إذ يبدو أن الغرض منها كان تعكير صفو الأمن في كافة البلدان المجاورة ولم تكن النتيجة الأساسية هي « المساواة » "equality" بين الملوك والأباطرة ، وإنما كانت إدعاء البابوية بحقوقها في منح التساج للباطرة ، هذا الادعاء الذي لم يتم سري بدور عابر في مجال الشؤون السياسية . ذلك أن البابوية لم تمتلك إطلاقاً سلطة حقيقية فعالة تعزز مطالبها وادعاءاتها وإن ما كان موضع خلاف أصبح بصفة أساسية الصلة التي تمت في القرن الحادى عشر بين الملكية regnum والإمبراطورية imperium ، والتي على أساسها قامت الإمبراطورية بوصفها حقيقة تاريخية . وكان المهجوم موجهاً ضد هذا المبدأ باعتباره المدخل الرئيسي إلى السكان الامبراطورى وغدا التساؤل بعد عام ١٢٥٠ هو إن كانت هذه الرابطة يرجى دوامها ، أم أنها سوف تنقطع : وأصبح هذا التساؤل طيلة قرن من الزمان هو موضوع الساعة في مجال السياسة الأوروبية .

وأعقب ذلك سلسلة كاملة من المشروعات المتناقضة في تتابع متصل سريع . وكان في المقدمة أولئك الذين طالبوا « بنقل »

---

= الجولفيين الذين تزعمهم هنرى الأسد فى ألمانيا ، وفى سبيل إقرار النظام فى صقلية ، ومحاولة توحيد التاجين الألمانى والصقلى . وتوفى هنرى فجأة سنة ١١٩٧ . وأعقب ذلك موجة من المرارة ضد الامبراطورية فى إيطاليا . فضلاً عن قيام حرب أهلية فى ألمانيا استمرت ١٤ سنة . أنظر لانجر : نفس المرجع ، ج ٢ ، ص ٥٧٨ — ٥٧٩ - المترجم .

الامبراطورية (١)، أى بفصلها عن ألمانيا وتثبيتها على أقوى سلطة في القارة الأوروبية؛ ونعنى بذلك ملك فرنسا . وهذا يعنى ، من الوجهة العملية ، دعوة موجهة إلى تعاقب ملوك فرنسا في حكم إيطاليا وبرجنديا واللورين . أما من الوجهة النظرية ، فإنه يعنى إحياء الفكرة القديمة عن الإمبراطورية بوصفها تعبيراً عن الحكم والسيادة . ويعتبر بطرس ديبوا (٢) أشهر مؤيد لهذه الفكرة عن الامبراطورية .

---

(١) أنظر ص ١٩٤ ح ٣ من هذا الكتاب - المترجم .

(٢) بطرس ديبوا فرنسى ولد في نورمانديا فيما بين عامي ١٢٥٠ و ١٢٦٠ . درس في جامعة باريس ، واستمع إلى محاضرات في اللاهوت والسياسة وفي عام ١٣٠٠ عالج قضايا عديدة لكل من فيليب الرابع ملك فرنسا وادوارد الأول ملك إنجلترا وتوفي حوالي سنة ١٣٢١ ووضع ديبوا في أوقات فراغه مذكرات عديدة رفع معظمها إلى مليكه فيليب الجميل ، بخصوص إصلاحات في النواحي الاجتماعية والحربية والمالية والكنسية وبالرغم من أنه لم يكن من كبار الموظفين في الحكومة ، إلا أنه كان محبوباً من الملك الفرنسى الذى كان يستمع إليه ويقبل مشورته . ولقد كان ديبوا مؤيداً قوياً للملكية الفرنسية . كما كان يأمل في أن ينتخب ملك فرنسا امبراطوراً ، وأن تؤسس سلطته العالمية ليس على الغرب فقط ، ولكن على الشرق أيضاً . وكان هذا من الدوافع التي حولت انتباهه إلى مشروع حملة صليبية جديدة بقصد الاستيلاء على الأراضي المقدسة . ولعل أهم ما خلفه لنا في هذا الصدد مقالته التي وضعها باللاتينية باسم « استرجاع الاراضى المقدسة » recuperatione Terre Sancte . وهي تعتبر وثيقة هامة طالب فيها ديبوا القيام بإصلاحات عامة في كل فرع من فروع المجتمع في ذلك العصر . انظر عن ذلك ١ . باركر : الحروب الصليبية ( ١٩٦٠ ) ص ١٧٢ =

وهناك كذلك المدافعون عن فكرة « إلغاء » الامبراطورية ، التي كانت تعنى من الوجهة العملية أن تتخذ كل من ألمانيا وبرجنديا وإيطاليا طريقها الخاص تحت حكم ملوك منفردين واستغل بعض الحكام الألمان وقتذاك تلك الفكرة ، وبخاصة آل هابسبورج . وانتشرت انتشارا واسعا بفضل روبرت صاحب نابلي (١) الذى كان يأمل ، بهذه الوسيلة ، أن يترك حرا كي يبسط نفوذه وسلطانه على إيطاليا . ولم توضع أى خطة من تلك الخطط موضع التنفيذ . وكان للصراع من أجل المصالح الخاصة ، كما كان للخطر الكامن وراء قيام سلطة أكبر ، أهميتها البالغة بالنسبة لأى اقتراح جامد يظل

---

= كولتون : عالم العصور الوسطى ، ص ٢٢٦ و ٢٢٨ ، راجع أيضا A. S. Atiya, The Crusade in the Later Middle Ages ( 1938 ), 47-52; idem, Crusade, Commerce, and Culture (1962), 97 f. أنظر أيضا ص ٥٠ من هذا الكتاب - المترجم .

(١) يعرف روبرت الأول ملك نابلي باسم روبرت العاقل . خلف أباه شارل الثانى فى حكم نابلي ، مع مطالبته بحكم هنغاريا عن طريق زوجته يولاند صاحبة أراجون . وقد حكم من سنة ١٣٠٩ إلى سنة ١٣٤٣ . وكان شخصية بارزة فى السياسة الإيطالية لسنوات عديدة . وتزعم حزب الجلفين بالمدينة فى مواجهة قوات الجبلين المعارضة . واكتسب شهرة كبيرة بوصفه زعيم المعارضة ، عندما قام كل من هنرى السابع ولويس البافارى بالحملة على إيطاليا . ومات ابنه شارل صاحب كالابريا فى حياة أبيه تاركا ابنتين فقط دون أن يعقب ابنا ذكرا . ورغبة من روبرت فى الإبقاء على وراثة العرش فى أسرته ، فقد رقب زواج حفيدة جونا إلى ابن عمها اندراوس بن شارل روبرت ملك هنغاريا . أنظر La Monte, op. cit. 437, 438, 693, 723 - المترجم .

قائما بعد المعارضة بين الأطراف المعنية التي كانت مضطرة إلى إثارتها ومن ثم ، وضعت المسألة الامبراطورية، آخر الأمر، على الرف بدلا من العمل على تسويتها .

وفي تلك الأثناء كانت الدعاية الخبيثة المضادة للامبراطورية قد أثارت رد فعل مزدوج . كان رد الفعل الأول ، هو قيام اتحاد بين كافة القوى المحافظة في ألمانيا . وقد صادف ذلك قبولا في مجلس رينس ويتمثل رد الفعل الثاني في ظهور أصحاب النظريات المؤيدة للامبراطورية والمعارضة لها ، مثل اسكندر أوف روس (١) Alexander of Roes في ألمانيا ، ودانتي (٢) في إيطاليا . وبقدر ما بقيت النظرية الامبراطورية كقوة سياسية ، وهي التي لم يجد أحد ضرورة للتعبير عنها في نصوص محددة ، فقد آبت فجأة

---

(١) عن اسكندر أوف روس وآرائه ، أنظر Lewis, Med. Political Ideas, II, 440, 446—8, 620 f. n. 20 - المترجم .

(٢) دانتي البجيري شاعر فلورنسي ، ولد سنة ١٢٦٥ وتوفي في ١٣٢١ عن ٥٦ سنة . وفيما يتعلق بتاريخ حياته وعصره وإنتاجه الأدبي ، أنظر كولتون : نفس المرجع ، ص ١٩ - ٢٠ ح ١ ، وكذلك J. Burckhardt , The Civilization of the Renaissance (1944), 49 — 50; D. Hay, The Italian Renaissance in its Historical Background ( 1961 ), 55-7 , 74—7; Cantor, op. cit., 303—9 . ومن أهم ما دعا إليه دانتي في ميدان السياسة هو الفصل بين السلطتين الزمنية والدينية . فالقيصر في نظره هو القيصر ، والبابا هو البابا . ولذلك طالب بأن يكون الجهاز الكنسي قائما على رعاية أرواح أتباعه فحسب ، بينما يكون الامبراطور مكلفا بالمحافظة على الأمن والعدالة وحفظ النظام . كذلك نادى بفكرة الامبراطورية العالمية =



إلى نفسها . وقد حصلنا على فيض من المعاهدات والمقالات التي كان بعضها من وحى مثالية أصيلة ، والقابل منها لا شأن له بهذا الموضوع . وعن طريقها تشكلت وجهات نظرنا عن الامبراطورية في العصور الوسطى . ولا شأن لأصحاب النظريات بما كانت عليه الامبراطورية . فقد اختص بعضهم بالدعاية التي يقوم بها الساسة المحترفون، مستلهمين في ذلك مشروعات للسلطات

---

= universal empire . لقد وجد أن الحن الوحيد لوضع حد للصراع والتطاحن والمنافسات بين الدول في عصره . هو العمل على إزالة الفوارق قدر الاستطاعة بين الأمم والشعوب . وكان يرى في شخص الامبراطور هنري السابع فكرة تحقيق تلك الامبراطورية العالمية . وكان هنري هذا أميراً على لكسمبورج ، ثم اختير ملكاً على المانيا وامبراطوراً على الدولة الرومانية المقدسة سنة ١٣٠٨ . وكتب إليه دانتى يدعوهُ لتحقيق وحدة العالم حسبما كان يراها هو . ومن أشهر مؤلفاته « الكروميديا الالهية » التي تتألف من ثلاثة أجزاء : هي الجحيم والمطهر والفردوس . وقد قام الدكتور حسن عثمان الذي توفر على دراسة دانتى وأدبه وانتاجه سنوات طويلة بترجمة الجزئين الأول والثاني من هذا العمل العظيم ترجمة دقيقة محققة معجزة بالشروح والخواشي القيمة . ومن مؤلفات دانتى كذلك كتابه المعروف « عن الملكية » ، De Monarchia الذي أوضح فيه فكرته السياسية الخاصة بضرورة توحيد العالم على يد الامبراطور ، وفصل السلطين الدينية والزمنية عن بعضهما . وفيه أيضاً هاجم نظرية السيادة البابوية هجوماً صريحاً مكشوفاً . وحاول هنري تحقيق هذه الفكرة ، ولكن الوقت لم يكن ملائماً لذلك . فقد كان هذا العصر هو عصر نمو الوطنيات المستقلة والقوميات المحلية . أنظر : Figgis , op. cit., 32 — 3

Lewis, op. cit., I. 153, 157, II. 430, 441—5, 447, 453 f., 465 f., 486—95, 538—40, 555, 591—4; Ullmann, op. cit., 258 ff.; Heer, op. cit., 302—4; Taylor, Med. Mind, II. 307 , 565

المرجع .

السياسية في كلمات معسولة ناعمة يصاحبها رنين معنوي خداع ويعكس البعض الآخر الخير النامة للرجال المخاضين الذي استولى عليهم الذهول من جراء التلون السياسي الجديد؛ والذين أمعزوا النظر طويلا في ماض خيالي قديم، ووجدوا في امبراطورية وهمية كافة الصفات التي لم تحظ بها أو تتطلع إليها إطلاقا الامبراطورية الحقيقية

وفي تلك الاثناء، لم يتم أى شيء لتسوية المسألة على الصعيد الدولي . إذ جردت الامبراطورية في الواقع من أراضيها ، فتفتت الاتحاد الذي يضم ألمانيا وإيطاليا وبرجنديا، والذي قامت الامبراطورية على أساسه . إذ تخلصت الواحدة منها تلو الأخرى من فاعلية النفوذ الألماني . ولم يكن هناك امبراطور خلال قرن من الزمان بعد وفاة فردريك الثاني، وذلك باستثناء فترة عام واحد يقع فيما بين عامي ١٣١٢ و ١٣١٣ . والواقع أنه فيما بين عامي ١٢٥٠ و ١٨٠٦ لم يتم سوى تنويع خمسة أباطرة على يد البابا . وهؤلاء الأباطرة هم : هنري السابع ، وشارل الرابع ، وسيجسموند ، وفردريك الثالث ، وشارل الخامس . (١) وكان سيجموند ، الذي خطا خطوات واسعة في طريق المصالحة ، لا يزال يستخدم المظاهر الامبراطورية . ولكن من الآن تبلى به الجرأة للجدال في أن سيجموند أو فردريك الثالث ، وهما الحاكمان اللذان حظيا بانتمب الامبراطورية خلال القرن الخامس عشر كاه ، لم يكن لهما من الوظيفة الامبراطورية سوى الاسم ومظاهر الزينة والآبهة ؟ وبعد عام ١٣٥٦ تحددت أملاك الامبراطور بموجب


---

(١) الامبراطور هنري السابع من أسرة لكسمبورج ، وقد حكم من سنة ١٣٠٨ إلى سنة ١٣١٣ . وحكم سيجموند من سنة ١٤١٠ إلى سنة ١٤٣٧ ، بينما امتد حكم فردريك الثالث ، وهو من آل هابسبورج ، من سنة ١٤٤٠ إلى سنة ١٤٩٣ . أما شارل الخامس فقد امتد حكمه من سنة ١٥١٩ إلى سنة ١٥٥٦ ، وتوفي سنة ١٥٥٩ . — المترجم .

### خريطة ورقم (١٢)



امبراطورية  
شارل الخامس  
عام ١٥٢٥

حدود الامبراطورية  الاراضى التي ورثها  
شارل الخامس

تعهدات دقيقة لألمانيا : (١) وليس هناك ما يمكن تمييزه عن حكم ملك الماني من حيث المجال والغرض :

ودارت عجلة الزمن دورتها كاملة . أما الامبراطورية التي كانت في عام ٨١٢ مجرد لقب ، فقد انتهت أيضا بوصفها شيئا لا يزيد عن لقب فحسب . وكانت الامبراطورية بعد عام ١٣٥٦ تفتقر تماما إلى المعنى والغاية والمضمون ؛ هذا إن لم تكن قد افتقرت إليهما منذ عام ١٢٥٠ مباشرة . ومن ثم لم تبق امبراطورية العصور الوسطى :

---

(١) وقد انعكس ذلك في ظهور اللقب الجديد في عهد فردريك الثالث ، وهو « *Sacrum Romanum imperium nationis Germanicae* » أي « الامبراطورية الرومانية المقدسة للوطن الألماني » . وهو يدل - حسبما أبدى تسويمر Zeumer - على تحديد سلطات الامبراطور الاقليمية على الأراضي الألمانية .

## بعض المراجع للفصل الثالث

---

Allshorn, L., *Stupor mundi: The Life and Times of Frederick II.* London, 1912.

Balzani, U., *The Popes and the Hohenstaufen.* London, 1888.

Below, G. v.,

1 — *Der deutsche Staat des Mittelalters: ein Grundriss der deutschen Verfassungsgeschichte.* Leipzig, 1914.

2 — *Die italieneische Kaiserpolitik des deutschen Mittelalters, mit besonderer Hinblick auf die Politik Friedrich Barbarossas.* Munich, 1927.

Bernhardi, W., *Konrad III* 2 vols. Leipzig, 1883.

Biehringer, F. J., *Kaiser Friedrich II.* Berlin, 1912.

Brackman, A. (ed.), *Papsttum und Kaisertum.* Munich, 1926.

Bresslau, H., *Jahrbücher des deutschen Reichs unter Konrad II.* 2 vols. Leipzig, 1879—84.

Brischar, J. N., *Papst Innozenz III und seine Zeit.* Freiburg, 1883.



**Bühler, J.,**

1— Die sächsischen und salischen Kaiser. Leipzig, 1924.

2— Die Hohenstaufen. Nach zeitgenössischen Quellen.  
Leipzig, 1925

**Calmette, J.,** La diplomatie carolingienne du traité de Verdun  
à la mort de Charles le Chauve, 813—77 Paris, 1901.

**Garlyle, R. W. and Garlyle, A. J.,** A History of Medieval  
Political Theory in the West. 5 vols. Edinburgh and  
London, 1903—28

وهو يعتبر العمدة في هذا الموضوع.

**Cartellieri, A.,** Heinrich VI und der Höhepunkt der  
staufischen Kaiserpolitik. Leipzig, 1914.

**Coleman, C. B.,** Constantine the Great and Christianity :  
Three Phases : The Historical, the Legendary, and the  
Spurious. New York, 1914.

**Crivellucci, A.,** Le origini dello stato della chiesa : storia  
documentata. Paris, 1909.

**Dahn, F.,** Die Könige der Germanen. 13 vols. Munich,  
1861—1911.

**Deslandres, P.,** Innocent IV et la chute des Hohenstaufen.  
Paris, 1907.

Duchesne, L., *Les premiers temps de l'état pontifical*. Paris, 1904. ( English Trans. by A. H. Mathew, as "The Beginnings of the Temporal Sovereignty of the Popes, 754—1073," London, 1908 ).

Dungern, O. D., *War Deutschland ein Wahlreich?* Leipzig, 1913.

Dunning, W. A., *A History of Political Theories, Ancient and Mediaeval*. New York, 1902.

Emerton, E., *Beginnings of Modern Europe (1250—1450)*. Boston, 1917.

Feierabend, H., *Die politische Stellung der deutschen Reichsabteien während des Investiturstreites*. Breslau, 1913.

Figgis, J. N., *Political Thought from Gerosn to Grotius, 1414—1625*. New York, 1960.

Fliche, A., *Etudes sur la polémique religieuse à l'époque de Grégoire VII : les prégrégoriens*. Paris, 1916.

Floto, H., *Kaiser Heinrich der Vierte und sein Zeitalter*. 2 vols. Stuttgart, 1855—56.

Frantz, T., Der grosse Kampf zwischen Kaisertum und Papsttum zur Zeit des Hohenstaufen Friedrich II. Berlin, 1903.

Friedberg, E.,

1— Die Grenzen zwischen Staat und Kirche. Tübingen, 1872.

2— Die mittelalterlichen Lehren über das Verhältniss von Staat und Kirche. Part I. Leipzig, 1874.

Gerdos, H., Geschichte des deutschen Volkes und seiner Kultur im Mittelalter. 3 vols. ( to 1250 ) . Leipzig, 1891—1908.

Gierke, O., Das deutsche Genossenschaftsrecht. 4 vols. Berlin, 1868—1914. ( Part of vol. III trans. by F. W. Maitland, as "political Theories in the Middle Ages," London, 1900.)

Graefe, F., Die Publizistik in der letzten Epoche Kaiser Friedrichs II, 1239—1250. Heidelberg, 1909.

Greenwood, A. D., The Empire and the Papacy in the Middle Ages. London, 1901.

Gumplowicz, L., Geschichte der Staatstheorien. Innsbruck, 1905.

Gundlach, W., Die Entstehung des Kirchenstaates und  
der kuriale Begriff der "res publica Romanorum."  
Breslau, 1899.

Hampe, K. L.,

1— Deutsche Kaisergeschichte in der Zeit der Salier  
und Staufer. Leipzig, 1916.

2— Mittelalterliche Geschichte. Gotha, 1922.

3— Kaiser Friedrich II. in der Auffassung der Nachwelt.  
Berlin and Leipzig, 1925.

Hartmann, L. M., Die ottonische Herrschaft. Gotha,  
1915.

Henderson, E. F., A History of Germany in the Middle  
Ages. London, 1894.

Heusler, A., Deutsche Verfassungsgeschichte, Leipzig,  
1905.

Hirsch, S., Jahrbücher des deutschen Reiches unter  
Heinrich II. 3 vols. Leipzig, 1862—74.

Hofmann, A., Politische Geschichte der Deutschen. 4 vols.  
Stuttgart, 1921—25.

Höhne E., Kaiser Heinrich IV: sein Leben und seine  
Kämpfe, 1050—1106, nach dem Urteile seiner deutschen  
Zeitgenossen. Gütersloh, 1905.

**Huillard—Bréholles, J. L. A., *Historia diplomatica Friderici Secundi*. 7 vols. in 12. Paris, 1852—61.**

**Hurter, F., *Histoire du Pape Innocent III*. French trans. by A. de Saint—Chéron and J. B. Haiber. 3 vols. Paris, 1855.**

**Jacob, L., *Le royaume de Bourgogne sous les empereurs franconiens*. Paris, 1906.**

**Janet, P., *Histoire de la science politique dans ses rapports avec la morale*. 2 vols. Paris, 1887.**

**Jarrett, B., *Social Theories of the Middle Ages, 1200—1500*. London, 1926.**

**Jastrow, I. and Winter, G., *Deutsche Geschichte im Zeitalter der Hohenstaufen, 1125—1273*. 2 vols. Berlin, 1893-1901.**

**Kantorowicz, E., *Kaiser Friedrich der Zweite*. Berlin, 1927.**

**Keutgen, F., *Der deutsche Staat des Mittelalters*. Jena, 1918.**

**Kington, T. L., *History of Frederick II*. 2 vols. London, 1862.**

**Kleinclausz, A., *L'empire carolingien: ses origines et ses transformations*, Paris, 1902.**



Koonau, G. M. v., . Jahrbücher des deutschen Reichs unter  
Heinrich IV und Heinrich V. 2 vols. Leipzig, 1890-1909.

Knöpp, F., Die Stellung Friedrichs II. und seiner beiden  
Söhne zu den deutschen Städten. Berlin, 1928.

Köpke, R. and Dümmler, E., Jahrbücher Kaiser Otto der  
Grosse. Leipzig, 1876.

Laehr, G., Die Konstantinische Schenkung in der abend—  
ländischen Literatur des Mittelalters bis zu Mitte des  
XIV Jahrhunderts. Berlin, 1926.

Leroux, A., Les conflits entre la France et l'empire  
pendant le moyen âge. Paris, 1902.

Lewis, E., Medieval Political Ideas 2 vols. London, 1945.

Lindner, T.,

1— Kaiser Heinrich IV. Berlin, 1881.

2— Die deutschen Königswahlen, und Die Entstehung  
des Kurfürstenthums. Leipzig, 1893.

Lodge, R., The Close of the Middle Ages, 1273—1491.  
London, 1922.

Loserth, J., Geschichte des späteren Mittelalters von 1197  
bis 1492. Munich, 1903.

Lot, F. and Halphen, L., Annales de l'histoire de France  
à l'époque carolingienne : le règne de Charles le Chauve  
(840—877). Paris, 1909.

**Luehairs, A., Innocent III. 6 vols. Paris, 1905—08.**

**Manitius, M., Deutsche Geschichte unter den sächsischen und salischen Kaisern, 911—1125. Stuttgart, 1889.**

**Mathew, A.H., The Life and Times of Hildebrand, pope Gregory VII. London, 1910.**

**Meister, A., Deutsche Verfassungsgeschichte, von den Anfängen bis ins 15 Jahrhundert. Leipzig, 1907.**

**Mirbt, C., Die Publizistik im Zeitalter Gregors VII Leipzig, 1894.**

**Mühlbacher, E., Deutsche Geschichte unter den Karolingern. Stuttgart, 1896.**

**Müller—Mann, G., Die auswärtige Politik Ottos II. Lörrach, 1898.**

**Niehues, B., Geschichte des Verhältnisses zwischen Kaiserthum und Papstthum im Mittelalter. 2 vols. Münster, 1877—87.**

**Nitzsch, K. W., Geschichte des deutschen Volkes bis zum Augsburger Religionsfrieden. Nach dessen hinterlassenen Papieren und Vorlesungen. 3 vols. Leipzig, 1892.**

**Peiser, G., Der deutsche Investiturstreit unter Kaiser**

Heinrich V bis zu dem päpstlichen Privileg von 13 April, 1111. Berlin, 1883.

Pfaff, V., Kaiser Heinrichs VI, höchstes Angebot an die römische Kurie ( 1196 ). Heidelberg, 1927.

Pfleiderer, O., Das deutsche Nationalbewusstsein in Vergangenheit und Gegenwart. Berlin, 1896.

Pflugk—Harttung, J. v.,

1— Untersuchungen zur Geschichte Kaiser Konrads II. Stuttgart, 1890.

2— Die Papstwahlen und Kaisertum, 1016—1328. Gotha, 1908.

Pinton, P., Le donazioni barbariche ai papi. Rome, 1890.

Pouzet, T., La succession de Charlemagne et le traité de Verdun. Paris, 1890.

Raumer, F. von, Geschichte der Hohenstaufen und ihrer Zeit. Leipzig, 1878.

Rosenstock, E., Könighaus und Stämme in Deutschland zwischen 911 und 1250. Leipzig, 1914.

Richter, G. and Kohl, H.,

1— Annalen der deutschen Geschichte im Mittelalter von

der Gründung des fränkischen Reichs bis zum  
Untergang der Hohenstaufen. 4 vols. Halle, 1873-98.

2— Annalen des fränkischen Reichs im Zeitalter der  
Karolinger. 2 vols. Halle, 1885-87.

Sallet, L., Les réordinations: étude sur le sacrement de  
l'ordre. Paris, 1907.

Scaduto, L., Stato e chiesa negli scritti politici dalla fine  
della lotta per le investiture sino all'e morte di Ludovico  
il Bavarò (1122-1347). Florence, 1882.

Scharnagl, A., der Begriff der Investitur in den Quellen  
und der Literatur des Investiturstreits. Stuttgart, 1908.

Schirmacher, F. W., Die letzten Hohenstaufen. Göttingen,  
1871.

Schmeidler, B., Hamburg-Bremen und Nordost-Europa  
vom 9. bis 11. Jahrhundert. Leipzig, 1918.

Schneider, F., Beiträge zur Geschichte Friedrichs II und  
Manfreds Rome, 1912.

Schnürer, G., Die Entstehung des Kirchenstaates.  
Cologne, 1894.

Schramm, P. E., Die deutschen Kaiser und Könige in Bildern  
Ihrer Zeit, 751-1152. Leipzig, 1928.

**Schröder, R., Lehrbuch der deutschen Rechtsgeschichte.  
Berlin and Leipzig, 1922.**

**Schumann, O., Die päpstlichen Legaten in Deutschland  
zur Zeit Heinrichs IV und Heinrichs V ( 1056—1125 ).  
Marburg, 1912.**

**Simonsfeld, H., Jahrbücher des deutschen Reichs unter  
Friedrich I. Vol. I ( 1152—1158 ) Leipzig, 1908.**

**Solmi, A., Stato e chiesa secondo gli scritti politici da  
Carlomagno fino al Concordato di Worms. Modena,  
1901.**

**Stefano, A. de, L'idea imperiale di Federico II. Florence,  
1927.**

**Steindorf, E., Jahrbücher des deutschen Reichs unter  
Heinrich III. 2 vols. Leipzig, 1874—81.**

**Sütterlin, B., Die Politik Kaiser Friedrichs II. und die  
römischen Kardinäle in den Jahren 1239-1250. Heidelberg,  
1929.**

**Thompson, J. W., The Decline of the Missi Dominici in  
Frankish Gaul. Chicago, 1903.**

**Uhliriz, K., Jahrbücher des deutschen Reiches unter Otto  
II und Otto III. Vol. I, Otto II. Leipzig, 1902.**

**Vehse, O., Die amtliche Propaganda in der Staatskunst  
Kaiser Friedrichs II. Munich, 1929.**



Vogel, W., Die Normannen und das fränkische Reich.  
Heidelberg, 1906.

Waitz, G., Deutsche Verfassungsgeschichte. 6 vols. Berlin,  
1880--96.

يمتد هذا المرجع حتى القرن الثاني عشر .

Wilms, R., Jahrbücher des deutschen Reiches unter Otto  
III. Berlin, 1910.

Zeller, J.,

1— Fondation de l'empire germanique: Otton le Grand et  
les Ottonides. Paris, 1873.

2—L'empire germanique sous les Hohenstaufen Paris, 1881.

Zimmermann, B. F. W., Geschichte der Hohenstaufen.  
Stuttgart, 1865.



## الفصل الرابع

### آل هابسبورج وهو هنزولرن

لقد كان من الممكن إضفاء غاية ومعنى جديدين على هذا اللقب الأجوف، كما كان الحال في القرون الوسطى ؛ وذلك بمجرد أن تستحوذ عليه سلطة ترى فيه تقليدا جديرا بالذكر . وهذا ما حدث . إذ تلقت الامبراطورية المختصرة بعد قرن ونصف درسا قويا في المسائل الأيديولوجية ، ثم تركت للمحافظة على كيانها :

وبعد ذلك عمل آل هابسبورج على إحيائها لصالح الهابسبورج، وحتى تتركز تلك الأسرة على فكرة أيديولوجية تحظى بموافقة أوروبا عليها، الأمر الذي يمكنها من المطالبة بحقها الخاص ؛ وفي عام ١٥٢٦ ولدت الامبراطورية الرومانية المقدسة من جديد فوق منطقة موهاكس (١) . ومع ذلك ، ليس هناك وجه شبه بين الامبراطورية الجديدة وامبراطورية العصور الوسطى من ناحية المضمون والغاية والطابع والتناسق . فهي ليست وريثتها ، ولا هي شبيهها . ولكنها أشبه ما تكون بـلقطة مهجورة ألقي بها عند حافة قبرها . إذ انتهى أمر الاتحاد مع روما ، وهو ما يميز الامبراطورية الوسيطة منذ عام ٨٢٣ حتى تاريخ صدور « المرسوم الذهبي » (٢) Golden Bull . فلم يتوج أحد من

---

(١) تقع موهاكس في المجر على نهر الدانوب بالقرب من الحدود اليوغوسلافية . وفيها انتصر لويس الثاني دوق اللورين على الأتراك - المترجم .  
(٢) يوجد مرسومان بهذا الاسم : الأول أصدره الامبراطور فردريك الثاني في ١٢ يوليو سنة ١٢١٣ ليضمن استمرار تعصيد البابوية له ، وهو =

آل هابسبورج منذ أيام مكسيميليان حتى عهد فرنسيس الثاني (١) في روما ، وفيما عدا شارل الخامس ، لم يكن هناك امبراطور على الرغم من مطالبتهم جميعا بالمنصب الامبراطوري ، كما لو كانوا قد توجوا وتم انتخابهم :

= يعرف باسم «مرسوم لجر الذهبي» The Golden Bull of Eger. وأكد فيه الوعود التي سبق أن بذلها للبابا انوسنت الثالث . وبعد ذلك أعيد تنويع فردريك بموافقة البابا والبارونات ملكا على المانيا بمدينة اكس لا شابل سنة ١٢١٥ . وكان هذا نصرا للبابا في المانيا ، بعد أن تعهد فردريك بأن تصبح الكنيسة الألمانية مستقلة بشؤونها عن السلطة العلمانية ، وأن تكون تحت إشراف البابا مباشرة . ولم يكن كل من انوسنت أو فردريك ليتنبأ بتلك السنوات الطويلة من الكفاح التي جاءت كنتيجة لأحداث سنة ١٢١٥ آنفة الذكر . هذا عن المرسوم الأول ، أما الثاني - وهو الذي يهمننا - فقد أصدره شارل الرابع (١٣٤٧ - ١٣٧٨) ملك بوهيميا سنة ١٣٥٦ : ويعتبر شارل هذا من أعظم ملوك بوهيميا التي فضائها عن أي مكان آخر في الامبراطورية . ولكنه أهمل التزاماته باعتباره امبراطورا المانيا ، حتى لقد أطلق عليه الامبراطور مكسيميليان فيما بعد اللقب المشهور « ابو بوهيميا والزوج الثاني للامبراطورية » The Father of Bohemia and the step father of the empire - ولهذا اللقب مغزاد ودلالاته . فقد كان مكسيميليان على حق ، لأن شارل اهتم أساسا بكيان مملكته الشرقية . إذ أدى انشغاله في بوهيميا إلى أن يعلن في المانيا المرسوم الذهبي سالف الذكر ، الذي حول الامبراطورية من نظام الحكم الفردي إلى اتحادا دستقراطي ، تجنبا لمساوىء الانتخابات المختلف عليها . وهكذا جعل من المانيا دولة مستقلة عن الامبراطورية . أنظر . La Monte, op. cit., 419. 694-5; Waugh, op. cit., 171-8 cit., 99, 326; Downs, op. cit., 171-8 - المترجم.

(١) فرنسيس الثاني هو ابن هنري الثاني وكاترين دي ميديتشي . وقد حكم من سنة ١٩٥٥ إلى سنة ١٥٦٠ - المترجم .

لقد تميزت « الامبراطورية » التي كانوا يحكمونها بطابعها الخاص الذي هو من نتاج سياسة عصر النهضة وحركة الاصلاح الديني المضادة كما أنها كانت ثمرة للتحالف بين فيينا والكنيسة الكاثوليكية . وكانت قصتها اعتبارا من عام ١٥٢٦ حتى عام ١٨٠٦ نهاية ضرورية وحتمية ، مثلما كانت قصة شارل العظيم من عام ٨٠٠ حتى عام ٨١٢ مقدمة ضرورية : ذلك أن آل هابسبورج قد وضعوا أيديهم على امبراطورية العصور الوسطى ، وأعادوا تنظيمها طبقا للقالب الذي اختاروه هم لأنفسهم .

وآل هابسبورج هم الذين خلقتوا فعلا أسطورة « الامبراطورية الرومانية المقدسة » . إذ اتشح شارل العظيم بأردية جديدة بوصفه مسابقا لكل من شارل الخامس وشارل السادس . (١) وأعيد تكوين امبراطورية اوتو كأنموذج يتفق مع الوضع الذي اختاره آل هابسبورج « لامبراطوريتهم » ، بحيث تبدو حصنا للدفاع عن أوروبا المسيحية ضد الاطرافقة ؛ أو مثل كومونولث يشمل العديد من الأوطان في ظل هداية المبادئ المسيحية . ذلك أن الفكرة الامبراطورية باعتبارها قوة « عالمية » تصاحبها وظائف ومسؤوليات « عالمية » ضخمة تعمل على أن تهيب رباطا من الوحدة بين القوميات المختلفة ، كانت أمرا جوهريا بالنسبة لكران النمسا السياسي . وهذا ما شاع أمره في حينه . وتعتبر فكرة بعثة « mission » امبراطورية ، التي عبث بها مؤرخو الامبراطورية في العصور الوسطى على هذا النحو ، مرحلة أخرى متميزة من مراحل السيادة الهابسبورجية .

وهكذا يمكن أن نتبين أول تحول كبير في امبراطورية العصور

---

(١) توفي شارل السادس سنة ١٧٤٦ — المترجم :



الوسطى إلى شكل يتناسب مع مطالب العصر ومقتضياته السياسية ، أكثر مما فعلت الحقيقة التاريخية . وكان هذا فقط هو التحول الأول : وعندما تلاشت الامبراطورية « المقدسة » في القرن التاسع عشر ، كانت الامبراطورية تتلهف شوقا إلى قومية ألمانية رومانسية . وبعد مجلس الفاتيكاني ، أضفت الديانة الكاثوليكية تفسيراً من لدنها لا يقل عن ذلك غرابة ، إن لم يكن أكثر خداعاً وتضليلاً . وعندما تلاشت امبراطورية أسرة هوهنزولرن (١)

(١) في أوائل القرن الخامس عشر كانت الولايات الألمانية كثيرة متعددة : فإلى جانب النمسا ، كانت هناك براندنبورج وسكسونيا وبلغاريا وفورتنبورج . وفي عام ١٤١٥ منح الامبراطور سيجموند إمارة براندنبورج إلى فردريك أوف هوهنزولرن . وكانت أسرة هوهنزولرن تسيطر على انحاء متفرقة من الأملاك في ألمانيا . وفي سنة ١٥٢٥ استولى البرت أحد أفراد تلك الأسرة والرئيس الأعظم لجماعة الفرسان الداوية على دوقية بروسيا ، وكانت وقتذاك تحت سيادة ملك بولندا . ومنذ ذلك التاريخ تولى حكم براندنبورج مع بروسيا عدد من الأمراء . وفي عام ١٧٠٠ تولى فردريك الثالث حكم الامارتين معا ، وقد تسمى باسم الملك فردريك الأول بعد أن منحه الامبراطور ليوبولد لقب ملك بروسيا . وهكذا كونت تلك الأسرة ملكية قوية في بروسيا . وعلى يدها تم توحيد ألمانيا كلها سنة ١٨٧٠ . وكان ذلك بفضل خطط بسمارك ومجهوداته . وفي سنة ١٨٧١ تم تنويع الملك البروسي إمبراطوراً على الدولة الألمانية الموحدة . وظل الوضع هكذا حتى سقطت أسرة هوهنزولرن في أعقاب الحرب العالمية الأولى عام ١٩١٨ إثر انهيار ألمانيا فيها . أنظر عن ذلك المراجع التالية :

Brett, op. cit., 239 f.; Lodge, op. cit., 223; P. Myers, Medieval and Modern History, (1923), 412. Cf. also Waugh, op. cit., 321, 326, 328, 334; A E R. Boak and others, The Growth of

Western Civilization ( 1951 ), II . 504, 632 - المترجم .

في القرن العشرين ، أعيد تنظيم الامبراطورية مرة أخرى: ولكن هذه المرة بوصفها فكرة ايديولوجية ترمز إلى « النظام الجديد » الذي أوجده هتلر (١) ، وذلك عن طريق المؤرخين الذين كان ايمانهم واقتناعهم السياسي أقوى من نزاهتهم العلمية .

لقد كانت نخامة امبراطورية العصور الوسطى ، تلك الحسرة والاسطورة ، من بعض الوجوه ، أعظم أهمية من تاريخ الامبراطورية نفسها .

---

(١) نجد مثلاً واضحاً لذلك في كتاب H. Aubin, Das erste deutsche Reich als Versuch einer europäischen Staatsgestaltung, Breslau, 1941 - وقد يجد القارئ المعنى بتاريخ ألمانيا فيما بين عامي ١٩٣٣ و ١٩٤٥ مجموعة حقيقية لأحاسيس والآباء مماثلة ، وذلك في الطبعة السادسة التي ظهرت خلال الحرب (١٩٤٣) لكتاب F. Schneider, Die neueren Anschauung der deutschen Historiker über die Kaiserpolitik des Mittelalters (1943).

## بعض المراجع للفصل الرابع

---

Bachmann, A., Deutsche Reichsgeschichte im Zeitalter Friedrichs III und Maximilian I. Vols. I & II (1461-1486). Leipzig, 1884-94.

Beard, C. A., Robinson, J. H and Smith, D. V., History of Civilization: Our Own Age. New York, 1945.

Berner, E. (ed.), Quellen und Untersuchungen zur Geschichte des Hauses Hohenzollern. 1901.

Boak, A. E. R., Hyma, A. and Slosson, P., The Growth of Western Civilization. 2 vols. New York, 1951.

Brett, S. R , Europe since the Renaissance. 2 parts (1494—1914). London, 1956

Gisi, W., Der Ursprung der Häuser Zähringen und Habsburg. 1888.

Hare, C., Maximilian the Dreamer, Holy Roman Emperor, 1459— 1519. London, 1913.

Heller, J., Deutschland und Frankreich in ihren politischen

**Beziehungen vom Ende des Interregnums bis zum Tode  
Rudolfs von Habsburg. Göttingen. 1874.**

**Herrgott, M., Genealogia diplomatica augustae gentis  
Habsburgicae. Vienna, 1737—38.**

**Hintze, O., Die Hohenzollern und ihr Werk. 1915.**

**Höfner, J., Die Hohenzollern und das Reich 1918.**

**Kaser, K., Deutsche Geschichte zur Zeit Maximilians  
I, 1486—1519. Berlin, 1912.**

**Koser, R., Geschichte der brandenburgischen Politik bis  
zum westfälischen Frieden. 1913.**

**Koser, R., Naudé, A. and Hintze, O. (eds.), Forschungen  
zur brandenburgischen und preussischen Geschichte.  
1888.**

**Kraus, V. v., Deutsche Geschichte im Ausgange des  
Mittelalters, 1438—1517. 2 vols. Stuttgart, 1888—1905.**

**Längl, Die Habsburg und die denkwürdigen Stätten  
ihrer Umgebung. Vienna, 1895.**

**Lichnowsky, E. M. F. von, Geschichte des Hauses Habsburg.  
Vienna, 1836—44.**

Liebenau, T. von, Die Anfänge des Hauses Habsburg. Vienna, 1883.

Lindner, T., Deutsche Geschichte unter den Habsburgern und Luxemburgern, 1273—1437. 2 vols. Stuttgart, 1888—93.

Loserth, J., Geschichte des späteren Mittelalters von 1197 bis 1492. Munich, 1903.

Ludwig, E., Wilhelm der Zweite. 1925. (English trans by E. C. Mayo, as "William II", 1926).

Merz, W., Die Habsburg. Aarau, 1896.

Michael, E., Geschichte des deutschen Völkes vom dreizehnten Jahrhundert bis zum Ausgang des Mittelalters. 6 vols. Freiburg, 1897—1915.

Otto, H., Die Beziehungen Rudolfs von Habsburg zu Papst Gregor X. Innsbruck, 1894.

Pierson, W., Preussische Geschichte. 1911.

Prutz, H., Preussische Geschichte. 4 vols. Stuttgart, 1899—1902.

Ranke, L. v., Zwölf Bücher preussischer Geschichte. 5 vols. in 3. Leipzig. 1874.



Redlich, O., *Rudolf von Habsburg*. Innsbruck, 1903.

Rogge, B., *Fünf Jahrhundert Hohenzollernherrschaft*.  
1915.

Roo, G. de, *Annales rerum ab Austriacis Habsburgicae  
gentis principibus a Rudolpho I. usque ad Carolum V.  
gestarum*. Innsbruck, 1592.

Schalk, K., *Aus der Zeit des österreichischen  
Faustrechts, 1440—1463*. Vienna, 1919.

Schultz, A.,

1— *Geschichte der Habsburger in den ersten drei  
Jahrhunderten*. Innsbruck, 1887.

2— *Deutsches Leben im 14 und 15 Jahrhundert*.  
Leipzig, 1892.

Schuster, G., *Aus der Geschichte des Hauses Hohenzollern*.  
1915.

Schwartz, P., *1415—1915 Brandenburg—Preussen und  
das deutsche Reich unter den Hohenzollern*. 1915.

Seidel (ed.), *Hohenzollern. Jahrbuch, Forschungen und  
Abbildungen zur Geschichte der Hohenzollern in  
Brandenburg Preussen*. Leipzig, 1897—1903.

Stillfried, R. von and Märker, T. (eds.), *Monumenta  
Zollerana*. 1852—90.

Tuttle, H., History of Prussia. 4 Vols. Boston, 1884—96.

Waugh, W. T., A History of Europe from 1378 to 1494. London, 1932.

Wehrlich, F., Stammtafel zur Geschichte des Hauses Habsburg. Vienna, 1893.

Wostrov, W., König Albrecht II (1437—1439). 2 parts. Prague, 1906--07.

## خاتمة

### الامبراطورية بين "فكرة والحقيقة

يواجه المؤرخ الذى يتجه اليوم ببصره إلى إمبراطورية العصور الوسطى، أولاً بالعمل الرومانسى العظيم من القرن التاسع عشر الذى كتبه شلوس نويشفنشتاين Schloss Neuschwanstein فى أسلوب الفنان فاجنر ، وإذا صرفنا النظر عما تقدم ، سوف نواجه الكيان المشوش لنظام الحكم النمساوى لكل من شارل السادس وماريا تريزا (١) ونأتى بعد ذلك إلى البنيان القوطى الدقيق الذى صاغه دانتي ومعاصروه . وتعتبر تلك الامبراطوريات جميعها ، على اختلاف أنواعها ، واجهات عظيمة الروعة ، وقد انهارت كل هذه الأنظمة قبل أن نصل إلى الامبراطورية كما كانت باعتبارها قلاعاً عادية خلوا من الادعاء لبنيان رومانسى بدائى بسيط يمارس عمله كل يوم ، وذلك بالمقارنة بهذا البنيان الشامخ الذى زينت به الأجيال المتأخرة الامبراطورية وأحاطته بها .

لقد حاولنا عرض الامبراطورية كما كانت ، حتى نمسككم بصورة دقيقة لكيانها الأصلى ، الذى يمكن قياسه بالنسبة للأعمال الضخمة المتأخرة ولنا أن نقول : ما هو المرجع المناسب الذى يمكن للمؤرخ

---

(١) هى ماريا تريزا النمساوية ابنة شارل السادس المتوفى سنة ١٧٤٠.

أنظر Brett, op. cit., I. 256—269 — المترجم.

غير المتخصص في تاريخ القرون الوسطى الاعتماد عليه في هذا الصدد؟ وأعتقد أن الجواب الشافي هو أن إعادة كتابة تاريخ الامبراطورية سوف يؤدي إلى تعديل تلك النظرة الأعم لسير مجرى الحضارة، بما في ذلك حضارة القرون الوسطى . فضلاً عن تأثيره في الآراء التي تتناول العلاقة بين الحضارات التي نجد أنفسنا جميعاً . نحن الذين نطالب بأن نكون مؤرخين، مضطرين إلى صياغتها ، إما في شكل رأي علمي افتراضي . أو في قالب يجب أن يتمشى مع مجالات دراساتنا المحددة . وترتبط مفاهيمنا عن طبيعة المجتمع السياسي في العصور الوسطى في الغرب بوجهة نظرنا الخاصة بطابع الامبراطورية وغايتها ، تلك الامبراطورية التي اعتبرت دائماً محورا لهذا المجتمع .

ومن الواضح أن مفهومنا عن عصر النهضة ومكانه من التسلسل التاريخي بين القرون الوسطى والأزمة الحديثة ، متأثر إلى حد بعيد بالافكار التي كونها عن المبادئ الرائدة والخصائص الأساسية للقرون السابقة . وأما المفارقات العديدة التي أوضحها المؤرخون وغيرهم حول الآراء والأنظمة السياسية في كل من العصور الوسطى والعصور الحديثة ، فإنها مشتقة إلى حد بعيد من وجهة النظر القائلة بأن المجتمع الوسيط كان يحكمه مبدأ «العالمية» universalism ويخضع «لمملكة عالمية» universal monarchy ، كان من شأنها أن أبقت على التقليد الخاص « بالحكم العالمي » وكذلك « حقوق روما الذاتية التي لا يجوز بطلانها » . وإذا كان هذا التفسير لامبراطورية العصور الوسطى بوصفها « مملكة عالمية » قد تجاوز الحد ، فمن الواضح أن مثل تلك التعميمات مع استدلالاتها واستنتاجاتها البعيدة في حاجة هي

الأخرى إلى المراجعة . وينطبق نفس الشيء على العلاقة بين المجتمعين الكنسي والسياسي ، التي يفترض أنها ميزت القرون الوسطى ، والتي زالت في فترة الإصلاح الديني .

ويرى برايس أن « الكنيسة الرومانية المقدسة والامبراطورية الرومانية المقدسة ، كانتا « شيئًا واحدًا بل ونفس الشيء ، وإن كان ينظر إليهما من زاويتين مختلفتين » . وكان أحدهما المبادئ الأساسية للإمبراطورية العصور الوسطى « هو « التوافق الحقيقي فيما يختص بحدود الدولة المقدسة ... مع حدود ... الكنيسة المقدسة » . ويرى برايس « أن من حق الإمبراطور أن يفرض الطاعة على العالم المسيحي » . وكان « ارتباط الإمبراطورية بالدين » هو الطابع « الأكثر وضوحًا » . ولنا بحاجة لبيان أن مثل هذه التعميمات — إن صحت — كانت لها أهميتها القصوى في تحديد وجهة نظرنا الكاملة فيما يتعلق بمجرى تاريخ الحضارة الغربية وطابعها . ولنفس هذا السبب لا يمكن تناوُلها على أنها آراء تعسفية ؛ وإنما يتعين اختبارها مرارًا وتكرارًا في ضوء المعرفة الواسعة ، مع تطبيق وسائل النقد العلمي السليم .

وتتعارض وجهة نظرنا الخاصة بالإمبراطورية في العصور الوسطى مع وجهة نظر برايس ، فيما يتعلق بالمسائل التي تناولناها . فضلًا عن كثير غيرها من نقاط الخلاف الجوهرية وقد نشأت أوجه الخلاف هذه — من حيث النية على الأقل — من تقدير فآثر واقعي لسير مجرى الأحداث ، باحثة عن أفكار ترويبها عن مجموعة الوقائع التاريخية التي اجتذبتها إليها . هذا من جهة ، ومن جهة أخرى فقد عمل برايس على



« التقليل » من شأن الامبراطورية ومكانها في المجتمع الوسيط الذي استمد منه اصطلاح « المبدأ الرائد لأساطير القرون الوسطى ، والارتباط التام بين الأرض والسماء » . وفي رأى برايس أيضاً أن الامبراطورية كانت وحدة على مستوى عال . ولكنها كانت من وجهة نظرنا نظاما سياسيا جامدا محمدا من حيث الزمان والمكان . وليس معنى ذلك أن الأفكار والمثل العليا التي اعتقد برايس أنه توصل إليها وهي تكيف مصير الامبراطورية ، لم تكن قائمة أو موجودة ، أو أنه لا قيمة لها في تاريخ الحضارة الأوروبية . إن ذلك غير صحيح ، بحيث لا يختلف عن الاساطير والخرافات التي أحاطت بتاريخ الامبراطورية ، والتي لا قيمة لها هي الاخرى ، وربما كانت أوروبا تدين ، سواء في السراء أو الضراء ، لاسطورة شارلمان الممثلة في ذروتها في أغنية رولان (١) ، أكثر مما هي مدينة لشارل نفسه كما عرفه التاريخ .

---

(١) تعتبر اسطورة حج شارلمان إلى الاراضي المقدسة ، وانشودة رولان التي خلدت الحملة التي قام بها الامبراطور الالماني تجاه الاندلس سنة ٧٧٨ ، من أشهر الاساطير المعروفة في الادب الشعبي في المجتمع الغربي الوسيط . ونظرا لما تحويه كل منهما من آراء تدعو إلى القتال ، فقد استغللتا زمن الحروب الصليبية لتحقيق أغراضها العدائية في رقعة الشرق العربي . وللمزيد من التفاصيل عن الاسطورتين ، انظر جوزيف نسيم يوسف : الدافع الشخصي في قيام الحركة الصليبية، ص ١٨٥ - ١٨٨ والحواشي، والعرب والروم واللاتين ص ٤١ - ٤٢ و ٥١ - ٥٢ والحواشي ، ديفيز : أوروبا في العصور الوسطى ، ص ٥٦ ، وشارلمان ص ٢٨٥ - ٢٨٨ انظر أيضا G. Paris, *Med French Literature* ( 1903 ), 38-42; H. Pirenne, G. Cohen and H. Focillon, *la civilisation occidentale au moyen âge* (1941), 211-6; Cantor, op. cit., 235-7 المترجم.

هذا، ويتعين علينا أن نغني بوضع كل من الاساطير والمثل العليا في مكانها الحقيقي في موكب التطور التاريخي ، وألا نربطهما بأنظمة لا تمت إليهما بصلة . ولقد كانت الفكرة المسيحية عن الامبراطورية ، أى فكرة امبراطورية مسيحية *imperium Christianum* أو كومونولث مسيحي *Christian commonwealth* ، قوة عظيمة في القرون الوسطى ، لها نفوذها وتأثيرها في أذهان وأعمال كثير من الملوك والباباوية ، نذكر من بينهم شارل العظيم وأوتو الثالث وهنرى الثالث . وليس بوسعنا فصلها عن الصورة التى رسمناها لها . غير أننا ، بكل بساطة ، ستزيد الامر تعقيدا إذا حاولنا إثباتها بمضاهاتها بالامبراطورية الغربية كما كانت في التاريخ . أو فى الواقع بمقارنتها مع أية امبراطورية أخرى فى هذا العالم . ولم تكن الامبراطورية باعتبارها حدثا تاريخيا ، سواء من حيث القصد والنية ، أم من حيث الحقيقة والواقع ، تنظيما لمملكة الله على الأرض . لقد كانت دولة بين غيرها من الدول . ولا تتمتع بمحة فوق تزيد عن تلك التى يتمتع بها جيرانها . فقد وصف دانتى - حسبما قال برايس - « الكومونولث المسيحى العالمى فى صورة مثالية لا يمكن للجنس البشرى أن ينساها على الإطلاق » . ولم يكن هذا انكر منزلت الذى بدا كعلاج لعيوب القرن الرابع عشر هو « الامبراطورية الرومانية المقدسة » كما عرفها التاريخ .

ولا افترض وجود ثغرة بين الفكرة والحقيقة فى تاريخ الامبراطورية ، أو فى الواقع فى أى مكان آخر من التاريخ وتتميز « فكرة » الامبراطورية عن غيرها من الأفكار والمثل التى ذاعت وانتشرت حول الامبراطورية

بفضل الجهود الفردية للكتاب والمفكرين ، ومن بينهم أولئك الذين أبدوا سلطان البابوية ونفوذها . ولم تستقر هذه الفكرة غير لحظة في القرن الحادى عشر . ثم لم تلبث أن تعرضت للهجوم عليها ، هذا الهجوم الذى تطور وتشكل لطابق الدوافع الخارجية الخاصة ، وبخاصة مجموعة الأحداث الوقتية . ويعتبر ما ترتب على ذلك من نتائج وآثار ، شيئا لم يخططة إنسان قط ، وربما لم يرغب فيه أحد .

وتستهدف محاولتنا هذه تتبع العلاقة المتبادلة والتفاعل المشترك بين الفكرة والحقيقة في مضمونها التاريخى . وتختلف الصورة الناتجة - حسبما تكشفنا - عن تلك التى رسمها المؤرخ السياسى الذى يتجه إلى تصدير الحقائق التى لا قيمة لها . كما أنها تختلف عن الصورة التى يعرضها السياسى الفيلسوف ومؤرخ الفكر الذى يوسعه تناول التيم التى لا أساس لها من الصحة . وتخلو مثل هذه الصورة من أية لمحة معقولة من الجبال التى أدجنها مع الصورة الأخرى : كما أنها فى حد ذاتها ليست أخاذة فى عمومياتها . ولكن كم يكون الثمن تافها إذا جعلتنا أكثر قربا لما كانت عليه الامبراطورية فعلا ، حسبما تصورهما رانك (١)

---

(١) ل. ف. رانك من مؤرخى القرن التاسع عشر . له عدة مؤلفات بالالمانية منها موسوعته المعروفة عن تاريخ العالم فى تسعة أجزاء وهى : L. von Ranke, Weltgeschichte, 9 vols , Leipzig, 1896 — 98 ; cf. also idem, Zwölf Bücher Preussischer Geschichte, 5 vols. in 3 , Leipzig. 1878—79; idem, Savonarola und die florentinische Republik gegen Ende des 15 Jahrhunderts, Leipzig. 1877. المترجم .

Ranke . فمن هذه النقطة وحدها فقط ، نستطيع أن نخطو  
مطمانين خطوة أخرى إلى الأمام . فنعمل على تقدير أثرها القوي على المجتمع  
الأوروبي، ومغزاها بالنسبة لقصة الحضارة الأوروبية : ولكن هذا موضوع  
آخر ليس بوسعنا التعرض له هنا .





# المراجع التي اعتمد عليها المترجم

في

المقدمة والخواشي

## ١ - المراجع العربية

ابراهيم احمد العدوى (الدكتور) :

١ - الامبراطورية البيزنطية والدولة الاسلامية - القاهرة ١٩٥١ .

٢ - المجتمع الاوروبي في العصور الوسطى - القاهرة ١٩٦١ .

السيد الباز العريني (الدكتور) :

١ - الدولة البيزنطية (٣٢٣ - ١٠٨١ م) - القاهرة ١٩٦٠ :

٢ - مؤرخو الحروب الصليبية - القاهرة ١٩٦٢ .

جوزيف نسيم يوسف (الدكتور) :

١ - العرب والروم واثلاثين في الحرب الصليبية الأولى - الاسكندرية ١٩٦٣ .

٢ - « الدافع الشخصي في قيام الحركة الصليبية » - مجلة كلية الآداب -

جامعة الاسكندرية - العدد السادس عشر - سنة ٦٢ - ١٩٦٣ .

الاسكندرية ١٩٦٢ (ص ١٨٣ - ٢١١) .

معيد عبد الفتاح عاشور (الدكتور) : اوربا العصور الوسطى - جزءان -

القاهرة ١٩٥٨ - ١٦٥٩ .

سعيد عبد الفتاح عاشور (الدكتور) ومحمد انيس (الدكتور) : النهضة  
الاوربية في العصور الوسطى وبداية الحديثة - القاهرة ١٩٦٠ .

عبد الرحمن بدوى (الدكتور) : فلسفة العصور الوسطى - القاهرة ١٩٦٢

لطفى عبد الوهاب يحيى (الدكتور) : مقدمة في نظم الحكم عند اليونان  
والرومان - دراسة في حضارة البحر الأبيض - الاسكندرية ١٩٥٨ :

محمد صقر خفاجه (الدكتور) : هوميروس - القاهرة ١٩٥٦ .

محمد عبد المعز نصر (الدكتور) : الدولة والمواطن - بحث في نظرية السيادة -  
الاسكندرية ١٩٥٢ .

نظير حسان سعداوى (الدكتور) : تاريخ انجلترا وحضارتها في العصور  
القديمة والوسطى - القاهرة ١٩٥٨ .

وهيب ابراهيم سمعان (الدكتور) : الثقافة والتربية في العصور الوسطى -  
القاهرة ١٩٦٢ .

يوسف كرم :

١ - تاريخ الفلسفة اليونانية - القاهرة ١٩٥٣ .

٢ - تاريخ الفلسفة الاوربية في العصر الوسيط - القاهرة ١٩٥٧ .

٢ - المراجع العربية

أرسطوطاليس : السياسة - نقله من الفرنسية إلى العربية احمد لطفى السيد -  
القاهرة ١٩٤٧ :

اومان ( شارل ) : الامبراطورية البيزنطية — تعريب الدكتور مصطفى طه  
بدر — القاهرة ١٩٥٣ .

باركر ( ارنست ) : الحروب الصليبية — ترجمة الدكتور السيد الباز العريبي —  
القاهرة ١٩٦٠ .

باركر ( ا ) وآخرون : تراث الاسلام — جزءان — ترجمة على احمد عيسى  
وآخرون — القاهرة ١٩٢٦ .

بينز ( نورمان ) : الامبراطورية البيزنطية — تعريب الدكتور حسين مؤنس  
ومحمد يوسف زايد — القاهرة ١٩٥٠ .

تشارلز وورث ( م . ب ) : الامبراطورية الرومانية — ترجمة رمزي عبده  
جرجس — مراجعة الدكتور محمد صقر خفاجة — القاهرة ١٩٦١ .

توينبي ( ارنولد ) : تاريخ الحضارة الملية — ترجمة رمزي عبده  
جرجس — مراجعة الدكتور محمد صقر خفاجة — القاهرة ١٩٦٣ .

ديفز ( و . و . كارلس ) :

١ — اوربا في العصور الوسطى — ترجمة الدكتور عبد الحميد حمدي  
محمود — الاسكندرية ١٩٥٨ .

٢ — شارلمان — نقله الى العربية الدكتور السيد الباز العريبي —  
القاهرة ١٩٥٩ .

ديل ( شارل ) : البندقية جمهورية ارستقراطية — تعريب الدكتور احمد  
عزت عبد الكريم وتوفيق اسكندر — القاهرة ١٩٤٨ .

راوس ( ا. ل ) : التاريخ الانجليزى — نقله الى العربية الدكتور محمد مصطفى زيادة — القاهرة ١٩٤٦ .

رنسيان ( ستيفن ) : الحضارة البيزنطية — ترجمة عبد العزيز توفيق جاويد — مراجعة زكى على — القاهرة ١٩٦١ .

سباين ( ج ) : تطور الفكر السياسى — جزءان — ترجمة حسن جلال العروسى — القاهرة ١٩٦٣ — ١٩٦٤ .

فازيليف ( ا. ا ) : العرب والروم — ترجمة الدكتور محمد عبد الهادى شعيره — مراجعة الدكتور فؤاد حسين على — القاهرة [ بدون تاريخ ] .

فشر ( ه. ا. ل ) : تاريخ أوروبا فى العصور الوسطى — جزءان — ترجمة الدكتور محمد مصطفى زيادة والدكتور السيد الباز العرينى والدكتور ابراهيم احمد العدوى — القاهرة ١٩٥٠ و ١٩٥٧ .

كوبلاند ( ج. و ) و فينوج-رادوف ( ب ) الاقطاع والعصور الوسطى فى غرب اوروبا — ترجمة الدكتور محمد مصطفى زيادة — القاهرة ١٩٤٨ .

كولتون ( ج. ج ) : عالم العصور الوسطى فى النظم والحضارة — ترجمة الدكتور جوزيف نسيم يوسف — الاسكندرية ١٩٦٤ .

لانجر ( و ) : موسوعة تاريخ العالم — ٤ أجزاء — أشرف على الترجمة الدكتور محمد مصطفى زيادة — القاهرة ١٩٥٩ — ١٩٦٢ .

لوبيز ( ر س ) وآخرون : بحوث في التاريخ الاقتصادي - خمس مقالات  
قام بترجمتها توفيق اسكندر - القاهرة ١٩٦١ .

### ٣ - المراجع الاجنبية

Aristotle, Politics. Trans. by E. Barker Oxford, 1961.

Atiya, A. S.,

1— The Crusade in the Later Middle Ages. London,  
1938.

2— Crusade, Commerce and Culture. Bloomington, 1962.

Atiyah, E., The Arabs. Edinburgh, 1958.

Baldwin, M. W., The Mediaeval Church. New York,  
1953.

Barker, E. ( ed. ), Social and Political Thought in  
Byzantium from Justinian I to the Last Palaeologus.  
Oxford, 1957.

Barrow, R. H., The Romans London, 1955.

Baynes, N. H.,

1— The Byzantine Empire. London, 1939.

2— Byzantine Studies and Other Essays. London, 1960.

3— "The Political Ideas of St. Augustine's De Civitate  
Dei." London, 1962. Pub. in The Historical Associ—  
ation, Pamphlet No. 104.



Baynes, N. H. and Moss, H. St. L. B. ( eds. ), *Byzantium*.  
Oxford, 1953.

Blakeney, E. H. ( ed. ), *A Smaller Classical Dictionary*.  
London, 1949.

Bloy, L., *Constantinople et Byzance*. Paris, 1917.

Boak, A. E. R. & others, *The Growth of Western Civilization*. Vol. II. New York, 1951.

Brett, S. R., *Europe since the Renaissance*. 2 parts.  
London, 1956.

Browne, R. A. ( ed. ), *British Latin Selections, A. D.*  
*500—1400*. Oxford, 1954.

Burckhardt, J., *The Civilization of the Renaissance*.  
Trans. by S. G. C. Middlemore. London, 1944.

Burgh, W. G. de, *The Legacy of the Ancient World*. 2 vols.  
London, 1955.

Bury, J. B.,

1— *A History of the Roman Empire from its Foundation  
to the Death of Marcus Aurelius ( 27 B. C. — 180  
A. D. )* London, 1913.

2— *A History of Greece*. London, 1951.

*Cambridge Ancient History*, ed. by J. B. Bury and others.  
10 vols. Cambridge, 1928—31.

Cambridge Medieval History, ed. by H. M. Gwatkin and others. 8 vols. Cambridge, 1929—36.

Cahen, C., *La Syrie du Nord à l'époque des Croisades*. Paris, 1940.

Cantor, N. F. (ed.), *The Medieval World, 300—1300*. New York, 1963.

Cary, M., *A History of Rome down to the Reign of Constantine*. London, 1938.

Cheney, C. R. and Sample, W. H. (eds.), *Selected Letters of Pope Innocent III concerning England (1198—1216)*. London, 1953.

Coulborn, R. (ed.), *Feudalism in History*. Princeton, 1956.

Coulton, G. G.,

1— *Medieval Panorama*. New York, 1955.

2— *Medieval Village, Manor, and Monastery*. New York, 1960.

Cross, F. L., *The Early Christian Fathers*. London, 1960.

Crump, C. G. and Jacob, E. F. (eds.), *The Legacy of the Middle Ages*. Oxford, 1951.

وقد ظم أحيرا الجزء الأول من الترجمة العربية للكتاب المذكور تحت اسم «تراث العصور الوسطى». وقام بمراجعة الترجمة الدكتور محمد مصطفى زيادة والدكتور محمد بدران (طبع القاهرة ١٩٦٥).

Daniel—Rops, *L'église de la cathédrale et de la croisade.*  
Paris, 1952.

Diehl, Ch.,

1— *Byzance : grandeur et décadence.* Paris, 1919.

2— *Histoire de l'empire byzantin.* Paris, 1920.

Dill, S., *Roman Society in the Last Century of the  
Western Empire.* New York, 1958.

Downs, N. ( ed. ), *Basic Documents in Medieval History.*  
Princeton, 1959.

Figgis, J. N., *Political Thought from Gerson to Grotius,  
1414—1625.* New York, 1960.

Finley, M. I., *The Ancient Greeks.* London, 1963.

Fisher, H. A. L., *A History of Europe.* 2 vols. Collins.  
1960—61.

Fowler, W. W., *Rome.* Revised by M. P. Charlesworth.  
London, 1957.

Gewirth, A., *Marsilius of Padua, the Defender of  
Peace.* 2 vols. New York, 1956.

Glover, T. R., *The Ancient World.* London, 1953.

Hammond, N. G. L., *A History of Greece to 322 B. C.*  
Oxford, 1959.

Haskins, C. H.,

1— *Studies in Mediaeval Culture*. New York, 1929.

2— *The Normans in European History*. New York, 1959.

3— *Norman Institutions*. New York, 1960.

Hay, D., *The Italian Renaissance in its Historical Background*. Cambridge 1961.

Heer, F., *The Medieval World: Europe 1100—1350*. London, 1961.

Homo, L., *Roman Political Institutions from City to State*. London, 1929.

Hussey, J. M., *The Byzantine World*. London, 1957.

Jones, A. H. M.,

1— *Constantine and the Conversion of Europe*. London, 1961.

2— *The Later Roman Empire*. 3 vols. & maps. Oxford, 1964.

Katz, S., *The Decline of Rome and the Rise of Mediaeval Europe*. New York, 1960.

Ker, W. P., *The Dark Ages*. London, 1955 .

Kitto, H. D., *The Greeks*. London, 1954.

Laistner, M. L. W., *Thought and Letters in Western Europe, A. D. 500 to 900*. London, 1957.

Lamb, H., *The Crusades*. London, 1931.

La Monte, J. L., *The World of the Middle Ages*. New York, 1949.

Lewis, E., *Medieval Political Ideas*. 2 vols. London, 1954.

Lodge, R., *A History of Modern Europe*. London, 1885.

Machiavelli, N., *Florence and the Affairs of Italy to the Death of Lorenzo the Magnificent*. New York, 1960.

Mathews, S., *Select Mediaeval Documents and Other Material Illustrating the History of Church and Empire*. New York, 1900.

McKilliam, A. E., *A Chronicle of the Popes from St. Peter to Pius X*. London, 1912.

McKisack, M., *The Fourteenth Century, 1307-1399*. Oxford, 1959.

Michaud, M., *Bibliographie des croisades*. 2 vols. Paris, 1822.

Mommsen, T. E., *Medieval and Renaissance Studies*. Ed. by E. F. Rice. New York, 1959.



**Moss, H. St.L.B., The Birth of the Middle Ages, 395-814.**  
London, 1937.

**Myers, P., Mediaeval and Modern History.** Boston, 1923.

**Oman, C. W. C., The Art of War in the Middle Ages,**  
A. D. 378—1515. New York, 1960.

**Ostrogorsky, G., History of the Byzantine State.** Trans. by  
J. Hussey. Oxford, 1956.

**Paetow, L. J., A Guide to the Study of Medieval History.**  
London, 1931.

**Paris, G., Mediaeval French Literature.** Trans. from the  
French by H. Lynch. London, 1903.

**Parker, H. M. D., A History of the Roman World from**  
A. D. 138 to 337. Revised with additional Notes by B.  
H. Warmington. London, 1958.

**Pirenne, H., Medieval Cities.** Trans. from the French by  
F. D. Halsey. New York, 1948.

**Pirenne, H., Cohen, G and Focillon, H., La civilisation**  
occidentale au moyen âge du XIe au milieu du XVe  
siècle. Paris, 1941.

**Power, E., Medieval People.** London, 1954.

Previté—Orton, C. W. (ed.), *The Shorter Cambridge Medieval History*. 2 vols. Cambridge, 1952.

Ridgeway, W., *The Early Age of Greece*. 2 vols. Cambridge, 1931.

Rostovtzeff, M., *Rome*. Trans. from Russian by J. D. Duff. New York, 1960.

Runciman, S.,

1— *Byzantine Civilisation*. London, 1948.

2— *A History of the Crusades*. 3 vols. Cambridge, 1954—55.

Stephenson, C., *Mediaeval Feudalism*. New York, 1942.

Stubbs, W.,

1— *Germany in the Early Middle Ages, 476—1250*. Ed. by A. Hassall. London, 1908.

2— *Germany in the Later Middle Ages, 1200—1500*. Ed. by A. Hassall. London, 1908.

Sullivan, R. E., *Heris of the Roman Empire*. New York, 1960.

Taylor, A. J. P., *The Course of German History*. London, 1961.

Taylor, H. O.,

1— The Classical Heritage of the Middle Ages. New York, 1957.

2— The Mediaeval Mind. 2 vols. Cambridge, 1959.

Thomson, D., World History from 1914 to 1950. London, 1958.

Tout, T. F., The Empire and the Papacy: European History, 918—1273. London, 1909.

Toynbee, A. J., Hellenism : The History of a Civilization. London, 1959.

Trevelyan, G. M., A Shortened History of England. Aylesbury, 1960.

Ullmann, W., Principles of Government and Politics in the Middle Ages. London, 1961.

Ure, P. N., Justinian and his Age. London, 1951.

Vasiliev, A. A., History of the Byzantine Empire. 2 vols. Madison, 1961.

Waugh, W. T., A History of Europe from 1378 to 1494. London, 1932.

Westermann, W. L., *The Slave Systems of Greek and Roman Antiquity*. Philadelphia, 1955.

Whitelock, D., *The Beginnings of English Society : The Anglo—Saxon Period*. London, 1954.

Woodward, E. L., *History of England*. London, 1957.

## قائمة الخرائط

صفحة

٢٦	امبراطورية جستنيان	خريطة رقم ١
١٠٤	الامبراطورية الرومانية الشرقية وممالك الجرمان	خريطة رقم ٢
	البرابرة (حوالي سنة ٥٠٠)	
١١٠	غالة الميروفنجية	خريطة رقم ٣
١٣٨	ايطاليا في أواخر القرن السادس	خريطة رقم ٤
١٤٥	ايطاليا خلال القرنين السابع والثامن	خريطة رقم ٥
١٦٤	النورمان في جنوب ايطاليا وصقلية	خريطة رقم ٦
٢٠١	امبراطورية شارلمان (حوالي سنة ٨٠٠)	خريطة رقم ٧
٢١١	تقسيم امبراطورية شارلمان	خريطة رقم ٨
	أ - تقسيم فردان (سنة ٨٤٣)	
	ب - تقسيم ميرزن (سنة ٨٧٠)	
٢١٥	تصدع الامبراطورية الكارولنجية	خريطة رقم ٩
٢١٨	الامبراطورية انغريية في القرن العاشر	خريطة رقم ١٠
٢٢٦	الامبراطورية الرومانية المقدسة أيام أسرة هوهنشتاوفن	خريطة رقم ١١
٢٥٠	امبراطورية شارل الخامس (عام ١٥٢٥)	خريطة رقم ١٢





## فهرس عام

(أ)	ادلخيد ١٨١ ح ٢
الله ٢٧٩٠٢٣٨٠١٩٧٠٤٨-٤٥٠٤٣	ادموند السكسونى ١٨٤ ح ١
ابراهيم احمد العدوى (الدكتور) ٥٤٠٥٣	ادوارد الأول (الملك) ٢٤٥ ح ٢
ابرهارد صاحب فريولى ٢٠٧ ح ١	ادوارد السكسونى ١١٢ ح ١
ابولو (معبد) ٦٨ ح ١	ادواكر الجرمانى ١٠٣٠٢٥٠٢٤ ح ١
أبوليا ٣٠	ادويج السكسونى ١٨٤ ح ١
ايلارد (بطرس) ٢٤٢ ح ٢	الأديرة ١١٩٠١٨٤ ح ١، ٢٢٢ ح ٢، ٢١٤ ح ٢
الأتراك العثمانيون ١٨٣ ح ١، ٢٦٥ ح ١	ح ٢ - دير القديس دنيس ٢٢٨ ح ١ -
اثلستان السكسونى ١٨٤ ح ١	أنظر الكنيسة الرومانية
اينا ٦٣	اديليد ٢٧
إجزيجيوس (ديونيسيوس) ٤٤ ح ١	اراجون ٢٤٦ ح ١ - انظر يولاند
اجوبارد الليونى ٢٠٩، ٢٠٩ ح ١	الأراضي المقدسة ٢٤٥ ح ٢، ٢٧٨ ح ٢
احمد عزت عبد الكريم (الدكتور) ٥٤	ح ١ - أنظر بيت المقدس
آخن (مدينة) ٨٧٠٢٣ ح ١، ١٩٨ ح ٢	اربان الثانى (البابا) ٢٣١ ح ٣
١٩٨ ح ٢ - انظر اكس لاشابل	ارينو (مدينة) ٢٠
ادالبرت ٢٣٤ ح ٢	الارستقراطية (الطبقة) ٦٣٠٦٣ ح ١،
ادجار السكسونى ١٨٤، ١٨٤ ح ١	٦٤، ٦٦، ٦٨، ٦٩، ٧٢، ١١١ ح ١ - أنظر
ادر السكسونى ١٨٤ ح ١	نظم وحضارة
الأدرياتيک (بحر) ١٤١، ٢٠٠، ١٢ ح ١	ارسطو ٦٣، ٦٣، ٣ ح ١، ٦٥ - نظرياته
١٦٢ ح ١	السياسية ٦٣، ٦٣، ١ ح ١، ٦٤، ٦٤ ح ١،
ادريان الأول (البابا) ٣٠	٦٦
	اركبويت (الشاعر) ٢٣٧، ٢٢٧ ح ٢،
	٢٤٢ - أنظر الجليارديون

اليونان	ارمينية ١٥١ ح ٣
الآفار ٩٣ ح ٢	اريجينا (جون سكوتوس) ٢٠٩ ح ١
افريقية ٩٣، ٢٥ ح ٩٤، ٢ ح ١٣٧، ١ ح ١ -	الاساطير في العصور الوسطى ٢٧٩، ٢٧٨
شمال ١٣، ٢٥، ٢٧، ١٣٧ ح ١ -	اسبانيا ١٣، ٢٥، ٢٩، ٢٧ ح ١٤١، ١ ح ١ -
افينيون ٥١	أباطرة ٢١٧، ١٨٤
الاقتصاد الطبيعي (الاقتصاد الاقطاعي)	اسبرطة ٦٧ ح ٦٨، ١
٣، ١١، ١٥، ١٥، ١٥ ح ٨، ١ - ٩١، ٢٠ -	استحكامات العصور الوسطى ١٠٨ -
١٠٧، ١٠٨، ١٢٠، ١٣١، ١٣٧، ١٦١ -	أنظر حصون وقلاع العصور الوسطى،
أنظر البابوية، ونظم وحضارة	ونظم وحضارة
الاقتصاد النقدي (الاقتصاد المالي)	استروجورسكي (ج) ٦ ح ٩١، ١ ح ٣
٣، ١٥، ١٥ ح ١٨، ١ ح ١٨، ١ ح ١٨، ١٥، ٢٠، ٧٥، ٩٠ -	استريا ٣٤
١٦١، ١٦٢، ١٦٥ - أنظر نظم	اسكتلندا ١٢١ ح ١
وحضارة	الاسكندر الأكبر ٧٤ ح ١
الاقطاع ٣، ١٥، ٩٢، ١٠٧، ١٠٩، ١١٣، ١١٩، ١٨١ ح ١ - الاقطاعيون ١٦،	اسكندر الثالث (البابا) ٤٠
١٠٩ ح ١ - الاكتفاء الذاتي ١٥	اسكنديناوه ١٢١ ح ٢١٧، - أباطرة
١ ح ١ - الجيش ١٧، ١٨، ١٧	١٨٤
١٠٧، ١٣٢، ١٣٢ ح ١ - السلطة المحلية	اسواق العصور الوسطى ١٠٨ - أنظر
١٦، ١٠٩ ح ١ - القضاء ١٠٩	نظم وحضارة
١ ح ١ - الاقطاع في بيزنطة ١١، ١٦١ -	آسيا الصغرى ١٠، ٢٧، ٩٣ ح ٢، ٩٤
الاقطاع في الغرب ١١، ١٦، ١٧، ٨٧	ح ١٥١، ٢ ح ٣
ح ١، ١٠٧ ح ٢، ١٠٩ ح ١، ١٦١ -	اسيسى (مدينة) ٢٠
أنظر الاقتصاد الطبيعي، ونظم	الاشتراكية ٦٠، ١١٦ ح ٢
وحضارة	الاصلاح الديني ٢٧٧ - الحركة المضادة
اكس لاشابل ٩٨ ح ١، ٢ ح ٢٦٥، ٢ -	٢٦٧، ٥٢
	الاغريق ٣، ٦٥ ح ١، ٢٣٨ - أنظر

ح ٢ - الروماني ٣٤، ٣٩، ١٥١، ١٩٩،  
٢٢١ - العظيم ٣٨، ٣٩، ٢٠٨، ٢١٩،  
٢٢١ - أنظر امبراطورية العصور  
الوسطى

#### الامبراطورية :

الامبراطورية البيزنطية ٢، ٧، ٢٨،  
٣١، ٣٤، ٣٠٣ - ح ١ - ٢، ٨٥، ٩٥،  
١٢٩، ١٤٦، ح ١، ١٤٩، ح ١، ١٨٣،  
١٨٣ ح ١ - والامبراطورية الغربية  
٢٣ - وجنوب ايطاليا ١٩، ٢٨،  
٣٠ - والغرب الجرمانى ٢٩ - أنظر  
الامبراطورية الرومانية الشرقية،  
وبيزنطة، ونظم وحضارة بيزنطية  
الامبراطورية الرومانية ٢٢، ٣٩، ٥٣،  
١٨٠، ١٨١، ١٨٣، ١٩٩، ٢١٦،  
٢١٧، ٢٢١، ٢٢٣ - أنظر نظم  
وحضارة

الامبراطورية الرومانية الشرقية ٢٥،  
٣١، ٣٣، ٥٢، ٥٥، ح ١، ١١٥، ح ٢،  
١٣٧، ح ١، ١٨٣، ح ١، ١٩٦، ٢٣٢، ٢٣٧،  
- أنظر الامبراطورية البيزنطية،  
وبيزنطة، ونظم وحضارة بيزنطية  
الامبراطورية الرومانية الغربية ٣١،  
٢٢٠ ح ٢

الامبراطورية الرومانية القديمة ٤، ١٢،  
١٤ ح ١، ١٥٠، ٢٣، ٢٤، ٢٧، ٣١

#### أنظر آخن

اكويتانيا ٢٢٣، ٢٢٣ ح ٢  
الاريك القوطى ٤٥  
الآلب (جبال) ١٣، ٣٠، ٢٧، ١٠٥،  
ح ١، ١٤٤، ح ٣، ٢٢٩ ح ١  
البرت الآخى ٨٧، ٨٧ ح ٢  
البرت النمساوى ١٨٧ ح ١، ٢٦٨ ح ١  
البريك الرومانى ١٤٤، ١٤٤ ح ٢  
البوين (الملك) ١٣، ١٠٥ ح ١  
الفريد الكبير ١١٢ ح ١، ١٢٠ ح ١  
الكسيس الأول كومنين ٢٣٧ ح ٣ -  
أنظر كومنين، وكومنيننا  
الألمان ٢٢٧، ٢٤٢

المانيا ١٣، ٢٦، ٢٧، ٣٩، ٤٠، ٥٢،  
٥٩، ١١٥، ١٢٠ ح ١، ١٢٢، ١٤٤،  
ح ٣، ١٥١، ح ٣، ١٧٩، ح ١، ١٨١،  
١٨٧ ح ١، ٢١٩، ٢٢٢ ح ٢، ٢٢٤،  
٢٢٥، ٢٣٠، ٢٢٤ ح ٢، ٢٤١، ٢٤٣،  
ح ١، ٢٤٥ - ٢٤٧، ٢٤٩، ٢٥١، ٢٦٥،  
ح ٢، ٢٦٨ - تاريخ ١٨٠ ح ١، ٢٦٩،  
ح ١ - دولة ١٤، ٢٦٨ ح ١  
ألوية الثغور ١٤٨ - أنظر ثيماتا، ونظم  
وحضارة بيزنطية  
امالفي ٢١، ١٦٣

الامبراطور (لقب) ٩، ٣٢، ٣٤، ٣٦،  
٧١ ح ٢، ١٦٢ ح ١، ٢١٧، ٢٤٧

١٧٩ ح ١ ، ١٩٨ ، ٢٠٨ ، ٢١٧ ،  
 ٢٢٩ ، ٢٣١ ، ٢٣٥ ، ٢٤٥ ، ٢٦٧ ،  
 ٢٧٩ الفكرة الايديولوجية ٢٦٥ ، ٢٦٩ -  
 القانون الروماني ٢٢٥ ح ١ ، ٢٣٤ ،  
 ٢٣٥ ، ٢٣٩ - اللقب الامبراطوري  
 ٢٣ ، ٢٤ ، ٢٦ ، ٢٨ ، ٢٩ ، ١٩٤ ، ١٩٥ ،  
 ١٩٧ ، ١٩٩ ، ٢٠٠ ، ٢٠٧ ، ٢٠٨ ،  
 ٢١٠ ، ٢١٤ ، ٢١٦ ، ٢١٩ ، ٢٢٣ ،  
 ٢٤٣ ، ٢٤٩ ، ٢٥١ ، ٢٦٥ ، ٢٦٥ ،  
 ح ٢ - ماهيتها ٢٢ ، ١٧٩ ، ١٨٢ -  
 المفهوم الالمانى عنها ٢٢٧ ، ٢٢٩ المنصب  
 الامبراطوري ٣٩ ، ١٩٥ ، ٢٠٨ ،  
 ٢١٦ ، ٢١٩ ، ٢٢٣ ، ٢٢٤ ، ٢٣٢ ،  
 ٢٦٦ - المؤلفات التي وضعت عنها  
 ٢١ ، ٢٢ ، ١٨٨ ، ٢٦٧ - النظرية  
 الامبراطورية ٢١٦ ، ٢٤٣ ، ٢٤٧ -  
 النظرية البابوية ٢١٢ ، ٢٢٨ ، ٢٣١ ،  
 ٢٣٤ ، ٢٣٩ ، ٢٤١ - نقل الامبراطورية  
 ١٩٤ ، ١٩٤ ح ٣ ، ٢٤٤ ،  
 ٢٤٥ - الوظيفة الامبراطورية ٢٢٤ ،  
 ٢٤٩

الامبراطورية الغربية ١٥ ، ٢٣ ، ٣٤ ،  
 ٣٥ ، ٣٩ ، ١٨٢ ، ١٨٤ ، ١٨٥ ،  
 ١٩٣ ، ٢٠٨ ح ١ ، ٢٢٠ ح ٢ ، ٢٢١ ،  
 ٢٧٩ - أنظر الامبراطورية الرومانية

٢٣ ، ٤٤ ، ٤٥ ؛ ٧٠ ، ٧١ ، ٧١ ح  
 ١٠٣ ، ١٣٨ ح ٢ ، ١٣٨ ح ١ ، ١٠٣ ،  
 ح ١ ، ١٤١ ح ١ ، ١٨٣ ح ١ ، ١٩٦ ،  
 ح ٢ - أنظر نظم وحضارة رومانية  
 الامبراطورية الرومانية المقدسة ١٥ ،  
 ٢٢ ، ٣٠ ، ٣٨ ، ١٧٧ ، ١٨٠ ، ١٨٢ ،  
 ١٨٥ ، ١٨٧ ، ١٩٣ ، ٢٤٧ ح ٢ ،  
 ٢٦٥ ، ٢٦٧ ، ٢٧٩ - أنظر امبراطورية  
 العصور الوسطى

الامبراطورية العالمية ٢٤٤ ، ٢٤٧ ح ٢ ،  
 ٢٧٦ - أنظر هنرى السادس

امبراطورية العصور الوسطى ٢٢ ، ٢٣ ،  
 ٣٨ ، ٣٩ ، ٤٢ ، ٤٩ ، ٥١ ، ٥٢ ،  
 ٥٣ ، ٥٥ ، ١٧٧ وما بعدها - الغاء  
 الامبراطورية ٢٤٦ - بين الفكرة  
 والحقيقة ٥٢ ، ٢٤٩ ، ٢٧٥ ، ٢٧٩ التعاقب  
 على الحكم ٢٢٤ ، ٢٣٢ - الحقوق  
 الامبراطورية ٢٣٨ - خرافة واسطورة  
 ٥٢ ، ٢٤٩ ، ٢٦٧ ، ٢٦٩ ، ٢٧٨ - السيادة  
 الاقليمية ٢١٩ ، ٢٢٠ ، ٢٢٣ ، ٢٢٥ ،  
 ٢٤٩ ، ٢٥١ ح ١ - طابعها ١٥ ، ٢٢ ،  
 ٢٢٥ ، ٢٧٦ - الفكرة الامبراطورية ٢٢ ،  
 ٢٢ - ٣٦ ، ٣٨ ، ٥٢ ، ٥٣ ، ١٤٤ ح  
 ٣ ، ١٤٦ ح ١ ، ١٥١ ح ١ و ٣ ،



٤٨ - أنظر البابوية والامبراطورية	الغربية
انوسنت الرابع (البابا) ٤١	الامبراطورية المثالية (فكرة) ٥٣
اوتو الأول ، ٤ ، ٣٩ ، ١٢٣ ح ١ ،	الامبراطورية المسيحية (فكرة) ٢٠٩ ،
١٤٦ ح ١ ، ١٤٩ ح ١ ، ١٨٦ ح ١ ،	٢٧٩ ، ٢٢٧
١٩٩ ، ٢١٦ ، ٢١٧ ، ٢١٩ ، ٢٢١ ،	الامبراطورية المقدسة ٢٢٢ ، ١٨٠ ، ٢٦٨
٢٢١ ح ١ ، ٢٢٣ ، ٢٢٤ ، ٢٣٤ ح ٢ ،	انجلترا ١٢١ ح ١ ، ١٨٤ ، ١٨٨ ، ٢١٧ ،
- أسرة ٢٣١ - امبراطورية ٢٦ - ٣٨ ،	٢٤٥ ح ٢ - أنظر بريطانيا
٤٠ ، ١٤٦ ح ١ ، ١٨٣ ح ١ ، ١٨٦ ،	الانجلوسكسون ١١٢ ، ١١٢ ح ١ ،
١٨٦ ح ١ ، ١٩٣ ، ٢٠٧ وما بعدها ،	١٨٤ ، ١٨٤ ح ١ - ٢ غزو ١١٢
٢١٧ ، ٢١٩ ، ٢٦٧ - تنويج ٢٢٠ -	ح ١ - القضاء ١١٨ ح ١ - أنظر
النظريات التي قامت حول امبراطورية	الفريد ، والسكسون
٣٨ - هبة ٤٧ - وايطاليا ٣٧ ،	انجيلوس ( اسحق ) ١٥١ ح ١
٣٩ ، ٤٠ ، ١٢٣ ح ١ ، ١٨٦ ح ١ ، ٢٢٠ ،	اندر اوس بن شارل روبرت ٢٤٦ ح ١
اوتو الثاني ٣٩ ، ١٤٦ ح ١ ، ١٨١ ح ٢ ،	اندر ياديس ( اندريه م ) ٨٦ ح ٢
٢٢١ ، ٢٢١ ح ١	الاندلس ٢٧ ، ٢٧٨ ح ١
اوتو الثالث ٣٩ ، ١٨١ ، ١٨١ ح ٢ ،	انطاكية ٢٣٣ ح ١
١٨٦ ، ٢١٤ ح ٢ ، ٢٢٢ ، ٢٢٢ ح ٢ ،	انكونا ٢٠
٢٧٩	انشقاق عام ١٠٥٤ ، ٢٣٣ ، ٢٣٣
اوتو قراطور (الحاكم الاوتو قراطي) ٩	ح ١
أوديسيوس ٦٦ ح ٢	انو ( رئيس أساقفة كولونيا ) ٢٢٤
أوروبا ٢٩ ، ٣١ ، ٥٠ ، ٥٣ ، ٥٥ ،	ح ٢
٧٦ : ٨٧ ح ١ ، ١٠٦ ح ١ ، ١٠٩ ،	انوسنت الثالث ( البابا ) ٤٠ ، ٤٧ ،
ح ١ ، ١١٤ ح ١ ، ١٢١ ح ١ ،	٤٨ ، ٢١٢ ، ٢١٢ ح ٢ ، ٢٣٩ ، ٢٤٠ ،
١٢٢ ح ١ ، ١٥١ ح ٣ ، ١٧٧ ،	٢٦٥ ح ٢ - آراء ونظريات ٤٧ ،
١٨٤ ، ٢٢٠ ، ٢٢٧ ، ٢٣٠ ، ٢٣١ ح ٣ ،	٤٨ ، ٢٣٩ - والبابوية ٤١ ، ٤٧ ،

١٤٤ ح ٣ ، ١٤٦ ح ١ ، ١٤٩ ، ١٤٩  
 ح ١ ، ١٥١ ح ٢ ، ١٦٣ ، ١٦٥ ، ١٧٩  
 ح ١ ، ١٨١ ح ٢ ، ٢٢٠ ح ٢ ، ٢٢١ ،  
 ٢٢٤ ، ٢٢٥ ، ٢٢٥ ح ١ ، ٢٢٧ ، ٢٢٩  
 ح ١ ، ٢٣٣ ح ١ ، ٢٤٠ ، ٢٤١ ، ٢٤٥  
 ٢٤٦ ، ٢٤٦ ح ١ ، ٢٤٩ - والامبراطورية  
 الغربية ١٩ ، ٢٩ ، ١٣١ - ١٣٣ ،  
 ٢٤٣ خ ١ - والبابوية ١٩ ، ٢٠ ، ٣٠  
 ٣٨ - وبيزنطة ٢٨ ، ٣٠ ، ١٣٧ وما  
 بعدها ، ١٥١ خ ٣ ، ٢٢٠ ح ٢ -  
 انظر البابوية

### (ب)

البابا ٢٠ ، ٢٨ ، ٤٢ ، ٤٣ ، ٤٦ - ٤٨ ، ٥٠  
 ١١٥ ح ٢ ، ١٥١ ح ٢ ، ١٦٢ ح ١ ،  
 ١٩٥ ، ٢١٢ ، ٢١٣ ، ٢٣١ ، ٢٣٢ ،  
 ٢٣٣ خ ١ ، ٢٣٧ ح ٢ ، ٢٣٨ ، ٢٤٧  
 ح ٢ ، ٢٦٥ ح ٢  
 البابوية ١٩ ، ٢٨ ، ٣٠ ، ٣٢ - ٣٧ ،  
 ٣٩ - ٤٢ ، ٤٧ ، ٥٢ - ١٠٥ ح ١ ،  
 ١١١ ح ١ ، ١٣٩ ح ١ ، ١٤١ ح ١ ،  
 ١٤٤ ، ١٤٤ ح ٢ ، ١٥١ ح ٢ ، ١٧٨ ،  
 ١٨٦ ح ١ ، ٢١٠ ، ٢١٢ ، ٢١٧ ، ٢٣١ ،  
 ٢٣١ ح ٣ ، ٢٣٣ ح ١ ، ٢٦٥ ح ٢ ، ٢٨٠  
 - الادارة ١٩ ، ١٤٤ - املاك ١٥١  
 ح ٣ - البيروقراطية ٢٠ ، ١٤١ ، ١٤٣ ،

٢٤١ ، ٢٤٢ ، ٢٦٥ ، ٢٦٧ - أنظر  
 الغرب اللاتيني  
 اوريك ( جربت ) ١٨١ ح ٢ - أنظر  
 سيلفستر الثاني  
 اوسترازيا ١١١ ح ١  
 اوسترليتر ( معركة ) ١٨٧ ح ١  
 اوغسطس ( الامبراطور ) ٥ ، ٧١ ،  
 ٧١ ح ٢ ، ٧٤ ، ٧٦ ح ١ ، ١٨٣ ،  
 اوغسطس ( لقب ) ٩ ، ٧٠ ح ٢ ، ١٩٦ ،  
 ١٩٦ ح ٢ ، ٢١٧  
 اوغسطين اوف هيو ( القديس ) ٤٥ ،  
 ٤٦ ح ١ - مدينة الله ٤٥ ، ٤٦  
 اوكتافيانوس ( جايوس يوليوس قيصر )  
 ١٩٦ ح ٢  
 اولمان ( والتر ) ٤٩ ح ١  
 الاوليجاركية ٦٣ ح ١  
 اومان ( شارل ) ٥٤  
 ايرلندا ١٢١ ح ١  
 ايرين ٣١  
 الايسوريون ٩٤ ح ١ ، ١٩٨ ح ١ - أنظر  
 ليو الثالث  
 ايطاليا ١٢ ، ١٣ ، ١٥ ح ١ ، ١٨ - ٢١ ، ٢٥ ،  
 ٢٧ - ٣٠ ، ٣٦ - ٤٠ ، ٥٢ ، ٩٤ ح ٢ ،  
 ١٠٣ ح ١ ، ١٠٥ ، ١٠٥ ح ١ ، ١١٥ ،  
 ١١٦ ، ١٢٠ ، ١٢٢ ، ١٣٧ ، ١٣٧ ح ١ ،  
 ١٣٩ ، ١٣٩ ح ١ ، ١٤١ ، ١٤٣ ح ١ ،

- ١٤٤ ، ١٤٤ ح ١ - الدويلات ٢٠ ،  
 ١٤١ ح ١ ، ١٤٣ ، ١٤٤ - فساد  
 ٢١٢ ح ٢ - المحكمة ١٩ ، ١٤٢ -  
 المراسيم المزيفة ٤٤ ح ١ - والاقطاعية  
 ١٩ ، ٢٠ ، ١٤٤ - وايطاليا ٤٣ ،  
 ٤٧ ؛ ١٤١ وما بعدها - وبزنطة ١٩ ،  
 ١٣٩ ح ١ ، ١٤١ - والسيادة العالمية  
 ٤٩ ح ١ ، ٢٠٩ ، ٢١٢ ح ٢ - وطبقة  
 ملاك الارض ٢٠ ، ١٤٤ ، ١٤٤  
 ح ١ - انظر البابا  
 البابوية والامبراطورية ٣٧ ، ٤٠ ، ٤٣ ،  
 ١٤١ ح ١ ، ١٨١ ح ٢ ، ٢١٣ ، ٢١٤ ،  
 ٢٣٠ ، ٢٣١ ح ٣ ، ٢٤٤ - الكفاح  
 ٩ ، ٤٠ ، ٤١ ، ٤١ ح ١ ، ٤٥ ، ٤٩ ،  
 ٤٩ ح ١ ، ١٤٤ ح ٣ ، ٢١٢ ح ٢ ،  
 ٢٢٥ ح ١ ، ٢٣١ ح ٣ ، ٢٣٤ ،  
 ٢٣٤ ح ٢ ، ٢٤١ ، ٢٤٢ - نظريات  
 الكفاح ٤١ - ٤٩ ، ١٨٦ ح ١ ،  
 ٢٣٩ ، ٢٤٠ ، ٢٤١  
 بادوا (مارسيانوس اوف) ٥٠ ، ٥٠  
 ج ١  
 باراكلاف (ج) ١ ، ١٩ ح ١ - ٢ ،  
 ٢١ - ٢٣ ، ٢٢ ، ٣٥ ، ٣٦ ، ٣٨ ،  
 ٤٠ ، ٥٢ ، ٥٣ ، ٥٥ ، ١١٩ ح ١ ،  
 ١٢٣ ح ١ ، ١٧٥ ، ١٧٦ - مؤلفات
- ٢١ - وامبراطورية العصور الوسطى  
 ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٥ ، ٣٨ ، ٤٠ ، ٥٢ ،  
 ١٨٥ وما بعدها - وبرائس ٢٢ ،  
 ١٧٧ - ١٨٩ ، ٢٧٧ ، ٢٧٨ - واللقب  
 الامبراطوري ٢٦ - انظر امبراطورية  
 العصور الوسطى ، وبرائس  
 باري ١٤٦ ح ١ ، ١٥٢  
 بازيل الأول ٨٣ ح ٢ ، ١٥١ ، ١٥١  
 ح ٣ ، ١٥٢  
 بازيل الثاني ٢١٤ ح ٣ ، ٢٢٠ ، ٢٢٠  
 ح ٢ ، ٢٢١ ، ٢٢٢  
 باسيلوس (لقب) ٩ ، ١٥١ ، ١٥١  
 ح ١  
 بافاريا ١٢١ ح ١ ، ٢٢٢ ح ٢  
 بافيا ١٠٩ ، ١٣٧ ح ١ ، ١٤٩ ح ١  
 باليولوجس (آل) ٧٥ ح ١  
 بن القصير ٣٠ ، ١٠٦ ح ١ ، ١١١  
 ح ١ ، ١١٤ ح ١ ، ١٤٣ ح ١ - هبة  
 ٤٦ ، ١٤٣ ، ١٤٣ ح ١  
 بن هريستال ١١١ ح ١ ، ١١٤  
 ح ١  
 البحر الأبيض المتوسط ٢٠ ، ٢٥ ،  
 ٣٦ ، ٨٩ ، ١٤١ ح ١ ، ١٤٤ ح ٢ ،  
 ١٥١ ح ٣ ، ١٦٢ ح ١ ، ٢٣٢

البحر الأسود ١٦٢ ح ١	بروجيا ٢٠
بحرايجه ١٦٢ ح ١	بروسيا ٢٦٨ ح ١
بحر الشمال ١٤٤ ، ٢٦ ، ٣٢ ح ٣	بروفانس ١٤٤ ، ٣٦ ح ٣
بحر مرمرة ١٦٢ ، ٤٣ ، ٢٤ ح ١	بروكوبيوس ٧
البرابرة - انظر الجرمان	البروليتاريا ( طبقة ) ٦٩
براج ٢٤١ ح ١	بريتور ( لقب ) ١٤٢ ح ١
براندنبورج ٢٤١ ح ١ ، ٢٦٨ ح ١	بريطانيا ١١٢ ح ١ ، ٢١٧ ح ١ -
البرانس ( جبال ) ١١١ ح ١ ، ١١٤ ح ١	امبراطورية ١٩٧ - انظر انجلترا
برائيس ( ج ) ٢١ ، ٢٣ ، ١٧٧ - ١٧٩ ، ١٨٢ ، ١٨٥ ح ١ ، ١٨٦ ، ١٨٨ ، ١٩٣ ، ١٩٥ ، ٢٢٧ - مؤلفات ١٧٧ ح ١ - والامبراطورية الرومانية المقدسة ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٢٦ ، ١٧٧ - ١٨٩ ، ٢٧٧ ، ٢٧٨ ، ٢٧٩ - وباراكلاف ٢٢ - انظر باراكلاف	بريمن ٢٢٤ ح ٢
برتوالدا ( لقب ) ٢١٧ ، ٢١٧ ح ١	البسفور ٢٤ ، ٤٣
برجنديا ٣٦ ، ٢٧ ، ٢٩ ، ٥١ ، ١٥١ ح ٣ ، ٢٢٧ ، ٢٢٥ ، ٢٢٤ ، ٢١٩ ، ٢٤١ ، ٢٤٥ ، ٢٤٦ ، ٢٤٩	بسكاي ( خليج ) ١١١ ح ١
البرجنديون ١٣١ - انظر برجنديا	بسمارك ٢٦٨ ح ١
بركليس ٦٣ ح ١	بطرس ( القديس ) ٩ ، ٢٢ ، ٤٣ ، ٤٦ ، ٤٧ ، ١٤٢ - كنيسة ١٩٣ - انظر نظريات سياسية
برنجار اوف فريولي ١٤٩ ، ٢٧ ح ١ ، ٢٠٧ ، ٢٠٧ ح ١ - انظر فريولي	البلاينات ٢٤١ ح ١
	البلطيق ( بحر ) ١٢١ ح ١
	البلغار ٢٥ ، ١٩٧ ، ٢٢٠ ح ٢ - امبراطورية ١٨٤
	بلغاريا ٢٦٨ ح ١ - انظر البلغار
	البلقان ٢٧ ، ٣٥ ، ٩٣ ح ٢ ، ١٩٧
	البلييوفيتز ( شبه جزيرة ) ٦٧ ح ١
	بليزاويوس ١٣ ، ١٣٧ ح ١

البندية ٢١ ، ١٦٢ ، ١٦٢ ح ١ -	الغربية ١٦٥ - انظر نظم وحضارة
دوج ١٦٢ ح ١	بيرين (٥) ١٠٧ ح ١
بنيفنتو (دوق) ١١٥ ح ٢ ، ١٤٦	بزنطة ٥ - ٧ ، ١١ ، ١٧ - ١٩ ، ٢٤ ؛
ح ١ - دوقية ١٤٨ ح ٢	٢٥ ، ٢٨ - ٣٠ ، ٣٤ ، ٣٥ ، ٨٨
البو (سهل نهر) ١٦٣	ح ٢ ، ٩٠ ، ٩٣ ح ٢ ، ٩٤ ح ١ - ٢
بواتو (أجنس أوف) ٢٣٤ ح ٢	٩٥ ، ١١١ ح ١ ، ١١٥ ح ٢ ، ١٣٧
بواتيه (موقعة) ١١٤ ح ١	ح ١ ، ١٣٩ ح ١ ، ١٤٣ ، ١٤٦
بولندا ٢٢٤ ح ١ ، ٢٦٨ ح ١	ح ١ ، ١٤٩ ، ١٥٠ ، ١٥١ ح ١
بولوك (ف) ١٨٨ ح ١	١٦٢ ح ١ ، ١٩٧ ، ٢٢٠ ح ٢ ،
بوليس ٣ ، ٦٥ ، ٦٥ ح ١ - انظر	٢٢١ ح ١ ، ٢٣١ ح ٢ ، ٢٣٣ ح ١ ،
دولة المدينة ، والمدينة اليونانية	٢٣٧ ح ٣ - أنظر الامبراطورية
الحرة	البيزنطية ، والامبراطورية الرومانية
بونابرت (نابليون) ١٨٧ ح ١	الشرقية ، ونظم وحضارة بيزنطية
بونيفاس الثامن (البابا) ٤٨ - ٥٠	البيزنطيون ١٧ ، ٣٤ ، ١٤٨ ، ١٥١ ،
بوهيميا ٢٢١ ح ١ ، ٢٢٤ ح ١	١٥١ ح ٣
٢٤١ ح ١ ، ٢٦٥ ح ٢	بشر (ك) ٧٦ ح ١
بيت المقدس ٢٢٩ ح ١ - انظر الأراضي	بينز (ن) ١١ ح ١ ، ٤٦ ح ١ ، ٥٤
المقدسة	بيوثيوس ١٠٣ ح ١
البيروقراطي ٧٥ ، ١١٣	(ت)
البيروقراطية ٣ ، ١٩ ، ٧٧ ، ١٤١	تارنتوم ١٥١ ح ٢
١٤٧ - ١٤٩ - البيزنطية ٥ ، ٧٧	التاريخ البيزنطي ٨٨ ح ٢ ، ٢٢٣ ح ١ -
٨٤ ، ٨٤ ح ١ ، ١١٧ ، ١٣٧	مصادر ٥ ، ٨
١٢٩ ، ١٤٠ - الرومانية ٤ ، ٥	التاريخ الحديث ١٤ ، ٥٢ ، ٥٩
١٥ ؛ ٧٣ - ٧٥ ، ١٠٥ - ١٠٧ -	٦٤ ، ١٠٦ ح ١



جامعة براج ٢٤١ ح ١	التاريخ القديم ٢٠، ٣، ٥٩، ٦١،
جامعة برلين ١١٦ ح ٢	٧٦ ح ١
جامعة فيينا ٥٩	التاريخ الوسيط ١٤، ١٠٦، ١ ح ١
جراشيان ٤٤ ح ١، ٢٣٨ ح ٢ - انظر	١٦٢ ح ١، ١٧٦، ١٧٧ ح ١، ٢٢٤ ح ٢
القانون الروماني	تريونيان (المشرع) ٢٣٥ ح ٢ -
الجرمان ١١، ١٢، ١٤ ح ١، ١٥،	انظر جستنيان
١٥ ح ١، ١٧، ٢٤، ٢٥، ٢٧،	تريون ١٤٠، ١٤٠ ح ١
٨٨ ح ٢، ٩٢، ٩٣ ح ١، ١٠٥،	تسويمر (ك) ٢١، ٢٥١ ح ١
١٠٥ ح ١، ١٠٨، ١١١ ح ١، ١٤٦،	تسيدل (١) ٢١
١ ح ١، ١٨٣ ح ١ - حضارة ٢٩،	توتيل ١٢٧ ح ١
١٠٨ ح ١ - غزوات ١٥ ح ١، ١٧،	توفيق اسكندر ٥٤، ١٠٧ ح ١
٥٩، ٧٢ ح ١، ١٤١ ح ١ - مالك	(ث)
١٦، ٦ - مالك ١٢، ٢٧، ٣٣،	ثيماتا ٩٤، ٩٤ ح ٢، ١٤٨، ١٨٤
٩٣ ح ١، ١٠٣، ١٠٣ ح ١، ١٢٠،	١ ح ١ - انظر ألوية الثغور، ونظم
١٣١، ١٨٣ ح ١، ١٩٤ - نظم ١٢،	وحضارة بيزنطية
١٠٣ ح ١ - هجرات ١٠٣ - سياسة	ثيودوريك ١٢، ١٣-١٣، ٥٩، ١٠٣،
الاقتصاد النقدي ١٥ ح ١ - انظر	١٠٣ ح ١ - انظر القوط الشرقيون
الاقتصاد الطبيعي، ونظم وحضارة	ثيودوسيوس ٢٣٥ ح ٢ - انظر
اوروبا في العصور الوسطى	جستنيان
جريجورى الكبير (البابا) ٤٣، ٢٣١	ثيودوهات ١٢٧ ح ١
٣ ح	ثيوفانو ١٤٦ ح ١
جريجورى الثانى (البابا) ٢٨	(ج)
جريجورى السابع (البابا) ٤٠، ٤٧،	جامعة باريس ٢٤٥ ح ٢
٢٣١، ٢٣١ ح ٣، ٢٣٣، ٢٣٤،	

جيركه ( اوتو ) ٢١ ، ١٨٧ ، ١٨٨ ،	٢٣٤ ح ٢ ، ٢٤٢ ح ١
١٨٨ ح ١ - مؤلفات ١٨٧ ح ٢	جريجورى التاسع ( البابا ) ٤١ ،
جيزيرشت ( و ) ٢١	٤٤ ح ١
جيزيلا ٢٠٧ خ ١	جريجورى يانوس ٢٣٥ ح ٢ - انظر
( ح )	جستنيان
الحرب العالمية الاولى ٢٦٨ ، ٥٢	جستنيان ٧ ، ١٣ ، ٢٥ ، ٢٨ ، ٩٣ ،
١ ح	٩٣ خ ١ ، ٩٤ ح ٢ ، ١٣٧ ، ١٣٧
الحروب الصليبية ٨٧ ح ٢ ، ١٦٢	١ ح ١ ، ٢٣٥ ، ٢٣٥ ح ٢ - امبراطورية
١ ح ١ ، ٢٣١ ح ٣ ، ٢٤٥ ح ٢ ؛	٢٥ - ٢٧ ، ٩٣ ح ١ ، ١٠٣ ح ١ ،
٢٧٨ ح ١ - الحملة الاولى ٨٧ ح ٢ ،	١٣٧ خ ١ - موسوعة القانون الرومانى
٩٢ ، ٢٢٧ ح ٣ - الحملة الثانية	٩٣ ح ١ ، ١٥٢ ح ١ ، ٢٣٥ ، ٢٣٥
٢٢٨ ح ١ - الحملة الرابعة ١٦٢ ح ١ -	٢ ح - انظر القانون الرومانى
الحملة السادسة ٢٢٩ ح ١	الجليارديون ٢٣٧ ح ٢ - انظر
حسن عثمان ( الدكتور ) ٢٤٧	اركبويت
٢ ح	الجمهورية ١٥٠
حسين جلال العروسى ٥٤	الجمهورية الرومانية ٤ ، ٧٠ ، ٧٥
حسين مؤنس ( الدكتور ) ٥٤	جوانا ٢٤٦ ح ١
حصون وقلاع العصور الوسطى ١٣٢	جوتا ( مدينة ) ٢
١ ح - انظر استحكامات العصور	جوتلاند ( شبه جزيرة ) ١١٢ ح ١
الوسطى ، ونظم وحضارة	جودفرى دوق اللورين السفلى ٨٧
( د )	٢ ح - انظر الحروب الصليبية
داسل ( رينالد أوف ) ٢٣٧ ، ٢٢٧ ح ١ ،	جونز ( م . م . ا ) ٧٠ خ ١ ، ٨٣
٢٤٢	١ ح

- داتني اليجييري، ٢٤٧، ٢٤٧ ح ٢، ٢٧٥، ٢٧٩، - والامبراطورية العالمية ٢٤٧ ح ٢ - انظر حسن عثمان
- الدانوب ١٢، ٢٦٥ ح ١
- الدانيون ١٢١ ح ١، ١٨٤ ح ١ -
- الغزو الداني ١١٢ ح ١، ٢١٧ ح ١
- دزيدر يوس ١٠٥ ح ١
- دقلديانوس ٧٢، ٧٢، ٧٢ ح ١، ٧٢، ٧٤، ٧٦، ٧٦ ح ١، ٨٣ ح ١، ٨٦، ٨٦ ح ١
- دلفي (معبد) ٦٨ ح ١
- دلماشيا ٢٤
- دنستان ١٨٤ ح ١
- دوبش (١) ١٥ ح ١
- الدوريون ٦٧، ٦٧ ح ١ - الغزو الدوري ٧٤ ح ١
- دوكاس (أسرة) ٢٣٧ ح ٣
- الدولة**
- الدولة البيزنطية ١١، ١٨، ٢٣، ٣٥، ٤٠، ٥٢، ٥٩، ١٠٣، ١٠٣ ح ١، ١٩٦، ١٩٦ ح ١ - انظر الامبراطورية البيزنطية، والامبراطورية الرومانية الشرقية، وبيزنطة، ونظم وحضارة بيزنطية
- الدولة العالمية (فكرة) ٢٤٤
- دولة العصور الوسطى ١٧، ١٧ ح ١، ٥٣، ٥٥، ٧٣، ٧٥، ٧٧، ١٠٥، ١٠٧، ١٠٨، ١١٠، ١١٤، ١١٧، ١١٩، ١٢٠، ٢٧٩ - الادارة ١١٦، ١١٧ - الجهاز البيروقراطي ١١٩ - الحكومة ١٠٧، ١١٧، ١٢٠ - السلطة المحلية ١٢٠ - سيادة ١١، ١٠٨ - شكلها في كل من الشرق والغرب ٢، ٣، ١٧، ١٧ ح ١، ٢٠، ٥٣، ٧٧، ٨٩، ٩١، ٩٢، ١٠٣، ١٢٠، ١٤٩، ١٦١ - قانون ١٧ ح ١، ١١٧، ١١٨ ح ١ - مفهوم ١٧ ح ١، ٥٢ - مقومات ١٧ ح ١ - وظائف ١١٩، ١٦١
- الدولة (في الشرق البيزنطي) ٥، ٦، ٢٨، ٩١، ١١٧، ١٢٠، ١٦١، ١٦٢، ١٥١ ح ٣
- الدولة (في الغرب الجرمانى) ٦، ١١، ١٥، ١٠٣، وما بعدها، ١٢١، ١٦٢ - انظر نظم وحضارة اوروبا في العصور الوسطى
- دولة المدينة ٣، ٤، ٦١، ٦٣، ٦٤، ٦٥ ح ١، ٧٠، ٧٤، ٧٦ - انظر بوليس، والمدينة اليونانية الحرة

روبرت العاقل (صاحب نابلي) ٢٤٦،	الدومين ١٠٩، ١٠٩ ح ١ - الامبراطوري
٢٤٦ ح ١	٧٤، ٨٦، ١٠٩ ح ١، ١٤١ - المحلى
الروس ٢٢٠ ح ٢	١٠٩ ح ١، ١٤٨ - الملكى ١٠٩ ح ١،
روس (اسكندر اوف) ٢٤٧، ٢٤٧	١١١، ١١٥ - انظر نظم وحضارة
١ ح	ديبوا (بطرس) ٥٠، ٢٤٥، ٢٤٥
روستوفزف (م) ٤ ح ١، ٧١	٢ ح
روسيا ١٨٤ - انظر الروس	ديفز (و. و. ك) ٥٤
روما ٣ - ١١، ٥، ١٢، ٢٠، ٢٤،	ديل (ش) ٨، ٥٤، ١٦٢ ح ١
٢٨، ٣٠، ٣١، ٣٣، ٣٤، ٣٧،	الديماجوجية ٦٣ ح ١
٢٩، ٤٣، ٤٥، ٤٨، ٥١، ٥٢، ٦٨،	الديموقراطية ٦٣، ٦٣ ح ١، ٦٤، ٦٦،
٧٠، ١١١ ح ١، ١١٥ ح ٢، ١٣١،	٦٨، ٦٩
١٢٧ ح ١، ١٣٩ ح ١، ١٤٣ ح ١،	(ر)
١٤٦ ح ١، ١٤٩ ح ١، ١٨١ ح ١،	رافنا ١١٥ ح ٢، ١٣٧ ح ١، ١٤٣،
١٨٥، ١٩٣، ٢١٢، ٢١٤، ٢١٧،	١ ح - مدرسة ٢٣٥
٢١٩، ٢٢٠، ٢٢٢، ٢٢٢ ح ٢،	رانجلر (هنرى) ٢٢٢ ح ٢
٢٢٣، ٢٢٧، ٢٢٣ ح ١، ٢٦٥، ٢٦٦،	رانك (ل. ف) ٢٨٠، ٢٨٠ ح ١
٢٧٦ - حركة تحرير العبيد ٤، ٦٨،	رايت (ف. ا) ٢١
٦٨ ح ١، ٧٠ - الرقيق ٦٩، ٧٣،	الراين ١٢، ١٠٦ ح ١، ١١٢ ح ١،
٧٤ - شعب ٢٢، ١٩٥، ٢٣٨،	١٩٧
الرومان ١٧، ١٠٥، ١١١ ح ١،	ريجاو (أيكه فون) ٢٤٠، ٢٤٠ ح ٣
١٤٠ ح ١، ١٤٩ ح ١ - أنظر روما	الرسوم ١٠٨ - أنظر الضرائب، ونظم
رومانوس الثانى ٢٢٠ ح ٢	وحضارة
روميلوس اوجستولوس ٢٤	رنسيان (س) ٥ - ٧، ١١ ح ١، ٢٥،
ريشليه ٢٢٨ ح ١	٥٤، ٧٥ ح ١، ٢٣٣ ح ١
رينس (مجلس) ٢٤٠، ٢٤٧،	

(ز)

الزعامة الأوروبية (فكرة) ٢٢٧  
 زكريا (البابا) ١٤٣ ح ١  
 زكي على ٥٤  
 زمسكيس (حنا) ٢٢٠ ح ٢  
 زيميكه (جوهانس) ٢٢٨  
 زينو ٢٤

(س)

الساليان (الفرنكونيون) ١٨١ ح ١  
 ٢٢٤ ح ١ ، ٢٢٥ ح ١ ، ٢٣٤ ح ١  
 ساليسبورى (جون اوف) ٢٤٢ ،  
 ٢٤٢ ح ٢  
 سبارتاكوس ٦٨ ح ١  
 سباير (تصريح) ٢٤٠ ، ٢٤٠ ح ١  
 سباين (ج) ٥٤  
 سبوليتو (جى اوف) ١١٥ ح ٢ ،  
 ٢١٤ ، ٢١٤ ح ٢  
 ستنز (و) ١٨٠ - مؤلفات ١٨٠ ح ١  
 سترابر (ج ٠ ر) ١٠٧ ح ٢  
 ستيفن (البابا) ١٤٣ ح ١  
 سعيد عبد الفتاح هاشور (الدكتور) ٥٣  
 السكسون ٣٦ ، ٣٧ ، ١٤٤ ح ٣  
 ١٨١ ح ٢ ، ١٨٦ ح ١ ، ٢٢١ ح ١  
 ٢٢٢ ح ٢ ، ٢٢٥ ح ١ - انظر  
 الانجلوسكسون

سكسونيا ١٨١ ح ١ ، ٢٣٤ ح ٢ ،  
 ٢٦٨ ح ١  
 سكوتوس (سيدوليوس) ٢٠٩ ح ١  
 السلاجقة ٢٣١ ح ٣  
 السلاف ١٢ ، ٨٨ ، ٩٣ ح ٢  
 السناتو ٧١ ح ٢ ، ١٤٠ ح ١ ، ١٦٢  
 ح ١ ، ٢٢٥ ح ٢ ، ٢٢٨ - انظر  
 نظم وحضارة

سوايا ٢٢٥ ح ١  
 سوجر اوف سانت دنيس ٢٢٨ ، ٢٢٨  
 ح ١  
 السيادة (في العصور الوسطى) ٢١٩ ، ٧٥ -  
 الألمانية ٤٩ ، ٢٤١ ، ٢٤٢ - البطرسية  
 ٥٠ - العالمية ٤٩ ح ١ ، ٢٢٧ - انظر  
 الامبراطورية ، والدولة ، ونظم  
 وحضارة

سيجسموند ٢٤٩ ، ٢٤٩ ح ١ ، ٢٦٨ ح ١  
 السيد الباز العريني (الدكتور) ٥٤  
 سيكل (و) ١٧٥ ، ١٧٦ ، ١٧٦ ح ١  
 سيلفستر الاول (البابا) ٤٣  
 سيلفستر الثانى (البابا) ١٨١ ح ٢ ، ٢٣١  
 ٢٢١ ح ١  
 سيليزيا ٢٤١ ح ١

(ش)

شاثام ١٩٧ ، ١٩٧ ح ١



- شارتر ٢٤٢ ح ٢ - مدرسة ٢٤٢ ح ٢  
 شارل الثاني (حاكم نابلي) ٢٤٦ ح ١  
 شارل الرابع ٢٤١ ، ٢٤١ ح ٢٤١ ، ٢٤٩ ، ٢٤٩ ح ٢٦٥  
 شارل الخامس ٢٤٩ ، ٢٤٩ ح ١  
 ٢٦٧ ، ٢٦٦  
 شارل السادس ٢٦٧ ، ٢٦٧ ح ٢٧٥ ، ٢٧٥ ح ١  
 شارل الجسور ٢١٦ ، ٢١٦ ح ١  
 شارل صاحب كالابريا ٢٤٦ ح ١  
 شارل مارتل ١٠٦ ح ١ ، ١١١ ح ١  
 ١١٤ ، ١١٤ ح ١  
 شارلمان (شارل العظيم) ١٤ ، ١٨ ، ٢٣ ، ٢٩ ، ٣٠ ، ٣٨ - ١٢٠ ، ١٢١  
 ح ٢ ، ١٢١ ، ١٤٤ : ح ١٧٥ ، ١٨٦  
 ح ١ ، ١٩٣ - ٢٠٠ ، ٢٠٩ ح ٢١٦ ، ٢١٧ ، ٢١٩ ، ٢٢٠ ، ٢٦٧ ، ٢٧٨  
 ٢٧٩ - امبراطورية ٢٩ ، ٣٠ ، ٣٣  
 ٢٨ ، ١٨٣ ح ١٨٦ ، ١٩٣ - ٢٠٠  
 أسطورة حج ٢٧٨ ح ١ - أغنية رولان  
 ٢٧٨ ، ٢٧٨ ح ١ - تتويج ٣٠ - ٣٢  
 ٢٥ ، ١٨٥ ، ١٩٣ - ١٩٦ - تفكك  
 الامبراطورية ٣٤ - ٣٦ : ١١٥ ، ٢١٧ -  
 حروب ٢٩ - ٣١ ، ١٣١ - النظريات  
 حول تأسيس الامبراطورية ٣١ - ٣٢ ، ٣٢
- ٢١٦ - وايطاليا ١٨ ، ٣١ - وبيزنطة  
 ٣٤ ، ٣٥ - وميخائيل الأول ٢٣ ، ١٩٧ ، ١٩٨  
 - هبة ٤٧ - أنظر نظريات سياسية  
 الشام ٢٧ ، ٩٣ ح ٢  
 شخصية الفرد ٤٩ - أنظر النهضة  
 شيلدريك الثالث ١١١ ح ١٤٢ ، ١٤٢ ح ١  
 (ص)  
 الصالح نجم الدين أيوب ٢٢٩ ح ١  
 الصرب (امبراطورية) ١٨٤  
 صقلية ٢٨ ، ٣٠ ، ٩٣ ح ٢ ، ١٢٧  
 ح ١ ، ١٥١ ح ٢ ، ٢٤٠  
 (ض)  
 الضرائب  
 الضرائب في بيزنطة ١٦١ - انظر نظم  
 وحضارة بيزنطية  
 الضرائب في الغرب ١٥ ح ١ ، ١٩ ، ١٠٧ ، ١٠٨ ، ١٠٨ ح ١٠٩ ، ١٠٩ ح ١  
 ١١٤ ، ١١٥ ح ٢ ، ١٤٠ ، ١٤١ ، ١٤٢ ح ١ ، ١٤٨ - انظر نظم وحضارة  
 اوروبا في العصور الوسطى  
 الضرائب في الامبراطورية الرومانية  
 القديمة ٧٢ - انظر نظم وحضارة رومانية  
 (ط)  
 طارق بن زياد ١٣

طراودة (حروب) ٦٦ ح ٢

(ع)

العالم الهلينيستي ٤ ح ١ ، ٧٤ ، ٧٤

ح ١

العالم الهليني ٧٤ ح ١

العالم اليوناني ٦٨ ح ١ ، ٧٤ ح ١ -

أنظر العالم الهلينيستي ، والعالم

الهليني

العالمية (مبدأ) ٢٧٦

عبد الحميد حمدي محمود (الدكتور) ٥٤

عبد العزيز توفيق جاويد ٥٤

العبيد (في التاريخ القديم) ٦٨ ح ١ -

في التاريخ البيزنطي ١١ - في المجتمع

الغربي الوسيط ١٨ - أنظر نظم

وحضارة

العرب ٢٩ ، ٨٨ ، ٨٨ ح ٢ ، ٩٣ ح ٢ ،

٩٤ ح ٢ ، ١١٤ ح ١ ، ١٢١ ، ١٥١

ح ٣ ، ١٥٢ ، ٢٢٠ ح ٢ ، ٢٢١ ،

٢٢١ ح ١ ، ٢٢٩ ح ١ - دولة ٢٧ ،

١٥١ ح ٣

العصور الوسطى ٢ ، ٣ ، ٥ ، ٧ ،

١٥ ح ١ ، ٢٠ ، ٢١ ، ٢٢ ، ٤٩ - ٥١ ؛

٥٣ ، ٥٥ ، ٥٩ ، ٩٤ ح ١ ، ١١٦ ،

١١٧ ، ١٢٢ ح ١ ، ١٤١ ح ١ ، ١٧٧ ،

١٨٠ ، ١٨١ ح ١ ، ١٨٣ ، ١٨٦ ،

١٩٣ ، ٢١٢ ، ٢٦٥ ، ٢٦٧ ، ٢٧٦ ؛

٢٧٩

(غ)

غالة ١٤ ، ١٠٦ ، ١٠٦ ح ١ ، ١١١

ح ١ ، ١٤٣ ح ١ - أنظر الفرنجة ،

وفرنسا

الغرامات ١٥ ح ١ ، ١١٧ - أنظر نظم

وحضارة

الغرب اللاتيني ٢ ، ١٥ ، ١٨ ، ٢٠ ؛

٢٥ ، ٢٧ ، ٢٩ ، ٣٢ ، ٣٣ ، ٣٥ ،

٤١ ، ٤٦ ، ٥١ ، ٥٢ ، ٨٧ ، ٨٩ ؛

٩٠ - ٩٣ ، ١٠٥ ، ١١٥ ، ١١٩ -

١٢١ ، ١٤٦ ح ١ ، ١٥٠ ، ١٥١ ، ١٦١ ،

١٨٤ ، ١٩٤ ، ١٩٩ ، ٢٠٩ ح ١ ، ٢٢٩ ،

٢٣١ ح ٣ ، ٢٣٢ ، ٢٣٣ ، ٢٣٣ ح ١ ،

٢٤٥ ح ٢ - أنظر أوروبا ،

والجرمان

(ف)

الفاثيكان (مجلس) ٢٦٨

فاجنر (ادولف) ١١٦ - مؤلفات

١١٦ ح ٢

فالا (لورنسو) ٤٤ ، ٤٤ ح ١

فردان (تقسيم) ١١٥ ح ١ - معاهدة

فرنسا ١٣ ، ١٤ ، ١٥ ح ١ ، ٢٩ ، ٣٦ ، ١٠٦ ح ١ ، ١١٥ ، ١٢١ ح ١ ، ١٤١ ح ١ ، ١٤٤ ح ٣ ، ١٥١ ح ٢ ، ٢٢٢ ، ٢٢٨ ح ١ ، ٢٤١ ، ٢٤٥ ، ٢٤٥ ح ٢ - أنظر غالة ، والفرنجة	٢١٠ ، ٢٠٨ ح ٣ ، ١٤٤ ح ٢ ح ٢
فرنسيس الثاني ٢٦٦ ، ٢٦٦ ح ١	فردريك اوف هوهرتولون ٢٦٨ ح ١
فريزيا ٣٦ ، ١٢١ ح ١ ، ١٤٤ ح ٣	فردريك الاول ٣٩ ، ٤٠ ، ١٥١ ح ١
فريولي ٣٧ - أنظر ابرهارد، وبرنجر	١٦٥ ، ٢٢٩ ح ١ ، ٢٣٦ ، ٢٣٦ ح ٢
فريير (لوبوس اوف) ٢٠٩ ح ١	٢٢٧ ح ١ ، ٢٢٨ ، ٢٢٩ ، ٢٤٣ ح ١
فشر (ا.ل. ٥٤ ، ٢١)	- والامبراطورية المقدسة ٣٩ ، ٢٣٦ ، ٢٢٧
الفكر السياسي (في العصر الوسيط) ٣٢	فردريك الثاني ٤١ ، ١٦٥ ، ٢٢٩ ، ٢٢٩ ح ١ ، ٢٣٩ ، ٢٤٠ ، ٢٤٩ ح ٢
٤٢ ح ١ ، ٤٥ ، ٥٣ ، ١٨٧ ح ٢ ، ٢٣٩ ، ٢٨٠ - أنظر نظريات سياسية	٢٦٥ ح ٢
الفلاح (في التاريخ القديم) ٦٨ ، ٦٩ - في المجتمع الغربي الوسيط ١٠٩ ح ١ ، ١٢١ ح ٢ ، ١٢٢ ح ١ - في الدولة البيزنطية ٩١ ، ٩٥ - أنظر نظم وحضارة	٢٥١ ح ١ ، ٢٦٨ ح ١
فلسفة السياسة ٤٦ ، ٥٣ - أنظر الفكر السياسي	الفرس ٩٣ ح ٢ ، ٩٤ ح ٢ ، ١٥١ ح ١
فلسفة التاريخ ١٨٨	الفرسان ١٢٢ ح ١ - أنظر نظم وحضارة
فلورنسا ٢١ ، ١٦٣	الفرنجة (الفرنج) ١٣ ، ١٤ ، ٣٦ ، ١٠٥ ، ١٠٦ ، ١٠٩ ، ١٠٩ ح ١ ، ١١١ ، ١١١ ح ١ ، ١١٥ ح ٢ ، ١٣١ ، ١٤٣ ح ١ ، ١٥٢ ، ١٩٥ ، ٢٠٨ ، ٢١٢ ، ٢١٦ ، ٢١٩ ، ٢٣٨ - أملاك ٢١٠ ، ٢٢٠ - ملوك ١٣١ ، ١٩٥ - مملكة ٢ ، ١٤ ، ٢٩ ، ١٠٦ ح ١ ، ١٠٨ ، ١٩٥ - أنظر الجرمان، وغالة؛ وفرنسا
فليجيس ١٨١ ح ٢	

ح ١١١، ١ - انظر نظم وحضارة  
قسطنطين الأول ٧٢، ٤٣، ٢٤، ٩  
ح ٨٦، ١ ح ١٧٨، ١٧٨، ١ ح ١  
- مبة ٤٣

قسطنطين الرابع ١٢٩ ح ١  
قسطنطين السابع ٨٣، ٨٣ ح ٢،  
٨٥، ١٤٩ ح ١

قسطنطين الثامن ٢٢٠ ح ٢  
قسطنطين التاسع ٢٣٣ ح ١

القسطنطينية ٢٤، ٢٨، ٣١، ٣٣،  
١١٥، ٢ ح ٨٨، ٢ ح ٨٣، ٤٤، ٤٢، ٣٤  
ح ١٢٧، ٢ ح ١٤٦، ١ ح ١٤٩،  
١٤٩ ح ١، ١٥٠، ١٧٨ ح ١،  
١٩٣، ١٩٦، ٢٣٢ ح ١

قشتالة ١٨٤

القوط الشرقيون ٢، ١٢، ١٣، ٢٥،  
١٠٣، ١٠٣ ح ١٠٥، ١٠٥، ١ ح ١٠٥،  
١٠٨، ١٢٧ ح ١ - انظر الجرمان  
القوط الغربيون ١٣، ٢٥ - انظر  
الجرمان

القوميسات ٢٦٧، ٢٦٨ - انظر  
النهضة

(ك)

كابوا (أمير) ١٤٦ ح ١

فورتنبورج ٢٦٨ ج ١

فورموزوس (البابا) ٢١٤ ح ٢ -  
انظر سبوليتو

فيجينز (ج) ١٧ ح ١

فيرونا ١٣٧ ح ١

فيكتوريا (الملكة) ١٨٨

الفيك-نج ١٢١، ١٢١ ح ١ - ٢ -  
انظر الجرمان

فيلوئوس ٨٤ ح ١

فيليب الرابع ٢٤٥، ٥٠ ح ٢

فينوجرادوف (ب) ٥٤

فيينا ٦، ٢٦٧

(ق)

القادة الاقليميون ١٤٨ - انظر نظم  
وحضارة

القانون الروماني ٢١٢، ٥٣ ح ٢،

٢٢٥ ح ١، ٢٣٤، ٢٣٥ ح ٢،

٢٣٩ - انظر امبراطورية العصور

الوسطى، وجستنيان

قايين ٤٧

القدريه (في التاريخ القديم) ٣ - في

العصر الوسيط ١٣، ٦٤، ١٠٩

كنايه (أسرة) ٣٦، ١٤٤ ح ٣	كنتوروفيتش (٨) ٩٢ ح ٢
الكاتدرائيات ١١٩ - أنظر الكنيسة	الكنيسة
الرومانية	الكنيسة الألمانية ١٨١ ح ١، ٢٢٩ ح ١
كارلمان ١١٤ ح ١	٢٣٤ ح ٢، ٢٦٥ ح ٢
كارايل (ر) ٢٢	الكنيسة الإنجليزية ١٨٤ ح ١
الكارولنجيون ١٤، ١٥ ح ١، ٢٩، ٣٦	الكنيسة البيزنطية ٩، ١٠ ح ١، ٩٠، ١٢٩ ح ١، ١٤٦ ح ١، ١٧٨ ح ١
١١١ ح ١، ١١٥ ح ٢، ١٤٢ ح ١	٢٣٣ ح ١ - البطريق ٩، ٢٣٣ ح ١ - قانون ١٠ ح ١
١٩٥، ١٩٩، ٢١٢، ٢١٦ ح ١	- كنيسة سانت صوفيا ٢٣٣ ح ١ -
٢١٩ - الشعراء ٢٠٨ - ملكة ٣٦، ٣٨	والدولة ٩، ١٠، ١٠ ح ١، ٩٠، ٩١ ح ١ - أنظر انشقاق عام ١٠٥٤
١٠٦ ح ١، ١١٥، ١٤٤ ح ٢، ١٥١ ح ٣	الكنيسة الرومانية (الكنيسة اللاتينية)
٢١٩، ٣ ح ١	١٧، ٤٠، ٤٢، ٤٦، ٤٩ - ١٠٥ ح ١، ١١٨ ح ١، ١١٩ ح ١
كاسيودورس ١٠٣ ح ١	١٤٢، ١٤٣ ح ١، ١٤٦ ح ١، ١٨٦ ح ١
كالابريا ٣٠، ٢٤٦ ح ١	٢٣١ ح ١، ٢٣٣ ح ٣، ٢٣٦ ح ١
كاليكستس الثاني ٤٠	٢٢٧، ٢٦٧، ٢٧٧ ح ١ - ارتباطها
الكامل محمد ٢٢٩ ح ١	بالاقتصاد الطبيعي ٢٠، ١١٨ ح ١
كانتربري ١٨٤ ح ١	أسلحة ٤٨ - أملاك ١٧، ١٨، ١١٤ ح ١
كانوسا (حادثة) ٤٠، ٢٣١ ح ٣	١١٨ ح ١، ١١٩ ح ١، ١٤٢ ح ١ - خدمات
٢٣٤ ح ٢	١١٩ - دولة ٥٣، ٩٠ ح ١ - قانون
كراسويس (بطرس) ٢٣٥، ٢٣٥ ح ١	٢٣٨ ح ٢ - المدارس الكنسية - ١١٩ ح ١
كريت ٦٧ ح ١، ٦٨، ١٥١ ح ٢	مفاسد ٢٤٢ ح ٢ - هيئة رجال الدين
كريستتيوس (آل) ٢١٤، ٢١٤ ح ٢	١٧، ٤٣، ٥١، ١١٤ ح ١، ١٢٢ ح ١
كريستتيوس (سناتور روما) ٢١٤ ح ٢	٢٠٩، ٢٢٢ ح ٢، ٢٣٧ ح ٢ -
كريمونا ١٤٩ ح ١	
كليمنت الثاني (البابا) ٢٢٤ ح ١	
كلوفيس ١٤، ١٠٦ ح ١، ١١١ ح ١	
الكليد ١٨٤ ح ١	



وظائفها الروحية ١٧ ، ١١٩ -	٢٤٥ ح ٢
والتجارة ٢٠ - والدولة ١٧ ، ٤٦ ،	لامب (٥) ٤١
١١٨ ، ١١٩ ، ١١٩ ح ١١٩ ، ٢٣٩ -	لانجر (و) ١٨١ ، ٥٥ ح ١
أنظر انشقاق عام ١٠٥٤ ، والبابوية ،	لكسمبورج ٢٤٧ ح ٢ ، ٢٤٩ ح ١
والبابوية والامبراطورية :	لمبارديا ٣٠ ، ٣٦ ، ٣٩ ، ١٤٤ ح ٣ ،
كوبلاند (ج : و) ٥٤	١٩٦ ، ٢١٩ - ملوك ١٠٩ - مملكة
كودنيوس ٨٤ ح ١	٢ ، ١٤ ، ١٦ ، ١٠٥ ح ١٠٧ ، ١٠٨ ،
كولامير (و) ٦٠ ح ١	١١٥ ح ٢ ، ١٩٦
كولتون (ج : ج) ١٧ ، ٥٤	اللمبارديون ١٣ ، ٢٧ ، ٢٨ ، ١٠٥ ، ١٠٥
كولونيا ١٩٤ ح ١ ، ٢٣٤ ح ٢ ، ٢٣٧	ح ١ ، ١٠٧ ، ١١٢ ، ١١٥ ، ١١٥
ح ١ - ٢	ح ٢ ، ١٤٣ ح ١ ، ١٤٨ ، ١٩٥ ،
الكومنولث المسيحي (فكرة) ٢٢٧ ،	٢٣٨ - وايطاليا ٢٧ ، ٢٨ ، ٣٠ ،
٢٦٧ ، ٢٧٩	١٠٩ - أنظر لمبارديا
كومنين (أسرة) ٢٣٧ ، ٢٣٧ ح ٣	لندن ١ ، ٢١
كومنين (أنا) ٢٣٧ ح ٣	لوبيز (ر : س) ٨٨ ح ١ ، ١٠٧ ح ١
كونت (لقب) ١١٧	لوت (ف) ٩٦ ح ٢
كونراد الثاني ١٨٠ ، ١٨١ ح ١ ، ٢٢٣ ،	لوثرانجيا ٣٦ ، ١٤٤ ح ٣ ، ٢١٩
٢٣٠ ، ٢٣٨	لوثير (ابن لويس الصالح) ٢١٠ ، ٢١٠ ح ٢
كونستانس ٢٤٣ ح ١	اللورين (مملكة) ١٤٤ ح ٣ ، ٢١٧ ،
كيرولاريوس (ميخائيل) ٢٣٣ ح ١	٢١٩ - دوقية ١٨١ ح ١
كيليكية ١٥١ ح ٣	لوسانيا ٢٤١ ح ١
كيوز (نيقولا اوف) ٤٤ ح ١	لويس (١) ٢٢
(ل)	لويس الأول (الصالح) ٣٦ ، ١٤٤
اللاتين ٨٨ ح ٢ - أنظر الجرمان	ح ٢ ، ١٩٩ ، ٢٠٠ ، ٢٠٨ ، ٢٠٨
اللاتينية ٤٢ ، ١٢١ ح ١ ، ١٤٩ ح ١	ح ١ ، ٢٠٩ ، ٢١٠ ، ٢١٠ ح ١ ،

ليو التاسع (البابا) ٢٢٣ ح ١ ، ٢٢٤ ، ٢٣٤ ح ١	٢١٦ ، ٢١٦ ح ١
( م )	لويس الثاني ١٤٤ ، ١٤٤ ح ٢ ، ١٥١ ، ١٥٢ ح ٢
ماجيستر ( لقب ) ٧٥ ، ٧٥ ح ١ ؛ ٧٦	لويس السادس ( ملك فرنسا ) ٢٢٨ ح ١
المالك ( السيد ) ١٠٩ ح ١ ، ١٢٢ ح ١	لويس السابع ( ملك فرنسا ) ٢٢٨ ح ١
— ممثلو ١١٧	ليباشيتز ( هـ ) ١ ، ٥٩ ، ٦١ ، ١٢١ ح ٢ ، ١٣٣ ح ١ — مؤلفات ١ ح ١
المانش ( بحر ) ١٨٤ ح ١	ليفيفر ١٨٠
ماريا تريزا ٢٧٥ ، ٢٧٥ ح ١	ليوبولد ٢٦٨ ح ١
مارى البرجندية ٢١٢ ح ١	ليوتبراند اوف كريمونا ١١٥ ح ٢ ، ١٤٦ ح ١ ، ١٤٩ ، ١٤٩ ح ١
ماير ( إد ) ٧٦ ح ١	ليوتبراند ملك لمبارديا ١١٥ ، ١١٥ ح ٢
مايتز ١٨١ ح ٢	ليو الثالث الأيسورى ١١٥ ، ٢٨ ، ٩ ح ٢ ، ١٣٩ ، ١٣٩ ح ١ — والحركة
المجالس الدينية ( حركة ) ٥١	اللاأيقونية ١٠ ح ١ ، ٢٨ ، ١١٥ ح ٢ ، ١٢٩ ح ١ ؛ ١٩٨ ح ١ — أنظر
المجر ٢٢٤ ح ١ ، ٢٦٥ ح ١ — غزوات ١٢٠	الأيسوريون
محمد انيس ( الدكتور ) ٥٣	ليو الخامس الأرمنى ١٩٨ ح ١
محمد مصطفى زيادة ( الدكتور ) ٥٤ ، ٥٥	ليو السادس العاقل ١٠ ح ١ ، ٨٣ ح ٢ ، ١٥٣ ، ١٥٣ ح ١
محمد يوسف زايد ٥٤	ليو الثالث ( البابا ) ٣٠
انخيط- الأطلسى ١٣ ، ٢٢ ، ١١١ ح ١	
مديتشي ( كاترين دى ) ٢٦٦ ح ١	
المدينة ٤٩ ، ٧٦ ح ١ — البيزنطية ١١ ، ٨٦ ، ٩١ — فى الغرب الجرمانى ١٣ ،	

١١٠ ، ١١٢ ، ١١٤ ، ١١٧ ، ١١٨	١٠٥٠٩١ ح ١٦٣ - في التاريخ
ح ١٦٢ ، ١ ح ٢٤٢ - ٢٤٤ -	القديم ، ٦٤ ، ٦٥ ح ١ ، ٦٨ ح ١ ،
سلطاته ١١٤ ، ١١٩ ، ١٢٠ - الملك	٧٣ ، ١٢٠ - أنظر نظم وحضارة
البزنطي ١٥١ - أنظر نظم وحضارة	المدينة اليونانية الحرة ٣-٦ ، ٦٨ ، ٧٠ ،
ملك المانيا ( لقب ) ١٥١ ح ١	٧١ - أنظر بوليس ، ودولة المدينة
ملك الرومان ( لقب ) ٢٢٤ ، ٢٢٩	المانوية ٤٥
الملكية ( في التاريخ القديم ) ٤٨ ،	المرسوم الذهبي ٢٦٥ ، ٢٦٥ ح ٢
٦٣ ، ٦٤ ، ٦٦ ، ١١١ ، ١١٤	مزارين ٢٢٨ ح ١
١١٤	المسيح ٤٣ ، ٤٧
الملكية الألمانية ( في العصور الوسطى )	المسيحية ٩ ، ١٤ ، ٤٢ ، ٤٣ ، ٤٥ ،
٢٧٧ ، ٢٢٤ ح ٢	١١١ ، ٥٠ ح ١ ، ١٢١ ح ١ ، ١٤١ ،
الملكية الفرنسية ( في العصور الوسطى )	ح ١ ، ١٦١ ، ١٧٧ ، ١٧٨ ح ١ ،
٢٤٥ ح ٢	٢٠٩ ، ٢٣٣ ح ١ ، ٢٣٥ ح ٢ ، ٢٦٧ ،
الملكية والامبراطورية ٢٤٢ ، ٢٤٤	- المذهب الكاثوليكي ١٤ ، ٧٢ ح ١ ،
ممنق ( ت ) ١ ، ٢ ، ٥٩ - مؤلفات	٢٦٨
١ ح ٢	مصر ١٣ ، ٢٧ ، ٧٤ ، ٩٣ ح ٢
موهاكس ٢٦٥ ، ٢٦٥ ح ١	مصطفى طه بدر ( الدكتور ) ٥٤
ميتلاند ( ف . و ) ١٨٨ ، ٢١ - مؤلفات	المغاربة ١٥١ ح ٢
١٨٨ ح ١	المغول ١٢
ميخائيل الاول ٢٣ ، ٣٤ ، ٣٥ ، ١٩٨ ،	مكسيميليان الاول ٢١٢ ، ٢١٢ ح ١ ،
١٩٨ ح ١	٢٦٥ ح ٢ ، ٢٦٦
ميرزن ( تقسيم ) ١١٥ ح ١	ملاك الأرض ( طبقة ) ٧٣ ، ١٣٩ ،
ميركاتور ( ايزيدور ) ٤٤ ح ١	١٤٤ ، ١٤٧ ، ١٤٨ - أنظر نظم
الميروفنجيون ١٥ ح ١ ، ١٤٣ ح ١ -	وحضارة
دولة ١٤ ، ١٠٦ ح ١ ، ١٠٧ ح ١ ،	الملك ( في العصور الوسطى ) ١٠٨ -

١٨ ، ٢٠ ، ٩٠ ، ٩١ ، ١٠٧ ، ١٢٠ ،  
 ١٦١ - التجارة ١٥ ح ١ ، ٢٠ ،  
 ٧٣ ، ١٥١ ح ٢ ، ١٦٢ ح ١ ، ١٦٣ -  
 التشريع والقضاء ١١٧ ، ١١٨ ح ١ ،  
 ١٢٢ - الجماعات القروية ١٠٩ ح ١ -  
 الجيش ١٨ ، ١٠٧ ، ١٢٠ ، ١٥٢ ،  
 ١٥٤ - الحكومة الدينية ٤٣ -  
 الحكومة الزمنية ٤٣ - الزراعة  
 ٧٣ - الصناعة ٢٠ - ك-بار  
 ملاك الارض ٩٢ - النظام الاجتماعي  
 ١٠٧ - النظام الاقتصادي ١٨ ، ١٠٧ -  
 أنظر الاقطاع، والكنيسة الرومانية،  
 ونظريات سياسية  
 نظم وحضارة بيزنطية ١١ ، ٥٣ ، ٨٥ ،  
 ٨٥ ح ١ - الادارة ٦ ، ٨٣ ح ١ ،  
 ٨٥ ، ٨٨ ح ٢ ، ٩٠ ، ٩٠ ح ١ ، ٩٥ ،  
 ٩٦ ، ١٤٩ ، ١٥٣ ح ١ ، ١٦٥ -  
 الارستقراطية ١٠ - الاسط-ول-٦-٨ ،  
 ١٨ ، ٨٦ ، ٩٦ ح ١ ، ١٤٩ ،  
 ١٥١ ، ١٦٢ - الاقتصاد الإقطاعي  
 ٩١ - الاقتصاد النقدي ٨ ، ١٨ ، ٢٠ ،  
 ٨٨ ح ٢ ، ٩٠ ، ١٦١ ، ١٦٢ -  
 الاقطاع ١٠ ، ٩١ ، ٩٢ ، ٩٢ ح ٢ ،  
 ٩٥ ، ٩٦ - الالقاب والوظائف  
 والرتب ١٩ ، ٨٤ ح ١ ، ٨٦ ، ١٤٩ ،

١١١ ، ١١١ ح ١ ، ١١٤ ،  
 ميستيكوس (نيقولا) ١٠ ح ١  
 ميكني ٦٧ ح ١  
 ميليشيا ٤ ، ٧٠ ، ٧٠ ح ١ - أنظر نظم  
 وحضارة رومانية

## (ن)

نابلي ١٣٧ ح ١ ، ٢٤٦ ، ٢٤٦ ح ١ -  
 انظر ايطاليا  
 نارسيس ١٣٧ ح ١  
 النرويغيون ١٢١ ح ١  
 نظريات سياسية ٥٣ - الارستقراطية  
 الجديدة ٢٢٩ ، ٢٣٩ ح ١ - مدينة الله  
 ٤٥ ، ٤٦ - السيادة البطرسية ٢٢٣ ح ١ -  
 نظرية السلطين ٢٣٩ ، ٢٣٩ ح ٢ -  
 نظرية السيفين ٤٣ ، ٢٤٢ ح ٢ -  
 نظرية الوحدة ٤٢ ، ٢٣٩ ، ٢٣٩ ح ٢ -  
 - هبة بن ٤٦ - هبة قسطنطين ٤٣ ،  
 ٤٤ - انظر اوتو الكبير ، والبابوية  
 والامبراطورية، وشارلمان

## نظم وحضارة

نظم وحضارة أوروبا في العصور  
 الوسطى ١ ، ١١ ، ٥٢ ، ٥٣ -  
 الاقتصاد الطبيعي ١٥ ، ١٥ ح ١ ،

- ١٦٢ - الامبراطور ٥ - ١٠ ، ٨٤  
 ٨٤ ح ١ ، ٨٧ ، ٨٨ ح ٢ - التجارة  
 ٨٧ ، ٨٨ ح ١ ، ٩١ - التشريع  
 ١٥٣ ح ١ - التنظيم الاجتماعي ١١ ،  
 ٨٩ ، ٩١ - التنظيم الاقتصادي ٨٦ ،  
 ٨٩ ، ٩٠ - التنظيم الزراعي ١١ ، ٩١ -  
 التنظيم المالي ٦ ، ٨ ، ٨٦ ح ٢ ، ٨٨ -  
 الجهاز البيروقراطي ٥ ، ٨ ، ٨٤ ،  
 ٨٤ ح ١ ، ٩٦ ، ١١٧ ، ١٤٠ - الجيش  
 ٦ - ٨ ، ١٨ ، ٨٦ ، ٨٨ ح ٢ ، ٩٢ ،  
 ٩٥ ، ٩٦ ح ١ ، ١٤٠ ، ١٥٤ ، ١٦٢ -  
 الحكومة المركزية ٥ ، ٨ ، ١٩ ، ٩٠ ،  
 ٩١ ، ١٦١ - الدستور ٨٨ ح ٢ -  
 الدومين الامبراطوري ٨٦ -  
 الديبلوماسية ٨ ، ١٥٠ ، ١٥٣ ح ١  
 - الضرائب ٥ ، ٦ ، ٧ ح ١ ، ١٠ ،  
 ٨٦ ، ٩٢ - كبار ملاك الارض ١٠ ،  
 ١١ ، ٩١ ، ٩٥ - المجتمعات  
 القروية ١٠ ، ٩١ - أنظر الامبراطورية  
 البيزنطية، والامبراطورية الرومانية  
 الشرقية ، وباسيليوس ، وبيزنطة  
 نظم وحضارة رومانية ٨ ،  
 ١٢ ، ١٣ ، ١٧ ، ١٠٣ ح ١ - الاحرار  
 ١٠ ، ٦٦ - الإدارة ٤ ، ١٧٠ -  
 الارستقراطية ١٠٦ ، ٢١٤ ، ٢٢٢ -  
 الاقتصاد النقدي ١٥ ح ١ ، ٧٥ -  
 الامبراطور ٤ ، ٧٠ ح ١ ، ٧١ ح ٢ ،  
 ٧٢ ح ١ - انبار ١٠٦ ح ٢ -  
 البيروقراطية ٤ ، ٥ ، ٧٣ ، ٧٥ ، ٧٦  
 ح ١ ، ١٠٥ - ١٠٧ - التراث  
 الكلاسيكي ٣ ، ٢٩ ، ٥٩ - الجيش ٤  
 - الحكومة الذاتية ٤ - الرق ٦٦ -  
 المجالس البلدية ٤ ، ٧٢ - المجتمع  
 ٢٤ - المهن والحرف ٤ ، ٧٣ - نظم  
 الحكم ٣ ، ٤ - نظم سياسية ٥ -  
 أنظر الاقتصاد النقدي، والامبراطورية  
 الرومانية القديمة، واوغسطس، وميليشيا  
 نظم وحضارة يونانية ٣ ، ٦٦ ح ٢ ،  
 ٦٧ ح ١ - أنظر الاغريق واليونان  
 النقابات ١٦٥ ، ١٦٥ ح ١ - أنظر نظم  
 وحضارة  
 نقفور الأول ٢٣ ، ٢٤  
 نقفور الثاني فوكاس ١٩ ، ١٤٦ ، ١٤٦  
 ح ١ ، ١٤٩ ح ١ ، ٢٢٠  
 النمسا ١٤١ ح ١ ، ١٨٧ ح ١ ، ٢٦٧ ،  
 ٢٦٨ ح ١  
 النهضة ٥١ ، ٥٢ ، ٢٦٧ ، ٢٧٦ -  
 أنظر شخصية الفرد، والقوميات  
 نورثمبريا ١١٢ ح ١ ، ١٢١ ح ١  
 النورمان ١١٢ ح ١ ، ٢٢٠ ح ٢ ، ٢٢٢ ،  
 ٢٣٢ ح ١ - دولة ١٦٥ ، ١٦٥ ح ٢ ،



المراطقة ٢٦٧ - أنظر الكنيسة الرومانية	٢٣٣ ح ١ - في جنوب ايطاليا ٢١،
هرقل ٩ ، ٢٧ ، ٩٣ ، ٩٣ ح ٢ ، ١٥١	١٦٥ ، ٢٢٠ ح ٢
ح ١	نورمانديا ٢٤٥ ح ٢ - أنظر النورمان
الهمبر ٢١٧ ح ١	نويشفنشتاين (شلوس) ٢٧٥
هنري الاسد ٢٤٣ ح ١	نويستريا ١١١ ح ١
هنري الأول الصياد ٢٧ ، ١٢٠ ح ١ ،	نيقولا الأول ٤٧ ، ٢١٤ ، ٢١٤ ح ١ ،
١٨١ ح ٢ ، ١٨٦ ح ١ ، ٢٢١ ح ١ ،	٢٣١ - آراء ونظريات ٤٧ - أنظر
٢٢٢ ح ٢	نظريات سياسية
هنري الثاني ٢ ، ٢٩ ، ٥٩ ، ١٨١ ح ١ ،	( ه )
٢٢٢ ، ٢٢٢ ح ٢ ، ٢٢٣ ، ٢٢٦	
ح ١	هابسبورج (آل) ٢٣ ، ٥٢ ، ٦٠ ،
هنري الثالث ٢٩ ، ٢٢٤ ، ٢٢٤ ح ١ ،	١٨٧ ، ١٨٧ ح ١ ، ٢١٢ ح ١ ، ٢٤٦ ،
٢٣٠ ، ٢٣٨ ، ٢٧٩	٢٤٩ ح ١ ، ٢٦٥ - امبراطورية
هنري الرابع ٤٠ ، ٢٣١ ح ٢ ، ٢٣٤ ،	٢٦٨ - ٢٦٥ : ٥٢
٢٢٤ ح ١	هارتمان (ل. م) ١ - ٦ ، ٨ ، ١٨ ؛
هنري الخامس ٤٠	٢٠ ، ٢١ ، ٥٢ ، ٥٣ ، ٥٥ ، ٥٩ -
هنري السادس ٢٢٩ ح ١ ، ٢٤٣ ،	٦١ ، ٧٦ ، ١١٦ ح ١ ، ١١٨ ح ١ ،
٢٤٢ ح ١ - والامبراطورية العالمية	١٢١ ح ٢ ، ١٣٣ ح ١ - مؤلفات ٢ ،
٢٤٤	٥٩
هنري السابع ٢٤٦ ح ١ ، ٢٤٧ ح ٢ ،	هاسكتز (ش. ه) ١٦٥ ح ٢
٢٤٩ ، ٢٤٩ ح ١	الهال (احتجاج) ٢٤٠ ، ٢٤٠ ح ٢
هنغاريا ٢٤٦ ح ١	هامبورج ٢٣٤ ح ٢
هنكار الريمي ٢٠٩ ح ١	هان (ل) ٢١
هوايتلوك (دوروثي) ١١٨ ح ١	هتلر ٢٦٩

الوثنية ٤٥ ، ١٢١ ح ١ ، ١٤١ ح ١ ،	هوجاشيو ٢٣٨ ، ٢٣٨ ح ٢
٢٢٥ ح ٢	هوميروس ٦٦ ؛ ٦٦ ح ٢ - عصر ٦٦
وثيقة « التعريف بالرتب » ٨٣ ، ٨٣	ح ٢ ، ١٠٨
ح ١ ؛ ٨٤ ح ١	هوهنزولرن (أسرة) ١٨٧ ، ٥٢ ح ١ ،
وثيقة « الكلبيترولوجيوم » ٨٤ ح ١	٢٦٨ ح ١ - امبراطورية ٢٦٨ ، ٢٦٨
ورمز (اتفاقية) ٤٠	ح ١
وسيكس ١٨٤ ح ١	هوهنشتاوفن (أسرة) ١٦٥ ، ٣٩ ،
وليم دوق اكويتانيا ٢٢٣ ، ٢٢٣ ح ٢	٢٢٥ ، ٢٢٥ ح ١ ، ٢٣٦ ، ٢٤٢ ،
وليم الفاتح ١١٢ ح ١	٢٤٣ ح ١ - امبراطورية ٢٣٧ -
الوندال ١٣ - ملكة ٢٥ ، ١٢٧ ح ١ -	قلعة شتاوفن ٢٢٥ ح ١
أنظر الجرمان	هيرموجينيانوس ٢٣٥ ح ٢ - أنظر
وهيب ابراهيم سمعان (الدكتور) ٥٢	جستنيان
ويبر (ماكس) ٧٦ ح ١	هيرنشاو (ف . ج . س) ١٨٥ ، ١٨٥
ويلا ١٤٩ ح ١	ح ٢
(ي)	هيلانة (الامبراطورة) ٨٣ ح ٢
يوحنا الثامن (البابا) ٢١٠ ، ٢١٣ ،	هيلاندبراند ٢١٢ ح ٢ ، ٢٣١ ح ٣ ،
٢١٤	٢٤٢ ، ٢٤٢ ح ١ - أنظر جريجوري
يوحنا الثاني عشر (البابا) ٢٧	السابع
يولاند صاحبة أراجون ٢٤٦ ح ١	هيو ج ١٤٩ ح ١
اليونان ٦٦ ح ٢ ، ٦٨ ح ١ ، ٦٩ ،	(و)
١٩٤ ح ١ - شعب ١٢١ ح ١	الوباء الأسود ٢٤١ ح ١
اليونانية (اللغة) ١٤٩ ح ١ ، ٢٣٥ ح ٢	وتجز ١٣٧ ح ١

# محتويات الكتاب

صفحة	كلمة المترجم
٥٥ - ١	

## البحث الاول

الدولة في العصور الوسطى المبكرة  
بيزنطة - ايطاليا والغرب

٦١ - ٥٩	مقدمة بقلم هـ . ليبشيتز
---------	-------------------------

٨٢ - ٦٣	الفصل الاول
---------	-------------

نهاية نظام دولة المدينة والامبراطورية الرومانية  
المدينة اليونانية الحرة أو دولة المدينة - مراحل التطور عند  
ارسطو : الملكية، الأرستقراطية، الديمقراطية - روما تمر  
بنفس المراحل التي مرت بها دولة المدينة - حركة تحرير  
العبيد في روما - الرجال الأحرار والعمال غير الأحرار - روما  
تتخطى نظام دولة المدينة - تحول الجيش من « ميليشيا » إلى  
فرق نظامية - الشكل الجديد للتنظيم السياسي - الامبراطورية  
الرومانية - البيروقراطية الرومانية والحكومة المركزية .

١٠٢ - ٨٣	الفصل الثاني
----------	--------------

## الدولة البيزنطية

النظام الإداري البيروقراطي - الضرائب مصدر رئيسي للدخل  
العام - سياسة الاقتصاد النقدي في بيزنطة - نظام الخدمة

صفحة

العسكرية - الامبراطور - التنظيم الاقتصادى والاجتماعى -  
الكنيسة - المراكز القطاعية الكبرى فى بيزنطة ، واختلافها  
عن مثيلاتها فى الغرب - أثر التنظيم العسكرى فى الادارة  
المدنية - نظام « الثيمات » .

١٣٠ - ١٠٣

### الفصل الثالث

الدول الجرمانية فى الغرب

اختلاف الدول الجرمانية عن الدولة البيزنطية - الممالك الجرمانية  
ومقوماتها - زوال البيروقراطية الرومانية - النمو القطاعى  
والتقسيم الطبقي - الأسس الجديدة التي قامت عليها النظم  
الاقتصادية والاجتماعية - الدولة هي الملك - العلاقة بين الملك  
ورجاله - الادارة والقضاء والقانون - تقاعس المركزية  
والاتجاه نحو المحلية - استقلال الكنيسة عن الدولة - قصور  
النظام الحربى - الاعتماد على الاقتصاد « الطبيعى » .

١٣٥ - ١٢١

### الفصل الرابع

سياسة أباطرة الغرب حيا لاطاليا

إيطاليا والامبراطورية الغربية - ضعف النفوذ الامبراطورى  
فى شبه الجزيرة : أسبابه ونتائجه - تحليل موقف الأباطرة  
الغربيين .

١٥٩ - ١٢٧

### الفصل الخامس

اطاليا بين البابوية والدولة البيزنطية

حد فاصل بين الشرق والغرب

بيزنطة والأقاليم الايطالية التابعة لها - فتح جستنيان لاطاليا -

صفحة

الثورة الايطالية ضد بيزنطة في القرن الثامن - مصر  
البيروقراطية البيزنطية في الاقاليم الايطالية - الجيش والمالية -  
الدويلات البابوية في وسط ايطاليا - هبة بن القصير - إعادة  
تأسيس الادارة البيزنطية في جنوب ايطاليا في نهاية القرن  
التاسع - المناطق الخاضعة للنفوذ اللمباردي - لويس الثاني  
وبازيل الأول - ليو العاقل والنظام العسكري عند الجرمان.

١٦١ - ١٧١

### خاتمة

التطور الاقتصادي والتبايع الإداري

نظام الدولة في كل من الشرق والغرب - أوجه الخلاف بين  
النموذجين - الاقتصاد الطبيعي والاقتصاد النقدي - تغير طابع  
الدولة في ايطاليا - ظهور نظم سياسية وادارية جديدة في الغرب -  
تطور المدن في شمال ايطاليا - دولة النورمان في الجنوب الايطالي -  
تحول شمال ايطاليا ووسطها نحو البيروقراطية المركزية -  
الأخذ بسياسة الاقتصاد النقدي وآثارها .

## البحث الثاني

الامبراطورية في العصور الوسطى

فكرة وحقيقة

١٧٥ - ١٧٦

مقدمة بقلم ج : باراكلاف

١٧٧ - ١٩١

### الفصل الاول

برائيس و « الامبراطورية الرومانية المقدسة »

برائيس ومؤلفه - ماذا كانت امبراطورية العصور الوسطى في  
الغرب؟ - الامبراطورية وماهيتها ومقوماتها - الامبراطوريات



صفحة

التي عرفها العصر الوسيط في كل من الشرق والغرب - الأدوار  
الرئيسية في تاريخ الامبراطورية :

١٩٢ - ٢٠٥

### الفصل الثاني

امبراطورية شارلمان

تتويج شارلمان عام ٨٠٠ - تحليل أحداث عام ٨٠٠ ودلالاتها -  
موقف القسطنطينية من امبراطورية شارلمان - موقف شارل  
العظيم من أحداث عام ٨٠٠ - مفاوضات عام ٨١٢ بين  
شارلمان وميخائيل الأول - خطاب شارلمان إلى ميخائيل عام  
٨١٣ - موت شارلمان عام ٨١٤ :

٢٠٧ - ٢٦٣

### الفصل الثالث

الامبراطورية في عهد اوتو الكبير وخلفائه

لويس الصالح « الامبراطور العظيم » - الامر الامبراطوري  
عام ٨١٧ - انكماش اللقب الامبراطوري أيام البابا يوحنا  
الثامن - سيطرة البابوية على اللقب الامبراطوري - النظرية  
« البابوية » عن الامبراطورية - آراء انوسنت الثالث - انتهاء  
اللقب الامبراطوري عام ٩٢٤ - امبراطورية اوتو الأول  
المجددة - النظرية الامبراطورية - تقييم امبراطورية اوتو -  
خلفاء اوتو و « الامبراطورية الرومانية » - مكان الامبراطورية  
الجديدة في المجتمع السياسي الوسيط - المفهوم « الألماني »  
عن الامبراطورية - التحديات التي واجهتها - الصراع  
العلماني بين البابوية والامبراطورية ، والنظريات السياسية  
التي قامت حوله - امبريالية هونشتاوفن - السيادة الألمانية

صفحة

والممالك الجديدة الناشئة - تفتت اتحاد المانيا وايطاليا  
وبرجنديا - زوال امبراطورية العصور الوسطى .

٢٦٥ -- ٢٧٤

الفصل الرابع

آل هابسبورج وهوتزولرن

آل هابسبورج وإحياء الامبراطورية - أوجه الخلاف بين  
امبراطورية العصور الوسطى وامبراطورية اسرة هابسبورج-  
أسرة هوتزولرن .

٢٧٥ - ٢٨١

خاتمة

الامبراطورية بين الفكرة والحقيقة

حقيقة امبراطورية العصور الوسطى في الغرب - المجتمع  
الوسيط ومبدأ العالمية - الحاجة الى اعادة كتابة تاريخ  
الامبراطورية على ضوء البحوث الحديثة - وجهة نظر كل من  
برايس وباراكلاف فيما يتعلق بالامبراطورية- الامبراطورية  
بين الفكرة والواقع .

٢٨٣ - ٢٩٦

المراجع التي اعتمد عليها المترجم في المقدمة والخواشي

٢٩٧

قائمة الخرائط

٢٩٩ - ٣٢٤

فهرس عام

٣٢٥ - ٣٢٩

محتويات الكتاب



## تصويب

صفحة	سطر	خطأ	صواب
٣	١	والاقتصادية	والاقتصادية
١٠	١٣	Runciman, cit.,	Runciman, op. cit.,
١١	١٠	للتنظيم	للتنظيم
١٢	٢١	ثيودوريك	ثيو دوريك
١٣	١٥	اللمباردين	اللمباردين
١٣	١٧	قاد مم	قادهم
١٥	٧	البيرقراطية	البيروقراطية
٢٣	١٢	وجه	وجهة
٢٩	١١	الرومانية	الرومانية
٤١	٤	انوست	انوسنت
٥٢	١٦	إباز	إبراز
٥٢	٢٠	د ن	دون
٦٧	١١	إل	إلى
٧٤	١٩	خاتمة	خاتمته
٧٥	١٢	الهيئية	الهلينية
١١١	١	الرحيدة	الوحيدة
١١٣	١	فترت	فترات
١٢١	٢١	طل	ظل
١٢٥	١٩	im	im
١٤١	٦	البيرنطية	البيرنطية
١٤٣	٢	بيرنطة	بيرنطة

## تصويب

صفحة	سطر	خطأ	صواب
٢٢٧	١٨	تتعاق	تتعلق
٢٢٨	١١	o hannes	Johannes
٢٣٩	٢٠	السلططين	السلطتين
٢٤٢	٧	الامبراطورية	الامبراطور
٢٤٩	٢	الحير	الحيرة
٢٥٨	١٥	Entstehuug	Entstehung
٢٦٠	٨	Znr	Zur
٢٦٦	٢٥	١٩٥٥	١٥٥٩
٢٧٢	٤	uud	und
٢٨٤	١	طراودة	طروادة









٢/١١/٠١/٠٢٢

٢٧٠٠

---

ملتزم الطبع والنشر دار المعارف - ١١١٩ كورنيش النيل  
فرع الاسكندرية ٤٢ شارع سعد زغلول - ٢ ميدان التحرير (المنشية)